



The TrailerCompany.



Руководство по эксплуатации (Перевод) Полуприцеп-самосвал

Прочтите не спеша...

В данном руководстве рассказывается о полуприцепах-самосвалах Schmitz Cargobull. В нем содержится важная информация по обращению с полуприцепом.

Внимательно прочитайте информацию, содержащуюся в данном руководстве. Особое внимание обратите на указания по технике безопасности.

Данное руководство должно всегда прилагаться к транспортному средству даже в случае его передачи в аренду или продажи.

Компания Schmitz Cargobull постоянно совершенствует свою продукцию. Поэтому при сравнении текста описаний и рисунков, содержащихся в данном руководстве, с приобретенным полуприцепом Вы можете обнаружить некоторые несоответствия.

Если в данном руководстве Вы не найдете ответов на какие-то вопросы, обратитесь на станцию технического обслуживания Schmitz Cargobull или в службу работы с клиентами Schmitz Cargobull:

Schmitz Cargobull AG
Siemensstraße 50
D-48341 Altenberge

В случае поломки в пути обратитесь в Schmitz Cargobull Euroservice:



**SCHMITZ
CARGOBULL**
The Trailer Company.



**Im Pannfall
In Case of Break Down:**



**00 800 24 CARGOBULL
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52**



**CARGOBULL®
euroservice**

www.cargobull.com

1089719
4701

Указания по технике безопасности

В данном руководстве приводятся различные указания по технике безопасности, а именно:



Опасность

В тексте, отмеченном этим символом, содержатся предупреждения об опасности для здоровья и жизни человека.

Несоблюдение указаний, отмеченных этим символом, может привести к несчастному случаю и травмированию, включая летальный исход.

- ▶ Во избежание опасностей соблюдайте указанные меры.



Материальный ущерб

В тексте, отмеченном этим символом, содержатся предупреждения о возможном причинении материального ущерба.

- ▶ Во избежание материального ущерба соблюдайте указанные меры.

Дополнительная информация



В тексте, отмеченном этим символом, содержатся рекомендации или дополнительная информация.

Указания/действия

- ▶ В тексте, отмеченном этим символом, перечислены действия, которые Вам необходимо выполнить.
- ▷ В тексте, отмеченном этим символом, приводится конечный результат, который должен быть достигнут при выполнении указанных действий.

Указания направления

Указания направления в данном руководстве привязываются к направлению движения. Так, фраза «слева на раме ходовой части» означает «с левой стороны ходовой части по направлению движения». «Вперед» означает «по направлению движения», «назад» – «против направления движения».

Специальное оборудование*

В тексте, отмеченном звездочкой*, описывается специальное оборудование, которое при желании можно приобрести дополнительно. Поэтому в текстах и рисунках, содержащихся в данном руководстве, могут быть некоторые расхождения с приобретенным транспортным средством.

Данное руководство по эксплуатации действительно для перечисленных ниже полуприцепов Schmitz Cargobull.

S.KI 18 7.2

Двухосный полуприцеп-самосвал с разгрузкой назад с длиной погрузочной платформы ок. 7,2 м.

S.KI 24 7.2

Трехосный полуприцеп-самосвал с разгрузкой назад с длиной погрузочной платформы ок. 7,2 м.

S.KI 24 8.2

Трехосный полуприцеп-самосвал с разгрузкой назад с длиной погрузочной платформы ок. 8,2 м.

S.KI 24 9.6

Трехосный полуприцеп-самосвал с разгрузкой назад с длиной погрузочной платформы ок. 9,6 м.

S.KI 24 10.5

Трехосный полуприцеп-самосвал с разгрузкой назад с длиной погрузочной платформы ок. 10,5 м.

1 БЕЗОПАСНОСТЬ

Указания по эксплуатации 12

- Общие положения 12
- Применение по назначению 12
- Оборудование седельного тягача. 13
- Соединения между седельным тягачом и полуприцепом 13
- Согласование тормозов. 14
- Оптимальная эффективность торможения. 14
- Обслуживание и ремонт 14
- Предупредительные наклейки . . . 14

Остаточные риски 15

Проверка перед началом и после завершения движения . . 18

- Перед началом движения 18
- Зависимость от погоды 19
- После загрузки и разгрузки 19
- После завершения движения 19

Гарантия 20

- Условия 20
- Запчасти 20

2 ХОДОВАЯ ЧАСТЬ

Обзор ходовой части 22

Система электрооборудования 24

- Электрические разъемы 24

Осветительные устройства . . . 25

- Маркировка контура 25
- Знаки для маркировки задней части согласно ECE-R70* 26
- Дополнительные фары заднего хода* 27
- Рабочие фары* 27
- Проблесковый маячок в задней части* 27

Обзор блоков управления 29

- Пульт управления «Транспортное средство». 29
- Блок управления «Информация о прицепе»* 30
- Блок управления «Сдвижной верх»* 31

Тормозная система 32

- Общие положения 32
- Соединительные головки 32
- Разъем ABS/EBS 34

- Клапан парковки / маневрирования 35
- Устройство аварийного растормаживания на пружинном энергоаккумуляторе 38
- Индикатор износа тормозных накладок* 39
- Тормоз укладчика* 40
- Ресивер сжатого воздуха 41

Пневматическая подвеска 42

- Ограничение хода 42

Обслуживание ходовой части . 43

- Подъем и опускание / регулирование дорожного просвета. 43
- Функция автосброса* 47
- Автоматическое опускание* 47
- Автоматическое опускание с помощью электронной пневматической подвески*. 48
- Поддерживающая управляемая ось*. 48
- Подъемник оси*. 50
- Программа распределения нагрузки LSP* (Load Spread Program). 52
- Вторая высота при движении* . . . 54
- Индикатор нагрузки на ось* 55

Базовая настройка высоты при движении	57				
Согласование высоты при движении	. . . . .	57			
Боковое защитное устройство	59				
Откидной противоподкатный брус	61				
Противоподкатный брус с ручным приводом	. . . . .	61			
Противоподкатный брус с электропневматическим приводом*	. . . . .	62			
Буксирная сцепка	67				
Колеса и шины	68				
Замена колес и шин	. . . . .	68			
Защитные колпачки гаек крепления колеса*	. . . . .	70			
Система контроля давления воздуха в шинах*	. . . . .	71			
Система подкачки шин*	. . . . .	72			
Колпак колеса	. . . . .	74			
Счетчик пробега* (в километрах)	76				
			3 КУЗОВ		
			Гидравлическая система тягача	78	
			Объемный расход и давление	. . . . .	79
			Гидравлические насосы вспомогательного привода тягачей	. . . . .	79
			Гидравлическое масло	. . . . .	80
			Гидравлический бак	. . . . .	81
			Гидравлическая система полуприцепа-самосвала	83	
			Опрокидывающий цилиндр	. . . . .	83
			Гидравлическое соединение на полуприцепе-самосвале	. . . . .	85
			Гидравлические соединения	. . . . .	86
			Защита трубопровода от разрыва с патрубком аварийного слива*	. . . . .	87
			Задние стенки	93	
			Качающаяся крышка*	. . . . .	94
			Двухстворчатая дверь*	. . . . .	95
			Двухстворчатая комбинированная дверь*	. . . . .	96
			Одностворчатая комбинированная дверь*	. . . . .	97
			Задняя стенка с гидравлическим приводом с функцией качающейся крышки*	. . . . .	98
			Фиксатор задней стенки	99	
			Автоматический механический крюковой фиксатор*	. . . . .	100
			Автоматический механический крюковой фиксатор с функцией блокировки*	. . . . .	101
			Крюковой фиксатор с пневматическим приводом*	. . . . .	102
			Гидравлический фиксатор задней стенки*	. . . . .	104
			Штанговый замок*	. . . . .	106
			Обслуживаемый сбоку предохранительный фиксатор*	. . . . .	107
			Дополнительные затворы*	. . . . .	110
			Оснащение кузова	111	
			Направляющий клин кузова	. . . . .	111
			Направляющий клин заднего откидного борта*	. . . . .	112
			Натяжные цепи*	. . . . .	112
			Портальная поперечная дуга*	. . . . .	114
			Блокировка двери*	. . . . .	114
			Заслонка для выпуска зерна*	. . . . .	115
			Освещение внутреннего пространства кузова*	. . . . .	117
			Камера во внутреннем пространстве кузова*	. . . . .	118
			Термоизоляция*	. . . . .	118
			Облицовка кузова из пластика*	. . . . .	120

Пневматический роликовый вибратор*	122	Держатель запасного колеса с исполнением в виде корзины* . . .	149	Огнетушители*	168
Боковые предохранительные щитки*	123	Держатель запасного колеса с лебедкой*	152	Контейнер для документов* . . .	169
Ручка на задней стенке*	123	Держатель запасного колеса сбоку на ходовой части*	155	Выпускная воронка*	170
Распределительное устройство*	124	Лестницы/ступени/подножки*	157	Парковочное положение	170
Верх/тент*	126	Приставная лестница*	157	Монтаж на заслонке для выпуска зерна/демонтаж с заслонки для выпуска зерна	171
Скатывающийся тент*	126	Лестница в задней части транспортного средства*	158	Предупреждающие знаки и таблички*	173
Сдвижной верх*	134	Лестница на передней стенке . . .	159	Предупреждающие знаки*	173
Защитный тент задней стенки*	136	Штанга для обслуживания тента*	161	Рамка для знака опасности* . . .	174
Рабочая площадка*	137	Держатель для штанги для обслуживания тента*	161	Знаки скорости*	174
4 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ		Держатель для метлы и лопаты*	163	Камера заднего вида*	175
Опоры	140	Держатель на раме транспортного средства*	163	Точки крепления*	176
Выдвижные опорные стойки* . . .	141	Держатель на передней стенке* .	164	Дополнительный держатель номерного знака*	177
Опорные устройства*	143	Ящики для хранения*	165		
Вспомогательные опоры*	144	Указания по технике безопасности	165	5 ДВИЖЕНИЕ	
Подкладные башмаки	146	Малый ящик для инструментов* .	165	Формирование автопоезда . . .	180
Держатель гидравлического шланга*	147	Большой ящик для инструментов*	166	Первая поездка	181
Держатель запасного колеса*	148	Общие положения	148	Проверка гаек крепления колеса	181
Общие положения	148	Резервуар для воды*	167		

Согласование тормозов	182	Угол поворота	196	Фиксация груза	211
Маневрирование	183	Угол наклона	196	Требования закона	211
Электронная тормозная система (EBS)	184	Пневматическая подвеска	197	Физические основы	211
Разрешенные электрические разъемы	184	Указания по движению	197	Процесс опрокидывания кузова	213
Программа стабилизации	185	Движение с неисправной пневматической подвеской	197	Устойчивость против опрокидывания	213
Сигнальные индикаторы	185	Транспортировка паромом	199	Перед опрокидыванием кузова	214
Индикатор нагрузки на ось	185	Транспортировка паромом с сопровождением	199	Процесс опрокидывания кузова	215
Система информации трейлера*	186	Транспортировка паромом без сопровождения	199	После опрокидывания кузова	216
WABCO® SmartBoard*	186	Расположение точек крепления (петли для закрепления на пароме)	199	Работа с задним откидным бортом с гидравлическим приводом*	218
Модуль информации трейлера KNORR®*	188	Съезд с парома	199	Общие указания	218
Максимальная скорость	190			Указания по технике безопасности	218
Символ скорости	190			Режимы работы	220
Сцепка и отцепление	191			Плавное ручное открытие/ закрытие / функция заслонки для выпуска зерна	221
Перед сцепкой	191			Функция качающейся крышки	222
Сцепка	192			Полностью открытая задняя стенка	223
Отцепление	193			Открытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом	224
Расстояния	195				
Линии питания	195				
Радиус габарита передней части прицепа (поворотный радиус)	195				
Радиус свободного хода	195				
		6 ЭКСПЛУАТАЦИЯ			
		Использование кузова	202		
		Рекомендации по использованию	203		
		Указания по перевозке особых грузов	205		
		Загрузка и разгрузка	207		
		Загрузка	207		
		Разгрузка	208		

Закрытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом	225
Обнаружение ошибок при мигающей контрольной лампе	226
Работа с одностворчатой комбинированной дверью*	228
Система фиксации	228
Функция заслонки для выпуска зерна	229
Функция качающейся крышки	230
Функция двери	231
Функция предупреждения о поперечном наклоне*	232
Работа с асфальтоукладчиком	234
Условия для работы с асфальтоукладчиком	234
Опрокидывание кузова при работе с асфальтоукладчиком	235
После опрокидывания кузова в асфальтоукладчик	236
Включение тормоза укладчика	236
Выключение тормоза укладчика	238

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД

Условия	240
Проверка безопасности	241
Внесение изменений в конструкцию полуприцепа	241
Квалификация персонала	241
Сервисная книжка	242
Интервалы технического обслуживания	243
Единовременные работы по техническому обслуживанию	243
Регулярные работы по техническому обслуживанию	244
Работы по техническому обслуживанию	251
Винты и гайки	251
Палец сцепного устройства (шкворень)	251
Опрокидывающий цилиндр	253
Шарнирная опора	254
Износ дна кузова	254
Система ходовой части	255
Задняя стенка и качающийся подшипник	256
Фиксатор	257
Опоры под кузов	257

Пневматическая система	257
Опоры	258
Колеса и шины	258
Держатель запасного колеса*	259
Индикатор износа тормозных накладок*	259
Облицовка кузова из пластика*	259
Откидной противоположный брус	260
Термоизоляция*	261
Задняя стенка с гидравлическим приводом*	263
Работы по смазке	265
Палец сцепного устройства и плита седельно-сцепного устройства	265
Нижний подшипник опрокидывающего цилиндра	265
Верхний подшипник опрокидывающего цилиндра	265
Шарнирная опора	266
Качающийся подшипник*	266
Задняя стенка с гидравлическим приводом*	267
Шарниры створчатой двери*	268
Рычажный фиксатор одностворчатой комбинированной двери*	268

Регулятор зазора тормозных колодок	268	Электрические схемы	282
Выдвижные опорные стойки*	269	Моменты затяжки	283
Уход за транспортным средством хозяйственного назначения	270	Эксплуатационные материалы	284
Применение очистителей высокого давления	271	Смазочные материалы	284
Окрашенные поверхности	271	Гидравлическое масло	285
Оцинкованные горячим способом поверхности	272	Чистящие средства	287
Очистка внутреннего пространства кузова	273	Обзор наклеек	288
Вывод из эксплуатации	274	Маркировка требующих особого разрешения компонентов	288
Повторный ввод в эксплуатацию	274	Наклейки на пульт управления	288
Окончательный вывод из эксплуатации	274	Предупредительные и указательные таблички	290
8 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		9 ЗАПЧАСТИ/СЕРВИС	
Размеры	276	Запчасти	296
Система электрооборудования	278	Приобретение запасных частей	296
Расположение выводов	278	Поломка в пути	296

Указания по эксплуатации

Остаточные риски

Проверка перед началом и после завершения движения

Гарантия

1

1 Указания по эксплуатации

Общие положения

- Полуприцеп должен эксплуатироваться только прошедшим инструктаж персоналом.
- Оператор отвечает за соблюдение правил техники безопасности и охраны труда.
- До начала эксплуатации полуприцепа оператор должен убедиться в безопасном состоянии транспортного средства.
- Принадлежности, инструменты и другие предметы не должны оставаться лежать незакрепленными на полуприцепе.
- Необходимо учитывать и соблюдать допустимые нагрузки на оси и допустимую полную массу полуприцепа.
- Во время эксплуатации, технического обслуживания и ремонта полуприцепа необходимо соблюдать соответствующие правила техники безопасности и правила предупреждения несчастных случаев, а также прочие общепризнанные правила техники безопасности, правила по охране труда и здоровья и правила дорожного движения.

- Изменения полуприцепа и его компонентов, а также установка недопущенных принадлежностей и запчастей сторонних производителей ведут к прекращению действия разрешения на эксплуатацию.
- Фиксация груза должна выполняться согласно действующим правилам и с учетом вида соответствующего груза.

Применение по назначению

Полуприцепы Schmitz Cargobull допускаются к эксплуатации исключительно с тягачами, оборудованными тормозными системами в соответствии с постановлением ЕЭК ООН № 13.

Эксплуатация полуприцепа допускается только при надлежащем подключении пневмошланга, кабеля электропитания, а также соединительного кабеля тормозной системы с электронным управлением (EBS).

Для электропитания тормозной системы (EBS) на тягачах должен быть установлен или электрический разъем в соответствии с ISO 7638-1:1997 (7-контактный, 24 В), или электрический разъем в соответствии с ISO 7638:1985 (5-контактный, 24 В).

Полуприцеп-самосвал с разгрузкой назад предназначен для перевозки сыпучих грузов. Соблюдайте указания, содержащиеся в разделе «Использование кузова» на стр. 202 и далее, чтобы исключить повреждения транспортного средства из-за неправильной загрузки.

Загруженный сыпучим грузом полуприцеп предусмотрен для разгрузки путем опрокидывания кузова. Разгрузка с помощью экскаватора запрещена.

Не разрешается транспортировка:

- живых животных;
- пищевых продуктов, подпадающих под действие соглашения АТФ;
- жидкого груза;
- людей;
- емкостей с жидкостями;
- груза, который по причине своих свойств (физических, химических, температуры) повреждает кузов;
- груза, погрузка или разгрузка которого сопряжена с опасностью;
- Груз, перевозка которого сопряжена с опасностью.
- Груз, который невозможно надежно закрепить (например, штучный груз).

Перевозка опасных грузов по классификации ADR (ДОПОГ) разрешается только при использовании необходимого для этого дополнительного оснащения и при наличии разрешения на эксплуатацию транспортного средства согласно ADR, часть 9. Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Транспортировка опасных грузов» на стр. 205.

До начала движения надлежащим образом фиксируйте груз, используя имеющиеся на борту средства (например, тенты), а также дополнительные вспомогательные средства (например, натяжные сетки). Незакрепленный или неправильно закрепленный груз может упасть с грузовой платформы и стать причиной серьезного несчастного случая с травмированием людей.

Загружайте полуприцеп таким образом, чтобы не превышать допустимые нагрузки на оси и седельное устройство полуприцепа, а также чтобы полная масса полуприцепа оставалась в пределах нормы. При частичной загрузке соблюдайте ее равномерность. В противном случае возможно ухудшение ходовых качеств и тем самым увеличение риска несчастного случая.

Не допускайте превышения допустимых значений длины, ширины и высоты.

Всегда осуществляйте движение с закрытой, зафиксированной задней стенкой и закрытым, зафиксированным тентом. Открытые задние стенки и незакрепленный тент могут стать причиной несчастных случаев с травмированием людей.

Запрещается вносить изменения в конструкцию полуприцепа. Это может привести к снижению его безопасности. Кроме того, может быть аннулировано разрешение на эксплуатацию. Schmitz Cargobull не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате внесения изменений в конструкцию полуприцепа.

Применение по назначению также включает в себя выполнение указаний, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации, и соблюдение интервалов проверки и обслуживания, а также условий эксплуатации, предписанных Schmitz Cargobull. То же самое относится ко всем прилагаемым руководствам по эксплуатации.

Оборудование седельного тягача

Для управления некоторыми функциями полуприцепа требуются исполнительные устройства или дополнительное оснащение в седельном тягаче.

Для оснащения этими дополнительными устройствами необходимо соблюдать соответствующие указания производителя седельного тягача.

Соединения между седельным тягачом и полуприцепом

Соединения между седельным тягачом и полуприцепом должны быть правильно согласованы между собой.

- Соединения пневматической тормозной системы
- Электропитание EBS/ABS
- Электрическое соединение для освещения и дополнительных потребителей (2x7-контактное или 1x15-контактное)
- Электрические дополнительные соединения для дополнительных потребителей (например, для привода верха)
- Гидравлические соединения (макс. давление, муфта); используемое гидравлическое масло

1

Согласование тормозов

Чтобы добиться равномерного распределения тормозного усилия на все тормоза в грузовом автопоезде, необходимо после прохождения первых 2000 – 5000 км произвести подстройку тормозного усилия в соответствии с ECE-R13 в загруженном состоянии (см. «Согласование тормозов» на стр. 182).

Оптимальная эффективность торможения

Чтобы на длительное время сохранить оптимальную эффективность торможения в условиях эксплуатации, тормозные накладки требуют постоянной термической активации. Это возможно только при регулярном использовании колесного тормоза прицепа.

Эффективность торможения ухудшают, например, следующие факторы:

- использование агрессивных солей для посыпки дорог,
- малое использование тормоза из-за особенностей эксплуатации,
- частое использование ретардеров и моторного тормоза,
- преимущественно только слабое корректирующее торможение,

- слабая термическая нагрузка на колесные тормоза.

Поэтому в обязанности эксплуатирующей стороны входит регулярное использование колесного тормоза и проверка эффективности торможения перед началом поездки. Водитель должен регулярно от тормаживать транспортное средство с высокой скорости без использования ретардеров и моторного тормоза.

Обслуживание и ремонт

Работы по обслуживанию и ремонту должны производиться только в специализированных мастерских.

Предписанные проверки и работы по обслуживанию должны производиться своевременно и через указанные интервалы.

Результаты проведенных проверок заносятся в сервисную книжку, которая является основанием для удовлетворения возможных гарантийных требований.

Предупредительные наклейки

Предупредительные наклейки, размещенные на транспортном средстве, являются составной частью руководства по эксплуатации. Их указания необходимо выполнять точно так же, как указания руководства по

эксплуатации. Надписи на предупредительных наклейках должны быть разборчивыми; при стирании надписи или утере наклейки необходимо сразу же разместить соответствующую новую наклейку.

Обзор наклеек, имеющихся на транспортном средстве, можно найти в разделе «Обзор наклеек» на стр. 288.

Остаточные риски

Полуприцепы Schmitz Cargobull выполнены в соответствии с последними достижениями техники и общепризнанными правилами техники безопасности. Несмотря на это во время работы с полуприцепом могут возникнуть опасности для здоровья и жизни людей или может произойти повреждение полуприцепа и другого имущества.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

При движении задним ходом без надзора существует опасность защемления!

Ниже приводится обзор остаточных рисков при работе с полуприцепом-самосвалом.

1

Источник опасности**Опасность/последствия**

Сцепка и отцепление

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Опасность сдавливания или наезда на людей, находящихся в опасной зоне между тягачом и полуприцепом.

- Запрещается нахождение людей в опасной зоне между тягачом и полуприцепом во время сцепки и отцепления.
- Запрещается нахождение людей около фиксатора тягово-сцепного устройства тягача во время сцепки и отцепления.
- Лица, которые могут потребоваться для подачи сигналов водителю, должны соблюдать достаточное расстояние.

Работы при отпущенном тормозе

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

При отпущенном стояночном тормозе полуприцеп может прийти в движение и наехать на людей или придавить их.

- Перед началом работ фиксируйте транспортное средство с помощью подкладных башмаков во избежание его откатывания.

Открытие и закрытие тента

ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!

Неподходящие вспомогательные средства для подъема могут привести к соскальзыванию и падению.

- Не рекомендуется использовать колеса, противоположный брус или другие дополнительные приспособления в качестве подставок.
- Используйте только лестницу с нескользкими ножками.

Источник опасности	Опасность/последствия
Воздушные линии электропередач	<p>ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!</p> <p>При выполнении работ вблизи воздушных линий электропередач или контактных линий необходимо соблюдать безопасное расстояние не менее 5 метров между ними и людьми, транспортными средствами, вспомогательными устройствами и грузом.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Ни в коем случае не нарушайте минимальное расстояние. Существует опасность поражения электрическим током.
Процесс опрокидывания кузова	<p>ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!</p> <p>При опрокидывании кузова запрещается находиться в зоне разгрузки. Возможно травмирование грузом или задней стенкой.</p>
Задняя стенка с гидравлическим приводом	<p>ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!</p> <p>Задняя стенка с гидравлическим приводом автоматически открывается и закрывается с высокой скоростью.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Опасность отбрасывания или сдавливания людей, находящихся в зоне движения задней стенки.■ При опрокидывании кузова запрещается находиться в зоне движения задней стенки.
Опускание самосвального кузова	<p>ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!</p> <p>Опасность сдавливания людей, находящихся под самосвальным кузовом.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Запрещается нахождение людей в опасной зоне под самосвальным кузовом.

1 Проверка перед началом и после завершения движения

Проверка перед началом движения имеет большое значение для безопасности движения. Производите проверку всякий раз перед началом движения. После перерывов в движении, например, после остановок для отдыха или после выходных, обойдите седельный автопоезд, осмотрите его и при необходимости устраните неисправности.

Перед началом движения

- Находятся ли все компоненты оборудования и транспортное средство в положении для движения и зафиксированы ли они?
- Функционирует ли осветительное оборудование?
- Не повреждена ли маркировка контуров и предупредительная маркировка?
- Правильно ли заперто и зафиксировано седельно-сцепное устройство?
- Убраны и зафиксированы ли все опоры? Зафиксирована ли кривошипная рукоятка?
- Все ли линии питания подключены?
- Герметичны ли разъемы и шланги сжатого воздуха?
- Установлен ли клапан подъема/опускания в положение «ДВИЖЕНИЕ»?
- Нет ли в ресиверах сжатого воздуха конденсата?
- Нет ли складок на пневмобаллонах, не повреждены ли они?
- Боковые защитные приспособления не повреждены, откинута и зафиксированы?
- Складной противоподкатный брус не поврежден, откинут и зафиксирован?
- Работают ли исполнительные устройства?
- Не загрязнены ли сыпучим грузом все компоненты, находящиеся за пределами грузового пространства, такие как, например, рама, лоток, противоподкатный брус, подножки и т. д.?
- Полностью ли опущен самосвальный кузов?
- Отключен ли вспомогательный привод на тягаче?
- Надлежащим ли образом закрыты и зафиксированы задние двери/задняя крышка?
- Надлежащим ли образом закрыты и зафиксированы заслонки для выпуска зерна?
- Закрыт ли тент и надлежащим ли образом он зафиксирован?
- Все ли шины находятся в безупречном состоянии? Соответствует ли давление воздуха в шинах заданному значению?
- Закреплены и зафиксированы ли запасные колеса?
- Поднята и зафиксирована ли складная лестница рабочей площадки?
- Все ли дополнительные приспособления на месте, не повреждены ли они и зафиксированы ли они в положении для движения? Все предохранительные элементы не повреждены и исправны?
- Проверьте, чтобы на полуприцепе не оставались лежать незакрепленными принадлежности, инструменты, вспомогательные средства и другие предметы.
- Необходимо проверить состояние тормозных дисков, в особенности на наличие загрязнений и следов коррозии.
- Тормозное действие необходимо проверить вскоре после начала движения, выполнив пробное торможение. (Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Оптимальная эффективность торможения» на стр. 14.)

Зависимость от погоды

В зависимости от погодных условий учитывайте следующие моменты:

- Специально разгоняясь и тормозя, дайте дождевой воде стечь с полуприцепа-самосвала. Окна при этом должны быть закрыты.
- При заморозках или снегопаде удаляйте с полуприцепа-самосвала наледь и снежные массы. Будьте осторожны при этом.

После загрузки и разгрузки

После загрузки и разгрузки или после приемки полуприцепа дополнительно обратите внимание на следующее:

- Правильно ли загружен полуприцеп-самосвал?
- Не загрязнены ли сыпучим грузом все компоненты, находящиеся за пределами грузового пространства, такие как, например, рама, лоток, противоподкатный брус, подножки и т. д.?
- Откинут ли противоподкатный брус после использования с асфальтоукладчиком и зафиксирован ли он?

После завершения движения

- После завершения движения установите полуприцеп-самосвал таким образом, чтобы вода могла стекать из самосвального кузова в направлении назад (например, опустив полуприцеп-самосвал).
- В случае простоев длительностью более 6 месяцев примите во внимание указания, содержащиеся в разделе «Вывод из эксплуатации» на стр. 274.

1 Гарантия

Изменения влияющих на безопасность и требующих разрешения компонентов недопустимы и могут привести к прекращению действия разрешения на эксплуатацию. Соблюдайте указания, изложенные в главе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД».

Условия

Содержание и объем гарантийных требований определяется условиями поставки новых полуприцепов Schmitz Cargobull (содержание договора купли-продажи между Schmitz Cargobull и покупателем).

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате:

- избыточной нагрузки;
- неправильного использования, использования не по назначению;
- внесения недопустимых изменений.

Гарантия также не распространяется на естественный износ.

Гарантийное обязательство имеет силу только в том случае:

- если эксплуатация полуприцепа производится по назначению и исключительно с использованием компонентов, разрешенных Schmitz Cargobull;
- если применяются запчасти, допущенные Schmitz Cargobull;
- если все предписанные работы по техническому обслуживанию производятся у одного из наших уполномоченных сервисных партнеров.

Запчасти

Компания Schmitz не может судить о пригодности, безопасности и надежности запчастей, не разрешенных к эксплуатации компанией Schmitz Cargobull.



При использовании запчастей, не разрешенных компанией Schmitz Cargobull, разрешение на эксплуатацию и гарантия теряют свою силу.

Указания по приобретению запасных частей содержатся в главе «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ».

Поломка в пути

В случае поломки в пути обращайтесь в Cargobull Euroservice:





Im Pannenfal
In Case of Break Down:



00 800 24 CARGOBULL
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52



CARGOBULL®
euroservice

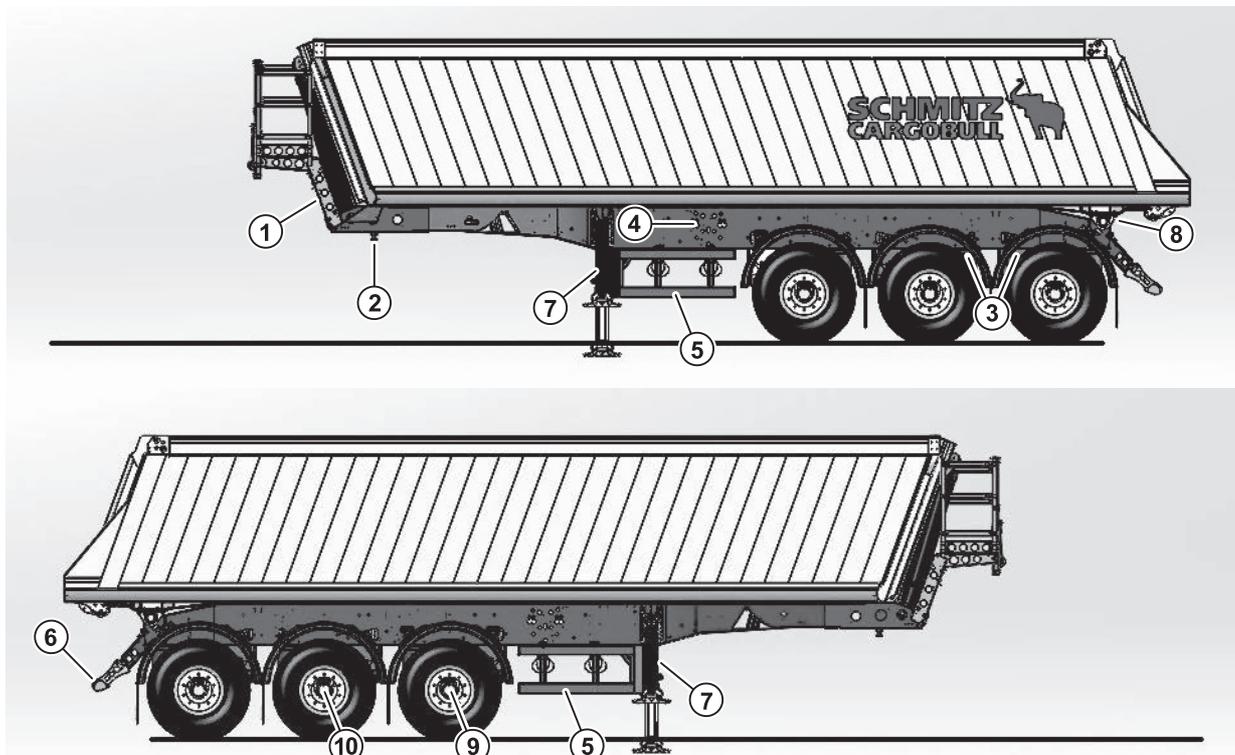
www.cargobull.com

1089719
4701

- Обзор ходовой части
- Система электрооборудования
- Осветительные устройства
- Обзор блоков управления
- Тормозная система
- Пневматическая подвеска
- Обслуживание ходовой части
- Базовая настройка высоты при движении
- Боковое защитное устройство
- Откидной противоподкатный брус
- Буксирная сцепка
- Колеса и шины
- Счетчик пробега* (в километрах)

Обзор ходовой части

2



10968-01

Обзор ходовой части полуприцепа-самосвала

Поз.	Наименование
1	Разъемы для пневмошлангов и кабелей электропитания, электрический разъем EBS
2	Палец сцепного устройства (шкворень)
3	Ресивер сжатого воздуха (базовая комплектация 2 шт.)
4	Пульт управления
5	Боковое защитное устройство
6	Откидной противоподкатный брус
7	Опоры
8	Буксирная сцепка*
9	Подъемная ось*
10	Счетчик пробега*

Система электрооборудования

Транспортные средства Schmitz Cargobull оснащены системой освещения напряжением 24 В согласно действующим предписаниям.

Система электрооборудования включает в себя все токопроводящие устройства:

- осветительные устройства;
- идущие к тягачу разъемы питания;
- управляющие устройства, например, электронное управляющее устройство тормозной системы с электропитанием (EBS);
- соединительные линии;
- переключатели;
- датчики.

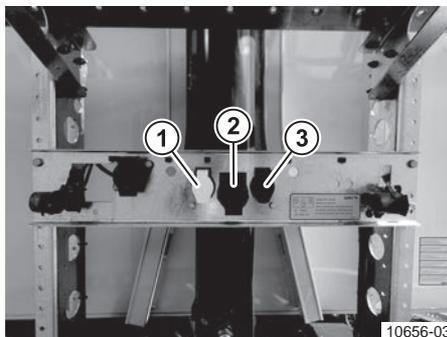
Для соединения между прицепом и тягачом используется соединительный кабель.

После подсоединения кабеля и перед началом каждой поездки необходимо проверить работоспособность системы освещения.

Следует регулярно проверять компоненты системы электрооборудования. Неисправные или поврежденные компоненты подлежат немедленной замене.

Электрические разъемы

Серийно на полуприцепах Schmitz Cargobull устанавливаются две 7-контактные розетки и/или одна 15-контактная розетка.



Электрические разъемы

- 1 Розетка, 7-контактная
- 2 Розетка, 15-контактная
- 3 Розетка, 7-контактная

Сведения об оборудовании прицепа, управляемом из кабины водителя, изложены в разделе «Расположение выводов» в главе «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» на стр. 278 и далее.



Расположение выводов зависит от комплектации полуприцепа-самосвала (см. главу «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» на стр. 278 и далее).

Осветительные устройства

Ваш полуприцеп в базовой комплектации оснащен следующими осветительными устройствами согласно ECE-R48:

- обычный многокамерный фонарь, состоящий из следующих компонентов: указатель поворота, стоп-сигнал, стояночный свет, задний свет, фара заднего хода, задняя противотуманная фара, треугольный отражатель;
- эластичные светодиодные фонари контурного огня с встроенным боковым габаритным фонарем;
- передние белые светодиодные габаритные фонари с отражателем;
- светодиодные боковые габаритные фонари с отражателем (опционально в мигающем исполнении);
- светодиодная подсветка номерного знака;
- Маркировка контура

В зависимости от комплектации на полуприцепе могут быть установлены следующие осветительные устройства:

- светодиодный многокамерный фонарь, состоящий из следующих компонентов: указатель поворота, стоп-сигнал, стояночный свет, задний свет, фара заднего хода, задняя противоту-

манная фара, треугольный отражатель;

или:

светодиодный трехкамерный фонарь, состоящий из указателя поворота, стоп-сигнала, заднего света с отдельной задней противотуманной фарой, отдельных треугольных отражателей, отдельной светодиодной фары заднего хода;

- дополнительные фары заднего хода*;
- рабочие фары*;
- проблесковый маячок в задней части*.

После подсоединения соединительных кабелей между тягачом и полуприцепом и перед началом каждой поездки необходимо проверять исправность осветительных устройств.

Осветительные устройства и их установка на транспортное средство требуют специального разрешения.

Без особого разрешения запрещается изменять осветительные устройства или устанавливать дополнительные устройства.



Материальный ущерб!

Все осветительные устройства, имеющиеся на транспортном средстве, должны быть исправными.

- ▶ Перед началом движения проверяйте осветительные устройства.
- ▶ Неисправные или поврежденные компоненты подлежат немедленной замене.

Маркировка контура

Маркировка контура является составной частью осветительного устройства.

Маркировка контура на транспортных средствах Schmitz Cargobull соответствует постановлению ЕЭК ООН. Предписания законодательства разрешают выбирать для боковой контурной полосы только белый или желтый цвет.

2



Маркировка контура на боковой стенке (пример)

Для контурной маркировки на задней стенке существует возможность выбора между красным и желтым цветом.



Маркировка контура на задней стенке (пример)



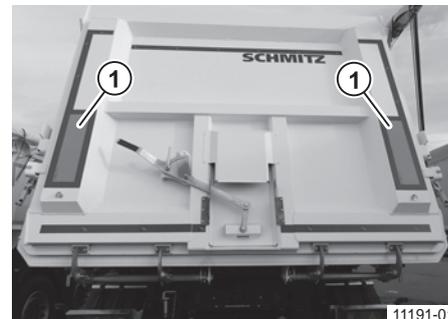
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы маркировка контура всегда была хорошо видна.

- ▶ Перед началом движения убедитесь, что вся маркировка контура находится на месте и не загрязнена.
- ▶ В случае износа распорядитесь о замене маркировки контура.
- ▶ Используйте только маркировку контура, одобренную компанией Schmitz Cargobull.

Знаки для маркировки задней части согласно ECE-R70*

Знаки для маркировки задней части согласно ECE-R70 расположены на задней стенке полуприцепа-самосвала.



Пример размещения знака для маркировки задней части согласно ECE-R70

1 Маркировочный знак ECE-R70



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы маркировка задней части всегда была хорошо видна.

- ▶ Перед началом движения убедитесь, что все знаки для маркировки задней части находятся на месте и не загрязнены.
- ▶ В случае износа распорядитесь о замене знаков для маркировки задней части.

Дополнительные фары заднего хода*

Опционально полуприцеп может быть оснащен дополнительными фарами заднего хода. Фары заднего хода расположены симметрично сзади и/или по бокам транспортного средства.



11017-01

Дополнительные фары заднего хода (по бокам)

Рабочие фары*

В зависимости от комплектации рабочие фары могут быть установлены в следующих местах на транспортном средстве или в нем:

- в задней части транспортного средства;

- по бокам на раме транспортного средства;
- в кузове (самосвальный кузов).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещается использовать рабочие фары при движении по дорогам общего пользования.

- ▶ Используйте рабочие фары только во время загрузки, разгрузки или маневрирования.
- ▶ Перед началом движения по дорогам общего пользования убедитесь, что рабочие фары выключены.

Рабочие фары в задней части транспортного средства/по бокам на раме транспортного средства

Рабочие фары, установленные на ходовой части, освещают область возле и/или позади транспортного средства.

Для обслуживания/переключения рабочих фар, расположенных по бокам или в задней части транспортного средства, распорядитесь дополнительно установить отдельный переключатель в кабине тягача.

Рабочие фары в кузове

Рабочие фары, установленные в самосвальном кузове, освещают внутреннее пространство кузова.

Для переключения рабочих фар в самосвальном кузове требуется отдельный переключатель на блоке управления на раме транспортного средства.

Проблесковый маячок в задней части*

Для особых случаев (транспортные средства для обслуживания строительных площадок) транспортное средство может быть оснащено проблесковым маячком в задней части.

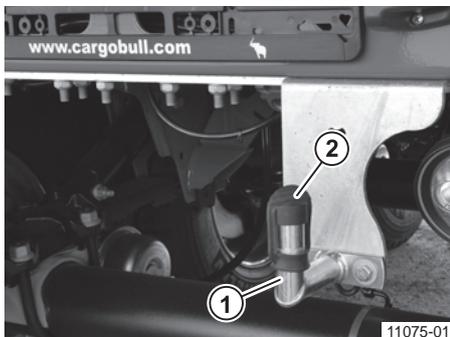
Соблюдайте национальные нормы при использовании проблескового маячка.

В Германии использование проблескового маячка (прибор для подачи желтых мигающих световых сигналов) на дорогах общего пользования допускается только на специальных транспортных средствах.

Условием для этого также является обозначение транспортного средства красной пробелой предупредительной маркировкой согласно DIN 30710.



В Германии перед началом движения по дорогам общего пользования проблесковый маячок необходимо демонтировать.



Держатель для проблескового маячка

- 1 Держатель
- 2 Защитный колпачок

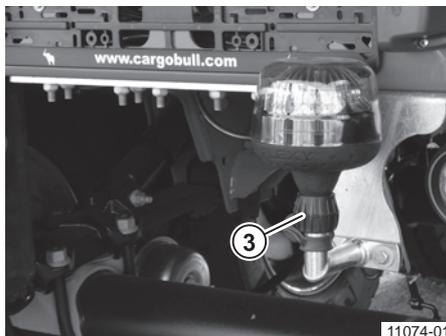
Установка проблескового маячка

- ▶ Снимите защитный колпачок (2) с держателя (1).
- ▶ Установите проблесковый маячок небольшим нажимом на держатель (1).

- ▶ Зафиксируйте проблесковый маячок на держателе, повернув зажимное резьбовое соединение (3) вправо.

При правильной установке обеспечивается двухконтактное электрическое соединение.

- ▶ Затяните зажимное резьбовое соединение (3) от руки.



Проблесковый маячок, установленный

- 3 Зажимное резьбовое соединение

Демонтаж проблескового маячка

- ▶ Отверните зажимное резьбовое соединение (3) проблескового маячка влево.

- ▶ Извлеките проблесковый маячок из держателя (1) вверх.
- ▶ Установите защитный колпачок (2) на держатель.
- ▶ Поместите проблесковый маячок в ящик для инструментов так, чтобы он не мог потеряться.

Электрическая схема

Рекомендуется установить дополнительный переключатель в кабине тягача для включения проблескового маячка.

При непрерывном электропитании проблесковый маячок включается или выключается посредством установки (монтажа) или снятия (демонтажа).



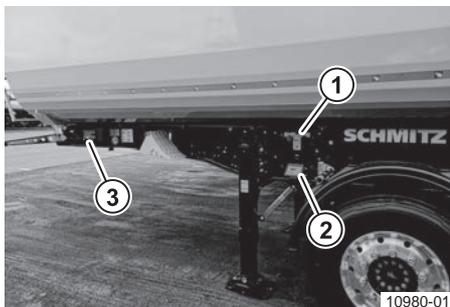
Расположение выводов зависит от комплектации полуприцепа-самосвала (см. главу «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» на стр. 278 и далее).

Обзор блоков управления

В зависимости от комплектации транспортное средство имеет один или несколько блоков управления:

- Пульт управления «Транспортное средство»
- блок управления «Информация о прицепе»*;
- блок управления «Сдвижной верх»*.

Блоки управления серийно установлены с левой стороны полуприцепа.



Обзор блоков управления полуприцепа-самосвала (со специальным оборудованием*)

- 1 Пульт управления «Транспортное средство»
- 2 Блок управления «Информация о прицепе»*
- 3 Блок управления «Сдвижной верх»*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед использованием элементов управления осведомитесь об их функциях.

- ▶ Внимательно прочтите об обслуживании отдельных элементов управления в данном руководстве.
- ▶ Также соблюдайте руководства по эксплуатации от изготовителей системы.
- ▶ В особенности соблюдайте указания по технике безопасности.



Надписи на наклейках на блоках управления должны быть разборчивыми; при стирании надписей, повреждении или утере наклеек сразу же размещайте соответствующие новые наклейки.

Обзор наклеек можно найти в разделе «Наклейки на пульт управления» на стр. 288.

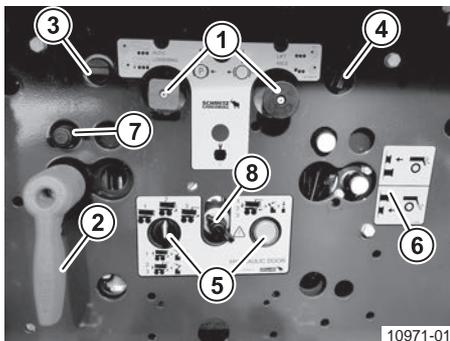
Пульт управления «Транспортное средство»

В зависимости от комплектации транспортного средства пульт управления «Транспортное средство» имеет разные элементы управления.

В зависимости от комплектации с пульта управления «Транспортное средство» посредством соответствующих элементов управления можно управлять следующими функциями ходовой части и кузова полуприцепа-самосвала:

- рабочий тормоз (стр. 36);
- стояночный тормоз (стр. 36);
- подъем и опускание / регулирование дорожного просвета (стр. 43);
- вторая высота при движении* (стр. 54);
- подъемник оси* (стр. 50);
- автоматическое опускание* (стр. 47);
- противоподкатный брус с электропневматическим приводом* (стр. 62);
- поддерживающая управляемая ось* (стр. 48);
- система LSP (распределение нагрузки)* (стр. 52);
- задняя стенка с гидравлическим приводом* (стр. 98);

- крюковой фиксатор с пневматическим приводом* (стр. 102);
- пневматический роликовый вибратор* (стр. 122);
- контрольные разъемы для рабочего тормоза и пневматической подвески.



10971-01

Пример пульта управления «Транспортное средство» с элементами управления (частично со специальным оборудованием*)

- 1 Тормоз
- 2 Подъем и опускание
- 3 Автоматическое опускание*
- 4 Подъемник оси*
- 5 Задняя стенка с гидравлическим приводом
- 6 Противоподкатный брус с пневматическим приводом*
- 7 Контрольный разъем пневматической подвески
- 8 Контрольный разъем рабочего тормоза



На рисунке показано не все возможное оборудование транспортного средства. Ознакомьтесь со своим транспортным средством и перед обслуживанием внимательно прочтите указания в данном руководстве.

Блок управления «Информация о прицепе»*

В зависимости от комплектации на полу-прицепе может быть установлена система информации трейлера. Более подробные сведения приводятся на стр. 186.



11260-01

Блок управления «Информация о прицепе»

- 1 Система TIS – WABCO® SmartBoard
- 2 Система TIM – модуль информации трейлера KNORR®



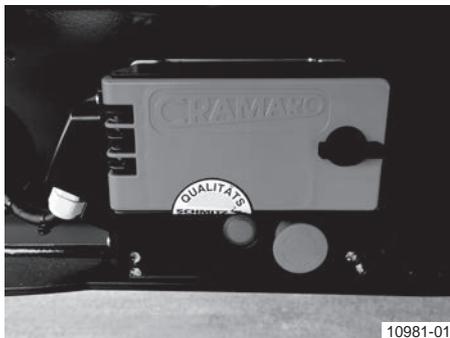
Перед обслуживанием внимательно прочтите указания в данном руководстве, а также в руководстве изготовителя системы.

В комплект поставки опционально может входить система информации трейлера Cargobull Telematics*, предоставляющая быстрый доступ, например, к следующей информации:

- Место стоянки машины
- Состояние загрузки
- Состояние сцепки
- Давление воздуха в шинах (при установке дополнительных датчиков)

Более детальную информацию касательно обслуживания Вы можете получить от Cargobull Telematics.

Блок управления «Сдвижной верх»*



Блок управления «Сдвижной верх»*

В зависимости от комплектации транспортное средство оснащено сдвижным верхом с электрическим приводом. Для обслуживания верха на раме транспортного средства установлен блок управления «Сдвижной верх» (см. главу «КУЗОВ» на стр. 135).



Перед обслуживанием внимательно прочтите указания в руководстве изготовителя системы.

Тормозная система

Общие положения

2 На полуприцепах Schmitz Cargobull серийно установлена электронная тормозная система [Electronic Braking System (EBS)] (см. «Электронная тормозная система (EBS)» на стр. 184).



Электронная тормозная система включает в себя также автоматическое противоблокировочное устройство (ABS), а также устройство автоматического регулирования тормозного усилия в зависимости от нагрузки (ALB).

Все разъемы питания собраны на приборной доске.



Скрутившиеся и запутавшиеся провода Wendelflex могут оборваться при выполнении крутого поворота. Перед подключением его необходимо расправить.

Соединительные головки

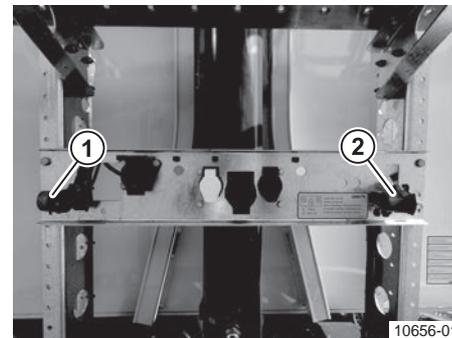
Могут быть установлены следующие соединительные головки:

- стандартные соединительные головки (серийные) со встроенными линейными фильтрами;
- Разъем Duo-Matic*
- соединительные головки C* с отдельным линейным фильтром.



Для особых условий эксплуатации можно установить несколько видов соединительных головок одновременно.

Стандартные соединительные головки



- 1 Стандартная соединительная головка питающей магистрали (красная)
- 2 Стандартная соединительная головка тормозной магистрали (желтая)

Соединение стандартных соединительных головок с тягачом

Условие:

Стояночный тормоз тягача должен быть затянут.

- ▶ Проверьте уплотнительные поверхности соединительных головок и при необходимости очистите их.

- ▶ Всегда сначала подсоединяйте соединительную головку тормозной магистрали (2) (желтую).
- ▷ Полуприцеп затормаживается.
- ▶ Подключите соединительную головку питающей магистрали (1) (красную).
- ▶ Проверьте соединительные головки на предмет герметичности. Замените негерметичные резиновые уплотнения.

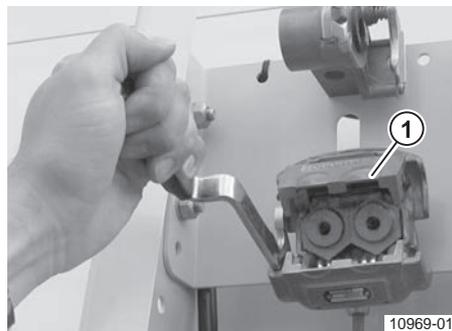
Отсоединение стандартных соединительных головок от тягача

Условие:

Стояночный тормоз тягача должен быть затянут.

- ▶ Дополнительно зафиксируйте полуприцеп с помощью двух подкладных башмаков.
- ▶ Всегда сначала отсоединяйте соединительную головку питающей магистрали (1) (красную).
- ▷ Полуприцеп затормаживается.
- ▶ Отсоедините соединительную головку тормозной магистрали (2) (желтую).
- ▶ Закройте защитные колпачки соединительных головок.

Соединительная головка Duo-Matic*



Разъем Duo-Matic*

- 1 Соединительная головка Duo-Matic

Соединение соединительной головки Duo-Matic с тягачом

Условие:

Стояночный тормоз тягача должен быть затянут.

- ▶ Проверьте уплотнительные поверхности соединительных головок и при необходимости очистите их.
- ▶ Потяните рычаг соединительной головки вниз и вставьте сопряженную деталь.
- ▷ Полуприцеп затормаживается.

- ▶ Проверьте соединения на предмет герметичности. Замените негерметичные резиновые уплотнения.

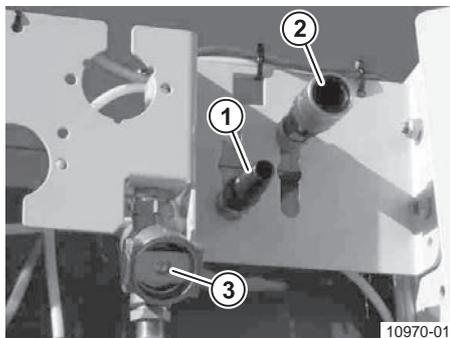
Отсоединение соединительной головки Duo-Matic от тягача

Условие:

Стояночный тормоз тягача должен быть затянут.

- ▶ Дополнительно зафиксируйте полуприцеп с помощью двух подкладных башмаков.
- ▶ Потяните рычаг соединительной головки вниз и извлеките сопряженную деталь.
- ▷ Полуприцеп затормаживается.

Соединительные головки С*



Соединительные головки С*

- 1 Соединительная головка питающей магистрали
- 2 Соединительная головка тормозной магистрали
- 3 Линейный фильтр

Соединение соединительных головок С с тягачом*Условие:*

Стояночный тормоз тягача должен быть затянут.

- ▶ Проверьте уплотнительные поверхности соединительных головок и при необходимости очистите их.

- ▶ Всегда сначала подсоединяйте соединительную головку тормозной магистрали (2).
 - ▷ Полуприцеп затормаживается.
- ▶ Подключите соединительную головку питающей магистрали (1).
- ▶ Проверьте герметичность соединительных головок, устраните причину негерметичности.

Отсоединение соединительных головок С от тягача*Условие:*

Стояночный тормоз тягача должен быть затянут.

- ▶ Дополнительно зафиксируйте полуприцеп с помощью двух подкладных башмаков.
- ▶ Всегда сначала отсоединяйте соединительную головку питающей магистрали (1).
 - ▷ Полуприцеп затормаживается.
- ▶ Отсоедините соединительную головку тормозной магистрали (2).

Разъем ABS/EBS



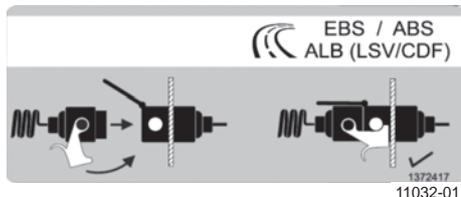
Опасность несчастного случая!

Без подключения электрического разъема ABS/EBS система EBS и, соответственно, ABS и автоматическая система ALB для регулировки тормозного усилия в зависимости от нагрузки на ось не функционируют, что может привести к несчастному случаю в результате торможения на юз и заноса полуприцепа.

- ▶ Необходимо всегда соединять электрические разъемы ABS/EBS тягача и полуприцепа между собой.
- ▶ Используйте только допущенные электрические разъемы ABS/EBS.
- ▶ Используйте для перемещения полуприцепа с системой EBS для трейлеров только тягачи, на которых установлен электрический разъем в соответствии с ISO 7638.



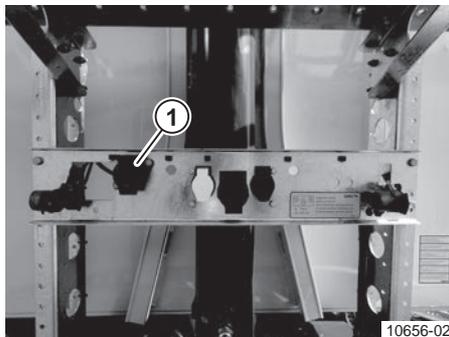
Транспортные средства Schmitz Cargobull имеют дополнительную систему питания системы EBS. Электропитание осуществляется с помощью 7-контактной (ISO 1185) или 15-контактной розетки (ISO 12098) системы освещения. За счет этого обеспечивается функционирование систем ABS и ALB даже в том случае, если электрический разъем ABS/EBS не подключен. Это питание с помощью 7-/15-контактной розетки является лишь дополнительным вариантом питания на случай неисправности электрического разъема ABS/EBS!



Предупредительная наклейка «EBS» на передней стенке

Предупредительная наклейка «EBS» является составной частью руководства по эксплуатации. Обратите внимание на наклейку и следите за тем, чтобы она осталась разборчивой. Если наклейка «EBS» отсутствует или если надпись на ней неразборчивая, разместите новую наклейку.

Разрешенные электрические разъемы



1 Розетка EBS

Сведения о разрешенных электрических разъемах изложены в главе «ДВИЖЕНИЕ» в разделе «Разрешенные электрические разъемы» на стр. 184.



Расположение розеток зависит от комплектации полуприцепа-самосвала.

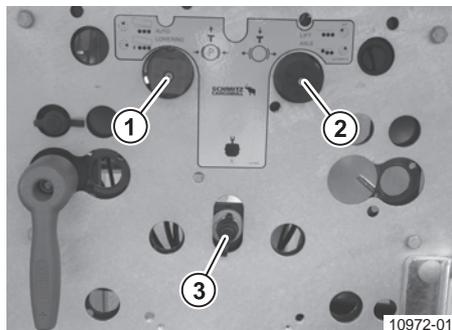
2

Клапан парковки/маневрирования

При отсоединении питающей магистрали автоматически включается тормоз полуприцепа. Функция аварийного торможения/разрыва цепи в соответствии с ECE-R13 обеспечена.

С помощью клапана маневрирования (черная кнопка) производится отпускание и затягивание рабочего тормоза для маневрирования отцепленным полуприцепом. При этом разъемы питания (тормозная магистраль->желтая и питающая магистраль->красная) разъединены.

2



10972-01

Блок управления тормозом

- 1 Клапан парковки (красная кнопка)
- 2 Клапан маневрирования (черная кнопка)
- 2 Контрольный разъем рабочего тормоза

С помощью клапана парковки (красная кнопка) производится включение стояночного тормоза с пружинным энергоаккумулятором. Для защиты от непредвиденного отпущения клапан парковки (красная кнопка) имеет встроенный предохранитель.

Рабочий тормоз

При многократном включении рабочего тормоза расходуется сжатый воздух. Негерметичность системы сжатого воздуха также ведет к потере давления.

При давлении менее 3 бар отпущение рабочего тормоза с помощью клапана маневрирования (черная кнопка) невозможно.



Клапан маневрирования (черная кнопка) вдавливаются только при отсоединенных линиях питания (отпустить рабочий тормоз).

При подсоединении питающей магистрали клапан маневрирования автоматически выдавливается и не может быть задействован (положение для движения).

Отпущение рабочего тормоза

- ▶ Нажмите на клапан маневрирования (черная кнопка).
- ▷ Рабочий тормоз отпущен.

! При отпущенном стояночном тормозе с пружинным энергоаккумулятором полуприцеп не заторможен.

Включение рабочего тормоза

- ▶ Выдвиньте клапан маневрирования (черная кнопка).
- ▷ Рабочий тормоз включен, полуприцеп заторможен.



Опасность несчастного случая!

Рабочий тормоз не предназначен для продолжительного торможения поставленного на стоянку полуприцепа! Потеря давления в тормозной системе ведет к уменьшению тормозного действия рабочего тормоза. Из-за этого полуприцеп может откатиться и стать причиной несчастных случаев и травм.

- ▶ **Всегда** фиксируйте поставленный на стоянку полуприцеп с помощью стояночного тормоза с пружинным энергоаккумулятором (клапан парковки; красная кнопка).
- ▶ **Всегда** дополнительно помещайте под колеса подкладные башмаки.

Стояночный тормоз с пружинным энергоаккумулятором

При затягивании стояночного тормоза с пружинным энергоаккумулятором происходит удаление воздуха из тормозных цилиндров с пружинным энергоаккумулятором. Прицеп заторможен на продолжительное время.

При низком давлении (менее 5,2 бар) и отсоединенных разъемах питания (питающая магистраль, тормозная магистраль) стояночный тормоз с пружинным энергоаккумулятором затягивается автоматически. Отпускание возможно только в том случае, если в пневматической системе полуприцепа давление составляет не менее 5,2 бар.

Для отпускания стояночного тормоза с пружинным энергоаккумулятором без сжатого воздуха тормозные цилиндры с пружинным энергоаккумулятором оборудованы механическим устройством аварийного растормаживания (см. «Устройство аварийного растормаживания на пружинном энергоаккумуляторе» на стр. 38).



При потере давления во время движения с подсоединенными разъемами питания обратный клапан предотвращает нежелательное затягивание стояночного тормоза с пружинным энергоаккумулятором. Стояночный тормоз остается отпущенным даже при давлении менее 5,2 бар, однако после однократного затягивания его больше нельзя отпустить.



Опасность несчастного случая!

При отпущенном стояночном тормозе с пружинным энергоаккумулятором отсоединенный прицеп может прийти в движение и наехать на людей или придавить их.

- ▶ Всегда фиксируйте отсоединенный прицеп с помощью стояночного тормоза с пружинным энергоаккумулятором, выдвигая клапан парковки (красная кнопка).

Отпускание/затягивание стояночного тормоза с пружинным энергоаккумулятором

*При **отсоединенных** разъемах питания:*

- ▶ Вдавите клапан парковки (красная кнопка).
- ▶ Вдавите клапан маневрирования (черная кнопка).
 - ▷ Стояночный тормоз с пружинным энергоаккумулятором отпущен, полуприцеп не заторможен!
- ▶ Выдвиньте клапан парковки (красная кнопка).
 - ▷ Стояночный тормоз с пружинным энергоаккумулятором затянут, полуприцеп заторможен.

*При **подсоединенных** разъемах питания:*

- ▶ Вдавите клапан парковки (красная кнопка).
 - ▷ Стояночный тормоз с пружинным энергоаккумулятором отпущен, полуприцеп не заторможен!
- ▶ Выдвиньте клапан парковки (красная кнопка).
 - ▷ Стояночный тормоз с пружинным

энергоаккумулятором затянут, полуприцеп заторможен.

2

Маневрирование полуприцепом

Условие:

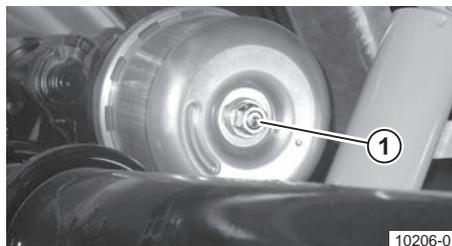
Разъемы питания отсоединены.

- ▶ Вдавите клапан парковки (красная кнопка).
- ▶ Вдавите клапан маневрирования (черная кнопка).
 - ▷ Тормоз отпущен, полуприцеп не заторможен!
- ▶ Выдвиньте клапан маневрирования (черная кнопка).
 - ▷ Тормоз затянут, полуприцеп заторможен.

Для постановки полуприцепа на стоянку:

- ▶ Снова выдвиньте клапан парковки (красная кнопка).

Устройство аварийного растормаживания на пружинном энергоаккумуляторе



- 1 Защитный колпачок устройства аварийного растормаживания на тормозном цилиндре с пружинным энергоаккумулятором (KNORR®)

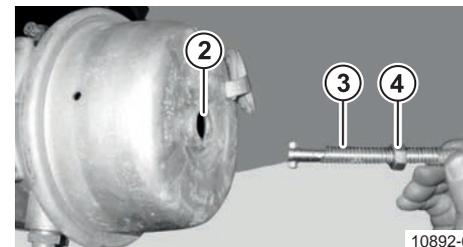


ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Незаторможенный полуприцеп может откатиться и наехать на Вас или других людей!

- ▶ Прежде чем отпустить или затянуть стояночный тормоз с пружинным энергоаккумулятором с помощью устройства аварийного растормаживания, предохраните полуприцеп от откатывания с помощью подкладных башмаков.

Аварийное отпусkanie стояночного тормоза с пружинным энергоаккумулятором



Тормозной цилиндр с пружинным энергоаккумулятором (KNORR®)

- 2 Установочное отверстие
3 Отпускающий стержень
4 Гайка

Условие:

Полуприцеп должен быть защищен от откатывания.

- ▶ Снимите защитный колпачок (1) с установочного отверстия (2).
- ▶ Извлеките отпускающий стержень (3) из удерживающего приспособления на тормозном цилиндре и вставьте его в установочное отверстие (2).

▶ Зафиксируйте отпускающий стержень в установочном отверстии (2), повернув его на 90° по часовой стрелке.

▶ Отпустите пружинный энергоаккумулятор, вращая гайку по часовой стрелке.

Для этого используйте только кольцевой или рожковый гаечный ключ.

▷ Стояночный тормоз с пружинным энергоаккумулятором отпущен, полуприцеп не заторможен!



Опасность несчастного случая!

При включении устройства аварийного растормаживания стояночный тормоз не функционирует, полуприцеп может откатиться и наехать на Вас или других людей!

▶ Перед началом движения с прицепом отключите устройство аварийного растормаживания.

Отключение устройства аварийного растормаживания

Когда рабочее давление прицепа будет составлять по меньшей мере 5,2 бар, необходимо снова выключить устройство аварийного растормаживания. Только после этого можно будет снова затормозить прицеп с помощью стояночного тормоза.



При наличии воздуха в тормозных цилиндрах с пружинным энергоаккумулятором устройство аварийного растормаживания выключается легче.

Условие:

Полуприцеп должен быть защищен от откатывания.

- ▶ Полностью вывинтите гайку (4).
- ▶ Извлеките отпускающий стержень (3) и снова закрепите его в предусмотренном для него креплении на тормозном цилиндре.

▷ Устройство аварийного растормаживания отключено, теперь полуприцеп можно снова затормаживать с помощью стояночного тормоза с пружин-

ным энергоаккумулятором.

- ▶ Закрепите защитный колпачок (1) на установочном отверстии (2).

Индикатор износа тормозных накладок*

Индикатор износа тормозных накладок позволяет своевременно определять предел износа тормозных накладок осей с дисковыми тормозами.

Ежедневно проверяйте, не достигнут ли предел износа накладок дисковых тормозов. Также выполняйте указания, изложенные в разделе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД»/ «Индикатор износа тормозных накладок*» на стр. 259.

В зависимости от комплектации полуприцепа индикация износа осуществляется посредством:

- системы информации трейлера;
- сигнальной лампы ABS в тягаче;
- системы контроля трейлера «Cargobull Telematics».

Система информации трейлера*

В зависимости от комплектации износ тормозных накладок может отображаться в

полуприцепе посредством блока управления «Информация о трейлере» (см. стр. 30). Соблюдайте указания на стр. 259, а также руководство по эксплуатации от соответствующего изготовителя системы.

▶ Если в смотровом окошке блока управления не видна надпись «OK», то по меньшей мере одна тормозная наклад-ка достигла предела износа 2 мм.

▷ Незамедлительно замените тормозные накладки.

Сигнальная лампа ABS в тягаче*

Данные для индикации в тягаче передаются посредством шины CAN в седельный тягач. Соответствующую возможность индикации необходимо обсудить с производителем.

Во время простоя состава транспортного средства при включенном зажигании в тягаче мигает сигнальная лампа системы ABS, сообщая тем самым о достижении предела износа 2 мм. В зависимости от установленной системы

▷ сигнальная лампа ABS мигает четыре раза и после короткой паузы еще 4 раза.

или:

▷ сигнальная лампа ABS мигает постоянно.

▶ Незамедлительно замените тормозные накладки!



После начала движения сигнальная лампа ABS в тягаче сразу же гаснет.

Тормоз укладчика*

Для работы с асфальтоукладчиком полуприцеп-самосвал может быть оснащен специальным тормозом укладчика.

Тормоз укладчика направляет определенное тормозное усилие в тормозную систему полуприцепа-самосвала и тем самым при необходимости упрощает его использование с асфальтоукладчиком.

В зависимости от комплектации тормоз укладчика обслуживается посредством переключателя в кабине или блока управления «Информация о трейлере» (WABCO® SmartBoard).

Рабочий тормоз можно затягивать даже при включенном тормозе укладчика.



Материальный ущерб!

При постоянно включенном тормозе укладчика существует риск повышенного износа тормозных накладок и шин, а также перегрева тормоза.

▶ После предусмотренного использования выключите тормоз укладчика с помощью переключателя в кабине.



Запрещается эксплуатация полуприцепа-самосвала с включенным тормозом укладчика при движении по дорогам общего пользования.

Управление тормозом укладчика осуществляется в зависимости от комплектации транспортного средства.

Тормоз укладчика с KNORR® EBS

Тормоз укладчика активируется с помощью переключателя в кабине. Тормоз укладчика затягивается только при подъеме самосвального кузова во время опрокидывания (угол наклона ок. 5°).

При опускании самосвального кузова на раму транспортного средства тормоз укладчика отпускается. При повторном подъеме самосвального кузова тормоз укладчика снова затягивается.

Выключите переключатель «Тормоз укладчика» в кабине, чтобы деактивировать функцию.

Тормоз укладчика с WABCO® EBS

Тормоз укладчика включается/выключается с помощью переключателя в кабине. Подъем или опускание самосвального кузова не влияет на тормоз укладчика.

При превышении скорости 10 км/ч тормоз укладчика отпускается. Если скорость опускается ниже 10 км/ч, тормоз укладчика снова активируется.

Тормоз укладчика с WABCO® SmartBoard

Тормоз укладчика в дополнение к переключателю в кабине также можно включать/выключать на WABCO® SmartBoard.

Предварительно настроенное давление в системе тормозного привода можно изменить посредством WABCO® SmartBoard.

Для обслуживания системы информации трейлера (WABCO® SmartBoard) соблюдайте указания на стр. 186, а также руководство по эксплуатации от изготовителя системы.



Материальный ущерб!

Для обеспечения правильного управления тормозом укладчика при электрическом соединении следите за правильным расположением выводов полуприцепа (см. «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» / «Система электрооборудования» на стр. 278).

- ▶ Неправильное расположение выводов ведет к неисправностям и повреждению полуприцепа.
- ▶ Соблюдайте указания в разделе «Работа с асфальтоукладчиком» на стр. 234 и далее, а также руководство по эксплуатации тягача и содержащиеся там указания по технике безопасности.

Ресивер сжатого воздуха

Транспортное средство имеет в базовой комплектации два ресивера сжатого воздуха, которые в значительной мере предотвращают образование конденсата в сжатом воздухе.

Регулярно проверяйте, есть ли в ресиверах сжатого воздуха конденсат. Удаляйте воду из ресиверов сжатого воздуха согласно графику технического обслуживания (см. стр. 244).



Опасность несчастного случая!

Конденсат в ресивере сжатого воздуха может привести к замерзанию тормозных устройств и, тем самым, к выходу из строя тормозной системы!

- ▶ Необходимо регулярно сливать конденсат согласно графику технического обслуживания.
- ▶ При рабочей температуре ниже 0 °C необходимо еженедельно сливать конденсат.
- ▶ Выполняйте указания, изложенные в главе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД» на стр. 257.

Пневматическая подвеска

Благодаря пневматической подвеске при любых состояниях загрузки полуприцепа устанавливается постоянное расстояние между осью и рамой. Это расстояние называется «высотой при движении» (см. «Базовая настройка высоты при движении» на стр. 57).

После изменения высоты в результате загрузки или разгрузки снова будет установлена базовая высота.

Ходовая часть с пневматической подвеской Вашего полуприцепа позволяет выполнять среди прочего следующие функции:

- подъем и опускание / регулировка уровня;
- подъемная ось;
- система помощи при трогании;

В зависимости от комплектации транспортного средства управление клапаном пневматической рессоры осуществляется:

- традиционным способом;
- с помощью электроники*.



Опасность несчастного случая!

Если перед началом движения пневматическую подвеску не установить в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»), то в результате ухудшения ходовых качеств или застревания в местах проезда из-за увеличения уровня дорожного просвета могут произойти несчастные случаи.

- ▶ Перед началом движения всегда устанавливайте клапан подъема/опускания в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»).



Функции пневматической подвески описываются в разделе «Обслуживание ходовой части» на стр. 43 и далее.

Ограничение хода

Амортизаторы служат для ограничения хода. Это делает ограничительные тросы или другие средства ограничения хода ненужными.

Для полностью опущенной пневматической подвески упорный амортизатор интегрирован в пневмобаллон пневматической рессоры или в ось.

При выходе из строя системы пневматической подвески этот упорный амортизатор позволяет на блоке в течение непродолжительного времени продолжать движение на малой скорости, чтобы доехать до ближайшей станции технического обслуживания. Следите за тем, чтобы обеспечивался свободный ход шин.

Обслуживание ходовой части

Здесь описываются отдельные функции ходовой части.

Обслуживание осуществляется:

- традиционным способом посредством пульта управления «Транспортное средство»;
- с помощью электроники* посредством системы информации трейлера* (см. «WABCO® SmartBoard*» на стр. 186 и далее).

Подъем и опускание / регулирование дорожного просвета

С помощью функции подъема и опускания можно поднять или опустить уровень стоящего прицепа (например, при сцепке и разъединении).

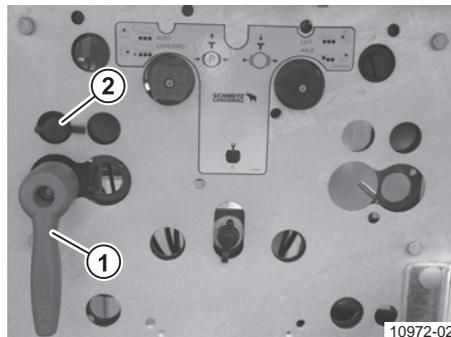


Опасность несчастного случая!

Следите за тем, чтобы во время подъема и опускания в непосредственной близости от прицепа никого не было.

В положении «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ») пневматическая подвеска постоянно поддерживает уровень дорожного просвета на одинаковой высоте независимо от состояния загрузки.

Традиционная пневматическая подвеска



Блок управления «Поднять/опустить»

- 1 Поворотный рычаг клапана подъема/опускания (показан в положении «Движение»)
- 2 Контрольный разъем пневматической подвески

Перед началом движения всегда устанавливайте клапан подъема/опускания в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»).



Материальный ущерб!

Если при движении клапан подъема/опускания установлен в положение «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»), «SENKEN» («ОПУСТИТЬ») или «STOP» («СТОП»), может произойти повреждение груза, полуприцепа, тормозов и пневматической подвески, а также перегрузка и повреждение амортизатора.

- ▶ Перед началом движения клапан подъема и опускания необходимо всегда устанавливать в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»).

Если во время загрузки или разгрузки клапан подъема/опускания не находится в положении «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»), уровень полуприцепа изменяется вместе с состоянием загрузки!



При включении рабочего или стояночного тормоза поднимание и опускание может быть затруднено из-за того, что серьга рессоры не может свободно вращаться.

**Опасность несчастного случая!**

Если перед началом движения пневматическую подвеску не установить в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»), то в результате ухудшения ходовых качеств или застревания в местах проезда из-за увеличения уровня дорожного просвета могут произойти несчастные случаи.

- ▶ Перед началом движения всегда устанавливайте клапан подъема и опускания в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»).



Соблюдайте также указания, изложенные в главе «ДВИЖЕНИЕ» на стр. 197 и далее.

Возможны следующие положения поворотного рычага:

Положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»)

Поворотный рычаг поднят в среднем положении, его поворачивание невозможно.

Положение «STOP» («СТОП»)

- ▶ Вдавите поворотный рычаг из положения «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»).

▷ Теперь рычаг можно повернуть.



10976-01

Положение «STOP» («СТОП»)

Чтобы установить положение для движения, переведите поворотный рычаг из положения «STOP» («СТОП») в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»).



Оставьте поворотный рычаг в положении «STOP» («СТОП») или в фиксированном положении, если требуется оставить полуприцеп опущенным (например, на пароме) или поднятым (например, на рампе).

Положение «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»)

- ▶ Поверните поворотный рычаг из положения «STOP» («СТОП») вправо (против часовой стрелки).
 - ▷ Полуприцеп поднимается, пока удерживается поворотный рычаг.
 - ▷ После отпускания поворотного рычага он автоматически возвращается в положение «STOP» («СТОП») и подъем прерывается (функция безопасности).



10977-01

Положение «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»)

Фиксированное положение «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»)

- ▶ Поверните поворотный рычаг из положения «STOP» («СТОП») вправо (против часовой стрелки).
- ▶ Повторно нажмите на поворотный рычаг.
 - ▷ Полуприцеп будет поднят на максимально возможную высоту.

Чтобы выйти из фиксированного положения «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»), переведите поворотный рычаг в положение «STOP» («СТОП»).



Не оставляйте поворотный рычаг в фиксированном положении «HEBEN» («ПОДНЯТЬ») в течение длительного времени.



10978-01

Фиксированное положение «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»)

Положение «SENKEN» («ОПУСТИТЬ»)

- ▶ Поверните поворотный рычаг из положения «STOP» («СТОП») влево (по часовой стрелке).
 - ▷ Полуприцеп опускается, пока удерживается поворотный рычаг.
 - ▷ После отпущения поворотного рычага он автоматически возвращается в положение «STOP» («СТОП») и опускание прерывается (функция без-

опасности).

Чтобы установить положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»), переведите поворотный рычаг из положения «STOP» («СТОП») в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»).

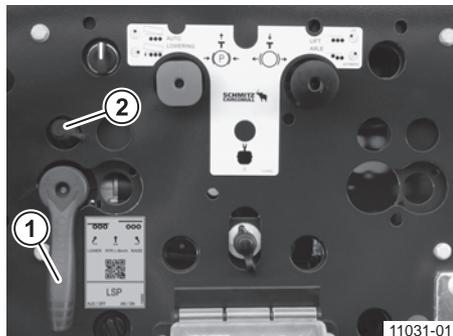
Фиксированное положение «SENKEN» («ОПУСТИТЬ»)

- ▶ Поверните поворотный рычаг из положения «STOP» («СТОП») влево (по часовой стрелке).
- ▶ Повторно нажмите на поворотный рычаг.
 - ▷ Произойдет полное опускание полуприцепа.

Чтобы выйти из фиксированного положения «SENKEN» («ОПУСТИТЬ»), переведите поворотный рычаг в положение «STOP» («СТОП»).

В фиксированном положении «HEBEN» («ПОДНЯТЬ») или «SENKEN» («ОПУСТИТЬ») поворотный рычаг фиксируется. Процесс подъема и опускания **НЕ** прерывается, если отпустить поворотный рычаг.

Электронная пневматическая подвеска*



Блок управления «Поднять/опустить» в сочетании с электронной пневматической подвеской (eTask)

- 1 Клапан подъема/опускания eTask
- 2 Контрольный разъем пневматической подвески

Транспортное средство можно поднимать или опускать с помощью клапана подъема/опускания (eTask).

Положение для движения настраивается автоматически, начиная со скорости 8 км/ч.

Положение «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»)

- ▶ Поверните поворотный рычаг из нейтрального положения «STOP» («СТОП») вправо (против часовой стрелки).
 - ▷ Полуприцеп поднимается, пока удерживается поворотный рычаг.
 - ▷ После отпускания поворотного рычага он автоматически возвращается в нейтральное положение «STOP» («СТОП»), и подъем прерывается.

Для положения «HEBEN» («ПОДНЯТЬ») отсутствует фиксированное положение.

Положение «SENKEN» («ОПУСТИТЬ»)

- ▶ Поверните поворотный рычаг из нейтрального положения «STOP» («СТОП») влево (по часовой стрелке).
 - ▷ Полуприцеп опускается, пока удерживается поворотный рычаг.
 - ▷ После отпускания поворотного рычага он автоматически возвращается в нейтральное положение «STOP» («СТОП»), и опускание прерывается.

Фиксированное положение «SENKEN» («ОПУСТИТЬ»)

- ▶ Поверните поворотный рычаг из нейтрального положения «STOP» («СТОП») влево (по часовой стрелке) до фиксированного положения.
 - ▷ Произойдет полное опускание полуприцепа.

Чтобы выйти из фиксированного положения «SENKEN» («ОПУСТИТЬ»), поверните поворотный рычаг назад в нейтральное положение «STOP» («СТОП»).

При прицепленном тягаче (ограничение по времени двумя часами посредством задания параметров EBS) во время загрузки и разгрузки автоматически поддерживается/подстраивается высота рамы.



Опасность несчастного случая!

Следите за тем, чтобы во время подъема и опускания в непосредственной близости от прицепа никого не было.

В качестве опции обслуживание функций ходовой части осуществляется посредством системы информации трейлера, установленной сбоку на ходовой части (см. «WABCO® SmartBoard*» на стр. 186).

В подходящих тягачах в качестве опции возможно подключение устройства дистанционного управления.

Функция автосброса*

Функция автосброса (также функция **RtR=Reset to Ride**) — это защитная функция, которая автоматически устанавливает уровень дорожного просвета.

За счет действия функции автосброса при скорости более 16 км/ч поворотный рычаг переводится из положения «STOP» («СТОП») в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»), при этом автоматически устанавливается положение для движения.

Функция автосброса действует также в фиксированных положениях. Поворотный рычаг также переводится из фиксированного положения «NEBEN» («ПОДНЯТЬ») или «SENKEN» («ОПУСТИТЬ») в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»).

По этой причине движение с опущенным или поднятым полуприцепом возможно только со скоростью менее 16 км/ч.



ОПАСНОСТЬ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ!

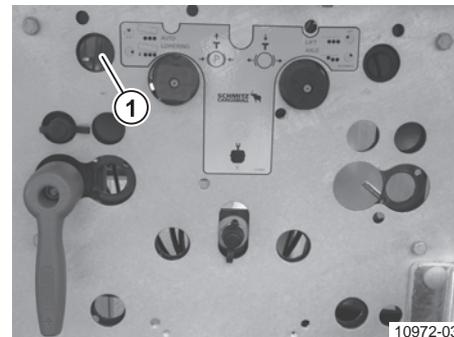
При прохождении низких мест проезда со специально уменьшенным уровнем полуприцеп будет, начиная со скорости 16 км/ч, автоматически подниматься и может застрять.

- ▶ Рекомендуется проезжать низкие места проезда со специально опущенным полуприцепом максимум со скоростью пешехода (значительно менее 16 км/ч).

Автоматическое опускание*

Функция «Автоматическое опускание» полностью стравливает воздух из пневматической подвески. Во время опрокидывания кузова полуприцеп-самосвал автоматически полностью опускается. Это позволяет достичь повышенной устойчивости во время опрокидывания кузова.

С помощью поворотного выключателя «Автоматическое опускание» (1) включается или выключается автоматическое опускание. Если эта функция выключена, во время опрокидывания кузова не происходит автоматическое опускание полуприцепа-самосвала.



Блок управления «Автоматическое опускание»

1 Поворотный выключатель

Включение автоматического опускания

- ▶ Установите поворотный выключатель (1) в положение «EIN» («ВКЛ.») (поверните вправо).
- ▷ Автоматический режим включен.

В процессе опрокидывания кузова пневматическая подвеска автоматически опустится.

Выключение автоматического опускания

- ▶ Установите поворотный выключатель (1) в положение «AUS» («ВЫКЛ.») (поверните влево).
- ▷ Автоматический режим выключен.

В процессе опрокидывания кузова полуприцеп-самосвал больше не будет автоматически опускаться.

! Материальный ущерб!

При движении с опущенным полуприцепом-самосвалом может произойти повреждение системы пневматической подвески.

- ▶ После процесса опрокидывания кузова не продолжайте движение до тех пор, пока пневматическая подвеска снова не будет установлена на уровне дорожного просвета.

! Материальный ущерб!

Использование функции «Автоматическое опускание» при работе с асфальтоукладчиком может привести к проблемам.

- ▶ Перед началом работы с асфальтоукладчиком выключите данную функцию.

Автоматическое опускание с помощью электронной пневматической подвески*

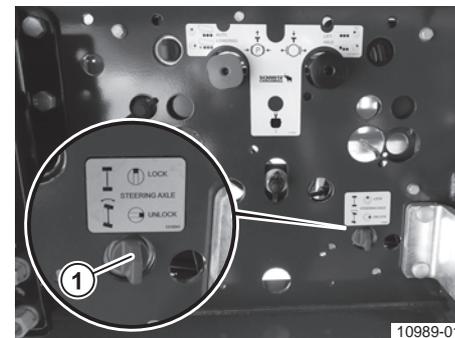


Использование функции «Автоматическое опускание» **невозможно**, если в WABCO® SmartBoard* (см. стр. 186) **деактивирована** функция «Уровень разгрузки».

- ▶ Сначала нужно **активировать** функцию «Уровень разгрузки» на блоке управления WABCO® SmartBoard!
- ▶ Соблюдайте руководство по эксплуатации от изготовителя системы.

Поддерживающая управляемая ось*

Поддерживающая управляемая ось улучшает характеристики движения полуприцепа на поворотах благодаря повороту колес. Это происходит за счет силы трения между шинами и дорожным покрытием.



Блок управления «Поддерживающая управляемая ось»

- 1 Поворотный выключатель

Поддерживающая управляемая ось оснащена автоматическим зависящим от нагрузки устройством возврата, помогающим возвращать колеса в первоначальное положение при прямолинейном движении. Для плавности прямолинейного движения ось оборудована амортизатором рулевой рейки.

У 3-осных полуприцепов поддерживающая управляемая ось может использоваться также и при поднятой первой оси.



Поворотные кулаки и устройство возврата в исходное положение оснащены смазочными ниппелями, которые необходимо смазывать согласно графику технического обслуживания (см. стр. 244).

Блокировка заднего хода поддерживающей управляемой оси

Во избежание неконтролируемых движений управления при движении задним ходом предварительно нужно заблокировать поддерживающую управляемую ось.

Блокировка выполняется на рулевых тягах оси. Фиксатор блокируется только в том случае, если колеса не повернуты (прямолинейное движение или седельный автопоезд выровнен по прямой). Поэтому перед движением задним ходом или перед задействованием фиксатора управления седельный автопоезд необходимо установить прямо (выровнять по прямой).

Автоматическая блокировка поддерживающей управляемой оси

При включении заднего хода автоматически приводится в действие фиксатор поддерживающей управляемой оси.

Каждый раз перед движением задним ходом ставьте седельный автопоезд ровно (по прямой). При последующем движении передним ходом поддерживающая управляемая ось деблокируется и снова автоматически поворачивается при движении на повороте.



В зависимости от комплектации транспортного средства поддерживающая управляемая ось автоматически блокируется при движении со скоростью более 45 км/ч.

Ручная блокировка поддерживающей управляемой оси

Поддерживающую управляемую ось можно заблокировать вручную посредством поворотного выключателя (1) на пульте управления «Транспортное средство», а также посредством переключателя в кабине.

Блокировка поддерживающей управляемой оси:

- ▶ Установите седельный автопоезд, выровняв его по прямой.
- ▶ Задействуйте поворотный выключатель (1) на пульте управления или переключатель в кабине для блокировки поддерживающей управляемой оси.
- ▶ Переместитесь на седельном автопоезде вперед прибл. на 1 м.
 - ▷ Фиксатор поддерживающей управляемой оси блокируется.

Разблокировка поддерживающей управляемой оси:

Поддерживающую управляемую ось необходимо снова разблокировать тем же способом, каким она блокировалась (поворотный выключатель на пульте

управления или переключатель в кабине).

Подъемник оси*

Благодаря использованию подъемных осей можно минимизировать износ шин во время порожнего пробега.

Для 2-осных полуприцепов возможна поставка следующих вариантов подъемных осей:

- подъемник на первой оси;

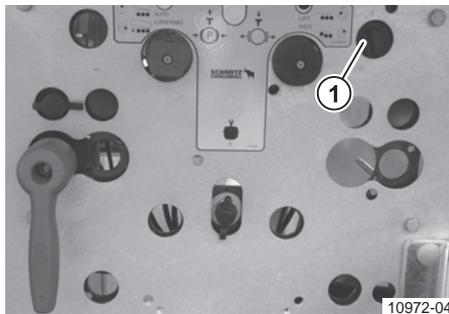
Для 3-осных полуприцепов возможна поставка следующих вариантов подъемных осей:

- подъемник на первой оси;
- подъемник на первой и второй осях;
- подъемник на первой и третьей осях.



В транспортных средствах с системой **EBS** подъемная ось опускается при выключении зажигания на тягаче независимо от состояния загрузки.

Задействование подъемника оси на ходовой части



Блок управления «Подъемник оси»

1 Поворотный выключатель

С помощью поворотного выключателя (1) на пульте управления полуприцепа включается или выключается система подъема оси.

Включить - активирование автоматического режима (поворот переключателя вправо).

При включенной системе подъема оси после включения зажигания начинается автоматическое регулирование подъемных осей. В зависимости от состояния загрузки подъемные оси поднимаются или опускаются.

Независимо от состояния загрузки подъемные оси опускаются при выключении зажигания.

Выключить - деактивирование автоматического режима (поворот переключателя влево).

При выключенной системе подъема оси подъемные оси не поднимаются. Подъемные оси остаются опущенными даже в том случае, если полуприцеп пуст или загружен частично.

Подъемник оси можно вручную обслуживать посредством выключателя в кабине тягача.



Опасность травмирования!

При быстром опускании подъемной оси существует опасность защемления ног.

- ▶ Прежде чем поставить полуприцеп на стоянку без надзора, опустите подъемную ось. В случае потери воздуха ось бесконтрольно опускается.
- ▶ Прежде чем загружать полуприцеп-самосвал, выключите подъемник оси.



Опасность травмирования!

Перед выполнением работ по ремонту транспортного средства подъемные оси необходимо опустить, а зажигание нужно выключить.

- ▶ Внезапный подъем или опускание подъемных осей может испугать людей, находящихся в непосредственной близости, и создать угрозу для них. Это касается в особой мере людей, которые, например, выполняют ремонтные работы, находясь под транспортным средством.

Задействование подъемника оси посредством выключателя в кабине



Материальный ущерб!

Для обеспечения правильного управления системой подъема оси при электрическом соединении следите за правильным расположением выводов полуприцепа (см. «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» / «Система электрооборудования» на стр. 278).

- ▶ Неправильное расположение выводов ведет к неисправностям и повреждению полуприцепа.

Посредством выключателя в кабине тягача можно управлять следующими функциями при незагруженном транспортном средстве и при выключенном поворотном выключателе:

Поднять подъемную ось

- ▶ Ненадолго нажмите выключатель (менее 5 секунд).

Опустить подъемную ось

- ▶ Удерживайте выключатель нажатым в течение 5-10 секунд.

- ▷ KNORR®-EBS:
Только после отпускания выключателя подъемные оси опускаются.
- ▷ WABCO®-EBS:
Подъемная ось опускается без необходимости отпускания выключателя.

Стандартная система помощи при трогании

Серийно все 3-осные полуприцепы-самосвалы с подъемником оси имеют систему помощи при трогании. Она позволяет поднимать первую ось при загруженном транспортном средстве, чтобы увеличить долю веса, приходящуюся на приводную ось тягача, и тем самым улучшить силу тяги.

При скорости от 30 км/ч ось автоматически опускается, система помощи при трогании деактивируется.

Активирование системы помощи при трогании

- ▶ Посредством трехкратного нажатия педали тормоза в течение 5 секунд во время стоянки.

или:

- ▶ Посредством однократного непродолжительного нажатия на выключатель в кабине.

2 Деактивирование системы помощи при трогании

- ▶ Посредством трехкратного нажатия педали тормоза в течение 5 секунд во время стоянки.
- или:
- ▶ Посредством длительного нажатия выключателя в кабине в течение 5-10 секунд.



Применение системы помощи при трогании на дорогах общего пользования допускается только на покрытых снегом и льдом дорогах!

Система помощи при трогании на бездорожье*

В качестве опции полуприцеп-самосвал может быть оснащен системой помощи при трогании на бездорожье. Система помощи при трогании на бездорожье всегда настроена как дополнительная функция для стандартной системы помощи при трогании.

Система помощи при трогании на бездорожье должна включаться вручную.

Для включения системы помощи при трогании на бездорожье требуется выключатель в тягаче. Систему помощи при трогании на бездорожье можно включать только в том случае, если не превышает нагрузка на осевой агрегат.

При скорости более 20 км/ч система помощи при трогании на бездорожье автоматически деактивируется.

Активирование системы помощи при трогании на бездорожье

- ▶ Два раза быстро нажмите на выключатель в кабине (менее 5 секунд).

Деактивирование системы помощи при трогании на бездорожье

- ▶ Посредством трехкратного нажатия педали тормоза в течение 5 секунд во время стоянки.
- или:
- ▶ Посредством длительного нажатия выключателя в кабине в течение 5-10 секунд.



Применение системы помощи при трогании на бездорожье на дорогах общего пользования запрещено!

Ручное опускание подъемной оси

В транспортных средствах, оснащенных системой подъема оси KNORR®, подъемную ось можно принудительно опустить даже в порожнем состоянии, трижды нажав педаль тормоза.

Программа распределения нагрузки LSP* (Load Spread Program)

Функция распределения нагрузки доступна в виде опции для 3-осных полуприцепов-самосвалов.

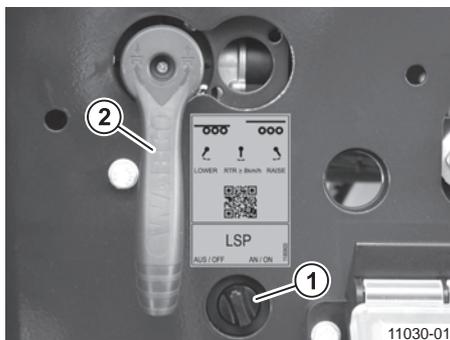
Путем контролируемой разгрузки третьей оси (посредством удаления воздуха из пневмобаллона) при одновременной нагрузке двух передних осей плавно уменьшается эффективная колесная база полуприцепа. В результате происходит распределение нагрузки (уменьшение нагрузки на приводную ось автомобиля).



Функция распределения нагрузки работает только в диапазоне частичных нагрузок.

Функция распределения нагрузки LSP комбинируется с WABCO® Optilevel (см. «Электронная пневматическая подвеска*» на стр. 46.)

Функция распределения нагрузки LSP активируется или деактивируется (ВКЛ./ВЫКЛ.) посредством поворотного выключателя (1) или переключателя в кабине (см. «Расположение выводов» на стр. 278).



Блок управления «Поднять/опустить» в сочетании с электронной пневматической подвеской (eTask) и функцией распределения нагрузки LSP

- 1 Поворотный выключатель LSP
- 2 Клапан подъема/опускания eTask

Нажимать переключатель в кабине можно независимо от того, была ли система деактивирована с помощью поворотного выключателя (1).

Во включенном состоянии последняя ось разгружается, пока не будет достигнута допустимая нагрузка на 1-ю и 2-ю ось полуприцепа (ок. 2х9 тонн). Нагрузка на седельное устройство уменьшается до этого предела.

Эффективное улучшение характеристик движения по кругу (уменьшение эффективной колесной базы) достигается только при частичной загрузке полуприцепа.



Для эксплуатации в зимних условиях следует выключать функцию распределения нагрузки LSP, чтобы избежать ненужного уменьшения силы тяги приводной оси.

Функцию распределения нагрузки LSP можно также комбинировать с подъемником на передней оси.

Подъемник оси с функцией распределения нагрузки LSP

При поднятой оси функция распределения нагрузки LSP выключена.

Вся система (LSP + подъемник оси) активна:

- ▷ Подъемник оси опускается при нагрузке 12 т на 2-ю и 3-ю ось.

Система распределения нагрузки LSP деактивирована посредством переключателя:

- ▷ Подъемник оси опускается при нагрузке 18 т на 2-ю и 3-ю ось.

Функции распределения нагрузки LSP и подъемника оси/системы помощи при трогании можно активировать или деактивировать в автомобиле независимо от того, была ли система вручную деактивирована с помощью поворотного выключателя (1) (см. «Расположение выводов» на стр. 278).

Обслуживание функции распределения нагрузки LSP на WABCO® SmartBoard

- ▶ Выберите в меню SmartBoard символ для пневматической подвески (см. «WABCO® SmartBoard» на стр. 186).
- ▶ Выберите символ для OptiLoad.
- ▶ Действуйте, как описано в руководстве по эксплуатации WABCO® Smartboard, чтобы активировать/деактивировать WABCO® OptiLoad.



11033-01

Символ «OptiLoad» на WABCO SmartBoard

Вторая высота при движении*

Для определенных случаев применения (например, увеличение дорожного просвета в области противоподкатного бруса при работе с асфальтоукладчиком) опционально можно настроить предварительно заданную вторую высоту при движении.



Применение второй высоты при движении на дорогах общего пользования запрещено!

В зависимости от комплектации транспортного средства выбор высоты при движении осуществляется посредством:

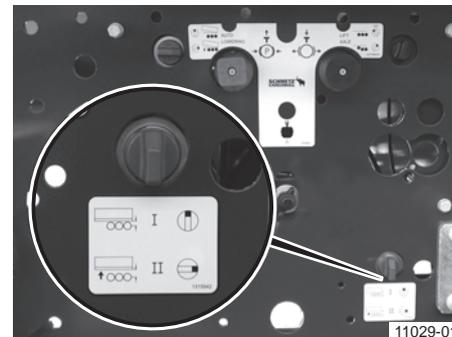
- переключателя в кабине тягача*

или:

- поворотного выключателя на пульте управления на ходовой части*

или опционально:

- при задействовании тормоза укладчика* (см. также стр. 40)



11029-01

Блок управления «Вторая высота при движении»

- 1 Поворотный выключатель (показана меньшая высота при движении)

**ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

Случайный поворот поворотного выключателя в полуприцепе, установленном на опоры, может привести к его опрокидыванию.

- ▶ Полностью опорожните пневмобаллоны полуприцепа, прежде чем установить полуприцеп на опоры.
- ▶ Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Сцепка и отцепление» на стр. 191 и далее.

Индикатор нагрузки на ось*

10985-01

Индикатор нагрузки на ось* (индикатор давления)

Индикатор давления отображает текущее значение давления в пневмобаллоне, которое зависит от состояния загрузки.

Чем больше давление, тем больше нагрузка на агрегат.



Перед началом движения проверяйте нагрузку на осевой агрегат, чтобы своевременно определить превышение этой нагрузки.

Определение нагрузки на ось

- ▶ Измерьте нагрузку на осевой агрегат порожнего полуприцепа-самосвала и внесите значение давления в диаграмму (см. образец диаграммы на стр. 56).
Значение в приведенном примере (3): давление в пневмобаллоне 0,3 бар при нагрузке на осевой агрегат 3 т.
- ▶ Измерьте нагрузку на осевой агрегат загруженного полуприцепа-самосвала и внесите значение давления в диаграмму (см. образец диаграммы).

Значение в приведенном примере (4): давление в пневмобаллоне 4,3 бар при нагрузке на осевой агрегат 27 т

- ▶ Соедините обе нанесенные точки друг с другом.
- ▷ На основании полученной кривой по диаграмме можно определить соответствующую нагрузку на осевой агрегат.

Пример: Считанное на индикаторе давление 3,0 бар соответствует в нашем примере нагрузке на осевой агрегат 19 т.

Нагрузка на осевой агрегат представляет собой сумму значений нагрузки на отдельные оси.



Полученное значение нагрузки на ось ни в коем случае не должно превышать максимально допустимую нагрузку на ось. Она указана на Фирменная табличка «Транспортное средство» (см. стр. 1).
Помните: В разных европейских странах допустимые значения нагрузки на ось могут отличаться.

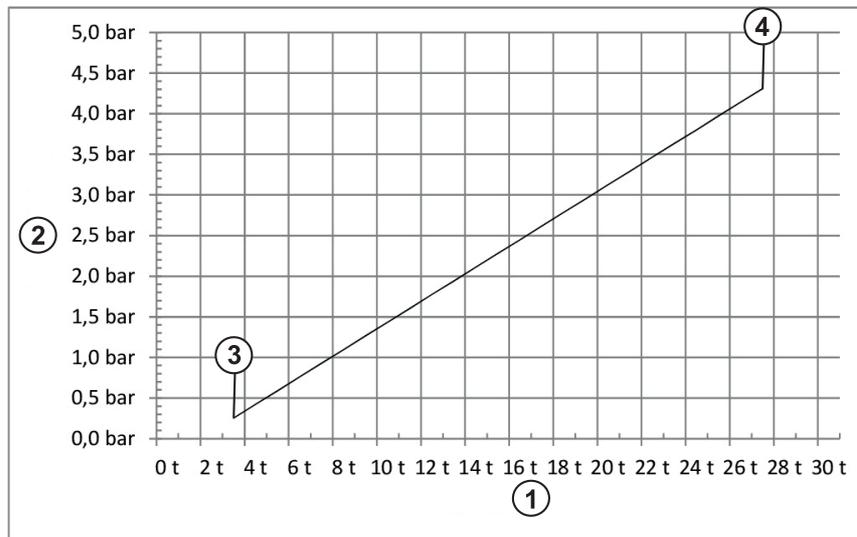
Нагрузка на ось может определяться и отображаться при помощи системы EBS для трейлеров, если данная функция поддерживается тягачом.

В сочетании с системой информации трейлера* (TIS) на дисплее отображается нагрузка на каждую ось. Более детальная информация приводится в разделе «Система информации трейлера*» на стр. 186, также ее можно получить у изготовителя соответствующей системы.



Оценить нагрузку на ось на основании индикации давления в пневмобаллоне можно только очень приблизительно. Полученное значение служит только для ориентации!

Для определения фактических значений нагрузки на ось необходимо использовать тарированные весы для взвешивания нагрузки от осей.

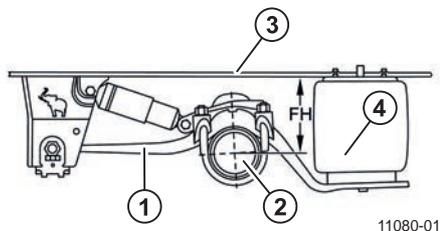


10999-01

Образец диаграммы нагрузки на осевой агрегат для 3-осного полуприцепа с пневматической подвеской Schmitz Cargobull AC387

- 1 Нагрузка на осевой агрегат в т
- 2 Давление в пневмобаллоне пневматической рессоры в бар
- 3 Нагрузка на осевой агрегат незагруженного транспортного средства
- 4 Нагрузка на осевой агрегат загруженного транспортного средства

Базовая настройка высоты при движении



11080-01

Направляющая тяга

FH Высота при движении

- 1 Направляющая тяга
- 2 Кожух полуоси
- 3 Нижняя кромка рамы
- 4 Пневмобаллон пневматической рессоры

Высота при движении влияет на величину прогиба и обратного хода, ходовые качества и общую высоту.

Изменять настроенную на заводе-изготовителе высоту при движении допускается только с разрешения производителя. Сведения о настраиваемых диапазонах высоты при движении можно получить в Cargobull Parts und Service.

Ни в коем случае не допускайте, чтобы устанавливаемые значения были больше или меньше заданных значений!

Если полуприцеп-самосвал оснащен электронной пневматической подвеской (см. стр. 46), высота при движении запрограммирована в качестве параметра. Изменение высоты при движении требует повторной калибровки на станции технического обслуживания Schmitz Cargobull.



Настройки в системе пневматического подрессоривания должны производиться только уполномоченными партнерами по сервисному обслуживанию.

Согласование высоты при движении



Настройка высоты при движении может производиться только при порожнем транспортном средстве.



Опасность несчастного случая!

Без включения тормоза полуприцеп может откатиться и травмировать людей.

- ▶ Регулировку высоты при движении производите только на плоской, ровной поверхности.
- ▶ Предохраните полуприцеп от откатывания с помощью подкладных башмаков.



Опасность травмирования!

Во время регулировки высоты при движении ходовая часть может опуститься и придавить части тела человека.

- ▶ Не допускайте попадания частей тела в опасную зону между осью и ходовой частью.
- ▶ Следите за тем, чтобы в опасной зоне не было других людей.

Увеличение/уменьшение высоты при движении

Высоту при движении можно установить непосредственно с помощью регулирующей тяги (3) клапана пневматической ресоры/датчика угла поворота.

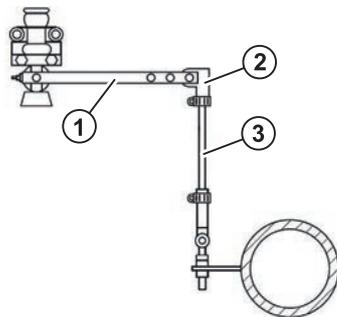
Условие:

Полуприцеп присоединен к тягачу и предохранен от откатывания.

- ▶ Отпустите рабочий и стояночный тормоза полуприцепа.
- ▶ Ослабьте зажимный винт шарнира с резиновым элементом.
- ▶ Сдвиньте шарнир с резиновым элементом (2) вверх/вниз настолько, чтобы измеренная высота при движении (FH) находилась в допустимых пределах.
- ▶ Затяните зажимный винт шарнира с резиновым элементом.



Учитывайте установленное законодательством ограничение общей высоты транспортного средства (в соответствии с директивой ЕС – 4000 мм или национальные предписания).



10979-01

Клапан пневматической ресоры

- 1 Подъемник клапана
- 2 Шарнир с резиновым элементом
- 3 Регулирующая тяга

Боковое защитное устройство

В зависимости от комплектации транспортного средства боковое защитное устройство может быть стационарным или подъемным.

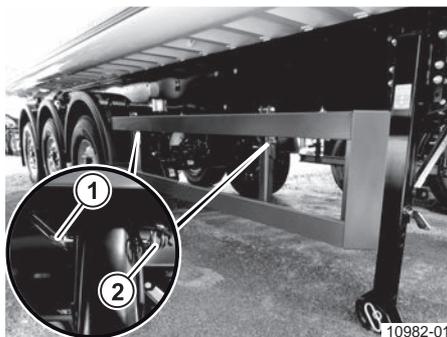
Компоненты оснащения, такие как ящики для хранения, также могут быть составной частью бокового защитного оборудования, поэтому их запрещено изменять.

Боковые защитные устройства и их установка на транспортное средство требуют специального разрешения. Запрещается вносить изменения в боковые защитные устройства и изменять способ их установки.

При движении по дорогам общего пользования необходимо обеспечить, чтобы боковые защитные устройства были на месте, не имели повреждений и находились в положении для движения (были опущены и зафиксированы).

Боковое защитное устройство, складное*

При необходимости боковое защитное устройство можно поднять. В положении для движения боковое защитное устройство слева и справа зафиксировано с помощью фиксаторов (1).



Боковое защитное устройство в положении для движения (зафиксировано)

- 1 Предохранительный штифт
- 2 Пружинный штекер



Материальный ущерб!

Перед началом движения боковое защитное устройство должно находиться в зафиксированном положении для движения.

- ▶ Контролируйте надлежащую посадку предохранительного штифта и пружинного штекера.

Откидывание вверх/опускание

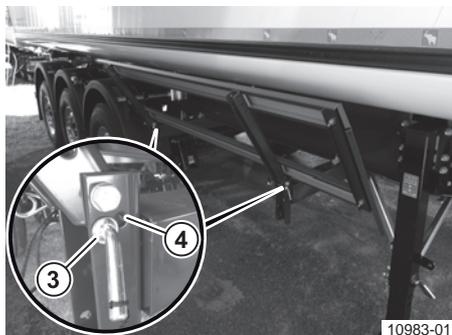
Консоль имеет два положения фиксации. В зависимости от комплектации транспортного средства необходимо использовать заднее отверстие (4), чтобы не повредить размещенные на транспортном средстве дополнительные приспособления (например, бак для воды).

- ▶ Выньте пружинный штекер (2) и извлеките предохранительный штифт (1) из консоли.

▷ Защитное устройство не зафиксировано.

- ▶ Поверните защитное устройство вверх/вниз и установите фиксаторы во все консоли.

2



Боковое защитное устройство откинута вверх и зафиксировано в переднем отверстии

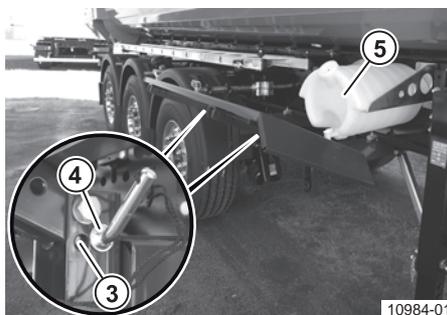
- 3 Переднее отверстие - предохранительный штифт зафиксирован в переднем отверстии
- 4 Заднее отверстие



Материальный ущерб!

Не используйте переднее отверстие (3) при наличии дополнительных приспособлений, таких как бак для воды, выпускная воронка, лестница и т. д.

- ▶ Вместо этого используйте заднее отверстие (4).



Боковое защитное устройство откинута вверх и зафиксировано в заднем отверстии (бак для воды мешает использовать переднее положение фиксации!)

- 3 Переднее отверстие
- 4 Заднее отверстие - фиксатор вставлен в заднее отверстие
- 5 Бак для воды



Опасность травмирования!

Боковое защитное устройство может бесконтрольно опуститься и травмировать людей, стоящих под ним на коленях.

- ▶ Всегда фиксируйте откинутае вверх боковое защитное устройство всеми фиксаторами.
- ▶ Следите за тем, чтобы все фиксаторы правильно зафиксировались.

Откидной противопоподкатный брус

Ваше транспортное средство оснащено откидным противопоподкатным брусом.

Противоподкатный брус и его установка на транспортное средство требуют специального разрешения. Запрещается вносить изменения в противопоподкатный брус и изменять способ его установки.

При движении по дорогам общего пользования необходимо убедиться в том, что противопоподкатный брус опущен (положение для движения).

При использовании с асфальтоукладчиком противопоподкатный брус необходимо откинуть вверх.



Материальный ущерб!

Контролируйте все компоненты на предмет надежности функционирования, комплектности, надежности крепления и на отсутствие повреждений.

- ▶ Соблюдайте указания, изложенные в главе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД».



Использование противопоподкатного бруса не по назначению запрещено!



ВНИМАНИЕ!

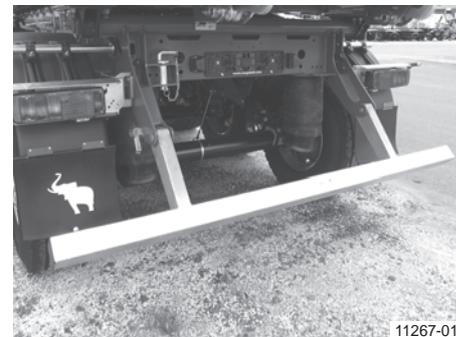
Движение полуприцепа-самосвала с откинутым вверх противопоподкатным брусом по дорогам общего пользования запрещено.

- ▶ После использования с асфальтоукладчиком и перед началом движения проверьте, зафиксирован ли противопоподкатный брус в положении для движения.

В зависимости от комплектации транспортного средства противопоподкатный брус приводится в действие:

- посредством ручного привода;
- посредством электропневматического привода*.

Противоподкатный брус с ручным приводом

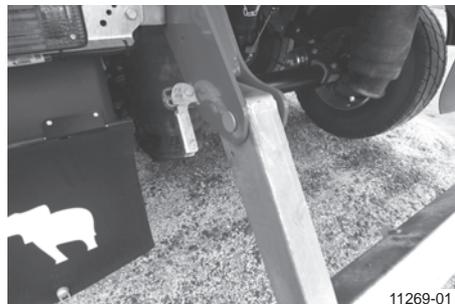


11267-01

Примерное изображение противопоподкатного бруса с ручным приводом, зафиксированного в положении для движения (нижнее конечное положение, зафиксированное)

В зависимости от комплектации транспортного средства противопоподкатный брус с ручным приводом фиксируется в нижнем конечном положении (положении для движения) посредством пружинного затвора или коленчато-рычажного зажима.

Полностью откройте пружинный затвор/коленчато-рычажный зажим, прежде чем откинуть вверх противоподкатный брус, и оставьте его в этом положении во время процесса опрокидывания.



11269-01

Фиксация при помощи пружинного затвора



11268-01

Фиксация при помощи коленчато-рычажного зажима



ВНИМАНИЕ!

Перед началом движения убедитесь, что противоподкатный брус находится в положении для движения (нижнее конечное положение, зафиксированное).

Противоподкатный брус с электропневматическим приводом*

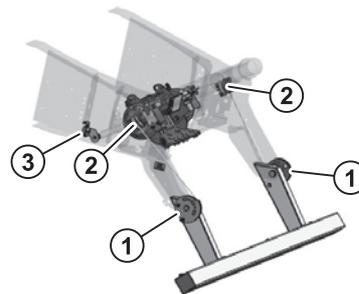
Противоподкатный брус с электропневматическим приводом можно удобно приводить в верхнее конечное положение перед процессом опрокидывания посредством выключателя, дополнительно установленного в кабине водителя. Положение противоподкатного бруса определяется при помощи двух датчиков, размещенных на противоподкатном брус, и отображается посредством стояночного фонаря.



Перемещение противоподкатного бруса возможно только при полностью опущенном кузове!



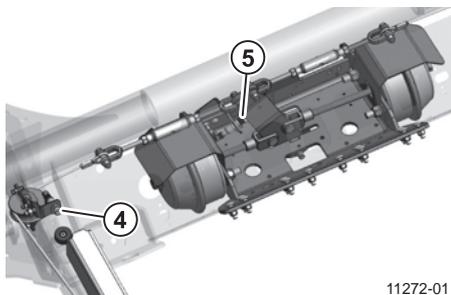
Противоподкатный брус с пневматическим приводом можно задействовать только в том случае, если подсоединена красная соединительная головка тормозной системы (см. главу «ХОДОВАЯ ЧАСТЬ» на стр. 35 и далее) и имеется рабочее давление 4,5 бар.



11271-01

Трехмерная модель противоподкатного бруса с электропневматическим приводом (положение для движения)

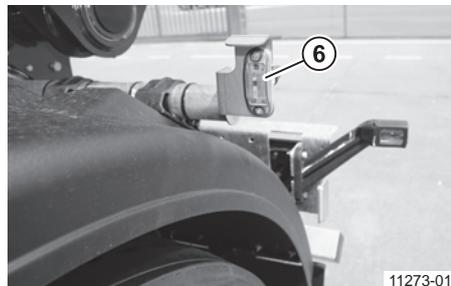
- 1 Нижние блоки для троса
- 2 Верхние блоки для троса
- 3 Стояночный фонарь



11272-01

Датчики противоподкатного бруса

- 4 Датчик (зеленый) для расположения противоподкатного бруса в верхнем конечном положении
- 5 Датчик (черный) для расположения противоподкатного бруса в нижнем конечном положении (положении для движения)



11273-01

- 6 Стояночный фонарь противоподкатного бруса

Индикация стояночного фонаря

Светодиод выключен

Расположение противоподкатного бруса

Нижнее конечное положение (положение для движения)

Светодиод мигает

Промежуточное положение
-> ошибка

Светодиод горит непрерывно

Верхнее конечное положение



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Противоподкатный брус при задействовании может травмировать людей, находящихся в зоне его движения.

- ▶ Перед тем как задействовать противоподкатный брус, убедитесь, что в зоне его движения никого нет.

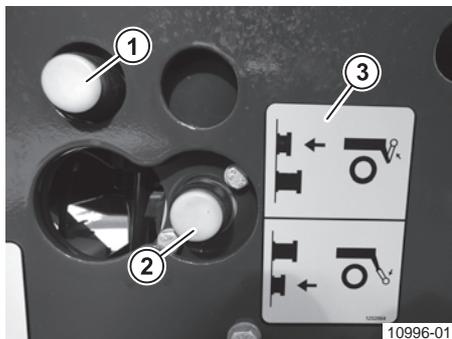


Расположение выводов:

Вывод 9 постоянный плюс (D+) / вывод 15 подъем

Управление противоподкатным брусом с пневматическим приводом осуществляется с помощью блока управления «Противоподкатный брус с электропневматическим приводом» на пульте управления «Транспортное средство» (см. стр. 29). Выключателем, дополнительно установленным в кабине водителя, можно только поднимать противоподкатный брус.

2



10996-01

Блок управления «Противоподкатный брус с электропневматическим приводом»

- 1 Кнопка управления «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»)
- 2 Кнопка управления «SENKEN» («ОПУСТИТЬ»)
- 3 Указательная наклейка

Приведение противоподкатного бруса в верхнее конечное положение

Условие:

Кузов полностью опущен:

- ▶ Убедитесь, что в нижних блоках для троса (4) отсутствует грязь или остатки сыпучего груза.
- ▷ При необходимости очистите нижние блоки для троса (4)!

- ▶ Убедитесь, что в зоне движения противоподкатного бруса никого нет.
- ▶ Нажмите кнопку управления «ПОДЪЕМ» (1) на пульте управления или выключатель в кабине водителя тягача (в зависимости от комплектации).
 - ▷ Стояночный фонарь начинает мигать сразу после выхода из нижнего конечного положения.
 - ▷ Противоподкатный брус откидывается в верхнее конечное положение. После достижения верхнего конечного положения стояночный фонарь постоянно горит.



ВНИМАНИЕ!

Если стояночный фонарь постоянно мигает, противоподкатный брус находится в промежуточном положении!

- ▶ Начинать процесс опрокидывания только после достижения верхнего конечного положения.



Материальный ущерб!

Если противоподкатный брус поднят не полностью (промежуточное положение), то при подъеме кузова возможно столкновение противоподкатного бруса и кузова.

- ▶ Перед опрокидыванием кузова убедитесь, что противоподкатный брус откинут вверх до упора.



Опасность травмирования!

В случае загрязнения блока для троса на противоподкатном брус его следует очистить перед использованием.

- ▶ Для очистки всегда используйте подходящие вспомогательные средства!
- ▶ Категорически запрещается выполнять очистку голыми руками!
- ▶ Регулярно выполняйте очистку и техническое обслуживание противоподкатного бруса с пневматическим приводом (см. «Интервалы технического обслуживания» на стр. 243 и далее).



Выключателем, дополнительно установленным в кабине водителя, можно только поднимать противоподкатный брус.

Опускание противоподкатного бруса должно выполняться на пульте управления.

Приведение противоподкатного бруса в положение для движения

Условие:

Кузов полностью опущен:

- ▶ Убедитесь, что в нижних блоках для троса (4) отсутствует грязь или остатки сыпучего груза.
- ▷ При необходимости очистите нижние блоки для троса (4)!
- ▶ Убедитесь, что в зоне движения противоподкатного бруса никого нет.
- ▶ Нажмите кнопку управления «SENKEN» («ОПУСТИТЬ») (2).
- ▷ Стояночный фонарь начинает мигать сразу после выхода из верхнего конечного положения.

- ▷ Противоподкатный брус откидывается в нижнее конечное положение (положение для движения). После достижения нижнего конечного положения (положения для движения) стояночный фонарь гаснет.



Противоподкатный брус с электропневматическим приводом (в положении для движения)



При полностью опущенном кузове и скорости более 16 км/ч противоподкатный брус с пневматическим приводом автоматически откинется вниз в положение для движения.



УКАЗАНИЕ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При движении по дорогам общего пользования необходимо убедиться в том, что противоподкатный брус находится в опущенном состоянии.

- ▶ **Перед** началом движения проверьте, откинут ли противоподкатный брус до упора вниз (положение для движения).

Если противоподкатный брус находится в промежуточном положении (положение между верхним и нижним конечным положением), стояночный фонарь мигает. В этом случае крайне осторожно выясните, почему противоподкатный брус остановился в промежуточном положении.

ВНИМАНИЕ: Противоопкатный брус может внезапно откинуться вверх или вниз. Не подвергайте себя опасности!

Проверьте следующие пункты:

- Превышает ли рабочее давление 4,5 бар?
- Нет ли на блоках для троса остатков сыпучего груза?
- В норме ли стальной трос?
- Также выполняйте указания, изложенные в разделе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД» на стр. 260.

Если Вы можете исключить эти ошибки, еще раз нажмите кнопку «SENKEN» («ОПУСТИТЬ») или «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»).

Если противоопкатный брус продолжает находиться в промежуточном положении, запрещено дальнейшее движение или следующий процесс опрокидывания кузова полуприцепа-самосвала, пока не будет отремонтирован противоопкатный брус.

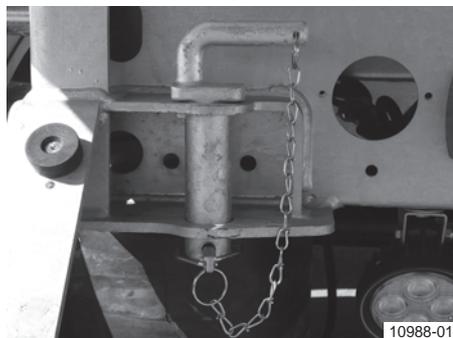


10313-01

**Предупредительная наклейка
«Противоопкатный брус с
пневматическим приводом»**

Буксирная сцепка

Буксирная сцепка предусмотрена только для буксировки полуприцепа задним ходом в опасной ситуации.



Буксирная сцепка



ОПАСНОСТЬ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ!

Буксирная сцепка может оторваться и нанести травмы людям или причинить материальный ущерб.

- ▶ Используйте буксирную сцепку только для кратковременных маневров.



ОПАСНОСТЬ!

Буксирную сцепку нельзя использовать для буксировки других транспортных средств.

Используйте подходящие вспомогательные средства (буксировочная штанга), которые рассчитаны на нагрузку, чтобы ровно буксировать полуприцеп-самосвал задним ходом в опасной ситуации. При этом полуприцеп должен быть соединен с седельным тягачом.

Следите за наличием достаточного свободного пространства в направлении буксировки!



Запрещается использовать буксирную сцепку при движении по дорогам общего пользования.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Опасность раздавливания или наезда на людей, находящихся в опасной зоне между тягачом, полуприцепом-самосвалом и транспортным средством для буксировки.

- ▶ Запрещается нахождение людей в опасной зоне.
- ▶ Лица, подающие сигналы водителю, должны соблюдать достаточное боковое расстояние до транспортного средства.
- ▶ Соблюдайте действующие правила предупреждения несчастных случаев.

Колеса и шины



Опасность несчастного случая!

Состояние колес и шин имеет большое значение для обеспечения эксплуатационной безопасности полуприцепа.

- ▶ Регулярно проверяйте давление воздуха в шинах всех колес. В случае отклонений исправьте его.
- ▶ Регулярно проверяйте все колеса и шины на предмет деформации, на наличие ржавчины, трещин и изломов (см. «Интервалы технического обслуживания» на стр. 243 и далее).
- ▶ Незамедлительно заменяйте поврежденные колеса и шины.

Конструкция колеса (обод) должна подходить для болтов и гаек крепления колеса. Используйте только колеса и гайки крепления колес, которые одобрены компанией Schmitz Cargobull для Вашего полуприцепа.



Опасность несчастного случая!

Повреждение болтов или гаек крепления колеса может привести к внезапной потере колес.

- ▶ Запрещено движение с поврежденными болтами или гайками крепления колеса.

Символ скорости, изображенный на наружной боковине шины, показывает максимально допустимую для шины скорость. Соблюдайте указания, изложенные в главе «ДВИЖЕНИЕ» на стр. 190).



Мы рекомендуем давление воздуха в шинах **9 бар**.

Замена колес и шин

Особое внимание при замене колес и шин обращайтесь на следующее:

- правильный размер шины;
- минимально требуемый класс скорости;

- минимально требуемый индекс нагрузки;
- правильные размеры колеса (размер обода);
- правильный вылет.

Эти сведения приведены в разрешительной документации на транспортное средство.



Материальный ущерб!

Устанавливайте на полуприцеп колеса и шины только тех размеров, которые указаны в разрешительной документации. Колеса и шины других размеров, а также с другой маркировкой перед монтажом должны быть одобрены компанией Schmitz Cargobull.

- ▶ Разрешительная документация после одобрения Schmitz Cargobull должна быть соответствующим образом исправлена компетентными ведомствами.

**ВНИМАНИЕ!**

Во время замены колес не допускается выполнение других работ на транспортном средстве!

**ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

Во время замены колеса полуприцеп может откатиться или опрокинуться.

- ▶ Выполняйте замену колеса только на прицепленном к тягачу полуприцепе.
- ▶ С помощью подходящих средств предохраните от откатывания как тягач, так и полуприцеп.

Демонтаж колеса**Условие:**

Состав транспортного средства должен стоять на ровном, прочном основании

- ▶ Затяните стояночный тормоз с пружинным энергоаккумулятором (см. стр. 37).
- ▶ Установите поддерживающую управляемую ось* ровно и заблокируйте ее (см. стр. 48).

▶ Опустите все оси с помощью подъемника оси*. Заблокируйте функцию подъемной оси (см. стр. 50).

▶ Зафиксируйте противоположное, не имеющее повреждений колесо подкладными башмаками для защиты от откатывания.

▶ Соблюдайте «Указания по замене колес в транспортных средствах с системой подкачки шин*» на стр. 74.

▶ Снимите защитные колпачки гаек крепления колеса* (см. стр. 70).

▶ Немного ослабьте гайки крепления колеса.

▶ Устойчиво разместите домкрат на прочном основании.

Место установки: возле стремянок ресоры на балке оси заменяемого колеса.

▶ Поднимайте домкрат, пока заменяемое колесо не приподнимется от земли.

▶ Отверните и уберите гайки крепления колеса.

▶ Снимите колесо с колесной опоры.

Монтаж колеса

▶ Перед монтажом очистите поверхность прилегания колеса на ступице и на колесе.

▶ Замените поврежденные, туго вращающиеся и покрывшиеся ржавчиной гайки и болты крепления колеса.

▶ Устанавливайте только колеса с правильным давлением воздуха в шинах.

В случае слишком высокого давления воздуха в шинах существует опасность взрыва!

▶ Установите колесо на колесную опору.

▶ Навинтите гайки крепления колеса от руки.

▶ Немного затяните гайки крепления колеса с помощью ключа для гаек колеса крест-накрест.

▶ Опустите домкрат.

▶ Последовательно крест-накрест затяните гайки крепления колеса с заданным моментом затяжки (см. «Моменты затяжки» на стр. 283).

Для затягивания и подтягивания гаек крепления колеса используйте динамометрический ключ.

▶ Установите защитные колпачки гаек крепления колеса* (см. стр. 70).

▶ Поместите подкладные башмаки в предусмотренные для них крепления и зафиксируйте их (см. стр. 146).

Проверка гаек крепления колеса

Из-за усадки происходит ослабление гаек крепления колеса.



Опасность несчастного случая!

При ослаблении гаек крепления колес может произойти отрыв колес, что может привести к несчастным случаям и травмированию людей.

- ▶ Подтяните гайки крепления колес совершенно нового полуприцепа с предписанным моментом затяжки после прохождения 50 км пути.
- ▶ Подтягивайте гайки крепления колес с предписанным моментом затяжки после каждой замены колеса после прохождения 50 км пути.

Защитные колпачки гаек крепления колеса*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен колпачками для защиты болтов и гаек крепления колес от ржавчины и прочих повреждений.

В зависимости от спецификации транспортного средства защитные колпачки гаек крепления колес:

- вставляются;
- навинчиваются.



Материальный ущерб!

Незамедлительно заменяйте утерянные и поврежденные защитные колпачки болтов крепления колес, чтобы минимизировать повреждения на креплении колеса.

- ▶ Соблюдайте указания по монтажу защитных колпачков гаек крепления колеса, используемых в Вашем полуприцепе-самосвале.



Опасность несчастного случая!

При ослаблении гаек крепления колес может произойти отрыв колес, что может привести к несчастным случаям и травмированию людей.

- ▶ Перед установкой защитных колпачков гаек крепления колес убедитесь, что гайки крепления колес затянуты с правильным моментом затяжки.

Вставные защитные колпачки гаек крепления колеса



Материальный ущерб!

Защитные колпачки гаек крепления колеса установлены и снимаются/устанавливаются вручную.

- ▶ Не используйте инструменты для завинчивания для установки/снятия защитных колпачков гаек крепления колеса.

Навинчиваемые защитные колпачки гаек крепления колеса



Материальный ущерб!

Ни в коем случае не демонтируйте/монтируйте защитные колпачки гаек крепления колеса с помощью ударного винтоверта!

- ▶ Используйте ключ для гаек колес/торцовый ключ.

Демонтаж

- ▶ Приставьте ключ для гаек колес к защитному колпачку.
- ▶ Поверните ключ для гаек колес прикл. на 15° влево.
- ▶ Уберите ключ для гаек колес.
 - ▷ При убиении ключа для гаек колес одновременно снимается защитный колпачок с гайки крепления колеса.
- ▶ При необходимости, прежде чем снять следующий защитный колпачок, снимите защитный колпачок с ключа для гаек колес.

Монтаж

Условие:

Гайки крепления колеса затянуты с правильным моментом затяжки.

- ▶ Вручную установите защитный колпачок на защищаемую гайку крепления колеса.
- ▶ Приставьте ключ для гаек колес к защитному колпачку.
- ▶ Поверните ключ для гаек колес с наибольшим нажимом прикл. на 15° вправо.
 - ▷ При этом должна отчетливо почувствоваться фиксация. Уплотнительная кромка защитного колпачка прижмется, и резьбовое соединение уплотняется.

Система контроля давления воздуха в шинах*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен системой контроля давления воздуха в шинах.

Система контроля давления воздуха в шинах постоянно контролирует давление воздуха в шинах всех колес полуприцепа.



Компания Schmitz Cargobull рекомендует установить сигнальную лампу в кабине седельного тягача, чтобы эффективно использовать систему контроля давления воздуха в шинах. Данные передаются в седельный тягач через шину CAN.

Если давление воздуха в шинах опускается ниже заданного, то при включенном зажигании в зависимости от комплектации выводится предупредительный сигнал в системе информации трейлера*, на портале Cargobull Telematics* или в седельном тягаче. Соблюдайте указания изготовителя системы!

- ▶ Остановите транспортное средство в подходящем месте.
- ▶ Проверьте шины на наличие повреждений и на предмет утечки воздуха.
- ▶ Проверьте давление воздуха в шинах.
- ▶ Перед возобновлением движения обеспечьте правильное давление воздуха в шинах.

**Опасность несчастного случая!**

Оснащение системой контроля давления воздуха в шинах не освобождает Вас от обязанности проявлять добросовестность.

- ▶ Регулярно осматривайте все колеса и шины на наличие повреждений.



Контроль давления воздуха в шинах осуществляется с помощью датчиков на колесах.

A - виден

Датчик установлен снаружи на колесе у клапана.

B - не виден

Датчик установлен на дне обода.

В зависимости от комплектации транспортного средства давление воздуха в шине каждого колеса может отображаться в Система информации трейлера*, на портале Cargobull Telematics* или в кабине тягача*. Следуйте указаниям изготовителя системы!

Указания по замене колес и шин в транспортных средствах с системой контроля давления воздуха в шинах*

После каждой замены колес необходимо заново настроить конфигурацию электронных устройств управления. Поручайте выполнение замены колес и шин уполномоченной специализированной мастерской.

**Материальный ущерб!**

В колесах с датчиком на дне обода датчик не виден.

- ▶ При замене шины следите за тем, чтобы не повредить датчики.

**Замена колеса в случае поломки в пути**

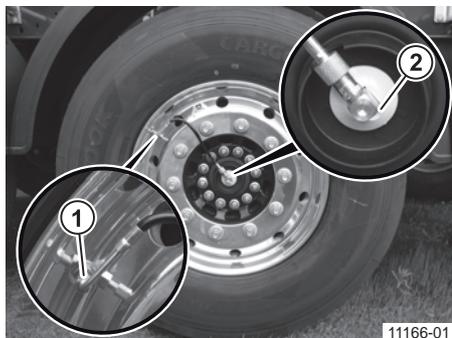
После установки запасного колеса сигнальная лампа в кабине водителя сидельного тягача продолжает светиться.

- ▶ Обратитесь в специализированную мастерскую, чтобы там настроили электронные устройства управления.

Система подкачки шин*

Система подкачки шин постоянно контролирует давление воздуха в шинах всех колес полуприцепа. Она не комбинируется с системой контроля давления воздуха в шинах, индикация значений давления воздуха в шинах невозможна.

Если давление воздуха в шинах опускается ниже предварительно настроенного значения, автоматически подается воздух.



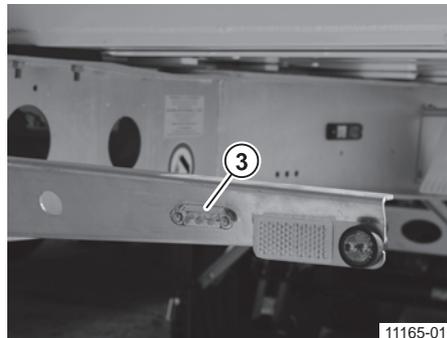
Система подкачки шин

- 1 Клапан
- 2 Вращающееся соединение

Система подкачки шин работает автономно. Электропитание не требуется. Функция активна также в отсоединенном состоянии при наличии достаточного давления в ресивере.

Для контроля системы во время движения на полуприцепе-самосвале установлена контрольная лампа (3) на держателе габаритного фонаря по направлению движения слева.

С помощью контрольной лампы (3) реализована функция предупреждения о давлении воздуха в шинах.



Контрольная лампа системы подкачки шин

- 3 Лампа на держателе габаритного фонаря

Мигающая контрольная лампа

- ▶ Система компенсирует потерю давления.

ВНИМАНИЕ!

Если контрольная лампа (3) мигает дольше 10 минут, систему (шины, соединения и пневматические линии) необходимо проверить в уполномоченной специализированной мастерской.

- ▷ Во время компенсации давления движение можно продолжать.

Постоянное свечение контрольной лампы

- ▶ Безопасно остановите транспортное средство в подходящем месте.
- ▷ Система не в состоянии компенсировать потерю давления.

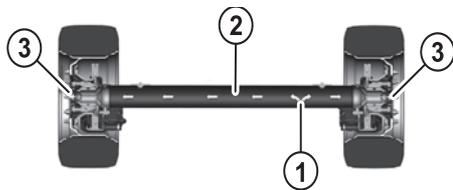


Опасность несчастного случая!

Если система подкачки шин работает, на это указывает контрольная лампа (1) на держателе габаритного фонаря.

- ▶ Во время движения следите за контрольной лампой (3) в боковом зеркале заднего вида тягача.
- ▶ Следите за тем, чтобы во время движения контрольная лампа (3) была всегда хорошо видна.
- ▶ Безопасно остановите транспортное средство в подходящем месте, если контрольная лампа (3) светится постоянно.

Функционирование системы подкачки шин



11167-01

Изображение оси транспортного средства в разрезе

- 1 Штуцер для подвода воздуха на кожухе полуоси
- 2 Кожух полуоси
- 3 Вращающееся соединение

Кожух полуоси (2) служит в качестве канала. Блок управления подает воздух через штуцер (1) в кожух полуоси (2). Через вращающееся соединение (3) в шейке оси воздух по мере необходимости подается в каждую шину.

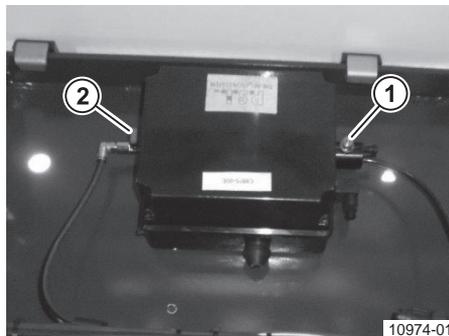


Материальный ущерб!

Блок управления системы подкачки шин **нельзя** открывать!

- ▶ При вскрытии блока управления гарантия производителя утрачивает силу.

Указания по замене колес в транспортных средствах с системой подкачки шин*



10974-01

Блок управления системы подкачки шин

- 1 Запорный клапан
- 2 Предохранительный клапан

Неадекватная работа с системой ведет к повреждениям.

Перед каждой заменой колеса выполняйте следующее:

- ▶ Закройте запорный клапан (1) на блоке управления.

Место размещения блока управления: на раме транспортного средства внутри, по направлению движения справа.

- ▶ Спустите воздух с помощью предохранительного клапана (2) блока управления.

- ▶ Демонтируйте соединительный шланг между клапаном и вращающимся соединением.

- ▶ Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Замена колес и шин» на стр. 68 и далее.

Колпак колеса

Полуприцепы Schmitz Cargobull оснащены колпаками колес.



11185-01

Колпак колеса с брызговиком на задней оси (с защитой от брызг)

Незамедлительно заменяйте поврежденные колпаки колес.

Брызговики

Брызговики являются составной частью колпаков колес.

В зависимости от межосевого расстояния позади каждого колеса или только на колесах последней оси установлено по брызговику.

В зависимости от комплектации транспортного средства задний брызговик складной.



11187-01

Брызговик, складной



11186-01

Брызговик с защитой от брызг

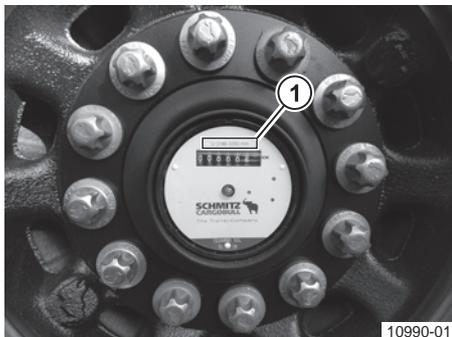
В зависимости от комплектации брызговики имеют защиту от брызг.



Брызговики с защитой от брызг требуют специального разрешения. Номер разрешения указан на брызговике.

2

Счетчик пробега* (в километрах)



Счетчик пробега

1 Допустимый диаметр шин

Счетчик пробега (в километрах) ведет подсчет пробега полуприцепа в километрах.

Счетчик пробега должен быть настроен на размер установленных шин.

Диаметр шин (1) допустимого размера указан на счетчике пробега.



При установке шин другого размера необходимо также заменить счетчик пробега.

Гидравлическая система тягача
Гидравлическая система полуприцепа-самосвала
Задние стенки
Фиксатор задней стенки
Оснащение кузова
Верх/тент*
Рабочая площадка*

3

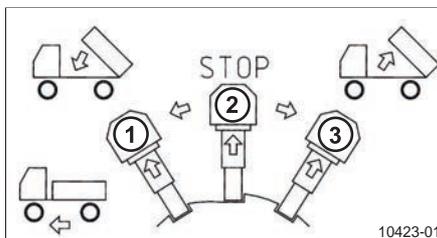
Гидравлическая система тягача

Для питания и управления передним подъемно-опрокидывающим цилиндром (см. стр. 83) и задней стенкой с гидравлическим приводом от вспомогательного привода тягача. Привод осуществляется гидравлическим насосом от вспомогательного привода тягача.

Гидравлическая система тягача должна быть согласована с гидравлической системой полуприцепа-самосвала. Это касается, прежде всего:

- максимально допустимого давления в гидравлической системе;
- максимально допустимого объемного расхода;
- гидравлических соединений и муфты;
- емкости гидравлического бака;
- спецификации гидравлического масла;
- управления.

Управление подъемом и опусканием самосвального кузова осуществляется посредством клапана управления опрокидыванием, установленного в кабине водителя тягача.



Пример положений переключателя клапана управления опрокидыванием в кабине водителя

- 1 Опускание/движение
- 2 Стоп
- 3 Подъем

Гидравлическое соединение

Гидравлическое соединение полуприцепа-самосвала осуществляется посредством гибкого гидравлического шланга с помощью муфты. Подключение к тягачу по возможности должно находиться перед седельно-сцепным устройством. Мы рекомендуем использовать поворотный кронштейн.



Пример: Гидравлическое соединение с тягачом при использовании поворотного кронштейна

Для всех гидравлических компонентов используйте шланги с достаточным поперечным сечением. Мы рекомендуем минимальный номинальный диаметр 25 или 1".

Слишком малое поперечное сечение ведет к:

- увеличению скорости потока;
- нагреву масла;
- старению масла;
- уменьшению скорости при опускании/подъеме самосвального кузова.



Материальный ущерб!

Находящийся в гидравлической системе воздух ведет к повреждению гидравлических компонентов и к неисправностям.

- ▶ Удаляйте воздух из гидравлической системы перед первым применением, после смены масла, а также после замены гидравлических компонентов.

Объемный расход и давление

В силу своей конструкции передние подъемно-опрокидывающие цилиндры рассчитаны на максимальную скорость выдвигания 0,35 м/с. Поэтому не должно превышать максимально допустимое значение объемного расхода масла на входе в опрокидывающий цилиндр.

В зависимости от модели опрокидывающего цилиндра действуют следующие значения максимально допустимого объемного расхода:

Обозначение модели согласно фирменной табличке опрокидывающего цилиндра	Максимально допустимый объемный расход
...169-5...	115 л/мин
...191-5...	190 л/мин
...191-6...	115 л/мин

Объемный расход зависит от используемого гидравлического насоса и его числа оборотов.

- Соблюдайте требования руководства по эксплуатации гидравлического насоса.
- Выбирайте насос так, чтобы при рабочем числе оборотов не превышался максимально допустимый объемный расход.
- Учитывайте максимально допустимое рабочее давление, указанное на фирменной табличке опрокидывающего цилиндра.

- Используйте подходящие для гидравлического оборудования клапаны ограничения давления, препятствующие превышению максимально допустимого рабочего давления.

Гидравлические насосы вспомогательного привода тягачей

Число оборотов вспомогательного привода зависит от следующих факторов:

- число оборотов двигателя;
- передаточное число редуктора;
- передаточное число вспомогательного привода.



Материальный ущерб!

Число оборотов вспомогательного привода необязательно равно числу оборотов двигателя.

- ▶ При обслуживании вспомогательного привода соблюдайте руководство по эксплуатации Вашего тягача.

Выбирайте число оборотов двигателя так, чтобы число оборотов насоса на вспомогательном приводе не превышало максимально допустимый объемный расход. В зависимости от комплектации тягача существует возможность настройки числа оборотов двигателя при включенном вспомогательном приводе.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Выдвижение опрокидывающего цилиндра с повышенной скоростью (превышение максимально допустимого объемного расхода) и слишком высокое давление в гидросистеме могут привести к поломке концевых упоров на ступенях цилиндра. Это ведет к поломке опрокидывающего цилиндра и внезапному опусканию самосвального кузова с большой скоростью.

- ▶ Ни в коем случае не допускайте превышения максимально допустимого объемного расхода и максимально допустимого рабочего давления опрокидывающего цилиндра.

Гидравлическое масло



Материальный ущерб!

Используйте гидравлическое масло согласно нашим рекомендациям (см. «Эксплуатационные материалы» на стр. 285 и далее).

- ▶ Сменяйте гидравлическое масло при изменении условий эксплуатации.



Обращайте внимание на правильную спецификацию гидравлического масла в зависимости от рабочих температур. Прежде всего это касается высоких и низких рабочих температур. Использование неподходящего масла ведет к повреждению гидравлических компонентов и к неисправностям.



Материальный ущерб!

Из-за загрязненного гидравлического масла возможно повреждение опрокидывающего цилиндра (образование царапин) и других элементов гидравлической системы.

- ▶ Незамедлительно заменяйте загрязненное гидравлическое масло.



Экологический ущерб!

Вытекающее масло наносит вред окружающей среде!

- ▶ Собирайте вытекающее масло в подходящие емкости и утилизируйте его экологически безопасным способом.

Масляные фильтры

Используйте в гидравлической системе тягача масляные фильтры.

- ▶ Регулярно проверяйте масляные фильтры тягача.
- ▷ Регулярно заменяйте загрязненные масляные фильтры. Соблюдайте

указания производителя.

Гидравлический бак

Рабочий объем гидравлического бака должен быть согласован с рабочим объемом опрокидывающего цилиндра и с условиями эксплуатации.

Полезный рабочий объем в гидравлическом баке должен быть по меньшей мере на 20-30% больше рабочего объема опрокидывающего цилиндра.

В следующей таблице соотносятся рабочие объемы опрокидывающих цилиндров.



Помните, что приведенные в таблице минимальные рабочие объемы для гидравлического бака являются только рекомендацией для эксплуатации опрокидывающих цилиндров.

3

Модель транспортного средства	Опрокидывающий цилиндр / обозначение модели ¹	Рабочий объем опрокидывающего цилиндра	Минимальный рабочий объем гидравлического бака ²
S.KI 18 - 7.2 S.KI 24 - 7.2	5-ступенчатый / ...169-5...	ок. 80 л	100 л
	6-ступенчатый / ...191-6...	ок. 95 л	120 л
S.KI 24 - 8.2	5-ступенчатый / ...169-5...	ок. 90 л	115 л
	5-ступенчатый / ...191-5...	ок. 116 л	145 л
S.KI 24 - 9.6	5-ступенчатый / ...169-5...	ок. 98 л	125 л
S.KI 24 - 10.5	5-ступенчатый / ...191-5...	ок. 122 л	150 л
	6-ступенчатый / ...191-6...	ок. 119 л	150 л
S.KI 24 - 10.5	5-ступенчатый / ...191-5-7150	ок. 135 л	170 л

1. Соответствующее обозначение модели опрокидывающего цилиндра (например, ...169-5...) приводится на фирменной табличке на опрокидывающем цилиндре.

2. При смене полуприцепа-самосвала учитывайте рекомендованный минимальный рабочий объем гидравлического бака.



При длительной безнапорной циркуляции масла в гидравлической системе и при высоких рабочих температурах требуются большие объемы масла.



Рекомендации по использованию гидравлического масла содержатся в таблице на стр. 285.

3



Материальный ущерб!

Экстремальные рабочие температуры требуют специальных мер.

- ▶ При высоких рабочих температурах при необходимости используйте охладитель масла.
- ▶ При **низких рабочих температурах** может потребоваться предварительный подогрев гидравлического масла.



Соблюдайте указания по эксплуатации от производителя гидравлического оборудования тягача.

Гидравлическая система полуприцепа-самосвала

Гидравлическая система полуприцепа-самосвала состоит из:

- опрокидывающего цилиндра,
- гидравлического разъема,
- гидравлических соединений,
- клапана ограничения давления*,
- защиты трубопровода от разрыва*,
- элементов управления для задней стенки с гидравлическим приводом*.

Опрокидывающий цилиндр

Ваш полуприцеп-самосвал оснащен передним подъемно-опрокидывающим цилиндром, который опирается на переднюю стенку кузова и на ходовую часть. Опрокидывающий цилиндр самовентилирующийся.

Многоступенчатый телескопический цилиндр имеет гидравлический разъем для подъема и опускания самосвального кузова. Максимальный ход самосвального кузова ограничивается телескопическим цилиндром.

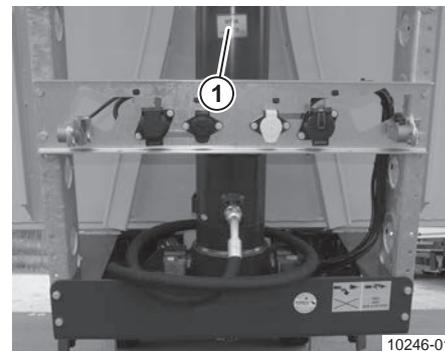
Опрокидывающий цилиндр – это подверженный высоким нагрузкам компонент полуприцепа-самосвала. Соблюдайте указания, изложенные в главе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД» на стр. 253, а также раздел «Интервалы технического обслуживания» на стр. 243 и далее.



Материальный ущерб!

Если эксплуатация опрокидывающего цилиндра производится при слишком высоком рабочем давлении, может произойти его повреждение.

- ▶ Соблюдайте заданные значения рабочего давления.
- ▶ Рабочее давление опрокидывающего цилиндра (1) приводится на находящейся на нем указательной табличке.



10246-01

Опрокидывающий цилиндр

- 1 Указательная табличка с рабочим давлением



Материальный ущерб!

Если опрокидывающий цилиндр в конце хода выдвигается с высокой скоростью, он может повредиться.

- ▶ Перед концом хода уменьшите скорость выдвижения.

Во время опрокидывания кузова происходит относительное движение опрокидывающего цилиндра назад. При этом ступени цилиндра приближаются к передней стенке.

Материальный ущерб!

В зоне столкновения вокруг опрокидывающего цилиндра не должно быть никаких предметов. Это также касается пространства под опрокидывающим цилиндром.

- ▶ Перед опрокидыванием кузова при необходимости удалите скопившийся груз из-под опрокидывающего цилиндра.



Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Процесс опрокидывания кузова» на стр. 213.

Ступени цилиндра в выдвинутом состоянии могут заржаветь уже спустя непродолжительное время.



Материальный ущерб!

Подвергшиеся коррозии ступени цилиндра ведут к повреждению уплотнений и скользящих втулок в цилиндре.

- ▶ Оставляйте полуприцеп-самосвал в поднятом состоянии не более чем на полчаса.

Для случаев, когда кузов должен быть поднят более получаса, необходимо использовать только опрокидывающие цилиндры с особой антикоррозионной защитой на всех ступенях цилиндра (твердое хромирование).

Длительный простой полуприцепа-самосвала может привести к коррозии мест установки подшипников и тем самым к заеданию опрокидывающего цилиндра. В результате этого происходит повреждение ступеней опрокидывающего цилиндра, вплоть до его поломки. Смазывайте верхние и нижние места установки подшипников перед длительными простоями полуприцепа. В случае простоев длительностью более 6 месяцев примите во внимание указания, содержащиеся в разделе «Вывод из эксплуатации» на стр. 274.



Материальный ущерб!

Подвергшиеся коррозии места установки подшипников ведут к заеданию при выдвигании опрокидывающего цилиндра.

- ▶ Перед использованием полуприцепа смажьте места установки подшипников. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Регулярные работы по техническому обслуживанию» на стр. 244.



Сведения, указанные на опрокидывающем цилиндре, и серийный номер требуются при заказе запчастей и в случае ремонта. Защитите фирменную табличку от повреждений.

Гидравлическое соединение на полуприцепе-самосвале

Гидравлическое соединение находится спереди на полуприцепе-самосвале.



Материальный ущерб!

Повреждения гидравлических соединений ведут к утечкам и потере давления.

- ▶ Защищайте гидравлические соединения от воздействий окружающей среды и от механических повреждений.

Гидравлическая муфта

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен соединением в одном из следующих исполнений.

- Подвижная часть муфты со штуцером для шланга непосредственно на опрокидывающем цилиндре
- Подвижная часть муфты со штуцером для шланга непосредственно на приборной доске «Свет/воздух»
- Муфта со штуцером непосредственно на опрокидывающем цилиндре

- Муфта со штуцером на приборной доске «Свет/воздух»
- Муфта для подающей линии и муфта для обратной линии, включая клапан ограничения давления на приборной доске «Свет/воздух»

Используйте для гидравлических муфт подходящие сопряженные детали. Следите за герметичностью и надежностью соединения. Мы рекомендуем минимальный номинальный диаметр 25 или 1“.



Материальный ущерб!

Загрязненные гидравлические муфты ведут к повреждению гидравлической системы.

- ▶ Перед соединением частей муфты (тягач и полуприцеп-самосвал) обеспечьте чистоту, чтобы частицы грязи не могли попасть в гидравлическую систему.



Материальный ущерб!

При опрокидывании кузова опрокидывающий цилиндр перемещается, гидравлическому шлангу требуется свободное пространство для движения вверх.

- ▶ В случае исполнения с гидравлическим разъемом непосредственно на опрокидывающем цилиндре учтите необходимое свободное пространство для гидравлического шланга.



При оснащении «Муфта для подающей линии и муфта для обратной линии, включая клапан ограничения давления» ограничение давления осуществляется на полуприцепе-самосвале. Для этого требуются два шланговых соединения на седельном тягаче.

Гидравлический шланг

При оснащении полуприцепа-самосвала гидравлическим шлангом он рассчитан на максимальное давление и объемный расход гидравлической системы полуприцепа-самосвала.

Для соединения с полуприцепом-самосвалом используйте гидравлические шланги для максимально требуемого рабочего давления.

Гидравлическое шланговое соединение между тягачом и полуприцепом-самосвалом во время движения подвергается высоким механическим нагрузкам и изнашивается. Подъем самосвального кузова разрешен только с исправными, неповрежденными гидравлическими шлангами.



Во избежание повреждений гидравлического шланга соблюдайте также указания, содержащиеся в разделе «Держатель гидравлического шланга*» на стр. 147.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Подъем кузова с поврежденными гидравлическими шлангами может привести к внезапному разрыву гидравлического шланга и тем самым к резкому опусканию самосвального кузова с высокой скоростью.

- ▶ Перед каждым применением проверьте соединительный шланг на наличие повреждений/утечки масла.
- ▶ Выполнять опрокидывание с поврежденными гидравлическими шлангами запрещено.
- ▶ Незамедлительно заменяйте поврежденные гидравлические шланги.



Экологический ущерб!

Вытекающее масло наносит вред окружающей среде!

- ▶ Собирайте вытекающее масло в подходящие емкости и утилизируйте его экологически безопасным способом.

Гидравлические соединения

Гидравлические шланги, гидравлические трубы и их соединительная арматура рассчитаны на максимальное давление и объемный расход гидравлической системы полуприцепа-самосвала.

В силу свойств материала гидравлические шланги подвержены естественным процессам старения. Поэтому гидравлические шланги рассчитаны на срок службы не более 6 лет. Дата производства указана на каждом шланге (на резьбовом соединении).

В случае ремонта используйте только одобренные компанией Schmitz Cargobull гидравлические компоненты, пригодные для цели применения.

Прежде всего гидравлические шланги для соединения с опрокидывающим цилиндром и задней стенкой с гидравлическим приводом представляют собой компоненты, которые подвергаются большим механическим нагрузкам и которые необходимо регулярно проверять на наличие повреждений.

Подъем самосвального кузова и задействование задней стенки с гидравлическим приводом разрешается только с исправными, неповрежденными гидравлическими шлангами.



Материальный ущерб!

Срок годности гидравлических шлангов составляет 6 лет с даты производства.

- ▶ Заменяйте гидравлические шланги самое позднее через 6 лет с даты производства, даже если они не имеют видимых повреждений.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Подъем кузова с поврежденными гидравлическими шлангами может привести к внезапному разрыву гидравлического шланга и тем самым к резкому опусканию самосвального кузова с высокой скоростью.

- ▶ Перед каждым применением проверяйте соединительные шланги на наличие повреждений/утечки масла.
- ▶ Выполнять опрокидывание с поврежденными гидравлическими шлангами запрещено.
- ▶ Незамедлительно заменяйте поврежденные гидравлические шланги.



Экологический ущерб!

Вытекающее масло наносит вред окружающей среде!

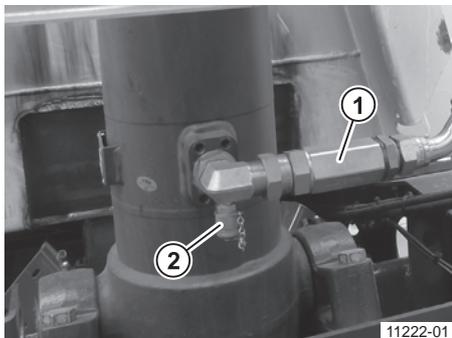
- ▶ Собирайте вытекающее масло в подходящие емкости и утилизируйте его экологически безопасным способом.

Защита трубопровода от разрыва с патрубком аварийного слива*

В случае внезапной потери давления в гидравлической системе (например, из-за разрыва гидравлического шланга) или слишком быстрого переключения клапана управления опрокидыванием из положения «STOP (СТОП)» в положение «SENKEN (ОПУСТИТЬ)» защита трубопровода от разрыва* закрывается. При этом блокируется обратный поток гидравлического масла из опрокидывающего цилиндра. Предотвращается резкое опускание кузова. Кузов не опускается дальше.

Защита трубопровода от разрыва* находится непосредственно на соединении с опрокидывающим цилиндром и оснащается патрубком аварийного слива.

Патрубок аварийного слива оснащен клапаном. Клапан предотвращает непреднамеренную утечку гидравлического масла.



Опрокидывающий цилиндр

- 1 Защита трубопровода от разрыва*
- 2 Патрубок аварийного слива*



ВНИМАНИЕ!

Если опрокидывающий цилиндр при подъеме самосвального кузова с большой скоростью сталкивается с концевым упором, существует опасность блокировки защиты трубопровода от разрыва.

- ▶ Выдвигайте опрокидывающий цилиндр в конце хода с уменьшенной скоростью.



ОПАСНОСТЬ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ!

Блокировка защиты трубопровода от разрыва при поднятом кузове представляет опасность для жизни и здоровья.

- ▶ Предохраните транспортное средство с помощью подходящих средств от откатывания, а также от опрокидывания вбок. В опасной зоне не должно быть людей и предметов.
- ▶ Незамедлительно привлечите компетентное специализированное предприятие для фиксации поднятого кузова.
- ▶ Соблюдайте правила предупреждения несчастных случаев.



Материальный ущерб!

После однократной блокировки защиты трубопровода от разрыва* ее надлежащее функционирование не гарантируется.

- ▶ Поручите мастерской, специализирующейся на гидравлических системах, заменить защиту трубопровода от разрыва*.

Разблокирование защиты трубопровода от разрыва

Если защита трубопровода от разрыва активирована, невозможно опустить кузов путем переключения клапана управления опрокидыванием из положения «STOP (СТОП)» в положение «SENKEN (ОПУСТИТЬ)».

Если гидравлическая система не повреждена (например, из-за разрыва гидравлического шланга, падения давления, потери масла и т. д.), можно попытаться разблокировать защиту трубопровода от разрыва, для этого:

- осторожно приведите в действие клапан управления опрокидыванием (см. «Разблокирование защиты трубо-

провода от разрыва с помощью клапана управления опрокидыванием» на стр. 89)

- обеспечьте выравнивание давления в системе (см. «Разблокирование защиты трубопровода от разрыва путем выравнивания давления» на стр. 89)

Если с помощью этих средств защиту трубопровода от разрыва не удастся деактивировать, гидравлическая система повреждена. В этом случае необходимо, сливая гидравлическое масло, опустить кузов (см. «Слив гидравлического масла для опускания самосвального кузова» на стр. 91). Отремонтируйте повреждение в уполномоченной специализированной мастерской перед следующим процессом опрокидывания.

Разблокирование защиты трубопровода от разрыва с помощью клапана управления опрокидыванием

Если защита трубопровода от разрыва заблокирована, можно попытаться снять блокировку, осторожно поднимая/опуская самосвальный кузов.

- ▶ Включите вспомогательный привод.

- ▶ Медленно установите клапан управления опрокидыванием в положение «HEBEN (ПОДНЯТЬ)» (не рывками).

- ▷ В системе создается давление.

- ▶ Примерно через 5 секунд переведите клапан управления опрокидыванием в положение «STOP (СТОП)».

- ▶ Выключите вспомогательный привод.

- ▶ Затем медленно установите клапан управления опрокидыванием в положение «SENKEN (ОПУСТИТЬ)» (не рывками).

- ▷ Защита трубопровода от разрыва разблокируется, самосвальный кузов опускается.

или:

- ▷ Защита трубопровода от разрыва остается заблокированной, самосвальный кузов не опускается.

- ▶ Повторите процедуру, если кузов не удалось опустить.

- ▷ Если осторожное задействование клапана управления опрокидыванием не приводит к разблокировке защиты трубопровода от разрыва,

используется патрубок аварийного слива (см. «Разблокирование защиты трубопровода от разрыва путем выравнивания давления»).

Разблокирование защиты трубопровода от разрыва путем выравнивания давления

Если не удалось разблокировать защиту трубопровода от разрыва путем осторожного подъема/опускания самосвального кузова, используется патрубок аварийного слива.

Условие:

Вспомогательный привод выключен, сливной шланг готов к использованию.

- ▶ Откройте гидравлический бак тягача.
- ▶ Снимите защитные колпачки со сливного шланга.
- ▶ Вставьте конец сливного шланга в гидравлический бак.
- ▶ С патрубка аварийного слива снимите заглушку и навинтите другой конец сливного шланга.
- ▷ При навинчивании сливного шланга открывается клапан в патрубке аварийного слива. Происходит выравнивание давления. Вытекающее

гидравлическое масло собирается в гидравлический бак.

- ▶ Оставьте шланг на патрубке аварийного слива примерно на одну минуту.
- ▶ Отсоедините шланг от патрубка аварийного слива и установите заглушку на патрубок аварийного слива.
- ▶ Подождите, пока масло, оставшееся в шланге, стечет в гидравлический бак.
- ▶ Защитите оба конца шланга защитными колпачками.
- ▶ Закройте гидравлический бак.
- ▶ Теперь действуйте, как описано в разделе «Разблокирование защиты трубопровода от разрыва с помощью клапана управления опрокидыванием», чтобы разблокировать защиту трубопровода от разрыва (см. стр. 89).
- ▶ Повторите процедуру, если кузов не удалось опустить.
 - ▷ Если выравнивание давления не разблокирует защиту трубопровода от разрыва, гидравлическая система повреждена (например, из-за разрыва гидравлического шланга, падения давления, потери масла и т. д.). Для опускания самосвального кузова не-

обходимо слить гидравлическое масло из гидравлического цилиндра (см. «Слив гидравлического масла для опускания самосвального кузова» на стр. и далее).



Экологический ущерб!

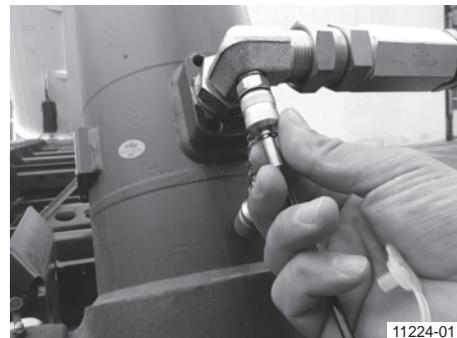
Выходящее гидравлическое масло наносит ущерб окружающей среде.

- ▶ Соберите вытекающее масло в гидравлический бак.



11223-01

Сливной шланг с защитными колпачками
(комплект поставки при оснащении «Защита трубопровода от разрыва с патрубком аварийного слива»)



11224-01

Монтаж сливного шланга на патрубок аварийного слива*



Материальный ущерб!

При проведении любых работ следите за тем, чтобы грязь не попала в гидравлические соединения и в гидравлический бак.

Слив гидравлического масла для опускания самосвального кузова

Все попытки разблокирования защиты трубопровода от разрыва оказались безрезультатными. Возможная причина – неисправность защиты трубопровода от разрыва или повреждение гидравлической системы (разрыв шланга, падение давления, потеря масла и т. д.).

Условие:

Вспомогательный привод выключен, сливной шланг готов к использованию.

- ▶ Откройте гидравлический бак тягача.
- ▶ Снимите защитные колпачки со сливного шланга.
- ▶ Вставьте конец сливного шланга в гидравлический бак.
- ▶ С патрубка аварийного слива снимите заглушку и навинтите другой конец сливного шланга.
 - ▷ При навинчивании сливного шланга открывается клапан в патрубке аварийного слива. Происходит выравнивание давления. Вытекающее гидравлическое масло собирается в гидравлический бак.

▷ Внимание:

Самосвальный кузов медленно опускается. Следуйте указаниям по опусканию самосвального кузова, приведенным в руководстве по эксплуатации «Полуприцеп-самосвал».

- ▶ Оставьте шланг на патрубке аварийного слива до полного опускания кузова.
 - ▷ В течение процесса опускания из опрокидывающего цилиндра выходит все гидравлическое масло (ок. 80 - 120 литров). Это займет некоторое время!
- ▶ Если кузов полностью лежит на раме транспортного средства, снимите шланг с патрубка аварийного слива и установите заглушку на патрубок аварийного слива.
- ▶ Подождите, пока масло, оставшееся в шланге, стечет в гидравлический бак.
- ▶ Защитите оба конца шланга защитными колпачками.
- ▶ Закройте гидравлический бак.

- ▶ Незамедлительно поезжайте в специализированную мастерскую, чтобы отремонтировать неисправную гидравлическую систему Вашего полуприцепа-самосвала.



ВНИМАНИЕ!

Если кузов опустился вследствие полного слива гидравлического масла из-за повреждения гидравлической системы, снова поднимать кузов не допускается.

- ▶ Перед следующим процессом опрокидывания кузова поручите специализированной мастерской отремонтировать неисправную гидравлическую систему Вашего полуприцепа-самосвала!
- ▶ Замените защиту трубопровода от разрыва.

**Экологический ущерб!**

При опускании самосвального кузова из опрокидывающего цилиндра выходит все гидравлическое масло (ок. 80 - 120 литров).

- ▶ Соберите вытекающее масло в гидравлический бак.
- ▶ Учитывайте возможный экологический ущерб.

**Экологический ущерб!**

Неисправности гидравлической системы (например, разрыв гидравлического шланга) приводят к утечке масла.

- ▶ Собирайте вытекающее масло в подходящие емкости и утилизируйте его экологически безопасным способом.
- ▶ Перед началом движения убедитесь, что гидравлическое масло не попадает в окружающую среду.

Задние стенки

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен следующими задними стенками:

- качающаяся крышка (см. стр. 94);
- створчатая дверь (см. стр. 95);
- двухстворчатая комбинированная дверь (см. стр. 96);
- одностворчатая комбинированная дверь (см. стр. 97);
- задний откидной борт с гидравлическим приводом с функцией качающейся крышки (см. стр. 98).

Комбинированными дверьми называются исполнения задней стенки с функцией двери и качающейся крышки.

Обратите внимание на информацию об установленной на Вашем полуприцепе-самосвале задней стенке и ее фиксации (см. стр. 99).

После каждого опрокидывания проверяйте, чтобы задняя стенка была полностью закрыта и зафиксирована.



Опасность несчастного случая!

Перед загрузкой и опрокидыванием кузова ознакомьтесь со своим полуприцепом-самосвалом.

- ▶ Наряду с указаниями в данной главе соблюдайте, в частности, указания в разделе «Фиксатор задней стенки» на стр. 99 и далее, а также указания в разделе «Процесс опрокидывания кузова» на стр. 213 и далее.
- ▶ Фиксатор разных вариантов задней стенки в зависимости от комплектации может быть дополнен дополнительными затворами. Более подробные сведения приводятся на стр. 110.



При разгрузке через заслонку для выпуска зерна задняя стенка остается закрытой. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Заслонка для выпуска зерна*» на стр. 115.



Опасность несчастного случая!

В отношении задней стенки действуют особые предписания по техническому обслуживанию.

- ▶ При выполнении работ по техническому обслуживанию и ремонту на транспортном средстве с поднятым кузовом или открытым задним откидным бортом под поднятыми частями в соответствии с правилами предупреждения несчастных случаев необходимо установить подходящие подпорки.
- ▶ Соблюдайте указания, содержащиеся в главе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД», чтобы предотвратить повреждение задней стенки.



Опасность несчастного случая!

Движение по дорогам общего пользования с открытой, незафиксированной задней стенкой запрещено. При неправильном обслуживании задняя стенка во время движения может открыться, груз может выпасть и привести к ДТП.

- После каждого опрокидывания кузова проверяйте безупречное закрытие задней стенки и ее фиксатора.

Качающаяся крышка*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал может оснащаться качающейся крышкой.

Груз можно разгружать через качающуюся крышку или через заслонки для выпуска зерна*.

Для кузовов с двойным качающимся подпипником соблюдайте указания в разделе «Направляющий клин заднего откидного борта*» на стр. 112.



11128-01

Алюминиевый прямоугольный кузов с качающейся крышкой (вертикальной), налегающей



11125-01

Стальной круглый кузов с качающейся крышкой (покатой), налегающей



11124-01

Алюминиевый прямоугольный кузов с качающейся крышкой (покатой), лотком



11129-01

Стальной круглый кузов с качающейся крышкой (покатой), лотком

**Материальный ущерб!**

Фиксация задней стенки зависит от комплектации. Перед опрокидыванием кузова ознакомьтесь со своим транспортным средством.

- ▶ При оснащении **автоматическим механическим фиксатором** соблюдайте указания на стр. 100 и далее.
- ▶ При оснащении **пневматическим фиксатором** соблюдайте указания на стр. 102 и далее.



В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен заслонками для выпуска зерна* (см. стр. 115) или распределительным устройством* (см. стр. 124). Соблюдайте указания по обслуживанию!

Двухстворчатая дверь*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен двухстворчатыми дверьми. Груз можно разгружать через задние двери или через заслонки для выпуска зерна*.



11126-01

Алюминиевый прямоугольный кузов с двухстворчатой дверью

В зависимости от конструктивной высоты алюминиевый прямоугольный кузов оснащен поворотной порталной поперечной дугой*. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Портальная поперечная дуга*» на стр. 114.



11127-01

Стальной круглый кузов с двухстворчатой дверью**Материальный ущерб!**

Фиксатор двухстворчатой двери представляет собой сочетание штангового замка и обслуживаемого сбоку предохранительного фиксатора. Соблюдайте последовательность открытия!

- ▶ Сначала открывайте «Штанговый замок*» (см. стр. 106).
- ▶ Затем перейдите на левую сторону транспортного средства и задействуйте «Обслуживаемый сбоку предохранительный фиксатор*» (см. стр. 107).

Двухстворчатая комбинированная дверь*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен двухстворчатой комбинированной дверью.

Двухстворчатая комбинированная дверь объединяет функцию классической качающейся крышки с функцией створчатой двери. Груз можно разгружать через задние двери, через качающуюся крышку или через заслонки для выпуска зерна*.

Для кузовов с двойным качающимся подшипником соблюдайте указания в разделе «Направляющий клин заднего откидного борта*» на стр. 112.



Алюминиевый прямоугольный кузов с двухстворчатой комбинированной дверью с портальной поперечной дугой



В зависимости от конструктивной высоты алюминиевый прямоугольный кузов оснащен складной портальной поперечной дугой*. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Портальная поперечная дуга*» на стр. 114.



Стальной круглый кузов с двухстворчатой комбинированной дверью без портальной поперечной дуги

Фиксатор двухстворчатой комбинированной двери представляет собой сочетание следующих компонентов:

- штанговый замок (см. стр. 106);

- Автоматический механический крюковой фиксатор с функцией блокировки* (см. стр. 101) **или** пневматический фиксатор* (см. стр. 102).
- В зависимости от комплектации: дополнительные затворы* (см. стр. 110).



Материальный ущерб!

Из-за возможности разгрузки груза через качающуюся крышку, через заслонки для выпуска зерна или через двери требуется особая осторожность.

- ▶ Перед опрокидыванием кузова ознакомьтесь со своим транспортным средством.



Опасность несчастного случая!

При опрокидывании кузова с открытыми дверями автоматический фиксатор должен быть заблокирован.

- ▶ Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Автоматический механический крюковой фиксатор с функцией блокировки*» на стр. 101.

Одностворчатая комбинированная дверь*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен одностворчатой комбинированной дверью.



Алюминиевый прямоугольный кузов с одностворчатой комбинированной дверью

Одностворчатая комбинированная дверь объединяет функцию классической качающейся крышки с функцией створчатой двери. Груз можно разгружать через задние двери, через качающуюся крышку или через заслонки для выпуска зерна*.

Для разгрузки сыпучих грузов необходимо использовать функцию качающейся крышки. Для загрузки и разгрузки штучных грузов необходимо использовать функцию двери.

Переключение между функциями двери и качающейся крышки выполняется с помощью поворотного рычага. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Работа с одностворчатой комбинированной дверью*» (см. стр. 228).

Фиксатор одностворчатой комбинированной двери представляет собой сочетание следующих компонентов:

- пневматический фиксатор* (см. стр. 102);
- три пары дополнительных затворов* (см. стр. 110);
- поворотный рычаг* (см. стр. 228).



Материальный ущерб!

Из-за возможности разгрузки груза через качающуюся крышку, через заслонки для выпуска зерна или через дверь требуется особая осторожность.

- ▶ Перед опрокидыванием кузова ознакомьтесь со своим транспортным средством.
- ▶ Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Работа с одностворчатой комбинированной дверью*» на стр. 228 и далее.

Задняя стенка с гидравлическим приводом с функцией качающейся крышки*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен задней стенкой с гидравлическим приводом с функцией качающейся крышки.

Задняя стенка с гидравлическим приводом объединяет функцию классической качающейся крышки с функцией заднего откидного борта с гидравлическим приводом.

Груз можно разгружать через качающуюся крышку, через полностью открытую заднюю стенку или через заслонки для выпуска зерна*.



11133-01

Стальной круглый кузов с задним откидным бортом с гидравлическим приводом



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Функция задней стенки с гидравлическим приводом сопряжена с функцией опрокидывающего цилиндра (подъем и опускание самосвального кузова).

- ▶ Перед опрокидыванием кузова примите во внимание описание функций отдельных режимов работы в разделе «Работа с задним откидным бортом с гидравлическим приводом*» на стр. 218 и далее.



Материальный ущерб!

Фиксация задней стенки с гидравлическим приводом выполняется вручную после опускания самосвального кузова.

- ▶ Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Гидравлический фиксатор задней стенки*» на стр. 104.

Фиксатор задней стенки

Задние стенки полуприцепов-самосвалов Schmitz Cargobull в зависимости от комплектации фиксируются с помощью фиксаторов следующих типов.

- Автоматический механический крюковой фиксатор* (стр. 100)
- Автоматический механический крюковой фиксатор с функцией блокировки* (стр. 101)
- Крюковой фиксатор с пневматическим приводом* (стр. 102)
- Гидравлический фиксатор задней стенки* (стр. 104)
- Штанговый замок* (стр. 106)
- Обслуживаемый сбоку предохранительный фиксатор* (стр. 107)
- Фиксатор Одностворчатая комбинированная дверь* (см. «Работа с одностворчатой комбинированной дверью*» на стр. 228 и далее)
- Дополнительные затворы* (стр. 110)



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Фиксатор задней стенки в зависимости от комплектации представляет собой сочетание фиксаторов нескольких типов.

- ▶ Перед загрузкой и перед первым опрокидыванием ознакомьтесь со своим транспортным средством.
- ▶ Соблюдайте указания в данной главе, а также указания в разделе «Задние стенки» (см. стр. 93) и «Процесс опрокидывания кузова» (см. стр. 213).
- ▶ Соблюдайте указания, изложенные в главе «ЭКСПЛУАТАЦИЯ».



Опасность несчастного случая!

Движение по дорогам общего пользования с открытой, незафиксированной задней стенкой запрещено. Задний откидной борт может открыться, что может привести к утере груза и стать причиной ДТП для движущихся сзади транспортных средств.

- ▶ Перед началом движения закрывайте все фиксаторы, имеющиеся на задней стенке.
- ▶ При приемке транспортного средства, перед каждой загрузкой и после каждого опрокидывания кузова проверяйте безупречное закрытие заднего откидного борта и фиксатора задней стенки.

**Опасность несчастного случая!**

В отношении фиксатора действуют особые предписания по техническому обслуживанию.

- ▶ Соблюдайте указания, содержащиеся в главе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД», чтобы предотвратить повреждение задней стенки и фиксатора.

**ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

Из-за давления груза задняя стенка находится под напряжением.

- ▶ Перед разблокировкой задней стенки откройте дополнительные затворы* (см. стр. 110).

Автоматический механический крюковой фиксатор*

Полуприцепы-самосвалы с качающейся крышкой без заслонок для выпуска зерна оснащены автоматическим механическим крюковым фиксатором.

Задняя стенка в зависимости от комплектации фиксируется двумя или четырьмя фиксирующими крюками.

При опрокидывании фиксирующие крюки открываются автоматически. После полного опускания самосвального кузова фиксаторы автоматически закрываются.

Автоматический механический фиксатор приводится в действие тягами на дне кузова. При подъеме кузова деблокируется управляющий рычаг. Фиксатор открывается.



Если полуприцеп имеет «Распределительное устройство*» (см. стр. 124), его перед опрокидыванием необходимо открыть, если не предусмотрено распределение сыпучего груза.

**Опасность несчастного случая!**

С течением времени может потребоваться подстройка автоматических фиксаторов.

- ▶ Каждый месяц проверяйте фиксирующие крюки при опущенном кузове на предмет их надежного прилегания к задней стенке.
- ▶ Обратитесь к партнеру по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull для подстройки фиксатора.

**Материальный ущерб!**

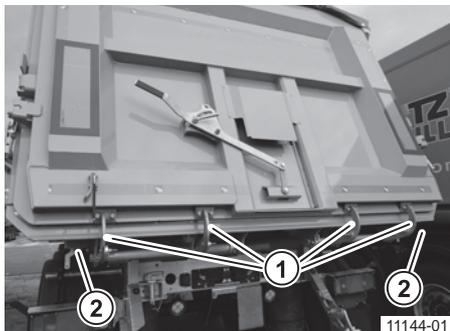
Фиксатор может повредиться из-за остатков сыпучего груза, что может нарушить его функционирование.

- ▶ Перед опусканием самосвального кузова убедитесь, что в зоне фиксирующих крюков, лотка и задней стенки нет остатков сыпучего груза.

Автоматический механический крюковой фиксатор с функцией блокировки*

Полуприцепы-самосвалы с качающейся крышкой с заслонками для выпуска зерна оснащены автоматическим механическим крюковым фиксатором с функцией блокировки.

Задняя стенка в зависимости от комплектации фиксируется двумя или четырьмя фиксирующими крюками.



Фиксатор с четырьмя крюками

- 1 Фиксирующий крюк
- 2 Блокировочное устройство автоматического механического фиксатора*

При опрокидывании с открытыми створчатыми дверями двухстворчатой комбинированной двери и для разгрузки груза посредством функции заслонки для выпуска зерна необходимо заблокировать фиксатор.

Блокировочное устройство (2) фиксатора расположено в задней части транспортного прицепа с левой и правой стороны. Для блокировки/разблокировки автоматического фиксатора всегда приводите в действие правое и левое блокировочные устройства.



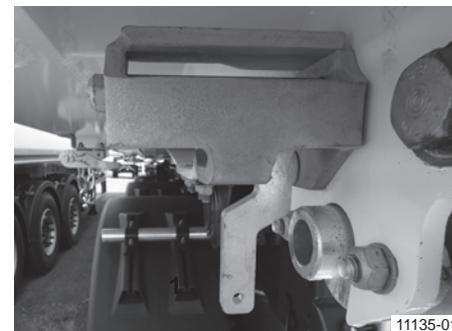
Материальный ущерб!

При попытке произвести разгрузку через качающуюся крышку с заблокированным автоматическим фиксатором возможно повреждение автоматического фиксатора.

- ▶ Перед разгрузкой через качающуюся крышку убедитесь, что автоматический фиксатор разблокирован.



Блокировочное устройство автоматического механического крюкового фиксатора разблокировано



Блокировочное устройство автоматического механического крюкового фиксатора заблокировано

Блокировка фиксатора

Условие:

Кузов пуст и полностью опущен, задняя стенка закрыта.

- ▶ Поднимите рычаг из фиксатора на наружной стороне транспортного средства.
- ▶ Переместите рычаг в направлении внутренней стороны транспортного средства.
- ▶ Опустите рычаг в фиксатор на внутренней стороне транспортного средства.
- ▶ Повторите данные действия на другой стороне транспортного средства.

Разблокировка автоматического фиксатора

Условие:

Кузов полностью опущен.

- ▶ Поднимите рычаг из фиксатора на внутренней стороне транспортного средства.
- ▶ Переместите рычаг в направлении наружной стороны транспортного средства.
- ▶ Опустите рычаг в фиксатор на наружной стороне транспортного средства.

- ▶ Повторите данные действия на другой стороне транспортного средства.



Опасность несчастного случая!

С течением времени может потребоваться подстройка автоматических фиксаторов.

- ▶ Каждый месяц проверяйте фиксирующие крюки при опущенном кузове на предмет их надежного прилегания к задней стенке.
- ▶ Обратитесь к партнеру по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull для подстройки фиксатора.



Материальный ущерб!

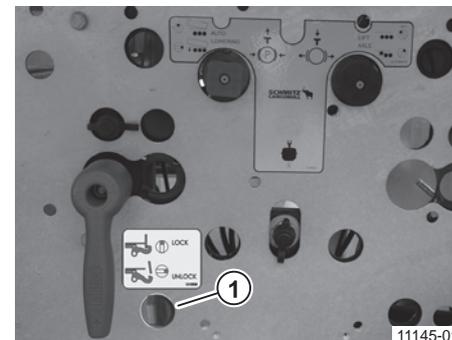
Фиксатор может повредиться из-за остатков сыпучего груза, что может нарушить его функционирование.

- ▶ Перед опусканием самосвального кузова убедитесь, что в зоне фиксирующих крюков, лотка и задней стенки нет остатков сыпучего груза.

Крюковой фиксатор с пневматическим приводом*

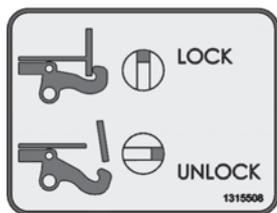
Полуприцепы-самосвалы Schmitz Cargobull в зависимости от комплектации оснащены крюковым фиксатором с пневматическим приводом.

Крюковой фиксатор с пневматическим приводом деблокируется (UNLOCK) или блокируется (LOCK) на пульте управления «Транспортное средство» посредством блока управления «Фиксатор задней стенки с пневматическим приводом».



Пульт управления «Транспортное средство»

- 1 Блок управления «Крюковой фиксатор с пневматическим приводом»



11098-01

Положения вращающейся ручки фиксатора задней стенки с пневматическим приводом

LOCK

Фиксатор заблокирован. Во время опрокидывания фиксирующие крюки остаются закрытыми.

UNLOCK

Фиксатор разблокирован. Фиксирующие крюки открываются/закрываются при угле наклона ок. 2°.

Работа пневматического фиксатора увязана с углом наклона самосвального кузова. При угле наклона 2° открываются/закрываются фиксирующие крюки, если с помощью поворотного выключателя блока управления был разблокирован пневматический фиксатор.

Разблокируйте (UNLOCK) пневматический фиксатор при разгрузке через качающуюся крышку; при разгрузке через заслонки для выпуска зерна или при опрокидывании с открытыми створчатыми дверьми двухстворчатой комбинированной двери пневматический фиксатор необходимо заблокировать (LOCK).

Обратите внимание на принцип действия при обслуживании задней стенки в соответствующем исполнении.



Материальный ущерб!

Следите за правильным положением переключателя.

- ▶ Перед опрокидыванием убедитесь, что переключатель находится (1) в требуемом положении (LOCK/UNLOCK).
- ▶ Перед началом движения блокируйте пневматический фиксатор (положение переключателя «LOCK»).



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Если переключатель пневматического фиксатора при поднятом кузове устанавливается в положение «UNLOCK», фиксирующие крюки незамедлительно деблокируются независимо от состояния загрузки. Из-за давления груза задняя стенка бесконтрольно отскакивает.

- ▶ Прежде чем нажать переключатель, убедитесь, что в опасной зоне нет людей и предметов.

Открытие пневматического фиксатора задней стенки при загруженном кузове

Условие:

Кузов опущен.

- ▶ Установите переключатель (1) в горизонтальное положение (положение переключателя «UNLOCK»).
- ▶ Поднимите кузов посредством клапана управления опрокидыванием.
 - ▷ При угле наклона 2° фиксирующие крюки открываются и деблокируют заднюю стенку.

Открытие пневматического фиксатора задней стенки при поднятом кузове*Условие:*

Кузов пуст или опорожнен посредством за-слонки для выпуска зерна (полное опорож-нение).

- ▶ В опасной зоне не должно быть людей и предметов (возле задней стенки и поза-ди нее).
- ▶ Обеспечьте достаточное свободное пространство для поворота задней стенки.

! Во время открытия пневматического фиксатора при поднятом кузове тре-буется особая осторожность.

- ▶ Установите переключатель (1) в гори-зонтальное положение (положение пе-реключателя «UNLOCK»).
 - ▷ Фиксирующие крюки открываются и дедблокируют заднюю стенку.
 - ▷ Из-за давления груза задняя стенка может внезапно отскочить.

Блокировка пневматического фиксатора задней стенки*Условие:*

Кузов опущен.

- ▶ Установите переключатель (1) в верти-кальное положение (положение пере-ключателя «LOCK»).
- ▶ Поднимите кузов посредством клапана управления опрокидыванием.
 - ▷ Фиксатор остается закрытым.

Закрытие пневматического фиксатора зад-ней стенки

- ▶ Полностью опустите кузов посредством клапана управления опрокидыванием.
- ▶ Установите переключатель (1) в верти-кальное положение (положение пере-ключателя «LOCK»).
 - ▷ Фиксирующие крюки закрываются.
- ▶ Убедитесь, что фиксирующие крюки полностью прижимают заднюю стенку.

Гидравлический фиксатор задней стенки***Боковые фиксирующие крюки задней стенки: заблокированные**

Фиксация задней стенки с гидравлическим приводом выполняется с помощью распо-ложенных по бокам фиксирующих крюков. Фиксирующие крюки цепляются за болты на боковой стенке.

Открытие и закрытие задней стенки с ги-дравлическим приводом выполняется с помощью гидравлических цилиндров. Они находятся справа и слева в конце боковых стенок.

Открытие гидравлического фиксатора задней стенки



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Открытие задней стенки выполняется в зависимости от достигнутого угла наклона кузова, а также выбранного режима работы задней стенки с гидравлическим приводом.

- ▶ Перед первой загрузкой и перед первым опрокидыванием кузова ознакомьтесь со своим транспортным средством.
- ▶ Соблюдайте указания и описания функций отдельных режимов работы в разделе «Работа с задним откидным бортом с гидравлическим приводом*» на стр. 218 и далее.



Боковые фиксирующие крюки задней стенки: разблокированные

Закрытие гидравлического фиксатора задней стенки

- ▶ Полностью опустите кузов посредством клапана управления опрокидыванием.
 - ▷ Загорается контрольная лампа на блоке управления «Задняя стенка с гидравлическим приводом». -> **Заднюю стенку с гидравлическим приводом можно закрыть вручную.**
- ▶ Для закрытия задней стенки продолжайте удерживать клапан управления опрокидыванием в положении «SENKEN» («ОПУСТИТЬ») и одновре-

менно нажимайте дополнительно установленный в кабине выключатель, пока задняя стенка полностью не закроется и не заблокируется.

Если в кабине тягача не был установлен дополнительный выключатель, требуется второй человек для нажатия выключателя на блоке управления.

- ▷ Задняя стенка закрывается, пока нажат выключатель. При отпускании выключателя движение задней стенки сразу же останавливается.

- ▶ Убедитесь, что боковые фиксирующие крюки задней стенки зацепились за болты!



Материальный ущерб!

Если задняя стенка закрывается при слишком большом угле опрокидывания, боковые фиксирующие крюки могут не заблокироваться.

- ▶ Снова поднимите кузов, откройте заднюю стенку и повторите процесс опускания и закрытия.

**ОПАСНОСТЬ!**

При ошибке в работе задней стенки с гидравлическим приводом мигает контрольная лампа (2).

► Управление задней стенкой с гидравлическим приводом невозможно. Обратитесь на уполномоченную станцию технического обслуживания Schmitz Cargobull для устранения ошибки.

Штанговый замок*

Транспортные средства со створчатыми дверьми в зависимости от комплектации оснащены штанговыми замками. Штанговый замок находится на задней стенке.

Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Задние стенки» на стр. 93.

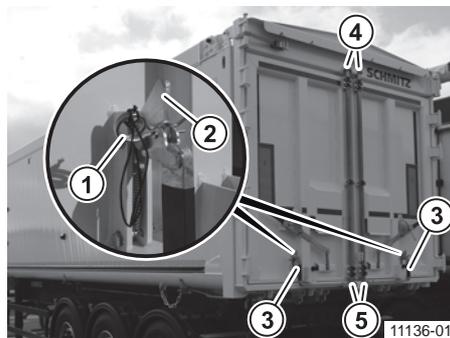


В зависимости от комплектации транспортное средство оснащено одним или двумя штанговыми замками.

**Опасность несчастного случая!**

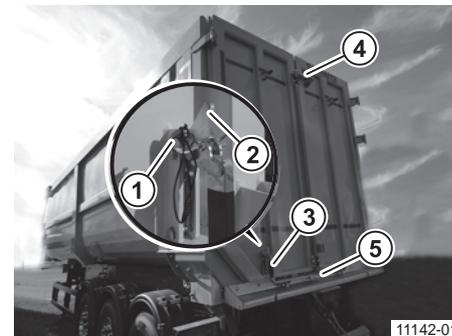
Штанговый замок может открыться во время движения, из-за чего груз может выпасть.

► После закрытия задней стенки всегда фиксируйте зажимные крюки (2) с помощью пружинных штекеров (1).

**Пример штангового замка в алюминиевых прямоугольных кузовах с портальной поперечной дугой**

- 1 Пружинный штекер
- 2 Зажимной крюк
- 3 Фиксирующий рычаг
- 4 Фиксирующий крюк, верхний
- 5 Фиксирующий крюк, нижний

Транспортные средства с портальной поперечной дугой оснащены отдельным штанговым замком на обеих створчатых дверях. Портальная поперечная дуга стабилизирует боковые стенки. Также выполняйте указания, изложенные на стр. 114.

**Пример штангового замка в стальных круглых кузовах (без портальной поперечной дуги)**

- 1 Пружинный штекер
- 2 Зажимной крюк
- 3 Фиксирующий рычаг
- 4 Фиксирующий крюк, верхний
- 5 Фиксирующий крюк, нижний

Транспортные средства без порталной поперечной дуги оснащены штанговым замком на левой створчатой двери. Верхний фиксирующий крюк одновременно стабилизирует боковые стенки.



Материальный ущерб!

Соблюдайте последовательность при открытии и закрытии створчатых дверей.

- ▶ Всегда сначала открывайте левую дверь.
- ▶ Всегда сначала закрывайте правую дверь.

Открытие штангового замка

- ▶ Извлеките пружинный штекер (1).

В задних стенках с двумя штанговыми замками начинайте с левой двери.

- ▶ Отцепите зажимной крюк (2) и откройте фиксирующий рычаг (3).

Если зажимной крюк открывается с трудом, можно ударить по нему молотком.

! Опасность травмирования!

Из-за давления груза двери находятся под напряжением.

- ▷ Верхний (4) и нижний (5) фиксиру-

ющие крюки открываются.

При оснащении транспортного средства обслуживаемым сбоку предохранительным фиксатором двери остаются закрытыми. Откройте обслуживаемый сбоку предохранительный фиксатор согласно описанию на стр. 107, чтобы открыть двери.

- ▶ Зафиксируйте двери посредством предохранительной цепи (см. «Блокировка двери*» на стр. 114).

Во избежание повреждений боковой стенки мы рекомендуем снова зафиксировать фиксирующий рычаг (3) в зажимном крюке (2).

Закрытие штангового замка

- ▶ Штанговый замок закрывается в обратной последовательности.
- ▶ Проследите за тем, чтобы верхний (4) и нижний (5) крюки правильно зафиксировались.
- ▶ Перед началом движения поместите предохранительную цепь в положение для движения (см. стр. 114).

Обслуживаемый сбоку предохранительный фиксатор*

Транспортные средства с двухстворчатыми дверьми без функции качающейся крышки в зависимости от комплектации (алюминиевый или стальной кузов) оснащены обслуживаемым сбоку предохранительным фиксатором. Обслуживаемый сбоку предохранительный фиксатор предотвращает открытие дверей после разблокировки штанговых замков.

Рычаг управления обслуживаемого сбоку предохранительного фиксатора находится с левой стороны транспортного средства.

Перед открытием обслуживаемого сбоку предохранительного фиксатора необходимо открыть штанговый замок (см. «Штанговый замок*» на стр. 106).

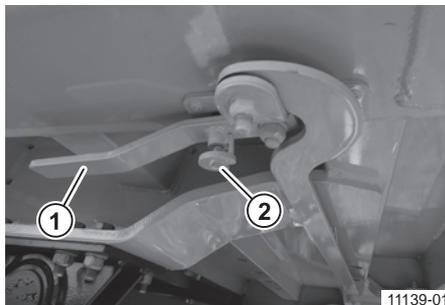


Опасность травмирования!

При открытии обслуживаемого сбоку предохранительного фиксатора створчатые двери из-за давления груза могут раскрыться бесконтрольно.

- ▶ В зоне открытия створчатых дверей не должно быть людей и предметов.
- ▶ Во время открытия фиксатора стойте рядом с полуприцепом-самосвалом, ни в коем случае не стойте в зоне открытия створчатых дверей.
- ▶ Крайне осторожно открывайте фиксатор.

Исполнение для алюминиевых прямоугольных кузовов



Обслуживаемый сбоку предохранительный фиксатор в алюминиевых прямоугольных кузовах; фиксатор закрыт и заблокирован

- 1 Рычаг управления
- 2 Пружинный затвор

Рычаг управления (1) находится в задней части транспортного средства под дном кузова.

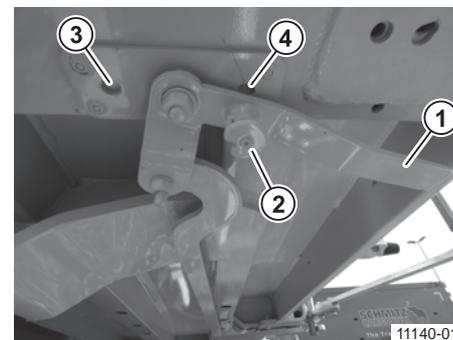
Открытие фиксатора

Условие:

Штанговый замок задних дверей открыт (см. стр. 106).

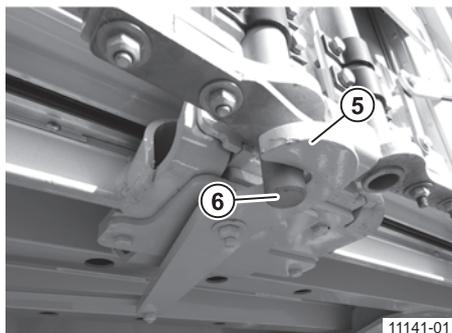
- ▶ Извлеките пружинный затвор (2) из переднего отверстия (3).

- ▶ Переместите рычаг (1) назад.
 - ▷ Фиксирующий крюк открывается (5), двери разблокированы.
- ▶ Вставьте пружинный затвор (2) в заднее отверстие (4) и заблокируйте его.
- ▶ Полностью откройте двери и зафиксируйте их посредством предохранительной цепи (см. стр. 114).



Обслуживаемый сбоку предохранительный фиксатор в алюминиевых прямоугольных кузовах; фиксатор открыт и разблокирован

- 3 Переднее отверстие
- 4 Заднее отверстие



11141-01

Фиксирующий крюк в алюминиевых прямоугольных кузовах; фиксатор закрыт

- 5 Фиксирующий крюк
- 6 Болт

Закрытие фиксатора

Условие:

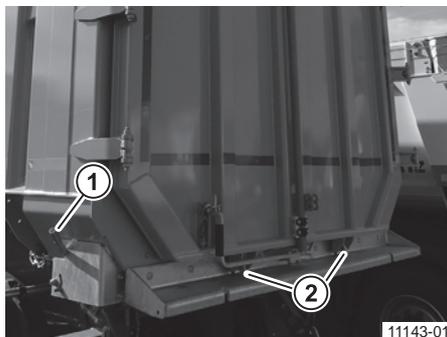
Двери закрыты и зафиксированы посредством штангового замка (см. стр. 106).

- ▶ Извлеките пружинный затвор (2) из заднего отверстия (4).
- ▶ Переместите рычаг (1) вперед.
 - ▷ Фиксирующий крюк (5) закрывается.
- ▶ Проследите за тем, чтобы фиксирующий крюк (5) охватил болт (6).

- ▶ Вставьте пружинный затвор (2) в переднее отверстие (4) и заблокируйте его.

Исполнение для стальных круглых кузовов

Рычаг управления (1) находится сбоку в задней части транспортного средства.



11143-01

Обслуживаемый сбоку предохранительный фиксатор в стальных круглых кузовах; фиксатор закрыт

- 1 Выдвижной рычаг управления
- 2 Фиксирующий крюк

Открытие фиксатора

Условие:

Штанговый замок задних дверей открыт (см. стр. 106).

- ▶ Выдвиньте рычаг управления (1) вверх.
- ▶ Переместите рычаг управления (1) в направлении движения.
 - ▷ Фиксирующие крюки (2) открываются.
- ▶ Полностью откройте двери и зафиксируйте их посредством предохранительной цепи (см. стр. 114).

Закрытие фиксатора

Условие:

Двери закрыты и зафиксированы посредством штангового замка (см. стр. 106).

- ▶ Переместите рычаг управления (1) против направления движения.
 - ▷ Фиксирующие крюки (2) закрываются и полностью прижимают заднюю стенку.
- ▶ Убедитесь, что фиксирующие крюки полностью прижимают заднюю стенку!
- ▶ Задвиньте рычаг управления (1).

Дополнительные затворы*

В зависимости от конструкции кузова Ваш полуприцеп-самосвал оснащен расположенными попарно дополнительными затворами.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Из-за давления груза задняя стенка находится под напряжением.

- ▶ Открывайте дополнительные затворы в зависимости от функции задней стенки.
- ▶ Принимайте во внимание давление груза.



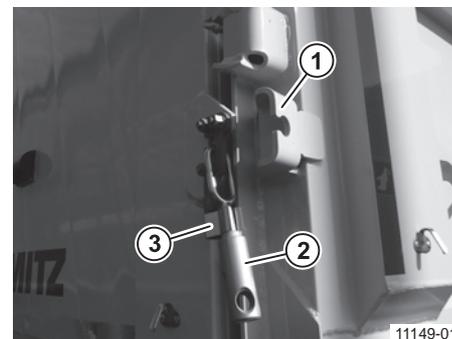
Затвор закрыт (положение для движения)

Открытие затвора

- ▶ Отверните зажимную гайку (2).
 - ▷ При необходимости используйте подходящие вспомогательные средства.
- ▶ Извлеките затвор сбоку из консоли (1).
- ▶ Зафиксируйте затвор в удерживающей пружине (3).
- ▶ Немного затяните зажимную гайку (2).

Закрытие затвора

- ▶ Отверните зажимную гайку (2).
- ▶ Потяните затвор из удерживающей пружины (3) вверх, преодолевая сопротивление.
- ▶ Введите затвор в консоль (1).
- ▶ Затяните зажимную гайку (2).
 - ▷ При необходимости используйте подходящие вспомогательные средства.



Затвор открыт

- 1) Консоль
- 2) Зажимная гайка с защитой от самоотвинчивания
- 3) Удерживающая пружина



Материальный ущерб!

Затворы являются частью фиксатора задней стенки.

- ▶ Перед началом движения и перед разгрузкой через заслонки для выпуска зерна закрывайте дополнительные затворы.

Оснащение кузова

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен алюминиевым или стальным кузовом.



Материальный ущерб!

Неподходящий груз и неправильное обслуживание ведут к повреждению самосвального кузова.

- ▶ Загружайте полуприцеп-самосвал только грузом, подходящим для кузова! Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Использование кузова» на стр. 202.
- ▶ Соблюдайте указания по оснащению, установленному на транспортном средстве.

Оснащение кузова зависит от цели применения. Возможно следующее оснащение:

- Направляющий клин кузова (см. стр. 111)
- Направляющий клин заднего откидного борта* (см. стр. 112)
- Натяжные цепи* (см. стр. 112)
- Портальная поперечная дуга* (см. стр. 114)

- Блокировка двери* (см. стр. 114)
- Заслонка для выпуска зерна* (см. стр. 115)
- Освещение внутреннего пространства кузова* (см. стр. 117)
- Камера во внутреннем пространстве кузова* (см. стр. 118)
- Термоизоляция* (см. стр. 118)
- Облицовка кузова из пластика* (см. стр. 120)
- Пневматический роликовый вибратор* (см. стр. 122)
- Боковые предохранительные щитки* (см. стр. 123)
- Ручка на задней стенке* (см. стр. 123)
- Распределительное устройство* (см. стр. 124)

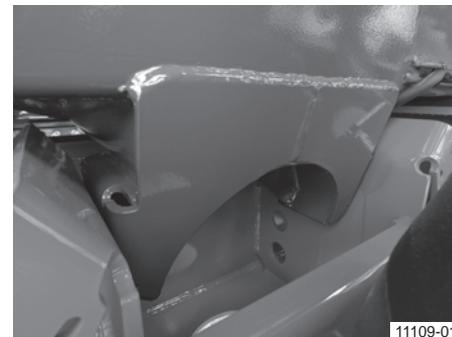


Материальный ущерб!

Все оснащение, установленное на кузове, должно быть всегда готовым к эксплуатации и надежным в работе.

- ▶ Регулярно проверяйте установленное на транспортном средстве оснащение на исправность, надежность крепления и отсутствие повреждений.

Направляющий клин кузова



Направляющий клин кузова (показан на стальном круглом кузове)

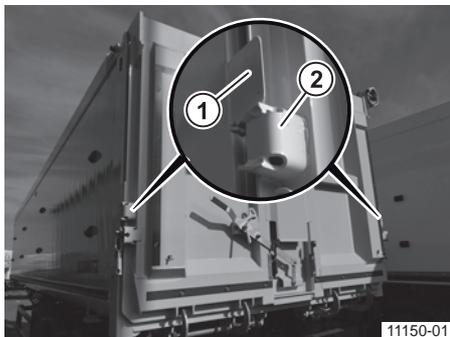


Материальный ущерб!

После каждого опрокидывания кузова проверяйте состояние направляющего клина.

- ▶ Погнутые или поврежденные направляющие клинья подлежат немедленной замене.

Направляющий клин заднего откидного борта*



Направляющий клин заднего откидного борта

- 1 Направляющий клин боковой стенки
- 2 Направляющий клин задней стенки

Направляющие клинья на заднем откидном борте применяются в кузовах с двойным качающимся подшипником.

При закрытии заднего откидного борта направляющий клин предотвращает смещение задней стенки вверх и в сторону.



Материальный ущерб!

Направляющие клинья заднего откидного борта необходимо регулярно проверять на наличие повреждений.

- ▶ Регулярно проверяйте состояние направляющих клиньев. В случае повреждений и деформаций направляющие клинья подлежат немедленной замене.
- ▶ Следите за тем, чтобы задняя стенка при закрытии заходила под направляющий клин.

Натяжные цепи*

В зависимости от комплектации самосвальный кузов оснащен одной или несколькими натяжными цепями между боковыми стенками.

При загрузке кузова необходимо следить за тем, чтобы натяжные цепи не провисали слишком сильно и не были натянуты слишком туго. Примите во внимание указания по регулировке натяжной цепи на стр. 113.



Материальный ущерб!

При загрузке самосвального кузова с неправильно натянутыми натяжными цепями или без натяжных цепей возможно его повреждение.

- ▶ Перед каждой загрузкой проверяйте правильную регулировку натяжных цепей (см. стр. 113).
- ▶ В загруженном состоянии эксплуатация полуприцепа-самосвала допустима только с установленными натяжными цепями.
- ▶ Поврежденные натяжные цепи необходимо заменить на новые перед последующей загрузкой.



Опасность несчастного случая!

Из-за силового воздействия (например, ковшом экскаватора) натяжная цепь может порваться и травмировать людей.

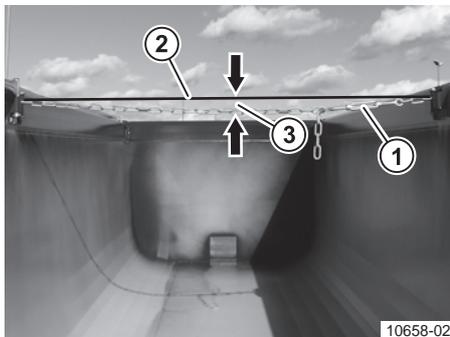
- ▶ Во время загрузки и разгрузки следите за тем, чтобы не повредить натяжные цепи.



Материальный ущерб!

Груз не должен выступать за натяжную цепь, чтобы не повредить ее во время опрокидывания кузова.

- ▶ После загрузки проверьте уровень заполнения самосвального кузова.



Натяжная цепь правильно натянута

- 1 Стяжной замок
- 2 Воображаемая горизонталь
- 3 Расстояние между натяжной цепью и воображаемой горизонталью, требуемая величина: от 10 мм до 20 мм

Регулировка натяжных цепей

Регулировка натяжных цепей выполняется в незагруженном состоянии.

- ▶ Вращайте стяжной замок (1), пока не будет получена требуемая величина (3) от 10 мм до 20 мм.

Указанная величина относится к середине натяжной цепи.



Расстояние от середины цепи до воображаемой горизонтали:
от 10 мм максимум до 20 мм.



Материальный ущерб!

Во избежание повреждений самосвального кузова натяжные цепи не должны ни чрезмерно провисать, ни быть чрезмерно натянутыми.

- ▶ Проверьте натяжение натяжной цепи и настройте требуемую величину от 10 до 20 мм посредством стяжного замка.



Загрузка запрещена!

Натяжная цепь недостаточно натянута.



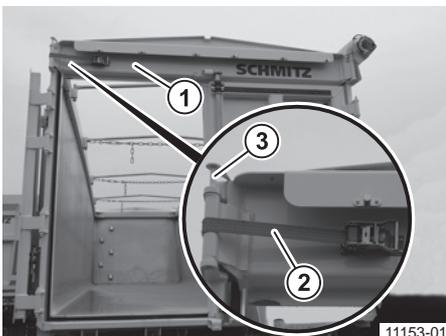
Загрузка запрещена!

Натяжная цепь натянута слишком сильно.

Портальная поперечная дуга*

В зависимости от комплектации алюминиевый прямоугольный кузов оснащен портальной поперечной дугой.

Чтобы обеспечить возможность загрузки полуприцепа-самосвала штучным грузом и его разгрузку, может потребоваться открыть портальную поперечную дугу.



Портальная поперечная дуга

- 1 Портальная поперечная дуга
- 2 Натяжной ремень
- 3 Стопорный болт

Открытие портальной поперечной дуги

Условие:

Груз не давит на боковые стенки.

- ▶ Откройте створчатые двери (см. «Штанговый замок*» на стр. 106).
- ▶ Извлеките стопорный болт (3) из шарнира портальной поперечной балки.
- ▶ Откройте натяжной ремень (2) посредством натяжной трещотки с наружной стороны портальной поперечной дуги.
- ▶ Поверните поперечную дугу в сторону.
- ▶ Зафиксируйте дверь посредством предохранительной цепи (см. «Блокировка двери*» на стр. 114).

Закрытие портальной поперечной дуги

- ▶ Закрытие портальной поперечной дуги производится в обратной последовательности.
- ▶ Помните, что стопорный болт должен войти в зацепление с защитой от проворачивания.

Блокировка двери*

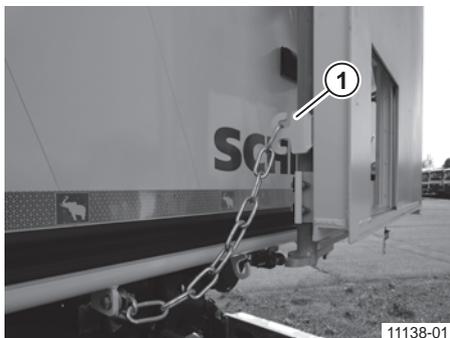
Задние стенки со створчатыми дверями оснащены устройствами блокировки двери.

Закрепите двери после открытия с помощью предохранительной цепи, чтобы предотвратить случайное закрытие дверей.

Чтобы избежать повреждений, перед началом движения убедитесь, что предохранительная цепь находится в положении для движения.



Предохранительная цепь в положении для движения



11138-01

Блокировка двери посредством предохранительной цепи

- 1 Предохранительный крюк на двери задней стенки



Опасность травмирования!

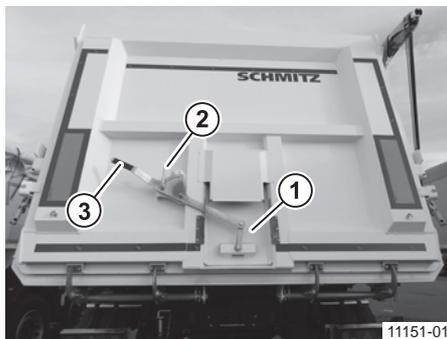
Открытые незафиксированные двери могут представлять значительную опасность.

- ▶ Всегда фиксируйте открытые двери предохранительной цепью.
- ▶ Незамедлительно заменяйте предохранительные элементы, если они повреждены.

Заслонка для выпуска зерна*

Для различных вариантов задней стенки могут поставляться следующие типы заслонок для выпуска зерна:

- одна заслонка для выпуска зерна посередине;
- две симметричные заслонки для выпуска зерна.



11151-01

Заслонка для выпуска зерна, закрытая (показана одна заслонка посередине)

- 1 Заслонка для выпуска зерна
- 2 Коническая ручка
- 3 Рычаг



Опасность несчастного случая!

При разгрузке через заслонку для выпуска зерна задняя стенка остается закрытой.

- ▶ Перед использованием заслонок для выпуска зерна прочтите информацию в разделе «Задние стенки» на стр. 93, а также информацию в разделе «Фиксатор задней стенки» на стр. 99 и далее.



Материальный ущерб!

При слишком большом угле опрокидывания груз может высыпаться поверх задней стенки.

- ▶ Выбирайте такой угол опрокидывания, чтобы груз высыпался под контролем.

**Материальный ущерб!**

При попытке разгрузки крупнозернистого или несыпучего насыпного груза может произойти повреждение заслонки для выпуска зерна.

- ▶ Через заслонку для выпуска зерна необходимо разгружать только легкосыпучий насыпной груз.

**Опасность несчастного случая!**

Движение с открытыми заслонками для выпуска зерна запрещено.

- ▶ Перед началом движения убедитесь, что заслонки для выпуска зерна надлежащим образом закрыты и зафиксированы.

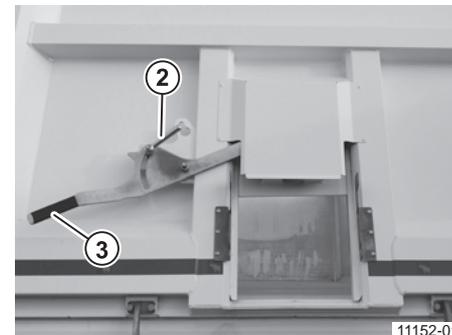
**Материальный ущерб!**

При длительном перерыве в использовании заслонки для выпуска зерна может произойти ухудшение ее работы.

- ▶ Через регулярные интервалы времени открывайте и закрывайте заслонку для выпуска зерна, чтобы поддерживать ее работоспособность.



При размещении выпускной воронки на заслонке для выпуска зерна примите во внимание указания на стр. 170.

Обслуживание заслонки для выпуска зерна**Заслонка для выпуска зерна, открытая (показана одна заслонка посередине)**

- 2 Коническая ручка
- 3 Рычаг

Открытие заслонки для выпуска зерна

- ▶ Отпустите коническую ручку (2), повернув ее.
- ▶ Потяните рычаг (3) до упора вниз.
 - ▷ Заслонка для выпуска зерна полностью открывается.
- ▶ Удерживайте рычаг (3), затягивая другой рукой коническую ручку (2).



Опасность травмирования!

При отпускании рычага (3) с незакрепленной конической ручкой (2) существует опасность травмирования.

Заслонка для выпуска зерна падает с высокой скоростью.

- ▶ Не просовывайте руку в проем заслонки для выпуска зерна.
- ▶ Всегда прочно затягивайте коническую ручку (2) для фиксации заслонки для выпуска зерна.

Закрытие заслонки для выпуска зерна

- ▶ Одной рукой отпустите коническую ручку (2), повернув ее, при этом другой рукой удерживайте рычаг (3).
- ▶ Переместите рычаг (3) вверх так, чтобы заслонка для выпуска зерна (1) полностью закрылась.
- ▶ Затяните коническую ручку (2).



Материальный ущерб!

Во время движения груз может выпасть через открытую, незафиксированную заслонку для выпуска зерна.

- ▶ Перед загрузкой и перед началом движения убедитесь, что заслонки для выпуска зерна полностью закрыты и зафиксированы посредством конической ручки.

Освещение внутреннего пространства кузова*

В зависимости от комплектации самовальный кузов имеет освещение внутреннего пространства.



Освещение внутреннего пространства кузова

Освещение включается посредством отдельного переключателя на приборной доске «Свет/воздух».



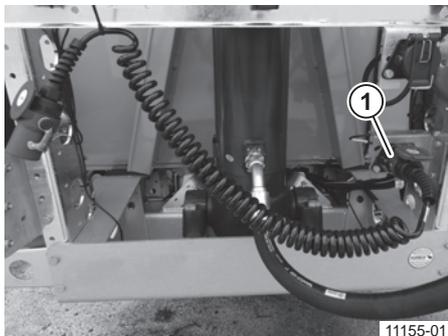
Расположение выводов: Вывод 9 (D+) Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Расположение выводов» на стр. 278.



Отдельный переключатель для освещения внутреннего пространства кузова на приборной доске «Свет/воздух»

Камера во внутреннем пространстве кузова*

В зависимости от комплектации самосвальный кузов имеет камеру во внутреннем пространстве.



1 Отдельная розетка на приборной доске «Свет/воздух»

Электрическое подключение камеры выполняется через отдельную розетку на приборной доске «Свет/воздух». Соединение с тягачом выполняется посредством кабеля Wendelflex.

Передача изображения осуществляется во время стоянки транспортного средства посредством воспроизводящего устройства в тягаче.

Термоизоляция*

Полуприцепы-самосвалы с термоизоляцией самосвального кузова предусмотрены для перевозки асфальтовых смесей.



Материальный ущерб!

Термоизолированные кузова рассчитаны на асфальтовые смеси с температурой не более 200 °С.

- ▶ Более высокие температуры могут привести к повреждению полуприцепа-самосвала и являются недопустимыми.



Материальный ущерб!

Горячий груз быстро остывает.

- ▶ В любом случае держите крышку кузова до начала разгрузки закрытой, чтобы предотвратить быструю потерю температуры.

Изолирующий слой

Кузова полуприцепа-самосвала в зависимости от комплектации оснащены несъемной термоизоляцией.

Термоизоляция размещена на полу, боковых стенках, передней и задней стенках.

Алюминиевый прямоугольный кузов



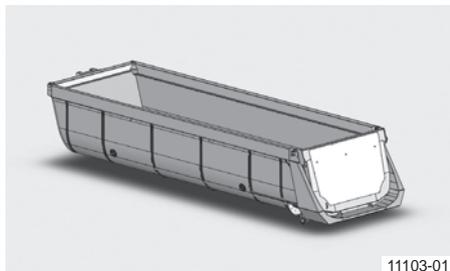
Алюминиевый прямоугольный кузов, термоизолированный

Изолирующий слой алюминиевого прямоугольного кузова находится на передней стенке и боковых стенках внутри кузова, на полу и задней стенке с наружной стороны кузова.



Из-за возникающей во время эксплуатации термической нагрузки в области дна может возникнуть волнистость. Это не является техническим недостатком.

Стальной круглый кузов



11103-01

Стальной круглый кузов, термоизолированный

Изолирующий слой дна, боковых стенок и заднего откидного борта находится на наружной стороне стального круглого кузова, он покрыт наружным слоем из тонкого листового металла. На передней стенке изолирующий слой находится внутри стального кузова, он покрыт листовой сталью толщиной 4 мм.

Указание по загрузке

Обеспечьте равномерное распределение груза в грузовом пространстве.

Измерительные отверстия должны быть закрыты, чтобы получить надлежащие результаты измерений.

Ручное измерение температуры

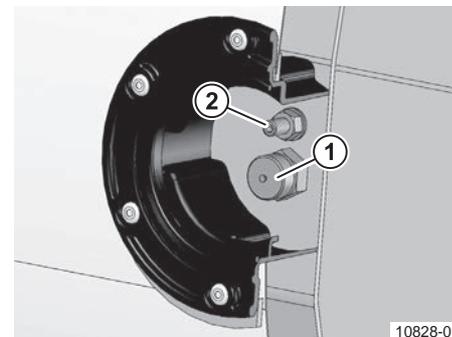
Термоизолированные кузова имеют четыре смотровых отверстия (измерительные отверстия), по два на каждой боковой стенке.

Через смотровые отверстия на боковых стенках возможен доступ к измерительным отверстиям для ручного измерения температуры груза.



10827-01

Крышка смотрового отверстия



10828-01

- 1 Замок измерительного отверстия
- 2 Место установки измерительной техники

- ▶ Откройте крышку смотрового отверстия, повернув ее против часовой стрелки.
- ▶ Откройте замок измерительного отверстия (1), повернув его против часовой стрелки.
 - ▷ Теперь обеспечен непосредственный доступ к грузу, и можно измерить температуру измерительным щупом.

Соблюдайте руководство по эксплуатации измерительного щупа!

**Опасность травмирования!**

Груз может иметь температуру до 200 °С. Измерительные отверстия нагреваются грузом.

- ▶ Носите подходящие перчатки, чтобы избежать травм.

**Материальный ущерб!**

Существует опасность выхода текущего груза из измерительного отверстия. Сразу после измерения закройте крышку измерительного отверстия.

- ▶ Уберите вышедший груз, чтобы избежать повреждений резьбы.
- ▶ Очищайте резьбу измерительных отверстий, а также резьбу смотровых отверстий после каждого измерения температуры, чтобы предотвратить повреждение резьбы.

**Материальный ущерб!**

Смотровые и измерительные отверстия необходимо открывать только для измерения температуры или для выполнения работ по техническому обслуживанию и контролю.

- ▶ Отверстия должны быть всегда закрыты.

После разгрузки

После разгрузки необходимо удалить остатки груза из измерительных отверстий, чтобы предотвратить их засорение.

**Материальный ущерб!**

Затвердевшие остатки груза в отверстиях могут привести к повреждению измерительного щупа.

- ▶ Ни в коем случае не удаляйте остатки из отверстия с помощью измерительного щупа!

Облицовка кузова из пластика*

В зависимости от комплектации алюминиевый прямоугольный кузов имеет пластиковую облицовку. Цветная поверхность является отчетливым признаком пластиковой облицовки.

Внутренняя облицовка из пластика защищает корпус кузова от абразивного износа из-за сыпучего груза. Она принимает на себя износ.

Изнашиваемая облицовка из пластика значительно улучшает свойства скольжения (скользящего трения) сыпучего материала. Значительно уменьшается прилипание и примерзание груза. Это позволяет уменьшить угол наклона и сокращает риск переворачивания полуприцепа в сторону во время опрокидывания кузова вследствие неравномерного сползания сыпучего материала.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Благодаря улучшенным свойствам скольжения сыпучий материал сползает из кузова даже при относительно малых углах наклона.

- ▶ Перед опрокидыванием убедитесь, что в зоне ссыпания/рабочей зоне нет людей и предметов.
- ▶ Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Загрузка и разгрузка» на стр. 207 и далее.

Внутренняя облицовка состоит из специальных пластиковых плит, которые уложены на дно, переднюю стенку и боковые стенки методом плавающей укладки. Пластиковые плиты сварены между собой в местах стыков.

На боковых стенках и передней стенке облицовка фиксируется с помощью защитных накладок и уплотняется для защиты от сыпучего груза.

Пластиковая облицовка поставляется в двух вариантах.



Вариант 1: Облицовка кузова, ок. 300 мм, покрытие боковой и передней стенок



Вариант 2: Облицовка кузова, ок. 900 мм, покрытие боковой и передней стенок



Из-за образования во время эксплуатации царапин на пластиковых плитах снижаются свойства скольжения. Это нормальный износ, а не технический недостаток.



Материальный ущерб!

Пластиковая облицовка и корпус кузова при колебаниях температуры расширяются по-разному. Поэтому пластиковая облицовка привинчена только спереди к дну и передней стенке.

- ▶ Дополнительные крепления облицовки в средней и задней частях кузова недопустимы!

**Материальный ущерб!**

Жидкие и мелкозернистые компоненты сыпучего груза могут попасть между пластиковой облицовкой и внутренним пространством кузова. Это ведет к коррозии материала кузова и крепежных элементов облицовки.

- ▶ Регулярно контролируйте корпус кузова внутри и снаружи на наличие повреждений.
- ▶ Необходимо регулярно удалять сыпучий материал, попавший между облицовкой и дном.

**Материальный ущерб!**

Грубые и острогранные сыпучие грузы отличаются большим скользящим трением и ведут к интенсивному образованию царапин на пластиковых плитах.

- ▶ Избегайте перевозки грубых и острогранных грузов, чтобы не повредить облицовку кузова.

Ограничения использования

Перевозка следующих сыпучих грузов ведет к повреждению корпуса кузова или пластиковой облицовки. Перевозка этих сыпучих грузов не допускается.

- Химически агрессивные вещества
- Сыпучие грузы с температурой > 80 °C (например, асфальтовая смесь)
- Сыпучие грузы с диаметром зерен > 200 мм



Химически агрессивные вещества могут сильно повредить корпус кузова даже в течение непродолжительного времени. Это может привести даже к выходу самосвального кузова из строя.

**Материальный ущерб!**

Поврежденную облицовку кузова необходимо незамедлительно ремонтировать или заменять.

- ▶ Регулярно выполняйте осмотры, чтобы своевременно выявить повреждение пластиковой облицовки (см. «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД» на стр. 259).
- ▶ При наличии видимых повреждений незамедлительно обратитесь к партнеру по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull.

Пневматический роликовый вибратор*

Пневматический роликовый вибратор (встряхиватель) служит для отделения приставшего или примерзшего сыпучего груза от поверхности кузова во время его опрокидывания.

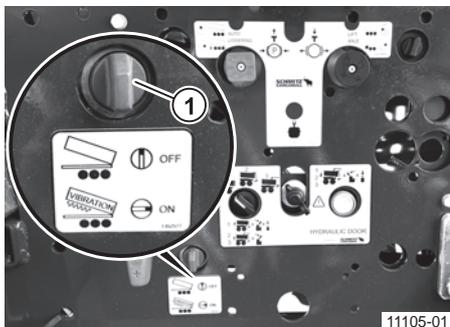
На дне кузова в передней части на монтажных плитах установлены два пневматических роликовых вибратора. Роликовые вибраторы снабжаются воздухом из запасов полуприцепа и заставляют дно кузова вибрировать.

В результате этого приставший или примерзший сыпучий груз легче отделяется при подъеме кузова. Пневматический роликовый вибратор действует только в поднятом состоянии кузова при угле наклона более 2°.

Управление пневматическим роликовым вибратором выполняется посредством переключателя на пульте управления.



Более подробную информацию можно получить у изготовителя системы.



Пульт управления

- 1 Поворотный выключатель «Пневматический роликовый вибратор»



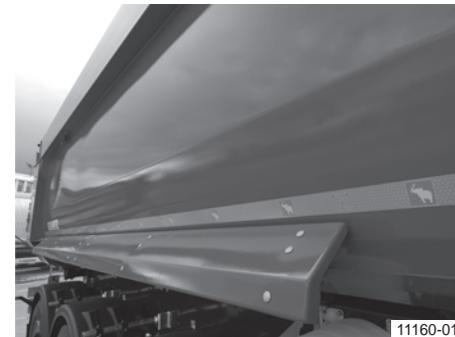
Пневматический роликовый вибратор алюминиевого прямоугольного кузова



Пневматический роликовый вибратор стального круглого кузова

Боковые предохранительные щитки*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен предохранительными щитками на боковых стенках самосвального кузова.



Боковые предохранительные щитки

Боковые предохранительные щитки защищают зону ходовой части во время загрузки.

Ручка на задней стенке*

Полуприцепы-самосвалы с качающейся крышкой в зависимости от комплектации оснащены ручкой на задней стенке.

3



Ручка на задней стенке

**ОПАСНОСТЬ ЗАЩЕМЛЕНИЯ!**

При использовании ручки существует опасность защемления.

- ▶ Не просовывайте части тела в проем качающейся крышки.

Распределительное устройство*

В зависимости от комплектации полуприцепы-самосвалы с прилегающей качающейся крышкой могут быть оснащены распределительным устройством.

Распределительное устройство служит для равномерной выгрузки груза, например, для распределения гравия и щебня.

Распределительное устройство ограничивает открытие задней стенки во время опрокидывания кузова. В результате этого ограничивается количество выходящего сыпучего груза.

Используйте распределительное устройство только для сыпучего груза с размером зерен менее 50 мм.



Распределительное устройство

**ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

Из-за давления груза задняя стенка находится под напряжением.

- ▶ Настройка распределительного устройства выполняется при опущенном кузове и заблокированной задней стенке.
- ▶ Перед разблокировкой задней стенки откройте дополнительные затворы (см. «Дополнительные затворы*» на стр. 110).

**Материальный ущерб!**

При слишком большом угле опрокидывания груз может высыпаться поверх задней стенки.

- ▶ Выбирайте такой угол опрокидывания, чтобы груз высыпался под контролем.

**Материальный ущерб!**

Открытие задней стенки регулируется посредством звеньев цепи.

- ▶ Следите за тем, чтобы обе стороны распределительного устройства были настроены равномерно, чтобы предотвратить повреждение задней стенки.

**ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

При распределении сыпучего груза гидравлический цилиндр в случае сильного торможения может повредиться и при определенных условиях обломаться.

- ▶ Осуществляйте движение очень медленно и крайне осторожно.
- ▶ Не тормозите резко.

Верх/тент*

Верх защищает груз от погодных влияний. Кроме того, верх служит для фиксации груза. Движение с открытым верхом запрещено.



Становиться на крышку кузова запрещено.

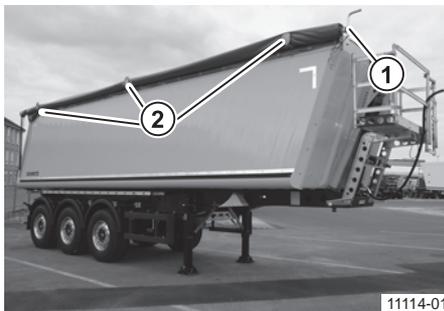
Скатывающийся тент*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен скатывающимся тентом.

Скатывающийся тент поставляется в следующих исполнениях:

- Стандартный скатывающийся тент (см. стр. 131)
- Состоящий из двух частей скатывающийся тент с центральным ремнем очень большой длины для закрытия тента* (см. стр. 132)
- Скатывающийся тент с быстросействующим натяжным устройством* (см. стр. 133)

Соблюдайте также указания по разным вариантам крепления на стр. 130 и далее.



Скатывающийся тент, открытый

- 1 Кривошипная рукоятка
- 2 Упоры для тента



Опасность несчастного случая!

Во время движения груз может отделиться и стать причиной ДТП для движущихся сзади транспортных средств.

- ▶ Перед началом движения надежно закрепите груз с помощью тента.
- ▶ Закрепите тент с помощью всех крепежных элементов.



Материальный ущерб!

Осадки (дождь, снег, град) могут скопиться на тенте и повредить верх.

- ▶ Транспортное средство нельзя ставить на стойку с закрытым тентом на длительное время (например, на выходные или на ночь).
- ▶ Открывайте верх, если Вы ставите транспортное средство на стоянку и прогнозируются осадки.



Опасность травмирования!

Незакрепленный тент нельзя раскатывать.

- ▶ Перед открытием скатывающегося верха убедитесь, что тент надежно закреплен на боковой стенке посредством троса.

Упоры для тента

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен стационарными или вставными упорами для тента.

Перед началом движения вставные упоры для тента необходимо снимать. Перед открытием тента установите упоры в предусмотренных местах в верхней части боковой стенки.



11169-01

Упор для тента



Материальный ущерб!

Вставные упоры для тента могут потрескаться во время движения с закрытым тентом.

- ▶ Перед началом движения уберите упоры для тента и надежно поместите их в ящик для инструментов на полуприцепе или в ящик для хранения на тягаче.

Отвод для тента*

Полуприцепы-самосвалы с задней стенкой с гидравлическим приводом и со скатывающимся тентом оснащены на качающемся подшипнике вставным отводом для тента.

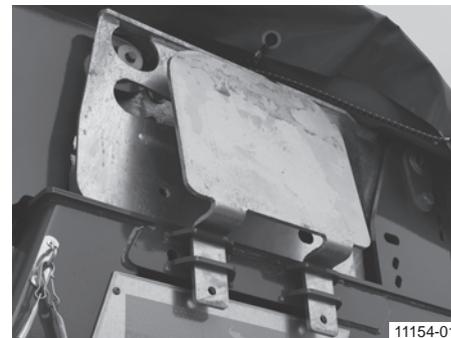
Отвод для тента защищает тент от повреждений во время обслуживания задней стенки с гидравлическим приводом.



Материальный ущерб!

Полностью открывайте скатывающийся тент перед приведением в действие задней стенки с гидравлическим приводом.

- ▶ Перед опрокидыванием проверяйте, чтобы скатывающийся тент был полностью открыт и зафиксирован.



11154-01

Отвод для тента

Поперечная дуга*

В зависимости от комплектации транспортное средство оснащено одной или несколькими поворотными поперечными дугами.

Поперечные дуги уменьшают провисание скатывающегося тента и упрощают скатывание.

Поперечные дуги поставляются в следующих исполнениях:

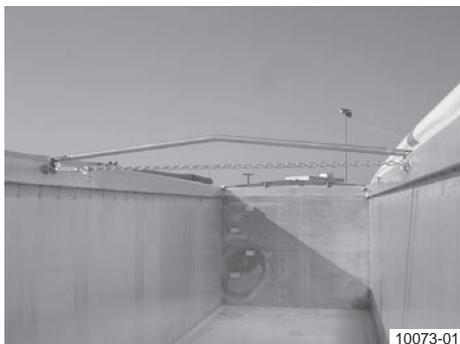
- ровные поперечные дуги*;
- дугообразные поперечные дуги*;
- крышеобразные поперечные дуги*.

3



11110-01

Ровная поперечная дуга (в положении для движения)



10073-01

Крышеобразная поперечная дуга (в положении для движения)



Материальный ущерб!

Перед началом движения все поперечные дуги, расположенные на самосвальном кузове, необходимо установить в положение для движения и зафиксировать.

- ▶ Перед каждой поездкой проверяйте, чтобы поперечные дуги находились в положении для движения и были зафиксированы с обеих сторон (справа и слева) посредством предохранительного штифта.



Положение поперечных дуг обозначено на наружной стенке кузова с помощью указательной таблички.



11111-01

Указательная табличка «Маркировка поперечной дуги»

Поворот поперечной дуги

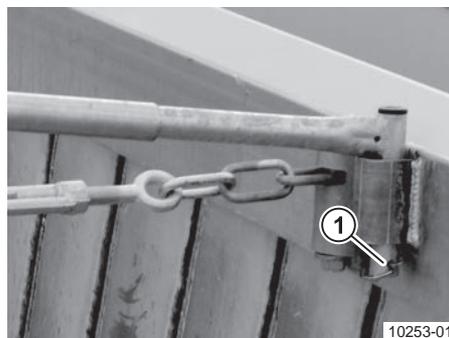
Для поперечной дуги различают два положения:

- Положение для движения
- Положение во время движения
- Положение при парковке
- Положение во время загрузки



10074-01

Поперечная дуга в положении при парковке (показана крышеобразная поперечная дуга)



10253-01

Поперечная дуга, зафиксированная пружинным шплинтом (положение для движения)



Материальный ущерб!

Поперечные дуги могут повредиться, если во время выполнения загрузки они находятся в положении для движения.

- ▶ Перед загрузкой установите поперечные дуги в парковочное положение, повернув их.

Крышеобразная/дугообразная наставка*



11113-01

1 Крышеобразная наставка

В зависимости от комплектации на передней и задней стенках полуприцепа-самосвала установлены крышеобразные наставки.



Материальный ущерб!

При загрузке транспортного средства возможно повреждение крышеобразной наставки.

- ▶ Транспортные средства с крышеобразной наставкой лишь условно подходят для применения с машинами для фрезерования асфальта.

Крепление тента*

Для крепления тента во время движения в зависимости от комплектации имеются следующие возможности:

- крюки для тента* и петли* для натяжных резинок;
- натяжные трещотки* для натяжных ремней;
- быстродействующее натяжное устройство*.



Опасность несчастного случая!

Порыв ветра может ослабить или повредить плохо закрепленный тент и тем самым привести к ДТП.

- ▶ До начала движения убедитесь, что тент туго натянут на всех зажимных крюках, петлях и трещотках. Особое внимание обратите на то, чтобы углы слева и справа были натянуты так, чтобы встречный поток воздуха не задувал под тент.

Крюки для тента и петли*

В зависимости от исполнения самосвального кузова устанавливаются крюки для тента различных видов. Всегда крепите верх с помощью всех имеющихся на самосвальном кузове крюков для тента (передняя стенка, боковая стенка, задняя стенка). Зацепляйте все натяжные резинки за крюки и петли, предусмотренные на самосвальном кузове.



Примерное изображение крюков для тента

Натяжные трещотки* для натяжных ремней

В зависимости от комплектации самосвальный кузов оснащен боковыми натяжными трещотками для фиксации скатывающегося тента. Для фиксации скатывающегося тента на передней и задней стенках дополнительно используйте установленные крюки и петли.

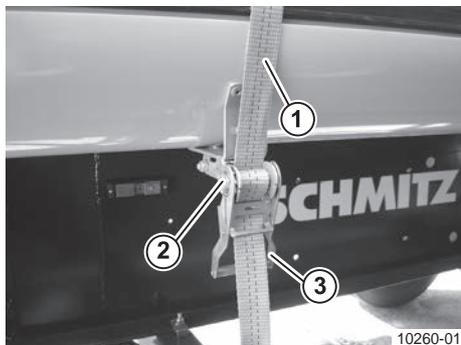


Скатывающийся тент, зафиксированный натяжными ремнями

Фиксация скатывающегося тента с помощью натяжных трещоток

- ▶ Закройте скатывающийся тент.
- ▶ Введите ремень (1) в щель натяжной трещотки (2).

- ▶ Натяните ремень с помощью ручки (3).
- ▶ Заправьте конец ремня в трещотку и сделайте петлю.



Натяжная трещотка

- 1 Натяжной ремень
- 2 Натяжная трещотка
- 3 Ручка

Открытие натяжных трещоток

- ▶ Поверните ручку (3) натяжной трещотки до упора вверх.
- ▶ Извлеките ремень (2) из трещотки.
- ▶ Скатайте тент (см. «Открытие скатывающегося тента» на стр. 131).

Стандартный скатывающийся тент

Обслуживание скатывающегося тента выполняется вручную с платформы посредством кривошипной рукоятки.

Закрытие скатывающегося тента

- ▶ Откройте крепления скатанного тента и кривошипной рукоятки.
- ▶ Полностью закройте скатывающийся тент, вращая кривошипную рукоятку.
- ▶ Установите рукоятку так, чтобы она располагалась вертикально.
- ▶ Зафиксируйте скатывающийся тент, как описано в разделе «Крепление тента*» на стр. 130.
- ▶ Извлеките вставные упоры для тента (в зависимости от комплектации).

Открытие скатывающегося тента

- ▶ Установите упоры для тента в предусмотренных местах в верхней части (в зависимости от комплектации).
- ▶ Отсоедините растяжки тента (см. «Крепление тента*» на стр. 130).
- ▶ Откиньте выступающий на передней стенке конец на тент.

- ▶ **Плотно** намотайте скатывающийся тент на трубу, вращая кривошипную рукоятку.
- ▶ Полностью откройте тент.
 - ▷ Труба с плотно намотанным тентом упирается в упоры для тента.
- ▶ Установите рукоятку так, чтобы она располагалась вертикально. Зафиксируйте рукоятку посредством натяжной резинки.
- ▶ Зафиксируйте трубу для намотки тента спереди и сзади с помощью натяжных резинок на предусмотренных для этого крепежных элементах.



Материальный ущерб!

Тент может повредиться, если за него зацепится сыпучий груз.

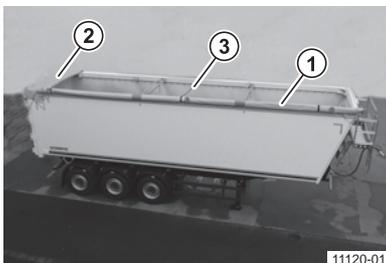
- ▶ Перед разгрузкой полностью откройте тент и зафиксируйте его.

Состоящий из двух частей скатывающийся тент с центральным ремнем очень большой длины для закрытия тента*

Полуприцепы-самосвалы

Schmitz Cargobull в зависимости от комплектации могут быть оснащены центральным натяжным ремнем очень большой длины. Это позволяет удобно раскатывать тент с земли.

В этом исполнении тент состоит из двух частей. Он состоит из неподвижного элемента в задней части транспортного средства и скатывающегося тента с планкой для скатывания тента.



Состоящий из двух частей скатывающийся тент с планкой и центральным ремнем очень большой длины

- 1 Скатывающийся тент с планкой
- 2 Неподвижный элемент тента в задней части
- 3 Центральный ремень очень большой длины

Неподвижный элемент тента (2) в задней части может оставаться на транспортном средстве во время загрузки и разгрузки. Перед началом движения убедитесь, что элемент тента закреплен с помощью всех натяжных резинок на имеющихся крюках на боковой стенке, на дугообразной наставке и на порталной поперечной дуге*.



Материальный ущерб!

Центральный ремень при открытом скатывающемся верхе остается натянутым через кузов.

- ▶ При загрузке следите за тем, чтобы не повредить центральный ремень.

Закрытие скатывающегося тента с помощью натяжного ремня

- ▶ Откройте крепления скатанного тента и кривошипной рукоятки.
- ▶ Отсоедините центральный натяжной ремень очень большой длины от держателя (4).
- ▶ Откройте затвор (см. стр. 130).
- ▶ Сильно тяните за центральный ремень, пока тент с планкой не спадет с противоположной боковой стенки.

ВНИМАНИЕ:

Лица, находящиеся на рабочей площадке, могут быть травмированы кривошипной рукояткой тента. Во время раскатывания поддерживайте визуальный контакт и раскатывайте тент медленно.

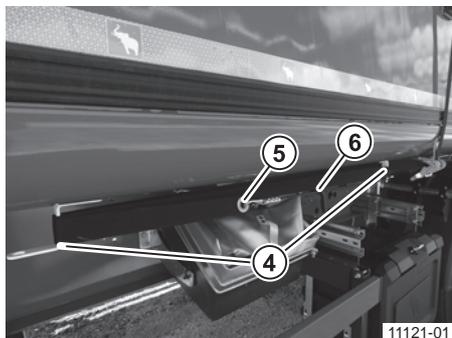
- ▶ Зафиксируйте тент всеми натяжными ремнями посредством натяжных трещоток (см. стр. 130).
- ▷ Следите за тем, чтобы тент был туго натянут.
- ▶ Зафиксируйте свисающий конец центрального ремня в держателе (4) посредством натяжной резинки (6).



Опасность травмирования!

Незакрепленный тент нельзя раскатывать.

- ▶ Перед открытием скатывающегося верха убедитесь, что тент надежно закреплен на боковой стенке посредством троса.



11121-01

Держатель для центрального ремня очень большой длины

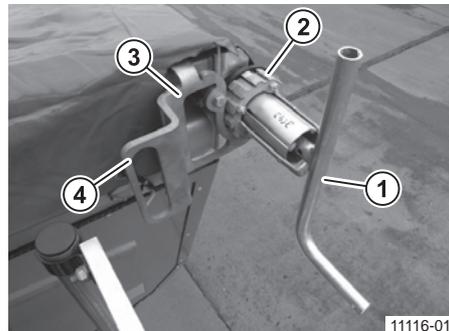
- 4 Держатель центрального натяжного ремня
- 5 Центральный натяжной ремень с петлей
- 6 Натяжная резинка

Открытие скатывающегося тента

- ▶ Откройте затворы, как описано на стр. 130.
- ▶ Плотно намотайте тент на планку. При этом действуйте согласно описанию на стр. 131.
- ▶ Надежно закрепите ремень очень большой длины на держателе (4) и зафиксируйте его натяжной резинкой (6).

Скатывающийся тент с быстродействующим натяжным устройством*

Быстродействующее натяжное устройство позволяет быстро и просто закреплять тент на боковой стенке.



11116-01

Быстродействующее натяжное устройство

- 1 Кривошипная рукоятка, выдвижная и переставная
- 2 Зубчатый диск на трубе тента
- 3 Фиксатор
- 4 Ручка на фиксаторе

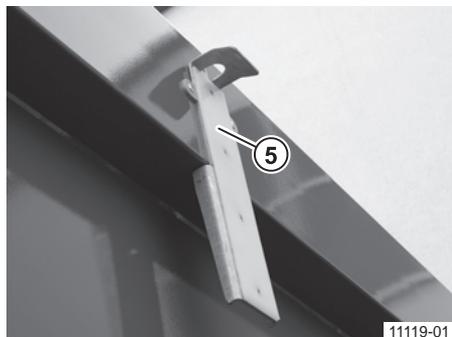
Закрытие тента с помощью быстродействующего натяжного устройства

- ▶ Закройте скатывающийся тент, как описано на стр. 131.

- ▷ Кривошипная рукоятка (1) скатывающегося тента с быстродействующим натяжным устройством выдвигается. Для фиксации кривошипной рукоятки она должна войти в зацепление в трубе тента.

- ▶ Установите зубчатый диск (2) на уровне фиксатора (3).
- ▶ Намотайте скатывающийся тент против направления намотки под все расположенные в верхней части упоры (5).
Следите за тем, чтобы скатывающийся тент был туго натянут на кузов.
- ▶ Защелкните зубчатый диск (2) в фиксаторе (3).
- ▶ Установите кривошипную рукоятку (1), вытянув ее, так, чтобы она располагалась вертикально.
- ▶ Зафиксируйте кривошипную рукоятку (1) в трубе тента и закрепите ее натяжной резинкой.
- ▶ Зафиксируйте тент всеми натяжными резинками на крюках и петлях на передней и задней стенках.

3



11119-01

5 Упор в верхней части

Открытие быстродействующего натяжного устройства

- ▶ Откройте крепления скатанного тента и кривошипной рукоятки.
- ▶ Откиньте выступающий на передней стенке конец тента на остальной тент.
- ▶ Одной рукой удерживайте кривошипную рукоятку (1) и ослабляйте ее, открывая другой рукой фиксатор с помощью рычага (4).

! Во время открытия удерживайте кривошипную рукоятку, чтобы избежать травм!

- ▶ Плотнo скатайте тент согласно описанию на стр. 131 на трубу.

- ▶ Установите кривошипную рукоятку, вытянув ее, так, чтобы она располагалась вертикально.
- ▶ Зафиксируйте кривошипную рукоятку в трубе тента и закрепите ее натяжной резинкой.
- ▶ Зафиксируйте тент натяжными резинками на крюках на передней и задней стенках.

Сдвижной верх*

Полуприцепы-самосвалы Schmitz Cargobull в зависимости от комплектации оснащены сдвижным верхом.

Боковая фиксация сдвижного верха выполняется с помощью крюков, которые входят под направляющую.



Материальный ущерб!

Во время движения незафиксированный верх повреждается.

- ▶ Перед началом движения убедитесь, что крепежные крюки надежно располагаются под боковой направляющей.



11170-01

Боковые крюки под направляющей; изображение с открытым сдвижным верхом



Материальный ущерб!

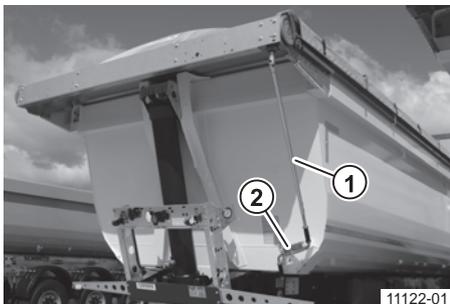
При боковой загрузке существует опасность повреждения боковых направляющих или тросов.

- ▶ Загружайте кузов с особой осторожностью.
- ▶ Проверяйте состояние тросов и направляющей после боковой загрузки на наличие повреждений.

В зависимости от комплектации обслуживание осуществляется:

- посредством ручного привода;
- посредством электрического привода.

Сдвижной верх с ручным приводом*



Сдвижной верх с ручным приводом

- 1 Кривошипная рукоятка
- 2 Крепление для кривошипной рукоятки на передней стенке

Обслуживание верха выполняется с земли посредством кривошипной рукоятки (1).

Перед началом движения убедитесь, что кривошипная рукоятка зафиксирована в креплении посредством предохранительного штифта и шплинта.



Более подробная информация об управлении, техническом обслуживании и уходе за сдвижным верхом с ручным приводом приводится на веб-сайте изготовителя системы:
www.cramaro.com

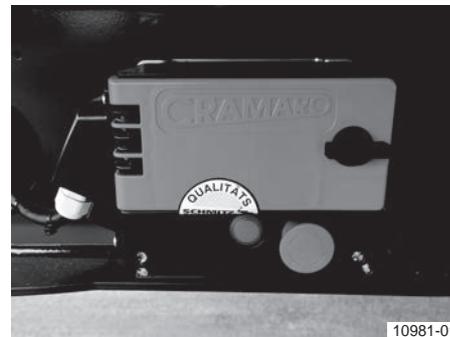
Сдвижной верх с электрическим приводом*

Обслуживание верха выполняется посредством:

- блока управления на ходовой части;
- устройства дистанционного управления;
- мобильного конечного устройства (смартфона/планшета) посредством приложения*.

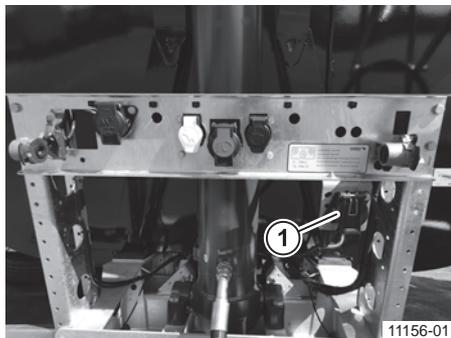


Более подробная информация об управлении, техническом обслуживании и уходе за сдвижным верхом с электрическим приводом, а также о соединении с мобильным конечным устройством (*) содержится на веб-сайте изготовителя системы:
www.cramaro.com



Блок управления «Сдвижной верх»

Электропитание сдвижного верха с электрическим приводом выполняется через отдельную розетку на приборной доске «Свет/воздух». Соединение с тягачом выполняется посредством кабеля Wendelflex.



1 Отдельная розетка на приборной доске «Свет/воздух»



Обратите внимание на раздел «Расположение выводов» на стр. 278 и далее.

Защитный тент задней стенки*



Защитный тент задней стенки, раскатанный

Для особых случаев применения на полу-прицепе-самосвале в зависимости от комплектации может быть установлен тент для защиты задней стенки.

Крепите как скатанный, так и раскатанный тент с помощью всех крепежных элементов.

В случае раскатанного тента следите за тем, чтобы была полностью видна маркировка контура на задней стенке.



ВНИМАНИЕ!

При раскатанном защитном тенте закрываются все метки, размещенные на задней стенке.

Рабочая площадка*

В качестве опции полуприцеп-самосвал оснащается рабочей площадкой. Рабочая площадка служит для обслуживания скатывающегося тента (см. стр. 126) и для контроля уровня заполнения кузова. Кроме того, рабочую площадку можно использовать для выполнения работ по техническому обслуживанию опрокидывающего цилиндра.

В зависимости от комплектации транспортного средства рабочая площадка установлена:

- на ходовой части (остается при опрокидывании вниз);
- на передней стенке (при опрокидывании перемещается вверх).

Рабочие площадки Schmitz Cargobull оснащены:

- расположенными по периметру перилами;
- защитным ограждением на входе;
- откидной ступенькой для входа на платформу (на выбор справа или слева);
- нескользким полом;
- держателем гидравлического шланга (см. стр. 147);

- парковочным положением для кривошипной рукоятки тента.



11277-01

Рабочая площадка (установка на ходовую часть)



11278-01

Рабочая площадка (установка на переднюю стенку)



Опасность несчастного случая!

Во время движения запрещается перевозить на рабочей площадке какие-либо предметы или людей.

- ▶ Перед началом движения убедитесь, что на рабочей площадке нет людей/предметов.



Опасность травмирования!

Нахождение людей на рабочей площадке во время опрокидывания кузова, а также во время загрузки и разгрузки запрещено.

- ▶ Перед опрокидыванием кузова и перед загрузкой и разгрузкой убедитесь, что на рабочей площадке нет людей.

**Материальный ущерб!**

Откинутая складная лестница может оторваться при повороте.

- ▶ Перед началом движения убедитесь, что складная лестница откинута вверх и зафиксирована с обеих сторон.



Вход в кузов через рабочую площадку запрещен.

3

Опоры

Подкладные башмаки

Держатель гидравлического шланга*

Держатель запасного колеса*

Лестницы/ступени/подножки*

Штанга для обслуживания тента*

Держатель для метлы и лопаты*

Ящики для хранения*

Резервуар для воды*

Огнетушители*

Контейнер для документов*

Выпускная воронка*

Предупреждающие знаки и таблички*

Камера заднего вида*

Точки крепления*

Дополнительный держатель номерного знака*

Опоры

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал имеет следующие дополнительные приспособления:

- выдвижные опорные стойки*;
- опорные устройства*;
- вспомогательные опоры*.

Опоры служат для подпирания отцепленного полуприцепа.

Опоры являются компонентами, влияющими на безопасность. В случае неквалифицированного использования возможно возникновение серьезных опасных ситуаций.

Запрещено:

- нахождение людей под отцепленным полуприцепом;
- нахождение людей на отцепленном полуприцепе;
- подпирание с помощью поврежденных опор и движение с поврежденными опорами;
- движение с опущенными опорами;
- загрузка и разгрузка полуприцепов-самосвалов, установленных на опоры.

Наряду с указаниями в данной главе соблюдайте указания в разделе «Сцепка и отцепление» на стр. 191, а также указания в разделе «Загрузка и разгрузка» на стр. 207.



Опасность для жизни!

Установленный на опоры полуприцеп может опрокинуться и при этом травмировать людей.

- ▶ Всегда ставьте полуприцеп на горизонтальное прочное основание. При необходимости используйте подходящие подкладки.
- ▶ Всегда используйте обе имеющиеся на транспортном средстве опоры (левую и правую).
- ▶ Следите за равномерной нагрузкой на левую и правую опору.



Опасность для жизни!

Полуприцеп-самосвал S.KI 18 может опрокинуться вперед во время отцепления.

- ▶ Отцепление должно производиться исключительно без груза с легким уклоном назад!
- ▶ Места установки опор (левой и правой) должны располагаться на одинаковом уровне.

Перед каждой поездкой необходимо выполнять следующие проверки:

- ▶ Осмотр опор на наличие трещин и деформаций.
- ▶ Исправность опор.

Выдвижные опорные стойки*

Выдвижные опорные стойки служат для подпирания отцепленного полуприцепа-самосвала в загруженном или незагруженном состоянии и для подгонки высоты во время сцепки и отцепления.

Наши выдвижные опорные стойки удобно обслуживаются с одной стороны. Кривошипная рукоятка позволяет плавно регулировать опоры с обеих сторон.

Две разные ступени механизма обеспечивают удобное обслуживание выдвижных опорных стоек и простое переключение между быстрым ходом и режимом нагрузки.

Установка полуприцепа на выдвижные опорные стойки

- ▶ Полностью опорожните пневмобаллоны полуприцепа-самосвала.
- ▶ Извлеките кривошипную рукоятку (1) из крепления (3).
- ▶ Настройте быстрый ход, выдвинув кривошипную рукоятку.
- ▶ Опускайте опоры (2), пока они не коснутся земли.
- ▷ Следите за тем, чтобы левая и правая опоры одновременно коснулись

земли.

- ▷ При необходимости используйте подходящие прочные подкладки.
- ▶ Настройте режим нагрузки, вдавив кривошипную рукоятку (1).
- ▶ Выдвиньте опоры (2) до необходимой длины и зафиксируйте кривошипную рукоятку (1) в креплении (3).

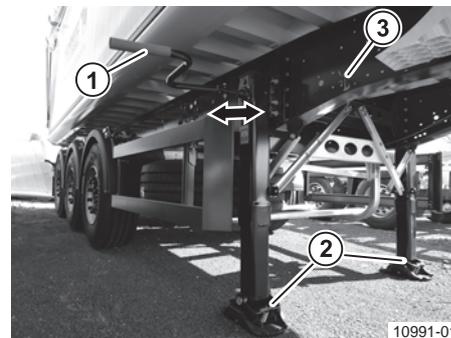
- В зависимости от комплектации транспортного средства, крепление для кривошипной рукоятки находится на раме транспортного средства или непосредственно на выдвижной опорной стойке.
- ▶ Отцепите полуприцеп-самосвал согласно описанию в разделе «Сцепка и отцепление» на стр. 191 и далее.



Материальный ущерб!

Применение других приводов может привести к повреждениям и рискам.

- ▶ Привод выдвижных опорных стоек должен осуществляться только с помощью предусмотренной кривошипной рукоятки.



Выдвижная опорная стойка с переключателем режима нагрузки и режима быстрого хода (стрелка)

- 1 Кривошипная рукоятка
- 2 Опоры
- 3 Держатель рукоятки (на раме)



Кривошипная рукоятка, зафиксированная в креплении (на раме)



Опасность несчастного случая!

Полуприцеп может опрокинуться и при этом травмировать людей.

- ▶ Перед отцеплением убедитесь, что полуприцеп загружен так, что он не опрокинется.
- ▶ Загружайте отцепленный полуприцеп так, чтобы во время загрузки он не опрокинулся.
- ▶ Не допускайте превышения максимально допустимой нагрузки на выдвижные опорные стойки.



Материальный ущерб!

При превышении максимального хода возможно повреждение выдвижных опорных стоек.

- ▶ Соблюдайте высоту сцепки!
- ▶ Не используйте режим нагрузки для увеличения максимально достигнутого хода при выдвижении в режиме быстрого хода.



Материальный ущерб!

В результате перегрузки может произойти повреждение выдвижных опорных стоек, если попытаться поднять или опустить полуприцеп в режиме быстрого хода.

- ▶ Используйте выдвижные опорные стойки после установки опоры на землю только в режиме нагрузки; это действительно как для порожнего, так и для загруженного полуприцепа.
- ▶ Быстрый ход необходимо включать только после полного снятия нагрузки и поднятия опоры.

Задвижение выдвижных опорных стоек

Условие:

Полуприцеп-самосвал прицеплен. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Сцепка и отцепление» на стр. 191 и далее.

- ▶ Извлеките кривошипную рукоятку (1) из крепления (3).
- ▶ Настройте режим нагрузки, вдавив кривошипную рукоятку (1).

- ▶ Поднимайте опоры (2) с помощью кривошипной рукоятки, пока они не перестанут касаться земли.
- ▶ Настройте быстрый ход, выдвинув кривошипную рукоятку (1).
- ▶ С помощью кривошипной рукоятки полностью задвиньте опоры (2).
- ▶ Установите режим нагрузки (вдавливание кривошипной рукоятки) и зафиксируйте кривошипную рукоятку в креплении (3).



Материальный ущерб!

Чтобы предотвратить самопроизвольное выдвижение выдвижных опорных стоек во время движения, приводные валы выдвижных опорных стоек необходимо предохранить от случайного вращения.

- ▶ Перед началом движения проверяйте, чтобы на всех выдвижных опорных стойках был установлен режим нагрузки и чтобы кривошипная рукоятка (1) была зафиксирована в креплении (3).

Выдвижные опорные стойки с компенсацией длины

Выдвижные опорные стойки с маятниковой опорой могут компенсировать возможное продольное перемещение полуприцепа при отцеплении.

При снижении давления в пневмобаллоне пневматической подвески полуприцеп опускается и одновременно смещается вперед. При подъеме пневматической подвески полуприцеп смещается назад. Опоры с компенсацией длины (маятниковая опора) компенсируют это движение и тем самым предотвращают повреждения, связанные с перекосом выдвижных опорных стоек. Маятниковые опоры могут смещаться вперед или назад примерно на 10 см.



10213-01

Маятниковая опора с компенсацией длины

Проверка

Выдвижные опорные стойки должны проверяться в соответствии с условиями эксплуатации согласно предписаниям для лебедок, домкратов и подъемников, действующих в стране допуска к эксплуатации.

Проверка должна производиться не реже одного раза в год уполномоченным лицом (экспертом).

Результаты проверки должны документироваться. Кроме того, выполнение проверки требуется:

- ▶ после чрезвычайных происшествий, которые могли оказать отрицательное влияние на безопасность выдвижных опорных стоек (аварии, природные явления, длительный простой);
- ▶ после ремонта выдвижных опорных стоек.

Опорные устройства*

Опорные устройства служат для подпирания отцепленного полуприцепа в загруженном или незагруженном состоянии.

Опорные устройства должны обслуживаться отдельно с каждой стороны транспортного средства.



Полуприцепы с опорными устройствами разрешается эксплуатировать только в комбинации с седельными тягачами с пневматической подвеской!

4

Установка полуприцепа на опорные устройства

Условие:

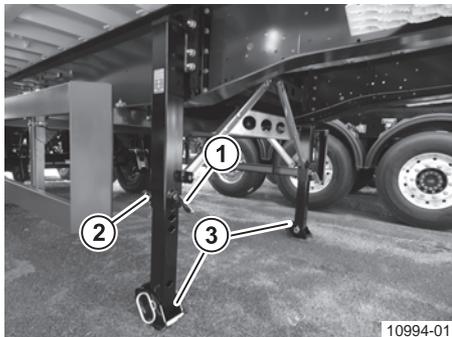
Тягач имеет пневматическую подвеску!

- ▶ Полностью опорожните пневмобаллоны полуприцепа-самосвала.
- ▶ Извлеките пружинный штекер (2).
- ▶ Извлеките стопорный болт (1).
- ▶ Выдвиньте опорное устройство до земли.
 - ▷ При необходимости используйте подходящие прочные подкладки.

Убедитесь, что стопорный болт можно вставить в соответствующее отверстие в опорном устройстве.

При необходимости подрегулируйте высоту посредством пневматической подвески тягача.

- ▶ Вставьте стопорный болт (1) в соответствующее отверстие опорного устройства и зафиксируйте его посредством пружинного штекера (2).
- ▶ Повторите эти действия на другой стороне транспортного средства.
- ▶ Отцепите полуприцеп-самосвал (см. «Сцепка и отцепление» на стр. 191 и далее).



Опорное устройство с компенсирующей опорой

- 1 Стопорный болт
- 2 Пружинный штекер
- 3 Компенсирующая опора



Опасность несчастного случая!

Полуприцеп может опрокинуться и при этом травмировать людей.

- ▶ Перед отцеплением убедитесь, что полуприцеп загружен так, что он не опрокинется.
- ▶ Загружайте отцепленный полуприцеп так, чтобы во время загрузки он не опрокинулся.
- ▶ Не допускайте превышения максимально допустимой нагрузки на опорные устройства.

Убирание опорного устройства

Условие:

Полуприцеп-самосвал прицеплен к тягачу с пневматической подвеской. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Сцепка и отцепление» на стр. 191 и далее.

- ▶ Поднимайте полуприцеп-самосвал посредством пневматической подвески, пока опорные устройства не повиснут свободно.
- ▶ Извлеките пружинный штекер (2).
- ▶ Извлеките стопорный болт (1).

- ▶ Задвиньте опорное устройство до упора.
- ▶ Вставьте стопорный болт (1) в соответствующее отверстие опорного устройства и зафиксируйте его посредством пружинного штекера (2).
- ▶ Повторите эти действия на другой стороне транспортного средства.

Вспомогательные опоры*



Опасность!

Полуприцепы со вспомогательными опорами разрешается эксплуатировать только в комбинации с седельными тягачами с пневматической подвеской!

Вспомогательные опоры служат для подпирания отцепленного полуприцепа-самосвала в незагруженном состоянии. Вспомогательные опоры должны задвигаться в раму отдельно с каждой стороны. Вспомогательные опоры нельзя перевозить на раме транспортного средства.



Опасность для жизни!

Полуприцеп-самосвал опрокинется, если использовать вспомогательные опоры тогда, когда полуприцеп загружен.

- ▶ Устанавливайте только **незагруженный** полуприцеп-самосвал на вспомогательные опоры.

Установка полуприцепа на вспомогательные опоры

Условие:

Полуприцеп должен быть **не загружен**, а тягач должен иметь пневматическую подвеску!

- ▶ Полностью опорожните пневмобаллоны полуприцепа.
- ▶ Поднимите полуприцеп посредством пневматической подвески тягача, так чтобы можно было установить вспомогательные опоры.
- ▶ Вставьте вспомогательные опоры до упора в направляющую в раме транспортного средства.
- ▶ Осторожно опустите полуприцеп на вспомогательные опоры.

- ▶ При необходимости используйте подходящие прочные подкладки.

- ▶ Отцепите полуприцеп-самосвал согласно описанию в разделе «Сцепка и отцепление» на стр. 191 и далее.



Вспомогательные опоры

- 1 Ручки на вспомогательной опоре

Демонтаж вспомогательных опор

Условие:

Полуприцеп-самосвал прицеплен к тягачу с пневматической подвеской. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Сцепка и отцепление» на стр. 191 и далее.

- ▶ Поднимайте полуприцеп посредством пневматической подвески тягача, пока обе вспомогательные опоры не повиснут свободно.
- ▶ Извлеките вспомогательные опоры с обеих сторон с помощью ручек (1).



Материальный ущерб!

Движение с установленными вспомогательными опорами запрещено!

- ▶ Демонтируйте вспомогательные опоры с обеих сторон непосредственно после сцепки.
- ▶ Перед началом движения убедитесь, что вспомогательные опоры демонтированы.

Подкладные башмаки

Ваш полуприцеп оснащен двумя подкладными башмаками.

Помните о том, что на транспортном средстве необходимо всегда возить два подкладных башмака.

Используйте подкладные башмаки для дополнительной фиксации полуприцепа:

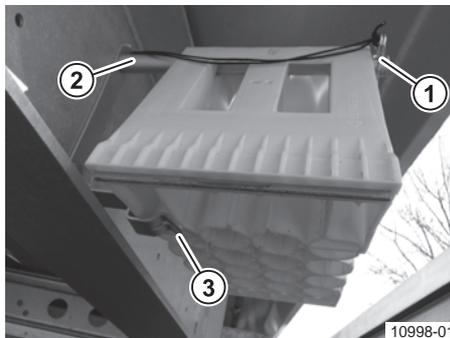
- на подъемах и уклонах;
- при загрузке и разгрузке;
- после отцепления;
- при замене колеса.



Подкладывайте башмаки только под колеса жестких осей, а не под колеса подъемных или управляемых осей.

Извлечение подкладного башмака

- ▶ Извлеките пружинный штекер (1).
- ▶ Преодолевая сопротивление удерживающей скобы (3), извлеките подкладной башмак из держателя.



Крепление подкладного башмака

- 1 Пружинный штекер
- 2 Кронштейн
- 3 Удерживающая скоба

Закрепление подкладного башмака

- ▶ Поместите подкладной башмак отверстием на кронштейн (2) на раме транспортного средства.
- ▶ Преодолевая сопротивление удерживающей скобы (3), переместите подкладной башмак назад, чтобы он зафиксировался.
- ▷ Проконтролируйте фиксацию подкладного башмака в пазу удерживающей скобы (3).
- ▶ Зафиксируйте подкладной башмак с помощью пружинного штекера (1).

Держатель гидравлического шланга*

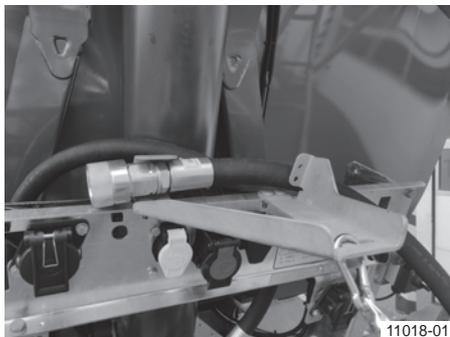
Для защиты гидравлического шланга от повреждений в отцепленном состоянии на полуприцепе-самосвале имеется держатель.

Если полуприцеп прицеплен к тягачу, нельзя использовать держатель гидравлического шланга.

Зацепите гидравлический шланг после отцепления за удерживающее приспособление, как показано на рисунке. Следите за тем, чтобы гидравлический шланг не надломился.



Держатель гидравлического шланга на платформе



Держатель гидравлического шланга на консоли «Свет/воздух»



На держателе или на платформе имеется карабин. На нем есть эластичный трос для длительной фиксации гидравлического шланга в положении вверх. Трос остается как в прицепленном, так и в отцепленном состоянии на гидравлическом шланге.

Держатель запасного колеса*

Общие положения

В зависимости от комплектации полуприцепа могут использоваться следующие виды держателей запасного колеса:

- исполнение в виде корзины*, для одного или двух запасных колес (см. стр. 149);
- исполнение с лебедкой*, для одного запасного колеса (см. стр. 152);
- сбоку на ходовой части*, для одного запасного колеса (см. стр. 155).

Для крепления запасного колеса в держателе необходимо использовать прилагаемый крепежный комплект.



Крепежные комплекты держателей запасного колеса предусмотрены только для размера колес, установленных при поставке.



Перед установкой/демонтажом запасного колеса откиньте боковое защитное устройство вверх (см. стр. 59).



Регулярно проверяйте давление воздуха в запасном колесе, чтобы гарантировать возможность его использования в случае поломки в пути.

Указания по эксплуатации

Держатель запасного колеса является конструктивным элементом, обеспечивающим безопасность эксплуатации.

- В случае неквалифицированного использования возможно возникновение серьезных опасных ситуаций.
- Движение с поврежденным держателем запасного колеса запрещено.
- Держатель запасного колеса должен всегда находиться в безупречном состоянии.

- В случае неквалифицированного использования возможно возникновение серьезных опасных ситуаций.
- Эксплуатация разрешается только проинструктированному персоналу.

Указания по технике безопасности

- ▶ Перед выполнением работ на транспортном средстве убедитесь, что самосвальная кузов полностью опущен.
- ▶ При демонтаже и монтаже запасного колеса транспортное средство должно быть прицеплено и предохранено от откатывания.
- ▶ Полуприцеп нельзя поднимать, опускать или перемещать, если под ним находятся люди.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы транспортное средство не могло быть перемещено посторонними лицами.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы в транспортном средстве не могли быть задействованы другие функции.
- ▶ Во время извлечения и закрепления запасного колеса не следует находиться под ним.
- ▶ Во время смены колеса запрещено выполнять загрузку и разгрузку.



Опасность травмирования!

Тяжелое запасное колесо может при-
давить руки и ноги.

- ▶ Надевайте защитные перчатки.
- ▶ Работы следует выполнять согла-
сно правилам техники безопасности
и с учетом возможных опасностей.
- ▶ Следите за тем, чтобы Ваши ноги
при извлечении запасного колеса не
находились в опасной зоне.
- ▶ Сначала следует устранить неис-
правности и поломки и лишь затем
продолжать работу.



Материальный ущерб!

Запасное колесо необходимо надежно
размещать и фиксировать в держа-
теле.

- ▶ Перед началом движения проверяйт-
е, чтобы запасное колесо было
надлежащим образом зафиксирова-
но в держателе запасного колеса.



Материальный ущерб!

Держатель запасного колеса предназ-
начен только для перевозки прилагае-
мого запасного колеса.

- ▶ Не перевозите другие предметы в
держателе запасного колеса!



Опасность для жизни!

При замене колеса на дорогах общего
пользования необходимо соблюдать
особую осторожность.

- ▶ Прежде чем покинуть транспортное
средство, наденьте сигнальный пре-
дупредительный жилет.
- ▶ В достаточной мере обезопасьте
опасное место.
- ▶ Во время смены колеса не находи-
тесь в опасной зоне (зоне движения
транспорта).

**Держатель запасного колеса с ис-
полнением в виде корзины***

В зависимости от комплектации полупри-
цеп-самосвал оснащен держателем за-
пасного колеса с исполнением в виде
корзины.



11021-01

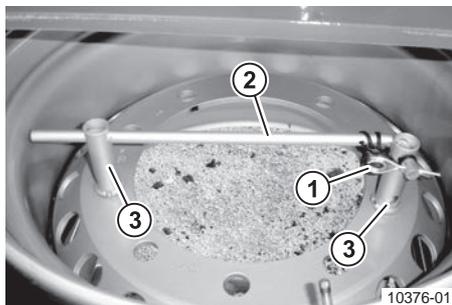
**Держатель запасного колеса с исполнением в
виде корзины**

Держатель запасного колеса с исполнени-
ем в виде корзины предусмотрен для пере-
возки одного или максимум двух запасных
колес.



Также выполняйте указания, изложен-
ные в разделе «Общие положения»
на стр. 148.

Устройство держателя запасного колеса

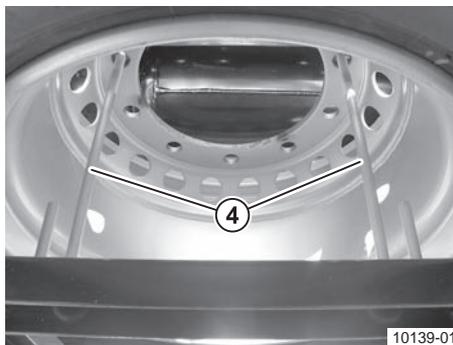


Крепление запасного колеса в положении для движения (вид сверху)

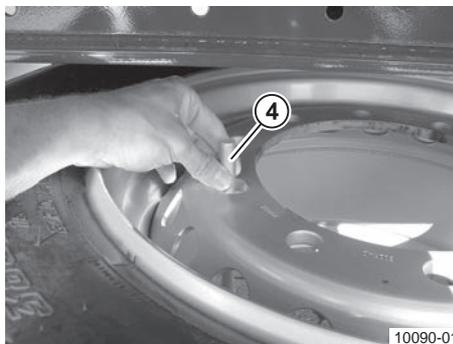
- 1 Пружинный штекер
- 2 Предохранительная скоба
- 3 Трубоччатая гайка с контрольным отверстием



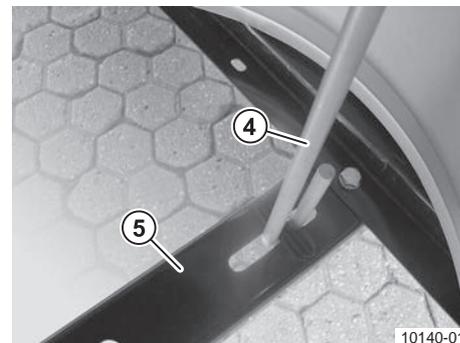
Фрагмент трубчатой гайки с контрольным отверстием



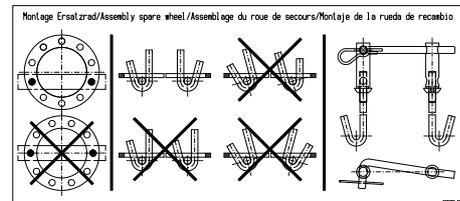
4 Удерживающая скоба; вид снизу



4 Удерживающая скоба (трубоччатая гайка откручена); вид сверху



4 Удерживающая скоба (навешенная)
5 Траверса



Указательная наклейка «Монтаж запасного колеса»

Монтаж/демонтаж запасного колеса из держателя

Демонтаж запасного колеса из держателя

- ▶ Откиньте боковое защитное устройство вверх и зафиксируйте его (см. стр. 59).
- ▶ Извлеките пружинный штекер (1) из предохранительной скобы (2).
- ▶ Снимите предохранительную скобу (2).
- ▶ С помощью предохранительной скобы (2) отвинтите обе трубчатые гайки (3).
- ▶ Вытяните удерживающую скобу (4) вниз.
- ▶ Извлеките запасное колесо.

Установка запасного колеса в держатель

- ▶ Положите колесо в держатель вылетом вверх.
- ▶ Вставьте обе удерживающие скобы (4) снизу в отверстия на траверсе (5) и проденьте через обод запасного колеса.
- ▶ Установите трубчатую гайку (3) на удерживающую скобу (4) и затяните предохранительной скобой (2).
- ▶ Вставьте предохранительную скобу (2) в обе трубчатые гайки (3) и закрепите с помощью пружинного штекера (1).

- ▶ Откиньте боковое защитное устройство вниз и зафиксируйте его (см. стр. 59).



Убедитесь в том, что в контрольном отверстии трубчатой гайки (3) видна резьба удерживающей скобы (4)!



Опасность травмирования!

Тяжелое запасное колесо может высвободиться из крепления и стать источником опасности.

- ▶ Всегда крепите запасное колесо с помощью всех крепежных элементов и время от времени проверяйте надежность крепления запасного колеса в держателе.



Следите за тем, чтобы клапан запасного колеса был хорошо доступен; это позволит в любое время без проблем контролировать давление воздуха в шинах.

Эксплуатация держателя запасного колеса без установленного запасного колеса



Материальный ущерб!

Держатель запасного колеса предназначен только для перевозки прилагаемого запасного колеса.

- ▶ Не перевозите другие предметы в держателе запасного колеса!



Положите крепежный комплект (предохранительную скобу с пружинным штекером и удерживающую скобу с трубчатыми гайками) в ящик для хранения на полуприцепе.

Держатель запасного колеса с лебедкой*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен держателем запасного колеса с лебедкой.

Используйте держатель запасного колеса только для подъема, опускания и транспортировки запасного колеса.



В полуприцепе-самосвале S.K1 24 7,2 с держателем запасного колеса с лебедкой радиус свободного хода согласно ISO 1726 ограничивается в зависимости от спецификации транспортного средства! Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Расстояния» на стр. 195.

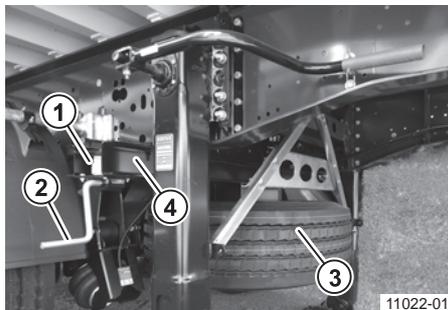
Указания по технике безопасности

- Не оставляйте запасное колесо висеть без надзора в поднятом состоянии.
- Не позволяйте запасному колесу раскачиваться.
- Не допускайте падения колеса на тросе.

- Следите за подъемным устройством и запасным колесом во время всех перемещений.
- Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Общие положения» на стр. 148 и далее.

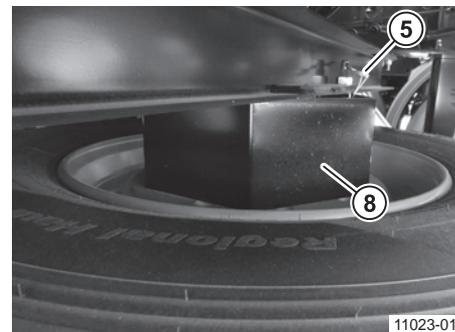
Устройство держателя запасного колеса

Тросовая лебедка в держателе запасного колеса оснащена самотормозящимся червячным редуктором. Трос закреплен в заводских условиях на зажимной консоли и барабане. Рама держателя запасного колеса закреплена на раме транспортного средства.



Держатель запасного колеса с лебедкой

- 1 Тросовая лебедка
- 2 Кривошипная рукоятка
- 3 Запасное колесо (в положении для движения)
- 4 Держатель запасного колеса

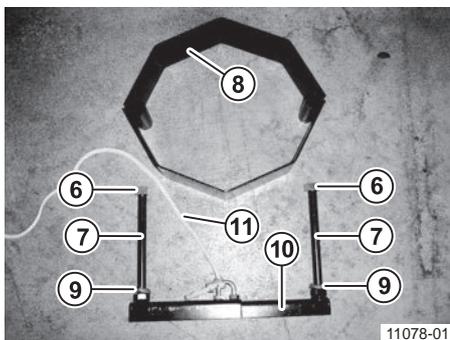


Запасное колесо, установленное (положение для движения)

- 5 Пружинный штекер
- 8 Распорное кольцо

Крепежный комплект рассчитан только на колеса, установленные на транспортное средство при поставке. Установка других колес или шин другого размера не допускается.

Крепежный комплект зависит от вылета, а также от размера колеса и шины.



11078-01

Обзор крепежного комплекта

- 6 Стопорная гайка
- 7 Шпилька с отверстием для пружинного штекера
- 8 Распорное кольцо
- 9 Центрирующее кольцо
- 10 Зажимная консоль
- 11 Трос

Монтаж/демонтаж запасного колеса из держателя



Опасность для жизни!

Для монтажа/демонтажа запасного колеса необходимо отвинтить резьбовые соединения на крепежном комплекте под транспортным средством.

- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы транспортное средство не могло быть перемещено посторонними лицами.
- ▶ Дополнительно предохраните транспортное средство от откатывания с помощью подкладных башмаков.

Демонтаж запасного колеса из держателя

- ▶ Проверьте, достаточно ли натянут трос (11), чтобы удерживать тяжелое запасное колесо.
- ▷ При необходимости измените натяжение троса!

Учитывайте направление вращения кривошипной рукоятки!

- ▶ Извлеките пружинный штекер (5) из шпильки (7).

- ▶ Отверните стопорные гайки (6).
- ▶ Опустите запасное колесо с помощью тросовой лебедки (1) на землю.

При этом отмотайте необходимое количество троса (11), чтобы имелось достаточно свободного пространства для отсоединения зажимной консоли (10) от запасного колеса.

- ▷ Следите за тем, чтобы после опускания запасного колеса на барабане оставалось по меньшей мере два витка троса.

- ▶ Уберите распорное кольцо (8).
- ▶ Отсоедините зажимную консоль (10) от запасного колеса и выведите ее вверх через ступицу колеса.



Опасность травмирования!

Тяжелое запасное колесо может выпасть и травмировать Вас.

- ▶ Перед демонтажом убедитесь, что трос достаточно натянут, чтобы удерживать тяжелое запасное колесо.

Установка запасного колеса в держатель

- ▶ Вставьте зажимную консоль (10) с центрирующими кольцами (9) через ступицу колеса и установите шпильки (7) в два противоположных отверстия болта крепления колеса.

Избегайте повреждений резьбы.

- ▶ Поместите запасное колесо под направляющий ролик держателя запасного колеса.

▷ Работая с колесами с вылетом, следите за тем, чтобы вылет был направлен вверх.

- ▶ Установите распорное кольцо (8).
- ▶ Посредством тросовой лебедки (1) поднимите запасное колесо.

При этом следите за натяжением троса, чтобы он плотно наматывался на барабан.

▷ Осторожно вставьте шпильки в отверстия в держателе запасного колеса (4).

Избегайте повреждений резьбы.

- ▶ Поднимите запасное колесо посредством лебедки (1) до упора и оставьте его в этом положении.

- ▶ Установите стопорные гайки (6) на обе шпильки (7) и зафиксируйте их пружинными штекерами (5).

▷ Трос остается немного натянутым.



Колеса с вылетом должны крепиться в держателе вылетом вверх!

Эксплуатация держателя запасного колеса без установленного запасного колеса

- ▶ Закрепите распорное кольцо (8) на зажимной консоли (10).
- ▶ С помощью лебедки (1) поднимите зажимную консоль (10) с распорным кольцом (8), вращая кривошипную рукоятку.

- ▶ Осторожно вставьте шпильки (7) в отверстия в держателе запасного колеса (4).

Избегайте повреждений резьбы.

- ▶ С помощью лебедки (1) поднимите зажимную консоль (10) с распорным кольцом (8) до упора.

- ▶ Затяните стопорные гайки (6) и зафиксируйте их пружинным штекером (5) с обеих сторон.

- ▶ Трос остается немного натянутым.

Проверка



Держатель запасного колеса с тросовой лебедкой должен проверяться в соответствии с условиями эксплуатации согласно предписаниям для лебедок, домкратов и подъемников, действующим в стране эксплуатации. Соблюдайте также указания, изложенные в главе «Техническое обслуживание» на стр. 259.

Перед каждой поездкой необходимо выполнять следующие проверки:

- ▶ осмотр троса и зажимной консоли (состояние; натяжение троса);
- ▶ функционирование тросовой лебедки;
- ▶ надежность крепления запасного колеса и держателя запасного колеса.

Кроме того, выполнение проверок требуется:

- ▶ после чрезвычайных происшествий, которые могли оказать отрицательное влияние на безопасность тросовой лебедки (аварии, природные явления, длительный простой);
- ▶ после ремонта тросовой лебедки.

Держатель запасного колеса сбоку на ходовой части*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен держателем запасного колеса сбоку на ходовой части.



Материальный ущерб!

Держатель запасного колеса предназначен только для перевозки прилагаемого запасного колеса.

- ▶ Не перевозите другие предметы или колеса другого размера в держателе запасного колеса!



11162-01

Держатель запасного колеса сбоку на ходовой части



Опасность несчастного случая!

Полностью установленное запасное колесо выполняет функцию бокового защитного устройства.

- ▶ Движение без полностью установленного запасного колеса недопустимо.

Монтаж/демонтаж запасного колеса из держателя

Демонтаж запасного колеса из держателя

- ▶ Снимите защитную крышку со ступицы колеса.

- ▶ Извлеките шпильки.
- ▶ Свинтите гайки крепления колеса со шпилек.
- ▶ Извлеките запасное колесо из держателя.
 - ▷ Следите за тем, чтобы не повредить шпильки держателя запасного колеса.



11163-01

Запасное колесо в держателе, изображено без защитной крышки

Установка запасного колеса в держатель

- ▶ Установка запасного колеса в держатель выполняется в том же положении, что и на ось (клапан направлен наружу).
- ▶ Монтаж производится в обратной последовательности.

**Опасность травмирования!**

Тяжелое запасное колесо может вывободиться из крепления и стать источником опасности.

- ▶ Всегда крепите запасное колесо с помощью всех крепежных элементов и время от времени проверяйте надежность крепления запасного колеса в держателе.

Лестницы/ступени/подножки*

При использовании лестниц, ступеней и подножек необходимо соблюдать действующие правила предупреждения несчастных случаев. Используйте лестницы, ступени и подножки только для выполнения работ, разрешенных в рамках действующих правил предупреждения несчастных случаев.

В зависимости от комплектации, на транспортном средстве установлены следующие лестницы:

- приставная лестница* (стр. 157);
- лестница в задней части транспортного средства* (стр. 158);
- лестница на передней стенке* (стр. 159).



Опасность несчастного случая!

Используйте лестницы только в том случае, если они не имеют повреждений.

- ▶ Незамедлительно заменяйте поврежденные лестницы.
- ▶ Проверяйте лестницы с предписанными интервалами.



Опасность несчастного случая!

Неподходящие вспомогательные средства для подъема могут привести к соскальзыванию и падению.

- ▶ Не рекомендуется использовать колеса, противоположный брус или другие дополнительные приспособления в качестве подставок.
- ▶ Используйте только лестницу с нескользкими ножками.

Приставная лестница*

Приставная лестница на раме транспортного средства служит лишь для контроля груза и уровня заполнения кузова.

Вход в кузов по приставной лестнице запрещен!

С обеих сторон на приставной лестнице имеются нескользкие ножки из пластика.

При использовании приставной лестницы в особенности учитывайте следующие моменты:

- Используйте лестницу по назначению.



Опасность несчастного случая!

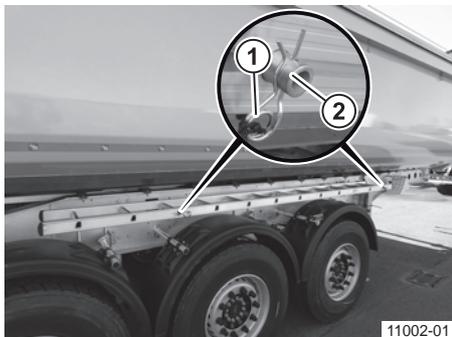
Лестницы длиной более 3 метров имеют прицепные крюки.

- ▶ Поднимайтесь по лестнице только в том случае, если оба крюка надежно зацепились за верхнюю часть боковой стенки.

- Принимайте во внимание предупредительные наклейки, размещенные на лестнице.
- Выберите ровное, прочное основание для установки лестницы.
- Соблюдайте допустимый угол установки лестницы.
- На верхние три перекладины нельзя становиться.
- По лестнице должен подниматься только один человек.
- Не превышайте максимально допустимую нагрузку на приставную лестницу.

Установка приставной лестницы

- ▶ Извлеките пружинный штекер (1).
- ▶ Извлеките лестницу из кронштейнов (2).
- ▷ При использовании приставной лестницы соблюдайте действующие правила предупреждения несчастных случаев!



11002-01

Приставная лестница*

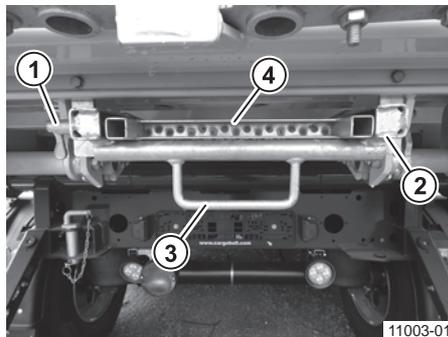
- 1 Пружинный штекер
- 2 Кронштейн

Убирание приставной лестницы

- ▶ Поместите лестницу назад в крепление (2) на раме транспортного средства и зафиксируйте ее с обеих сторон пружинными штекерами (1).

Лестница в задней части транспортного средства*

В зависимости от комплектации транспортного средства, в задней части может находиться выдвижная лестница.



11003-01

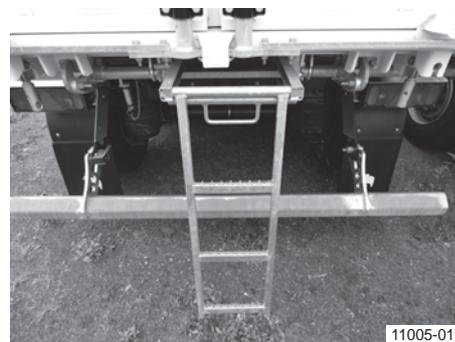
Лестница в задней части транспортного средства

- 1 Предохранительная задвижка
- 2 Держатель лестницы / выдвижной элемент
- 3 Ручка на выдвижном элементе
- 4 Откидная лестница

Лестница при выдвижении образует две ступеньки. При этом верхняя ступенька образует подножку, которую хорошо видно сверху при спуске с кузова.

Выдвигание лестницы

- ▶ Откройте предохранительную задвижку (1).
- ▶ Полностью выдвиньте выдвижной держатель лестницы (2) посредством ручки (3).
- ▶ Слегка приподняв, полностью выдвиньте откидную лестницу (4) и откиньте ее вниз.
- ▶ Зафиксируйте предохранительную задвижку (1) в заднем отверстии.



11005-01

Лестница откинута

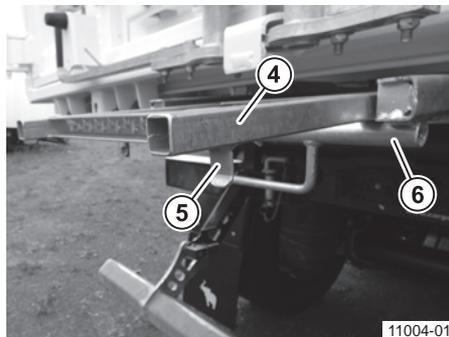
**Материальный ущерб!**

Движение с полностью или частично выдвинутой лестницей запрещено.

- ▶ Перед началом движения проверяйте, чтобы лестница была полностью задвинута и зафиксирована.

Убирание лестницы

- ▶ Откройте предохранительную задвижку (1).
- ▶ Откиньте лестницу на 90° вверх и задвиньте ее в держатель (2).
- ▷ Следите за тем, чтобы предохранительный крюк (5) при задвигании вошел в держатель перед трубой (6). Это препятствует выскальзыванию откидной лестницы.
- ▶ Задвиньте выдвижной держатель (2) до упора назад под дно кузова.
- ▶ Зафиксируйте выдвижной элемент посредством предохранительной задвижки в переднем отверстии.



Лестница, частично выдвинутая

- 4 Откидная лестница
- 5 Предохранительный крюк
- 6 Труба

Лестница на передней стенке

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен лестницей на передней стенке.

Лестница стационарно установлена на передней стенке. Она служит лишь для контроля груза и уровня заполнения кузова.

Вход в кузов по лестнице запрещен!

Лестница на передней стенке* (положение для движения)

Используйте лестницу только в том случае, если полуприцеп-самосвал прицеплен, а самосвальный кузов полностью опущен.

Перед использованием лестницу необходимо установить в рабочее положение.

Установка лестницы в рабочее положение

- ▶ Разблокируйте пружинные затворы кронштейнов (с обеих сторон).
- ▶ Потяните лестницу в вертикальное положение.
 - ▷ Выберите подходящее положение фиксации.

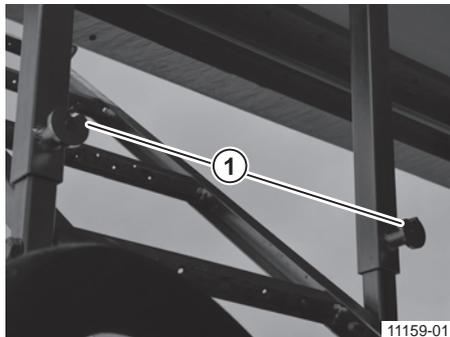
- ▶ Зафиксируйте лестницу в отверстиях (с обеих сторон) посредством пружинных затворов.



Опасность для жизни!

При опрокидывании кузова на лестнице не должно быть людей.

- ▶ Перед подъемом на лестницу позаботьтесь о том, чтобы транспортное средство не могло быть перемещено посторонними лицами.



11159-01

Кронштейны лестницы

1 Пружинный затвор



Материальный ущерб!

Движение с лестницей в рабочем положении может привести к столкновениям во время опрокидывания кузова и при движении на повороте.

- ▶ Перед началом движения всегда устанавливайте лестницу в положение для движения.

Установка лестницы в положение для движения

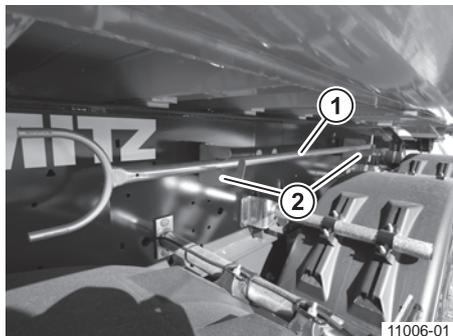
- ▶ Разблокируйте пружинные затворы кронштейнов (с обеих сторон).
- ▶ Задвиньте лестницу в крепление в направлении, противоположном направлению движения.
- ▶ Зафиксируйте лестницу посредством пружинных затворов в последней отверстии (с обеих сторон).

Штанга для обслуживания тента*

В зависимости от комплектации, штанга для обслуживания тента на раме транспортного средства крепится в:

- держателе для штанги для обслуживания тента*;
- держателе для метлы и лопаты* (см. стр. 163).

Штанга для обслуживания тента облегчает работу с тентом.

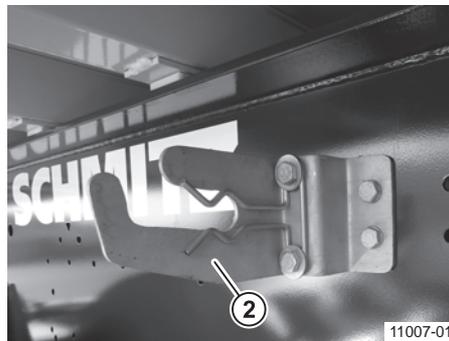


Штанга для обслуживания тента в держателе на раме транспортного средства

- 1 Штанга для обслуживания тента
- 2 Держатель с пружинным зажимом (2 шт.)

Держатель для штанги для обслуживания тента*

Штанга для обслуживания тента помещается в два отдельных держателя.



Держатель для штанги для обслуживания тента

- 2 Держатель с пружинным зажимом



Внимание!

Держатели необходимо использовать только для прилагаемой штанги для обслуживания тента в поставленном исполнении по размеру!

Извлечение штанги для обслуживания тента

- ▶ Преодолевая сопротивление, выдвиньте штангу для обслуживания тента с обеих сторон из пружинных зажимов и извлеките ее из креплений (2).

Установка штанги для обслуживания тента

- ▶ Поместите штангу для обслуживания тента в оба крепления.
 - ▷ Следите за тем, чтобы штанга для обслуживания тента зашла в оба держателя.
- ▶ Преодолевая сопротивление, вдавите штангу для обслуживания тента в пружинные зажимы держателя (2).

**Материальный ущерб!**

После использования штангу для обслуживания тента необходимо надежно поместить в держатель.

- ▶ Перед началом движения проверьте надежность крепления штанги для обслуживания тента в обоих держателях.
- ▶ Штанга для обслуживания тента должна войти в оба держателя и быть зафиксирована пружинными зажимами.

Держатель для метлы и лопаты*

В зависимости от комплектации транспортное средство имеет держатель для метлы и лопаты:

- на раме транспортного средства;
- на передней стенке.

Транспортируйте в специальных удерживающих приспособлениях только предусмотренные для них инструменты.

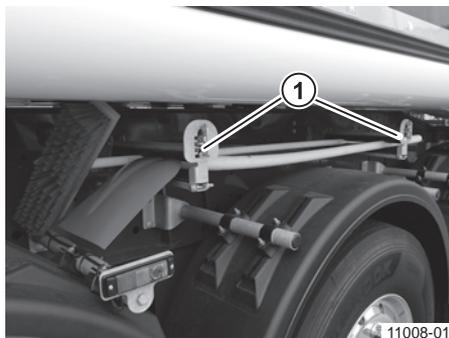


Материальный ущерб!

Перед началом движения инструменты необходимо надежно разместить в предусмотренных держателях.

- ▶ Перед началом движения проверяйте, чтобы инструменты были вставлены в крепления и зафиксированы в них.
- ▶ Перевозите только метлы и лопаты, которые надежно закреплены за черенок и длина черенка которых превышает общую длину удерживающих приспособлений.

Держатель на раме транспортного средства*



Держатель для метлы и лопаты на раме транспортного средства

- 1 Держатель для метлы и лопаты, зафиксированный (2 шт.)

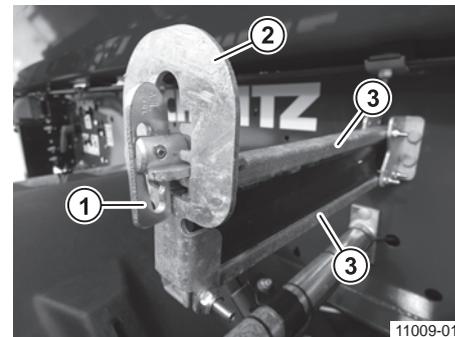
В держателе для метлы и лопаты на раме транспортного средства можно одновременно размещать и транспортировать только один или два инструмента.

Если штанга для обслуживания тента* перевозится в держателе для метлы и лопаты, в удерживающее приспособление можно помещать только один дополнительный инструмент (метлу или лопату).

Используйте только подходящие инструменты, которые надежно крепятся между удерживающими скобами.



Допускаются только метлы и лопаты с черенком диаметром 25-42 мм.



Держатель для метлы/лопаты, зафиксированный

- 1 Предохранительная задвижка
- 2 Предохранительная скоба
- 3 Удерживающая скоба с резиновой кромкой

Резиновые кромки являются быстроизнашивающимися деталями, которые подвержены естественному старению. При низких температурах и с течением времени эластичность резиновых кромок уменьшается.

⚠ Материальный ущерб!

Регулярно проверяйте состояние резиновых кромок обоих удерживающих приспособлений.

- ▶ Незамедлительно замените резиновую кромку, если она имеет следы износа.
- ▶ Заменяйте резиновую кромку по меньшей мере один раз в год.

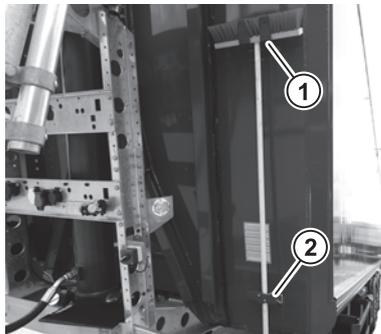
Держатель на передней стенке*

В зависимости от цели применения держатель расположен на наружной или внутренней стороне передней стенки. Он предназначен для крепления одного подходящего инструмента.

На передней стенке может быть установлено несколько держателей для метлы и лопаты.



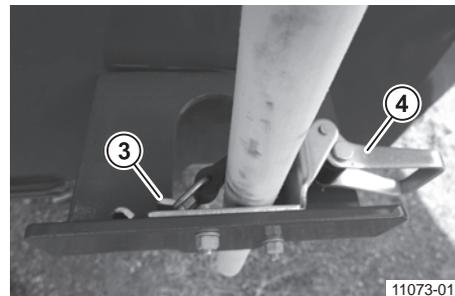
Допускаются только метлы и лопаты с черенком диаметром 25-42 мм.



11072-01

Держатель для метлы/лопаты на передней стенке (наружная сторона)

- 1 Верхнее крепление
- 2 Нижнее крепление с затвором



11073-01

Нижнее крепление держателя для метлы/лопаты

- 3 Крюк
- 4 Затвор с резиновой натяжной лентой

⚠ Материальный ущерб!

Регулярно проверяйте состояние резиновой натяжной ленты.

- ▶ Незамедлительно заменяйте изношенные удерживающие приспособления.

Ящики для хранения*

Ваш полуприцеп в зависимости от комплектации оснащен ящиками для инструментов.

Возите руководство по эксплуатации с собой в выдвижном отделении ящика для инструментов на полуприцепе.

Указания по технике безопасности



Материальный ущерб!

Перед началом движения убедитесь, что все ящики для хранения закрыты и зафиксированы подходящим запорным устройством (замок/пружинный штекер).

- ▶ При отсутствии запорных устройств сразу же устанавливайте новые.



Материальный ущерб!

Ни в коем случае не превышайте допустимую поверхностную нагрузку (равномерно распределенная нагрузка) на ящики для хранения.

- ▶ Допустимая поверхностная нагрузка указана на крышках ящиков для хранения.



Опасность травмирования!

Содержимое ящиков для хранения при открытии крышки может выпасть и травмировать Вас.

- ▶ Всегда открывайте крышку с особой осторожностью.

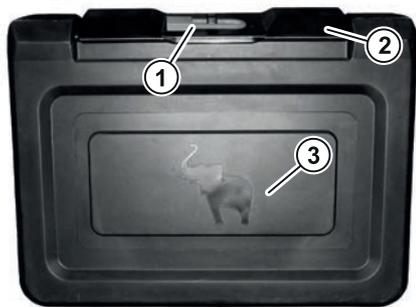
Малый ящик для инструментов*



Малый ящик для хранения

Ящик для хранения открывается/закрывается с помощью прилагаемого ключа. При открытии учитывайте возможность выпадения предметов.

Большой ящик для инструментов*



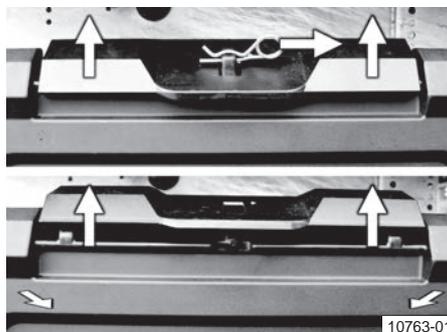
10929-01

Большой ящик для хранения

- 1 Запорное устройство (пружинный штекер/замок)
- 2 Откидная крышка
- 3 Крышка

Открытие ящика для инструментов

- ▶ Снимите запорное устройство (1) (пружинный штекер/замок).
- ▶ С усилием нажмите вверх на откидную крышку (2) обеими руками.
- ▶ Откройте крышку (3). Учитывайте возможность выпадения предметов!



Открытие ящика для инструментов

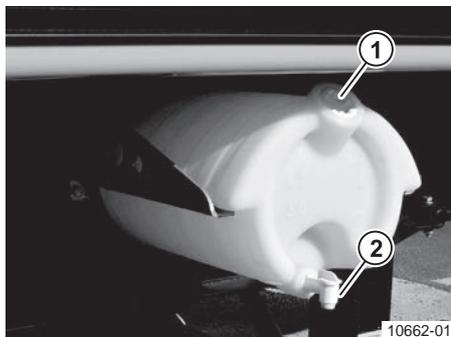
Закрытие ящика для инструментов

- ▶ Закройте крышку (3).
- ▶ С усилием нажмите на откидную крышку (2) вниз, чтобы она зафиксировалась.
- ▶ Всегда фиксируйте откидную крышку (2) подходящим запорным устройством (3) (замок/пружинный штекер).

Резервуар для воды*

В зависимости от комплектации транспортное средство имеет резервуар для воды.

Емкость указана на резервуаре для воды.



Резервуар для воды на ходовой части

- 1 Заливная горловина
- 2 Кран для воды



Во избежание повреждений резервуара для воды боковым защитным устройством соблюдайте указания на стр. 59 и далее.



Материальный ущерб!

При низких температурах возможно повреждение резервуара вследствие замерзания воды.

- ▶ Своевременно до наступления зимы спускайте воду из резервуара.



Опасность для жизни!

Загрязненная вода или вода, зараженная микробами, может привести к отравлению или нанести ущерб здоровью.

- ▶ Используйте только воду из общественной системы водоснабжения.
- ▶ Необходимо менять воду как можно чаще, чтобы предотвратить образование в ней микробов.
- ▶ Не используйте воду из резервуара в качестве питьевой.
- ▶ Для чистки резервуара для воды не используйте чистящие средства.



Опасность для жизни!

При контакте с телом или попадании внутрь химикаты, топливо, чистящие средства или другие вещества могут нанести серьезный вред здоровью.

- ▶ В резервуар необходимо заливать только воду.

Огнетушители*

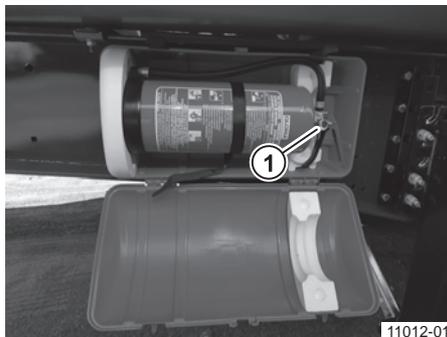
В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен огнетушителями. Огнетушители закреплены на раме транспортного средства в контейнере.



11011-01

Контейнер для перевозки огнетушителей на раме ходовой части (положение для движения)

Перед началом движения узнайте, где на транспортном средстве размещен огнетушитель, чтобы в случае необходимости быстро воспользоваться им.



11012-01

Огнетушитель, закрепленный в контейнере для перевозки

1 Индикатор давления на огнетушителе

Нельзя перевозить огнетушители, если они не закреплены надлежащим образом.

- ▶ Всегда фиксируйте огнетушитель в контейнере для перевозки.
- ▶ Закрывайте крышку контейнера и фиксируйте ее резинками и пружинными штекерами.



Регулярно направляйте огнетушители на проверку в соответствии с предписаниями. Ежедневно проверяйте, на месте ли огнетушители и находится ли рабочее давление в зеленой зоне.



11013-01

Индикатор давления на огнетушителе

Контейнер для документов*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен контейнером для документов.

Контейнер для документов служит для хранения транспортных документов. Перед началом движения зафиксируйте крышку контейнера подходящими средствами (шплинт).



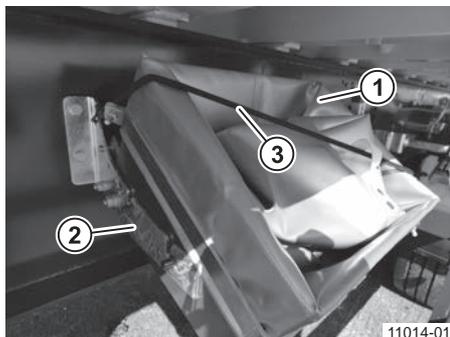
11158-01

Контейнер для документов на приборной доске «Свет/воздух»

Выпускная воронка*

В зависимости от комплектации полуприцеп имеет выпускные воронки. Они могут устанавливаться на заслонке для выпуска зерна для разгрузки легкосыпучих грузов.

Парковочное положение



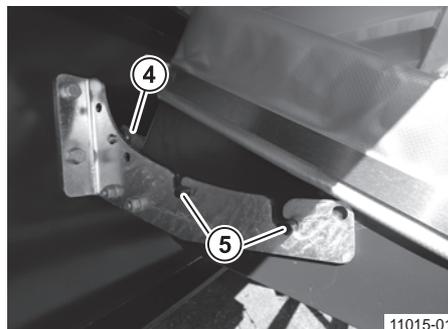
Выпускная воронка в парковочном положении

- 1 Выпускная воронка
- 2 Держатель на раме транспортного средства
- 3 Натяжная резинка

Перед движением по дорогам общего пользования воронку для выпуска зерна необходимо установить в фиксированное парковочное положение.

Извлечение выпускной воронки из парковочного положения

- ▶ Разблокируйте пружинные затворы (4), повернув их (с обеих сторон).
 - ▷ Предохранительный штифт пружинного затвора выходит из отверстия удерживающего приспособления.
- ▶ Переместите выпускную воронку (1) назад и извлеките ее вверх из удерживающих скоб (2).



Удерживающая скоба на раме транспортного средства

- 4 Пружинный затвор (зафиксированный)
- 5 Стопорный болт (зафиксированный)

Установка выпускной воронки в парковочное положение

- ▶ Дайте всем стопорным болтам (5) выпускной воронки войти в направляющую удерживающих скоб (2) на раме транспортного средства.
 - ▷ Следите за тем, чтобы все четыре стопорных болта (5) были прочно соединены с удерживающими скобами на раме транспортного средства (2).
- ▶ Зафиксируйте пружинный затвор на выпускной воронке в отверстии удерживающего приспособления.
 - ▷ Следите за тем, чтобы болт пружинного затвора зафиксировался в отверстии удерживающего приспособления.
- ▶ Зафиксируйте выпускной шланг натяжной резинкой (3).
 - ▷ При этом проденьте натяжную резинку (3) через ручку на выпускном шланге и надежно зацепите крючки натяжной резинки.



Опасность несчастного случая!

Во время движения выпускная воронка может ослабнуть, упасть и привести к повреждению движущихся сзади транспортных средств.

- ▶ Перед началом движения убедитесь, что выпускная воронка находится в парковочном положении на раме транспортного средства и надлежащим образом зафиксирована.

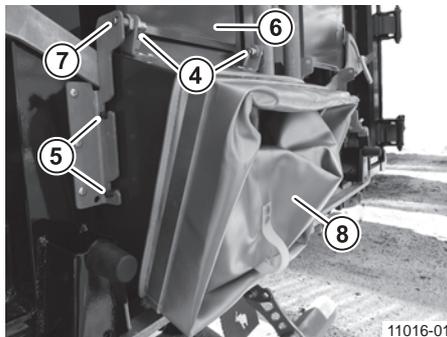
Монтаж на заслонке для выпуска зерна/демонтаж с заслонки для выпуска зерна

Для монтажа выпускной воронки на заслонке для выпуска зерна требуются крепления на заслонке.

Заслонка для выпуска зерна закрыта перед/во время монтажа/демонтажа воронки для выпуска зерна.



При разгрузке через заслонку для выпуска зерна соблюдайте указания, содержащиеся в главе «КУЗОВ» на стр. 115 и далее.



Выпускная воронка на заслонке для выпуска зерна

- 4 Пружинный затвор (зафиксированный)
- 5 Стопорный болт
- 6 Крышка на заслонке для выпуска зерна
- 7 Отверстие в удерживающем приспособлении
- 8 Выпускной шланг

Монтаж на заслонке для выпуска зерна

- ▶ Снимите натяжную резинку (3) с выпускной воронки.
- ▶ Переместите верхний край выпускной воронки за крышку (6) на заслонке для выпуска зерна.
 - ▷ Заслонка для выпуска зерна остается закрытой во время монтажа.
- ▶ Дайте стопорным болтам (5) войти в направляющие на держателе с обеих сторон.
 - ▷ Следите за тем, чтобы все четыре стопорных болта (5) были прочно соединены с удерживающими скобами на заслонке для выпуска зерна.
- ▶ Зафиксируйте пружинные затворы (4) в отверстиях удерживающего приспособления.
 - ▷ Следите за тем, чтобы болты пружинного затвора с обеих сторон вошли в отверстие (7) удерживающего приспособления.
- ▶ Распакуйте выпускной шланг (8).

**Материальный ущерб!**

При попытке разгрузки крупнозернистого или несыпучего груза может произойти повреждение выпускной воронки.

- ▶ Через выпускную воронку необходимо разгружать только легкосыпучий груз.

4

Демонтаж воронки для выпуска зерна

- ▶ Разблокируйте пружинные затворы (4), повернув их (с обеих сторон).
 - ▷ Предохранительный штифт пружинного затвора выходит из отверстия (7) удерживающего приспособления.
- ▶ Переместите выпускную воронку (1) вверх из удерживающих скоб.
- ▶ Извлеките выпускную воронку.
- ▶ Полностью опорожните выпускной шланг.
- ▶ Установите выпускную воронку в парковочное положение (см. стр. 170).

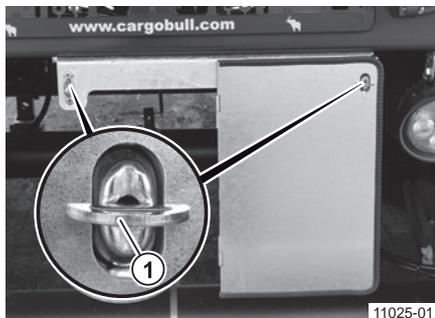
Предупреждающие знаки и таблички*

В зависимости от комплектации на полуприцепе могут находиться разные предупреждающие знаки/таблички.

Следите за тем, чтобы надписи на табличках были разборчивыми. Незамедлительно заменяйте дефектные/поврежденные таблички и крепежные элементы.

Предупреждающие знаки*

Предупреждающие знаки, размещенные на полуприцепах-самосвалах Schmitz Cargobull, являются складными. Они удерживаются в необходимом положении посредством вертлюга.



Предупреждающий знак, сложенный и зафиксированный

1 Вертлюг

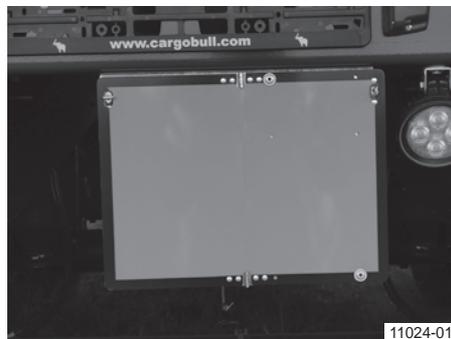


Материальный ущерб!

Перед началом движения убедитесь, что предупреждающий знак находится в необходимом положении и зафиксирован вертлюгом.

- ▶ Незамедлительно заменяйте дефектные таблички и вертлюги.

Предупреждающий знак «Опасный груз», складной*



Предупреждающий знак «Опасный груз», разложенный и зафиксированный

При перевозке опасных грузов соблюдайте действующую директиву ДОПОГ и маркируйте транспортное средство соответствующим образом (см. также «Рамка для знака опасности*» на стр. 174).

Знак «Отходы», складной*

При перевозке отходов транспортное средство необходимо обозначить соответствующим образом.

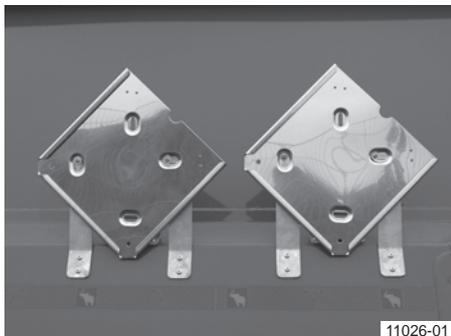


Знак «Отходы», разложенный и зафиксированный

Рамка для знака опасности*

В зависимости от комплектации на транспортном средстве имеется рамка для знака опасности (этикетки на опасный груз) для особых случаев применения.

При перевозке опасных грузов соблюдайте действующую директиву ДОПОГ и маркируйте транспортное средство соответствующим образом.



Рамка для знака опасности (этикетки на опасный груз)

Знаки скорости*



Знаки скорости

В зависимости от страны допуска на полуприцепе-самосвале могут быть установлены различные знаки скорости.

Камера заднего вида*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал имеет камеру заднего вида.

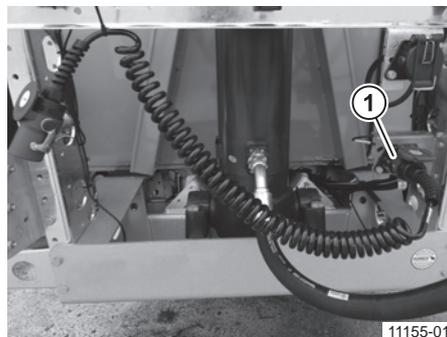
Камера установлена в задней части транспортного средства возле держателя номерного знака.



Камера заднего вида

Электроснабжение камеры выполняется через отдельную розетку на приборной доске «Свет/воздух». Соединение с тягачом выполняется посредством кабеля Wendelflex.

Передача изображения осуществляется посредством воспроизводящего устройства в тягаче при включении заднего хода.



1 Отдельная розетка на приборной доске «Свет/воздух»

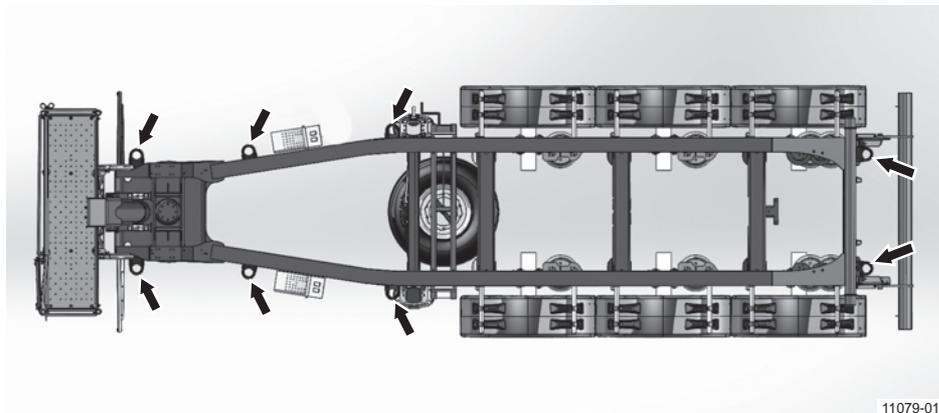


Более подробную информацию об управлении, техническом обслуживании и уходе за камерой заднего вида можно получить у изготовителя системы.

Точки крепления*

Точки крепления, размещенные на раме транспортного средства, (в зависимости от комплектации от двух до четырех пар) служат для крепления при перевозке морем.

Не используйте точки крепления в качестве вспомогательного средства для маневрирования или буксировки!



11079-01

Положение точек крепления на ходовой части полуприцепа-самосвала

4



Перед креплением на транспортных средствах прицепа необходимо поставить на стоянку отдельно от тягача.



Опасность несчастного случая!

Вследствие процессов усадки в пневматической подвеске (например, утечка воздуха в пневмобаллонах) существует опасность ослабления крепления.

► В любом случае перед креплением удалите воздух из пневмобаллонов!

Если пневмобаллоны заполнены воздухом, транспортное средство крепить нельзя.



Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Транспортировка паромом» на стр. 199.

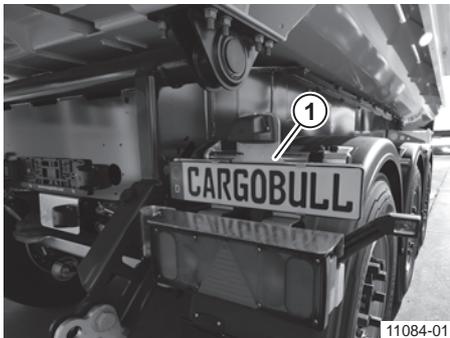
Дополнительный держатель номерного знака*

В зависимости от страны транспортное средство имеет на ходовой части дополнительный держатель номерного знака.

Использование дополнительного держателя номерного знака предписано только в Испании. Во всех других странах применение дополнительного держателя номерного знака запрещено.



Перед началом движения обращайтесь внимание на надежность крепления знака в держателе!



Дополнительный держатель номерного знака

1 Держатель номерного знака с подсветкой

4

Формирование автопоезда
Первая поездка
Согласование тормозов
Маневрирование
Электронная тормозная система (EBS)
Система информации трейлера*
Максимальная скорость
Сцепка и отцепление
Расстояния
Пневматическая подвеска
Транспортировка паромом

Формирование автопоезда

Формирование автопоезда в составе тягача и полуприцепа требует соблюдения предписанных расстояний между ними.

- Соблюдение максимально допустимой общей длины автопоезда.
- Соблюдение максимально допустимого количества осей и нагрузок на оси.
- Соблюдение расстояний между тягачом и полуприцепом (радиус габарита передней части прицепа).
- Необходимо надлежащим образом прокладывать и соединять линии питания между тягачом и полуприцепом.

Контролируйте прокладку линий питания!



ОПАСНОСТЬ!

Необходимо надлежащим образом прокладывать и соединять линии питания между тягачом и полуприцепом. Особенно следите за тем, чтобы линии питания:

- ▶ не провисали слишком сильно;
- ▶ не терлись;
- ▶ не натягивались слишком туго (движение на повороте);
- ▶ не защемлялись.

Первая поездка

Перед первой поездкой ознакомьтесь с полуприцепом, прочтите и примите во внимание руководство по эксплуатации.

В особенности соблюдайте указания, изложенные в разделе «Проверка перед началом и после завершения движения» на стр. 18.

Если в данном руководстве Вы не найдете ответов на какие-то вопросы, обратитесь на станцию технического обслуживания Schmitz Cargobull или в службу работы с клиентами Schmitz Cargobull.

Проверка гаек крепления колеса

Вследствие усадки во время первых километров при движении с новым прицепом происходит ослабление затяжки гаек крепления колес.

Поэтому подтяните гайки крепления колес с предписанным моментом затяжки после прохождения 50 км пути.

После каждой замены колеса также необходимо своевременно подтягивать гайки крепления соответствующего колеса с предписанным моментом затяжки.



Опасность несчастного случая!

При ослаблении гаек крепления колес может произойти отрыв колес, что может привести к несчастным случаям и травмированию людей.

- ▶ После первой поездки с грузом подтяните гайки всех колес с предписанным моментом затяжки, однако не позднее чем после прохождения 50 км пути.
- ▶ После каждой замены колеса подтягивайте гайки крепления колеса с предписанным моментом затяжки, однако не позднее чем после прохождения 50 км пути.

Значения предписанных моментов затяжки для затягивания и подтягивания гаек крепления колес можно найти в разделе «Моменты затяжки» на стр. 283.

Выполняйте указания изготовителя оси.

CHECK WHEELNUTS FOR TIGHTNESS after the first 50 km

The same applies after each subsequent tire change.
Please observe the detailed directions in our
"General Operation Instructions".

Radmutterstutz nach den ersten 50 km überprüfen

Das gleiche gilt auch nach jedem späteren Reifenwechsel.
Beachten Sie bitte die ausführlichen Hinweise in unserer
Allgemeinen Betriebsanleitung.

Vérifier les écrous de fixation de roue après les 50 premiers km

Ceci est valable pour chaque changement de roue.
Veuillez tenir compte des indications mentionnées dans le mode d'emploi.
9/2023
11081-01

Предупредительная табличка «Посадка гаек крепления колеса»

Согласование тормозов

В отличие от барабанного тормоза, при перегрузке дискового тормоза не происходит ощутимого снижения тормозного действия.

Сама перегрузка выражается скорее в перегреве тормозных дисков, что может привести к повреждению подшипников колес и тормозов, а также к увеличению износа тормозных накладок.

Чтобы добиться равномерного распределения тормозного усилия на все тормоза грузового автопоезда, необходимо после первых 2000 – 5000 км произвести подстройку тормозного усилия в загруженном состоянии.

Решение об удовлетворении гарантийных требований в связи с преждевременным износом может быть принято только на основании предъявленных результатов подстройки тормозного усилия полуприцепа и тягача.

Маневрирование

Выполняйте перемещение задним ходом только в том случае, если исключена угроза для людей. Если отсутствие угрозы не может быть гарантировано, водитель должен привлечь помощника, который будет давать указания.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

При движении задним ходом без надзора существует опасность защемления!

Помощники, дающие указания, должны находиться только в зоне видимости водителя, а не между движущимся транспортным средством и находящимися по направлению его движения препятствиями. Помощники, дающие указания, не должны при этом выполнять какие-либо другие работы.

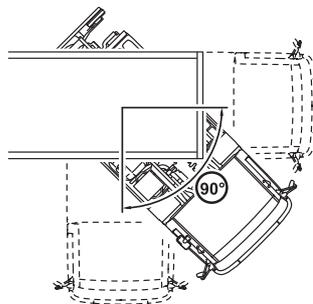
Транспортные средства должны перемещаться другими транспортными средствами только в том случае, если они надежно соединены друг с другом. Нельзя использовать незакрепленные предметы (например, поршни или засовы) для толкания.



Материальный ущерб!

При маневрировании из-за слишком большого угла поворота возможны повреждения.

- ▶ Нельзя превышать угол поворота 90°.



10240-01

Угол поворота макс. 90°

Электронная тормозная система (EBS)

Электронная тормозная система (EBS) – это тормозная система с электронным управлением, которая оснащена автоматическим противоблокировочным устройством (ABV/ABS) и автоматическим регулятором тормозного усилия в зависимости от нагрузки (ALB).

На прицепах более раннего года выпуска или прицепах, оборудованных в соответствии с требованием заказчика, может быть также установлена система ABS:

- Отличительным признаком системы EBS является наличие 7-контактной розетки.
- Отличительным признаком системы ABS является наличие 5-контактной розетки.

Разрешенные электрические разъемы

Чтобы функционировала система EBS, для перемещения полуприцепов с системой EBS для трейлеров можно использовать только тягачи, на которых установлен один из следующих электрических разъемов:

- усовершенствованный электрический разъем ISO 7638-1996 (ABS + CAN), 7-контактный, 24 В, на тягачах с линией передачи данных CAN (тягачи с EBS);
- электрический разъем ISO 7638-1985, 5-контактный, 24 В, на тягачах без линии передачи данных CAN (тягачи без EBS, с электрическим разъемом ABS).



Опасность несчастного случая!

Без системы EBS полуприцеп тормозит на юз, что может привести к авариям с заносом полуприцепа.

- ▶ Всегда соединяйте электрические разъемы EBS тягача и полуприцепа между собой.
- ▶ Используйте только разрешенные электрические разъемы.
- ▶ Используйте для перемещения полуприцепа с системой EBS для трейлеров только тягачи, на которых установлен электрический разъем в соответствии с ISO 7638.

При непродолжительном движении без электрического разъема EBS или при обрыве кабеля активируется функция безопасности. В этом случае питание системы EBS осуществляется от стоп-сигнала, при этом обеспечивается работа устройства автоматического регулирования тормозного усилия в зависимости от нагрузки (ALB) и автоматического противоблокировочного устройства (ABV).

Обратите внимание, что речь здесь идет чисто о решении на случай аварийной ситуации. Оно не подходит для обычного режима движения.



Опасность несчастного случая!

Система EBS для трейлеров не может отменить законов физики! Она оптимизирует процессы торможения полуприцепа в рамках законов физики, что в экстренных ситуациях может способствовать предотвращению несчастных случаев.

- ▶ Не допускайте быстрой и рискованной езды, полагаясь на действие данной системы!

Программа стабилизации

Программа стабилизации (динамики движения) является компонентом системы EBS для трейлеров и серийно устанавливается на всех полуприцепах Schmitz Cargobull. В критических дорожных ситуациях, например, при резком объезде препятствия или слишком быстром движении на поворотах, благодаря специальному торможению она возвращает полуприцеп в устойчивое положение.

Во многих экстренных ситуациях программа стабилизации может предотвратить опрокидывание полуприцепа, если процесс стабилизации протекает в рамках законов физики. Но и в этом случае не забывайте следующее:

**Программа стабилизации не отменяет законов природы!
Программа стабилизации использует предоставленные природой возможности.**

При выходе за эти рамки даже программа стабилизации не в состоянии предотвратить опрокидывание полуприцепа.



Опасность несчастного случая!

Программа стабилизации не может отменить законов физики. Она оптимизирует ходовые качества полуприцепа в рамках законов физики, что в экстренных ситуациях может способствовать предотвращению несчастных случаев.

- ▶ Не допускайте быстрой и рискованной езды, полагаясь на действие данной системы!



Работа программы стабилизации системы EBS для трейлеров не зависит от вида, типа и оснащения тягача.

Сигнальные индикаторы

На тягаче установлены сигнальные лампы, которые сообщают о состоянии и неисправностях системы EBS для трейлеров.

Во время движения красная лампа не должна гореть постоянно.

Незамедлительно обратитесь в специализированную мастерскую для устранения неисправности в EBS.

Индикатор нагрузки на ось

Система EBS для трейлеров позволяет рассчитать нагрузку на оси прицепа на основании давления в пневмобаллонах.

Если тягач поддерживает это, нагрузка на ось может отображаться в кабине водителя.

Система информации трейлера*

В зависимости от комплектации в Вашем полуприцепе может быть установлена система информации трейлера, предоставляющая быстрый доступ к следующей информации:

- общий пробег (километраж);
- суточный пробег;
- нагрузка на оси;
- индикатор износа тормозных накладок (при установке дополнительных датчиков);
- диагностика неисправностей EBS.



Блок управления «Информация о прицепе»

- 1 WABCO® SmartBoard
- 2 Модуль информации трейлера KNORR®

WABCO® SmartBoard*



11259-01

Блок управления WABCO® SmartBoard

WABCO® SmartBoard установлен на раме ходовой части вблизи пульта управления (см. Блок управления «Информация о прицепе»* на стр. 30).

WABCO® SmartBoard позволяет в любое время получать актуальную информацию о состоянии полуприцепа непосредственно на транспортном средстве, а также обслуживать функции ходовой части. В базовой версии WABCO® SmartBoard имеет как функцию индикатора нагрузки на ось, так и функцию счетчика пробега в километрах.

Система оснащена собственным источником электропитания (батарея), поэтому данные сохраняются даже при отцепленном прицепе и могут быть получены в любое время.

Функции WABCO® SmartBoard



При обслуживании WABCO® SmartBoard соблюдайте руководство по эксплуатации от изготовителя системы!

В зависимости от конфигурации транспортного средства SmartBoard позволяет отображать следующие функции и управлять ими:

- Пневматическая подвеска ECAS
- Индикатор нагрузки на ось
- Bounce Control
- Износ тормозных накладок
- Отпускание тормозов
- Длина прицепа
- Память диагностики
- Электронный стояночный тормоз
- Управление подъемной осью
- OptiTurn

- система помощи при трогании;
- OptiLoad
- Счетчик пробега в километрах
- SafeStart
- Автоматика управляемой оси
- Наклон транспортного средства
- Тормоз укладчика
- OptiTire

В подходящих тягачах в качестве опции возможно подключение устройства дистанционного управления.

При обслуживании WABCO® SmartBoard соблюдайте руководство по эксплуатации от изготовителя системы, а также указания по эксплуатации в главе «Обслуживание ходовой части» на стр. 43 и далее.

Включение/выключение

Включение зажигания

Экран автоматически включается, доступны все сконфигурированные меню.

Выключение зажигания

Экран выключен. При длительном нажатии на любую кнопку (> 2 секунд) экран включается.

Навигация

Кнопка	функционирования
 11261-01	Нажмите эту кнопку для перехода по разным страницам главного меню
 11262-01	<p><u>Главное меню:</u> Нажмите эту кнопку для возврата к первой странице главного меню.</p> <p><u>Подменю:</u> Нажмите эту кнопку для возврата к ближайшему более высокому уровню меню. Удерживайте эту кнопку нажатой в течение двух секунд для возврата к последней отображенной странице главного меню.</p>

Индикация элементов меню осуществляется в соответствии с установленными системами и их заданными параметрами.

Отображаемые сведения и сообщения соответствуют ситуации во время последней или текущей эксплуатации транспортного средства.



Приведенные здесь меню и символы служат примером и не претендуют на полноту.



Замена батареи должна производиться только в авторизованных специализированных мастерских.



Более подробную информацию можно получить у изготовителя системы:
www.wabco-auto.com

Модуль информации трейлера KNORR® *



11034-01

Блок управления модулем информации трейлера KNORR® (TIM)

Модуль информации трейлера KNORR® (TIM) установлен на раме ходовой части вблизи пульта управления (см. Блок управления «Информация о прицепе»* на стр. 30).

Система TIM® позволяет в любое время получать актуальную информацию о состоянии полуприцепа непосредственно на транспортном средстве.

Система оснащена собственным источником электропитания (батарея), поэтому данные сохраняются даже при отцепленном прицепе и могут быть запрошены в любое время. Замена батареи должна производиться только в авторизованных специализированных мастерских.

Возможные опции при наличии модуля информации трейлера KNORR®

- Индикатор износа тормозных накладок
- Пробег полуприцепа
- Состояние загрузки полуприцепа

Включение зажигания

Экран автоматически включается, доступны все сконфигурированные меню.

Выключение зажигания

Экран выключен. Он включается при нажатии какой-либо кнопки в течение одной секунды.



Пункты меню зеленого цвета недоступны в режиме питания от батареи.

Кнопки управления

Кнопка	функционирования
 <p>11043-01</p>	Перемещение курсора вниз. При кратковременном нажатии – на один шаг, при продолжительном нажатии – в конец меню.
 <p>11044-01</p>	Перемещение курсора вверх. При кратковременном нажатии – на один шаг, при продолжительном нажатии – в конец меню.
 <p>11045-01</p>	Выбор позиции меню, в которой находится курсор.

Изображение курсора в зависимости от функции

Символ	Значение
 11046-01	Пункт меню без подменю
 11047-01	Пункт меню с подменю.

Все данные служат только для информирования!

Индикация элементов меню осуществляется в соответствии с установленными системами и их заданными параметрами.

Отображаемые сведения и сообщения соответствуют ситуации во время последней или текущей эксплуатации транспортного средства.



Замена батареи должна производиться только в авторизованных специализированных мастерских.

При обслуживании модуля информации трейлера KNORR® соблюдайте руководство по эксплуатации от изготовителя системы, а также указания по эксплуатации в разделе «Обслуживание ходовой части» на стр. 43 и далее.



Более подробную информацию можно получить у изготовителя системы:
www.knorr-bremseCVS.com

Максимальная скорость

Полуприцепы Schmitz Cargobull рассчитаны на максимальную скорость **100 км/ч**. Исключениями являются технические ограничения, обусловленные заказом. Это касается, прежде всего, категории скорости шин.

Символ скорости

Символ скорости показывает максимально допустимую предельную скорость шины; его можно найти на наружной боковине каждой шины.



На шине должен быть символ скорости не менее J (100 км/ч) или выше, чтобы можно было ехать со скоростью 100 км/ч. В противном случае необходимо соблюдать максимально допустимую предельную скорость в соответствии с символом скорости.

Выбор символов скорости	Максимально допустимая скорость
E	70 км/ч
F	80 км/ч
G	90 км/ч
J	100 км/ч
K	110 км/ч
L	120 км/ч
M	130 км/ч
N	140 км/ч



Опасность несчастного случая!

Нельзя превышать максимально допустимую скорость, чтобы не подвергать опасности себя и других участников дорожного движения и не допустить повреждений транспортного средства.

- ▶ Соблюдайте ограничения скорости, установленные законом в соответствующей стране.
- ▶ Соблюдайте максимально допустимую скорость своего тягача.
- ▶ При замене колес или шин соблюдайте указания в главе «ХОДОВАЯ ЧАСТЬ» на стр. 68 и далее.

Сцепка и отцепление

При сцепке и отцеплении запрещается нахождение людей в опасной зоне между тягачом и полуприцепом!



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Опасность сдавливания или наезда на людей, находящихся в опасной зоне между тягачом и полуприцепом.

- ▶ Запрещается нахождение людей в опасной зоне во время сцепки и отцепления.
- ▶ Запрещается нахождение людей около фиксатора тягово-сцепного устройства тягача во время сцепки и отцепления.
- ▶ Лица, которые могут потребоваться для подачи сигналов водителю, должны соблюдать достаточное боковое расстояние до тягача.
- ▶ Соблюдайте последовательность при подсоединении соединительных головок.



Опасность несчастного случая!

Во время загрузки в отцепленном состоянии существует опасность опрокидывания полуприцепов-самосвалов.

- ▶ Производите загрузку транспортных средств только в прицепленном состоянии.

ACHTUNG!

Vor dem Abstellen auf Stützwinden die Luftfederung entlüften!
Beim Aufsatteln erst die Stützwinden entlasten, dann die Luftfederung belüften.

ATTENTION!

Detaching trailer - Dump air from suspension before lowering legs.
Attaching Trailer to unit - wind up legs before inflating suspension.

ATENCIÓN!

Desenganchar el semirremolque-purgar el aire de la suspensión neumática antes de baja los pies de apoyo
Acoplar el semirremolque al tractor-descargar los pies de apoyo, después llenar la suspensión neumática con aire.

820974
11086-01

**Предупредительная табличка
«Выдвижные опорные стойки»**



ВНИМАНИЕ!

При сцепке и отцеплении соблюдайте правильную последовательность!

- ▶ После сцепки сначала снимите нагрузку с выдвижных опорных стоек, прежде чем наполнить воздухом пневматическую подвеску.
- ▶ Перед установкой на опоры сначала удалите воздух из пневматической подвески!

Перед сцепкой

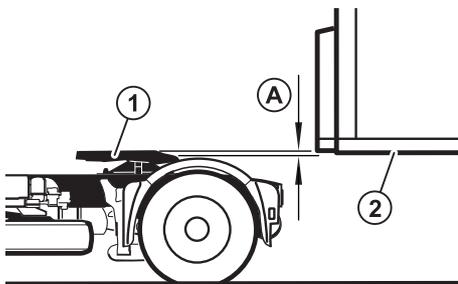
Перед сцепкой обратите внимание на следующее:

- Не превышена ли допустимая степень износа пальца сцепного устройства?
- Закреплен ли палец сцепного устройства? Все ли крепежные болты установлены?
- Правильно ли загружен полуприцеп? Зафиксирован ли груз?
- Совпадает ли высота сцепки тягача и полуприцепа?

- Являются ли достаточными радиус габарита передней части прицепа и радиус свободного хода? (см. стр. 195)
- Затянут ли стояночный тормоз на полуприцепе?

Сцепку можно производить только в том случае, если проверены все перечисленные пункты.

Сцепка



Разница в высоте при сцепке

- A Разница в высоте прим. 5 см
- 1 Опорная поверхность седельно-сцепного устройства
- 2 Контактная плита полуприцепа

При сцепке и отцеплении запрещается нахождение людей в опасной зоне между тягачом и полуприцепом!

- ▶ Подведите тягач как можно ровнее к полуприцепу.
- ▶ Откройте седельно-сцепное устройство.

Соблюдайте руководство по эксплуатации от производителя!

- ▶ Установите разницу в высоте таким образом, чтобы контактная плита (2) была примерно на 5 см ниже опорной поверхности седельно-сцепного устройства (1).

Установите разницу в высоте либо посредством пневматической подвески тягача (см. стр. 43), либо посредством выдвижных опорных стоек полуприцепа (см. стр. 140).

- ▶ Медленно отведите тягач назад, чтобы седельно-сцепное устройство вошло в зацепление.
- ▶ Затяните стояночный тормоз тягача (см. стр. 35)!

После сцепки

Условие:

Стояночный тормоз тягача затянут!

- ▶ Проверьте правильность блокировки седельно-сцепного устройства и зафиксируйте его.

Соблюдайте руководство по эксплуатации от производителя!

- ▷ Контактная плита должна прилегать к седельно-сцепному устройству без воздушного зазора.

! Если не удастся добиться правильного прилегания контактной плиты или зафиксировать седельно-сцепное устройство, необходимо повторить процедуру сцепки!

- ▶ Подключите пневматические линии, тормозные магистрали и электрические линии.

Указания по подключению линий питания можно найти в главе «ХОДОВАЯ ЧАСТЬ» на стр. 32 и далее.

- ▶ Подключите соединительный кабель EBS.
- ▶ Установите опоры в положение для движения и зафиксируйте их (см. стр. 140).
- ▶ Установите пневматическую подвеску в положение для движения (см. стр. 43).
- ▶ Поместите подкладные башмаки в предусмотренные для них крепления и зафиксируйте их (см. стр. 146).

- ▶ Отпустите стояночный тормоз с пружинным энергоаккумулятором на полуприцепе (см. стр. 35).
- ▶ Осторожно сделав круг небольшого радиуса, проверьте, обеспечивается ли свобода движения линий питания.
- ▶ Выполните проверку перед началом движения, как описано в разделе «Проверка перед началом и после завершения движения» (см. стр. 18).

Отцепление



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Ставить загруженный полуприцеп на стоянку на вспомогательных опорах и опорных устройствах запрещено.

- ▶ Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Опоры» на стр. 140 и далее.



Материальный ущерб!

Возможно повреждение полуприцепа, если кузов при отцеплении опущен не полностью.

- ▶ Отцепляйте полуприцеп только в том случае, если кузов полностью опущен и опирается на раму ходовой части.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Отцепленный полуприцеп может опрокинуться из-за неблагоприятного распределения нагрузки.

- ▶ Если полуприцеп загружен с перевесом назад или вперед, его нельзя отцеплять.
- ▶ Отцепляйте полуприцеп только в том случае, если он загружен так, что он не может опрокинуться.



Перед отсоединением выпустите воздух из пневмобаллонов пневматической рессоры полуприцепа и после этого переместите полуприцеп вперед или назад. Это позволяет снять напряжение в ходовой части и в опорах, когда отсоединенный полуприцеп опускается вследствие потери давления в пневматической подвеске.

Выберите подходящее место для стоянки (горизонтальную, ровную, прочную поверхность). При необходимости используйте подходящие, прочные подкладки под опоры.

Помните, что определенные основания (например, асфальт) могут оседать при высоких температурах.

- ▶ Убедитесь, что самосвальная кузов полностью опущен.
- ▶ Затяните стояночный тормоз полуприцепа (см. стр. 35).
- ▶ Поместите подкладные башмаки под колеса жестких осей полуприцепа.

! Полуприцеп **ни в коем случае** нельзя фиксировать, помещая подкладные

башмаки под колеса подъемных или управляемых осей!

Для тягачей с пневматической подвеской

- ▶ С помощью пневматической подвески тягача приподнимите полуприцеп, а затем выдвиньте опоры.

Для тягачей без пневматической подвески

- ▶ Поднимите полуприцеп с помощью режима нагрузки выдвигной опорной стойки (см. стр. 141).

5

- ▶ Отсоедините гидравлические, пневматические и электрические линии, а также разъем EBS (сначала соединительную головку питающей магистрали/красную, потом соединительную головку тормозной магистрали/желтую).

Указания по отсоединению линий питания можно найти в главе «ХОДОВАЯ ЧАСТЬ» на стр. 32 и далее.

- ▶ Разблокируйте и откройте седельно-сцепное устройство.

Соблюдайте руководство по эксплуатации от производителя!

- ▶ Медленно выведите тягач из-под полуприцепа по прямой линии.

Расстояния

Линии питания

Контролируйте прокладку линий питания. Линии питания не должны слишком сильно провисать и тереться, при прохождении поворота они не должны излишне натягиваться.



Материальный ущерб!

Скрутившийся и запутавшийся витой кабель Wendelflex при выполнении крутого поворота может оборваться.

- ▶ Перед подключением распутайте запутавшийся кабель Wendelflex.

Радиус габарита передней части прицепа (поворотный радиус)

Радиус габарита передней части – это расстояние от пальца сцепного устройства до переднего угла полуприцепа.

Если расстояние от центра седельно-сцепного устройства до задней стенки кабины водителя или установленных дополнительных приспособлений меньше радиуса габарита передней части, сцепка запрещена. Тягач и полуприцеп столкнутся при повороте.

При опускании полуприцепа вперед радиус габарита передней части уменьшается (см. «Угол наклона» на стр. 196, позиция В).

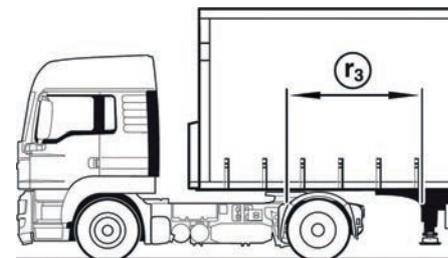
Радиус свободного хода



Материальный ущерб!

При сцепке или при движении на повороте задняя часть тягача может столкнуться с полуприцепом. При этом возможно серьезное повреждение как тягача, так и полуприцепа.

- ▶ Ни в коем случае не прицепляйте полуприцеп с укороченным радиусом свободного хода к трехосному тягачу.



11082-01

r_3 Радиус свободного хода

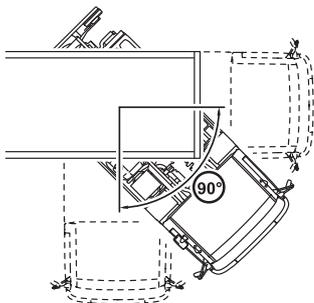
Радиус свободного хода (r_3) указывает на расстояние от пальца сцепного устройства до кривошипа продольной балки (или смещенных вперед дополнительных приспособлений).

Согласно ISO 1726 радиус свободного хода (r_3) составляет 2300 мм.



В полуприцепе-самосвале S.K1 7.2 с держателем запасного колеса с лебедкой радиус свободного хода (r_3) ограничивается в зависимости от спецификации транспортного средства!

Угол поворота



10240-01

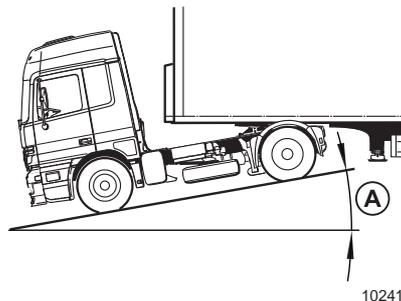
Угол поворота макс. 90 °

⚠ Материальный ущерб!

При превышении максимального угла поворота произойдет обрыв линий питания.

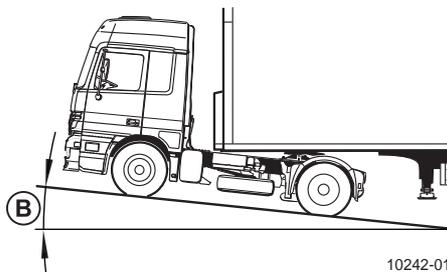
- ▶ Во время движения на повороте и маневрирования соблюдайте допустимый угол поворота.

Угол наклона



10241-01

A Угол наклона сзади



10242-01

B Угол наклона спереди

⚠ Материальный ущерб!

При превышении максимального угла наклона возникает опасность повреждения полуприцепа и тягача.

- ▶ Во время преодоления препятствий следите за соблюдением допустимого угла наклона.
- ▶ Для сложившегося автопоезда эти значения уменьшаются.

Угол наклона согласно ISO 1726 (для двухосных тягачей) должен составлять по меньшей мере 6° спереди (B) и 7° сзади (A).

Действительно возможный угол наклона зависит от соответствующего тягача и таких характеристик, как колесная база, высота сцепки и расположение крыльев.

Трехосные тягачи часто выполнены не в соответствии со стандартом DIN ISO 1726 или ISO 1726-2. При использовании трехосных тягачей необходимо, в частности, учитывать радиус свободного хода, а также свободное пространство до выдвинутой опорной стойки и держателя запасного колеса с лебедкой.

Пневматическая подвеска

Указания по движению

При движении с опущенным или поднятым полуприцепом в результате ухудшения ходовых качеств может произойти несчастный случай и повреждение полуприцепа и груза.

Обращайте особое внимание на положение клапана подъема/опускания:

- после транспортировки паромом;
- после подгонки высоты;
- после перерывов в движении.

Перед началом движения всегда устанавливайте клапан подъема и опускания в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»).



Материальный ущерб!

При движении с опущенным полуприцепом возможно повреждение шин и других компонентов транспортного средства.

- ▶ Во время движения с неисправной пневматической подвеской следите за тем, чтобы шины не касались полуприцепа.



Опасность несчастного случая!

Если перед началом движения пневматическую подвеску не установить в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»), то в результате ухудшения ходовых качеств или застревания в местах проезда из-за увеличения уровня дорожного просвета могут произойти несчастные случаи.

- ▶ Перед началом движения всегда устанавливайте клапан подъема/опускания в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ») (см. стр. 43).



На транспортных средствах с функцией автосброса (см. стр. 47) положение для движения включается автоматически при достижении скорости в 16 км/ч.

Движение с неисправной пневматической подвеской

Упорный амортизатор в пневмобаллоне в случае неисправности пневматической подвески (отсутствие воздуха в пневмобаллонах) позволит доехать до ближайшей станции технического обслуживания с небольшой скоростью (макс. 25 км/ч).



Материальный ущерб!

При движении с неисправной пневматической подвеской удары передаются без пружинящего и демпфирующего действия напрямую на ходовую часть и кузов. Из-за этого может повредиться груз и ходовая часть.

- ▶ Двигайтесь, предугадывая дорожную ситуацию и крайне осторожно, особенно в случае неровностей проезжей части и на поворотах.

При отсутствии воздуха в пневматической подвеске тормозная система действует независимо от состояния загрузки. Торможение осуществляется так, как это имеет место при максимальной загрузке транспортного средства.

Транспортировка паромом

Полуприцеп с наполненными воздухом пневмобаллонами нельзя закреплять на палубе парома. Крепление может ослабнуть из-за усадки в пневматической подвеске (например, потеря воздуха в пневмобаллонах).

- ▶ Перед закреплением полностью опустите полуприцеп.



Опасность несчастного случая!

При неправильном закреплении полуприцеп может отсоединиться, что может стать причиной несчастных случаев с травмированием людей.

- ▶ При установке полуприцепа на паром полностью удалите воздух из пневмобаллонов пневматической подвески.
- ▶ Закрепляйте полуприцеп лишь тогда, когда он будет полностью опущен с помощью пневматической подвески.
- ▶ Соблюдайте предписания по креплению.



Включайте стояночный тормоз с энергоаккумулятором на полуприцепе лишь тогда, когда он будет полностью опущен с помощью пневматической подвески. Это позволит избежать создания напряжений в ходовой части и в опорах.

Транспортировка паромом с сопровождением

При сопровождении во время транспортировки паромом полуприцеп остается прицепленным к тягачу.

Транспортировка паромом без сопровождения

При транспортировке паромом без сопровождения полуприцеп устанавливается на пароме без тягача и подпирается стойкой.

Расположение точек крепления (петли для закрепления на пароме)



Сведения о положении точек крепления содержатся в главе «ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ» на стр. 176.

Съезд с парома

Прежде чем съехать с парома, установите пневматическую подвеску полуприцепа в положение для движения.

Соблюдайте указания, изложенные в главе «ХОДОВАЯ ЧАСТЬ», в разделе:

- «Подъем и опускание / регулирование дорожного просвета» на стр. 43
- «Функция автосброса*» на стр. 47

Использование кузова

Загрузка и разгрузка

Фиксация груза

Процесс опрокидывания кузова

Работа с задним откидным бортом с гидравлическим приводом*

Работа с одностворчатой комбинированной дверью*

Функция предупреждения о поперечном наклоне*

Работа с асфальтоукладчиком

Использование кузова

Полуприцеп-самосвал с разгрузкой назад предназначен для перевозки сыпучих грузов. Исключением является алюминиевый прямоугольный кузов шириной с поддон. Он дополнительно подходит для перевозки штучных грузов.

Кузова разных исполнений предназначены для транспортировки разных грузов. Обратите внимание на таблицу «Рекомендации по использованию» на стр. 203, а также соблюдайте указания в разделе «Указания по перевозке особых грузов» на стр. 205.



Материальный ущерб!

Груз с острыми гранями вызывает повышенный износ в кузове.

- ▶ Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Износ дна кузова» на стр. 254.

Дно стального круглого кузова не рассчитано на движение по нему вилочных погрузчиков. Движение напольных транспортных средств по стальному кругу кузова запрещено.

Дно алюминиевого прямоугольного кузова только ограничено в одобренных комплектах подходит для движения по нему вилочных погрузчиков. Дно кузова должно иметь минимальную толщину 7 мм, а максимально допустимая нагрузка на оси напольного транспортного средства не должна превышать 3,5 т. Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Транспортировка поддонов» на стр. 205.

Перевозка следующих грузов на полуприцепе-самосвале с разгрузкой назад запрещена!

- Живые животные
- Пищевые продукты, подпадающие под действие соглашения АТР
- Псевдожидкий груз
- Люди
- Емкости с жидкостями
- Груз, который по причине своих свойств (физических, химических, температуры) повреждает кузов.
- Груз, погрузка или разгрузка которого сопряжена с опасностью.
- Груз, перевозка которого сопряжена с опасностью.
- Груз, который невозможно надежно закрепить (например, штучный груз).



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Перевозка неподходящих грузов и неправильное использование кузова может привести к возникновению непредвиденных опасностей.

- ▶ Перед первой загрузкой узнайте, какой груз подходит для Вашего полуприцепа-самосвала.
- ▶ Перевозите только грузы, подходящие для Вашего полуприцепа.

Перевозка опасных грузов по классификации ADR (ДОПОГ) разрешается только при использовании необходимого для этого дополнительного оснащения и при наличии разрешения на эксплуатацию транспортного средства согласно ADR, часть 9. Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Транспортировка опасных грузов» на стр. 205.

Рекомендации по использованию

■ Рекомендуемая область применения

Груз <i>некоторые примеры</i>	Алюминиевый прямоугольный кузов 7.2 + 8.2	Алюминиевый прямоугольный кузов 9.6	Алюминиевый прямоугольный кузов 10.5	Алюминиевый прямоугольный кузов 9.6 + 10.5 шириной с поддон	Стальной круглый кузов 7.2 + 8.2 Исполнение Light	Стальной круглый кузов 7.2 + 8.2	Стальной круглый кузов 9.6 + 10.5	Указания на стр.
Обломки						■		205
Зола	■	■	■	■	■	■	■	
Вынутый грунт	■				■	■		
Горючее	■	■	■	■	■			
Щепа	■	■	■	■	■	■	■	
Гравий	■				■	■		
Сельскохозяйственная продукция	■	■	■	■	■	■	■	

■ Рекомендуемая область применения

Груз <i>некоторые примеры</i>	Алюминиевый прямоугольный кузов 7.2 + 8.2	Алюминиевый прямоугольный кузов 9.6	Алюминиевый прямоугольный кузов 10.5	Алюминиевый прямоугольный кузов 9.6 + 10.5 шириной с поддон	Стальной круглый кузов 7.2 + 8.2 Исполнение Light	Стальной круглый кузов 7.2 + 8.2	Стальной круглый кузов 9.6 + 10.5	Указания на стр.
Смесь	■				■	■		205
Поддоны				■				205
Песок	■				■	■		
Вещества с кислой или щелочной реакцией	■	■	■	■				205
Лом							■	
Камни						■		
Торф	■	■	■	■	■	■	■	

Указания по перевозке особых грузов

Транспортировка тяжелых обломков

При транспортировке тяжелых обломков рекомендуется использовать стальной круглый кузов с дном толщиной не менее 6 мм и листом боковой стенки 5 мм, а также задний откидной борт с гидравлическим приводом (см. «Задняя стенка с гидравлическим приводом с функцией качающейся крышки*» на стр. 98).

Транспортировка смесей

При транспортировке смесей рекомендуется использовать заднюю стенку с лотком*.

Транспортировка псевдожидкого груза

Под псевдожидкими грузами понимаются грузы, которые из-за своей консистенции и содержания жидкости могут бесконтрольно перемещаться во время движения.



ОПАСНОСТЬ!

Транспортировка псевдожидкого груза запрещена.

К таким грузам относятся, например:

- шлам,
- бетонная смесь,
- отходы при убое,
- трупы животных

Транспортировка веществ с кислой или щелочной реакцией

Самосвальные кузова со стальным дном не предназначены для транспортировки веществ с кислой или щелочной реакцией.



Материальный ущерб!

Транспортировка веществ с кислой или щелочной реакцией может стать причиной образования трещин в самосвальном кузове вследствие внутренних напряжений.

- ▶ Перевозите вещества с кислой или щелочной реакцией только в подходящих алюминиевых кузовах!
- ▶ Тщательно очищайте кузова после перевозки.

Транспортировка опасных грузов

В отношении перевозки опасных грузов действуют положения ADR.

Разрешается транспортировать только материалы, которые подходят для транспортного средства с точки зрения материала кузова, исполнения задней стенки, исполнения верха, герметичности и т. д.

При перевозке опасных грузов в зависимости от вида груза требуется допуск для транспортного средства согласно ADR, часть 9. Он должен выдаваться технической службой.

В зависимости от перевозимого материала требуется дополнительное оборудование, определенное в ADR (огнетушители, предупредительные знаки, этикетки на опасный груз и т. д.).

Транспортировка поддонов

При использовании алюминиевых прямоугольных кузовов шириной с поддон можно перевозить установленные на поддоны товары (штучный груз) с учетом доступной площади.

При загрузке поддонами и штучным грузом соблюдайте соответствующие предписания по фиксации груза.

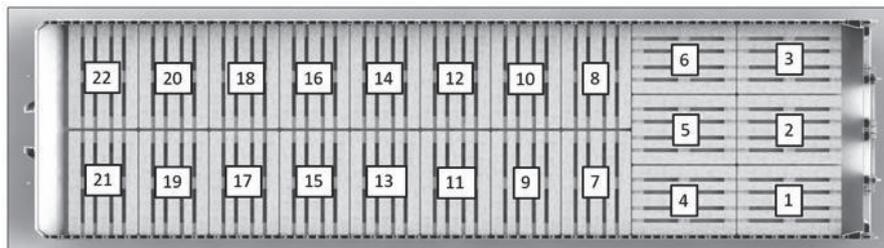


Материальный ущерб!

Алюминиевые прямоугольные кузова во время загрузки и разгрузки штучных грузов могут повредиться.

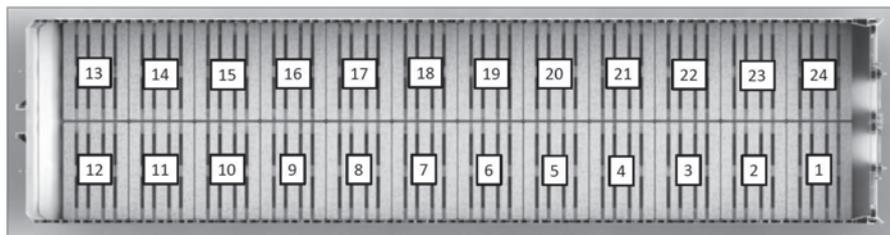
- ▶ Движение напольных транспортных средств по дну кузова разрешено только при минимальной толщине пола **7 мм**.
- ▶ Нагрузка на оси напольного транспортного средства не должна превышать максимально допустимую нагрузку в **3,5 т**.

Схемы загрузки:



11172-01

Схема загрузки алюминиевого прямоугольного кузова 9.6, шириной с поддон



11173-01

Схема загрузки алюминиевого прямоугольного кузова 10.5, шириной с поддон



Опасность несчастного случая!

При открытии кузова опрокинувшийся груз может выпасть и травмировать людей.

- ▶ Зафиксируйте последний ряд груза с помощью средств фиксации груза в задней части.
- ▶ Зафиксируйте груз в нижнем и верхнем ряду штабелей.

Загрузка и разгрузка

Полуприцеп представляет собой транспортное средство с опрокидывающимся назад кузовом для разгрузки груза через заднюю стенку.

Во время загрузки/разгрузки следите за тем, чтобы люди не могли пострадать вследствие падения, опрокидывания или откатывания предметов.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

На время загрузки и разгрузки необходимо удалить посторонних лиц из опасной зоны.

- ▶ Запрещается нахождение людей в опасной зоне.

Помните об обязательной маркировке для всех элементов, выходящих за очертания транспортного средства.

При превышении допустимых габаритов (длина, ширина, высота) необходимо соблюдать национальные предписания. Необходимо получить соответствующие разрешения в порядке исключения в компетентных ведомствах.

При выполнении работ вблизи находящихся под напряжением воздушных линий электропередач или контактных линий необходимо соблюдать безопасное расстояние не менее 5 м между ними и людьми, транспортными средствами, вспомогательными устройствами и грузом.

Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Остаточные риски» на стр. 15 и в разделе «Устойчивость против опрокидывания» на стр. 213.

Загрузка

Перед загрузкой

Перед загрузкой обратите внимание на следующее:

- Выберите правильное транспортное средство для перевозимого груза. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Использование кузова» на стр. 202 и далее.
- Позаботьтесь о том, чтобы транспортное средство не могло откатиться, опрокинуться или перевернуться.
- Перед загрузкой сыпучим грузом убедитесь, что задняя стенка полностью закрыта и зафиксирована.
- Откройте верх.

- Следите за одинаковым давлением воздуха в шинах.

Во время загрузки

При загрузке необходимо учитывать следующее:

- Не допускайте падения груза с большой высоты.
- Следите за равномерностью загрузки (спереди/сзади и справа/слева).
- Следите за тем, чтобы конус сыпучего материала не выходил за границы грузового пространства.
- Ни в коем случае не превышайте допустимую полную массу. Обратите внимание на таблицу «Плотность различных сыпучих грузов» на стр. 209.

Распределение нагрузки



Опасность несчастного случая!

Неравномерное распределение нагрузки может снизить тормозные свойства и управляемость седельного автопоезда и стать причиной несчастных случаев и травмирования людей.

- ▶ Загружайте полуприцеп так, чтобы нагрузка на оси и опоры не выходила за рамки диапазона допустимых значений.
- ▶ Ни в коем случае не превышайте допустимую полную массу и нагрузку на оси.
- ▶ При любых состояниях загрузки (даже при частичной загрузке) обеспечивайте равномерное распределение груза. Полуприцеп не предусмотрен для точечной загрузки.

- Закрепите груз (см. «Фиксация груза» на стр. 211).
- Убедитесь, что гидравлическая система, в особенности шлангопроводы, не имеет повреждений (см. «Гидравлическое соединение на полуприцепе-самосвале» на стр. 85).
- Очистите рабочую площадку, лоток и все дополнительные приспособления от сыпучего груза.
- Проверьте надлежащее закрытие задней стенки.

Разгрузка

Каждый материал обладает собственными физическими свойствами. Свойства груза необходимо учитывать при разгрузке. Выберите способ разгрузки, подходящий для груза.

Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Процесс опрокидывания кузова» на стр. 213 и далее.



Материальный ущерб!

Загруженный сыпучим грузом полуприцеп предусмотрен для разгрузки путем опрокидывания кузова.

- ▶ Разгрузка с помощью экскаватора запрещена.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Из-за давления груза после разблокировки двери/крышки открываются.

- ▶ Держите свободной зону поворота дверей и крышек.
- ▶ При открытии крышек или дверей ни в коем случае не стойте в зоне их поворота.
- ▶ Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Фиксатор задней стенки» на стр. 99 и далее.

После загрузки

После загрузки обратите внимание на следующее:

- Проверьте полную массу.

Плотность различных сыпучих грузов

Сыпучий груз / транспортируемый груз	Насыпная плотность мин. ¹ [т/м³]	Насыпная плотность макс. ¹ [т/м³]
Щебень	1,6	1,7
Зола, сырая	0,7	0,9
Зола, сухая	0,55	0,7
Асфальт	2,1	2,1
Боксит, дробленый	1,2	1,4
Пемза, смешанная	0,7	0,7
Бурый уголь	0,65	0,75
Буроугольный кокс	0,67	0,67
Уголь в брикетах	0,75	0,82
Железная руда	2	4
Земля, влажная	1,5	1,9
Летучая зола, осевшая	1,2	1,6
Летучая зола, псевдооживленная	0,45	0,6

Сыпучий груз / транспортируемый груз	Насыпная плотность мин. ¹ [т/м³]	Насыпная плотность макс. ¹ [т/м³]
Зерно (кроме овса)	0,64	0,85
Гипс, дробленый	1,3	1,35
Гипс, порошковый	0,95	1,0
Стекланный бой	1,3	1,6
Гранит, дробленый	1,5	1,6
Овес	0,5	0,5
Древесный уголь	0,2	0,4
Деревянная стружка, сырая	0,6	0,9
Деревянная стружка, сухая	0,2	0,3
Бобовые	0,85	0,85
Калийное удобрение	1,1	1,6
Гидроокись кальция	1	1,2
Известняк, дробленый	1,3	1,6

¹. Возможны отклонения

Сыпучий груз / транспортируемый груз	Насыпная плотность мин. ¹ [т/м ³]	Насыпная плотность макс. ¹ [т/м ³]	Сыпучий груз / транспортируемый груз	Насыпная плотность мин. ¹ [т/м ³]	Насыпная плотность макс. ¹ [т/м ³]
Картофель	0,75	0,75	Песок, сухой	1,3	1,4
Гравий, влажный	1,8	1,9	Шлак (доменная печь)	0,85	1,0
Гравий, сухой	1,4	1,5	Шлам	1	1
Клинкер	1,2	1,5	Камни, дробленые	1,5	1,8
Кокс	0,35	0,45	Каменный уголь	0,75	1
Минеральные удобрения	0,8	1,2	Чистая глина, влажная	1,8	2
Песчанистая глина, влажная	1,8	2	Торф	0,4	0,6
Песчанистая глина, сухая	1,5	1,6	Цемент, порошковый	1,2	1,5
Мергель	1,2	1,3	Цементный клинкер	1,2	1,3
Соль (каменная)	1	1,2	Сахарная свекла	0,7	0,7
Песок, влажный	1,4	1,7			

1. Возможны отклонения

Фиксация груза

В зависимости от вида груза существует опасность того, что во время движения сам груз или его части отсоединятся из-за встречного потока воздуха или иных воздействий.

- ▶ Перед началом движения фиксируйте груз подходящими средствами.
- ▶ Перед началом движения проверяйте, чтобы задняя стенка была полностью закрыта и зафиксирована (см. «Фиксатор задней стенки» на стр. 99 и далее).
- ▶ Перед началом движения закрывайте верх (см. «Верх/тент*» на стр. 126 и далее).



Опасность несчастного случая!

Движение по дорогам общего пользования с открытой, незафиксированной задней стенкой запрещено. Задний откидной борт может открыться, что может привести к утере груза и стать причиной ДТП для движущихся сзади транспортных средств.

- ▶ Перед началом движения закрывайте все фиксаторы, имеющиеся на задней стенке.

Требования закона

Уделяйте максимум внимания вопросу фиксации груза. Не торопясь произведите погрузку и фиксацию груза, чтобы обеспечить эксплуатационную безопасность и безопасность движения.

При правильной фиксации груза исключаются:

- травмирование людей;
- повреждение груза;
- повреждение транспортных средств и нанесение ущерба окружающей среде.

Правильно закрепленный груз позволяет избежать проблем при проверке органами контроля. Соблюдайте действующие в стране допуска предписания, нормы и директивы по фиксации груза для дорожного движения. Соблюдайте действующие правила предупреждения несчастных случаев. Подробные указания о способах фиксации груза можно найти в директивах Союза немецких инженеров (VDI) 2700 и след.

За фиксацию груза в равной мере отвечают:

- водитель транспортного средства;

- владелец транспортного средства;
- погрузочная организация.

Физические основы

Во время движения полуприцепа в результате трогания с места и торможения, а также изменения направления движения на груз (штучный груз) действуют определенные силы. Если такой груз (штучный груз) недостаточно зафиксирован, эти силы приводят к его

- скольжению;
- опрокидыванию;
- перекачиванию;
- смещению.

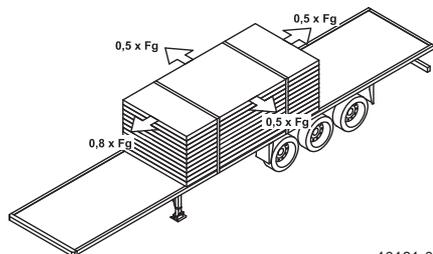
Силы, против действия которых должен фиксироваться груз, можно рассчитать, используя значения максимальной силы инерции для уличного движения. Они указаны для отдельных направлений движения в директиве VDI 2700.

Умножив вес груза на число, указанное на рисунке, мы получим силу инерции, с которой груз может прийти в движение. Например, в направлении вперед при грузе весом 10 т она составит $0,8 \times 10 \text{ т} = 8 \text{ т}$.



Помните о том, что значения, приведенные на рисунке, действительны для уличного движения. Значения для комбинированных грузоперевозок, перевозки на пароме и т. д. могут отличаться от указанных!

Действительные прилагаемые усилия при фиксации зависят от трения между грузом и полом прицепа, а также устойчивости (отношение ширины к высоте) и равновесия груза.



10181-01

Максимальные инерционные силы в автоперевозках по отдельным направлениям движения

F_g Вес груза

Процесс опрокидывания кузова



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Перед опрокидыванием кузова ознакомьтесь со своим полуприцепом-самосвалом.

- ▶ Соблюдайте указания для соответствующей комплектации в главе «КУЗОВ» в разделе «Задние стенки» на стр. 93 и далее и в разделе «Фиксатор задней стенки» на стр. 99 и далее!

Устойчивость против опрокидывания

Полуприцепы-самосвалы могут перевернуться при опрокидывании кузова. Соблюдайте следующие указания, чтобы минимизировать риск.

- Полуприцепы-самосвалы с кузовом длиной более 7,5 м нельзя использовать для перевозки липкого груза (например: асфальт, грунт или глинистый песок).
- Не превышайте полную массу. Увеличенные нагрузки повышают опасность опрокидывания.

- Уже при загрузке следите за тем, чтобы давление воздуха в шинах было одинаковым с обеих сторон.
- Следите за равномерностью загрузки (слева/справа и спереди/сзади).
- Во время опрокидывания кузова необходимо учитывать ветровые условия. При силе ветра от 5 баллов по шкале Бофорта существует опасность опрокидывания!
- Опрокидывайте кузов только на ровном, прочном основании.
- Перед тем как опрокинуть кузов, поставьте автопоезд по прямой.
- Перед опрокидыванием кузова полностью опустите полуприцеп-самосвал посредством пневматической подвески (опустите транспортное средство до упора).
- Во время опрокидывания кузова соблюдайте достаточное расстояние до откосов (2 м) и крепи (1 м).
- Во время опрокидывания кузова несколько раз немного отпустите тормоз. Ни в коем случае не нажимайте на педаль тормоза до упора.
- При распределении сыпучего груза нельзя резко тормозить. Осуществляйте движение очень медленно и крайне осторожно.

- Всегда тщательно очищайте кузов. Перед каждой загрузкой внутреннее пространство кузова необходимо проверить на наличие остатков сыпучего груза. Во время следующего опрокидывания кузова прилипшие остатки могут помешать равномерному сходу сыпучего груза.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Полуприцеп-самосвал должен обслуживаться только проинструктированным персоналом.

- ▶ Начинать опрокидывание кузова только в том случае, если все в порядке.
- ▶ Перед опрокидыванием кузова пристегнитесь ремнем безопасности.
- ▶ Закройте двери седельного тягача.
- ▶ Во время опрокидывания кузова оставайтесь на сиденье водителя.

**ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

Во время загрузки или разгрузки существует опасность переворачивания.

- ▶ Полуприцепы-самосвалы, установленные на опоры, запрещается загружать и разгружать!

**Материальный ущерб!**

Загруженный отцепленный полуприцеп может перевернуться.

- ▶ Полуприцеп-самосвал S.KI 18 и полуприцеп-самосвал со вспомогательными опорами ни в коем случае нельзя ставить на стоянку загруженными.
- ▶ Ни в коем случае не превышайте допустимую нагрузку на седельные опоры.
- ▶ Следите за равномерным распределением нагрузки.
- ▶ Ни в коем случае не отцепляйте полуприцеп, если вес груза превышает допустимые значения.

Перед опрокидыванием кузова

Во время опрокидывания кузова требуются особые меры предосторожности. Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Устойчивость против опрокидывания» на стр. 213.

- ▶ Поставьте транспортное средство на прочное ровное основание – никакого поперечного наклона.

Если автопоезд «сложился», существует опасность его опрокидывания в сторону!

В зависимости от комплектации у полуприцепа-самосвала есть «Функция предупреждения о поперечном наклоне*» (см. стр. 232.)

- ▶ Установите седельный автопоезд, выровняв его по прямой.

Если автопоезд «сложился», существует опасность его опрокидывания в сторону.

- ▶ Позаботьтесь, чтобы полуприцеп-самосвал имел достаточно свободного пространства наверху, чтобы была возможность полностью откинуть кузов.
- ▶ Обращайте внимание на достаточное боковое расстояние на случай опрокидывания на бок. Удалите людей из опасной зоны.

- ▶ Полностью опустите полуприцеп-самосвал посредством пневматической подвески (см. «Подъем и опускание / регулирование дорожного просвета» на стр. 43).

- ▷ Время от времени отпускайте тормоз, чтобы предотвратить коробление пневматической подвески при опускании.

- ▶ Проследите, чтобы полуприцеп-самосвал был равномерно загружен.

В случае односторонней загрузки существует опасность опрокидывания в сторону.

- ▶ Откиньте противоподкатный брус вверх (см. стр. 61), чтобы исключить повреждение сыпучего груза и образование его отложений.

- ▶ Откройте верх.

Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Верх/тент*» на стр. 126.

- ▶ Откройте дополнительные затворы на задней крышке, если они имеются (в зависимости от комплектации).

Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Дополнительные затворы*» на стр. 110.

- ▶ Откройте фиксаторы задней стенки для предусмотренного способа разгрузки.

При разблокировке задней стенки соблюдайте указания в разделе «Фиксатор задней стенки» на стр. 99 и далее.



11164-01

Полуприцеп-самосвал с неподустимым поперечным наклоном



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

При опрокидывании кузова вблизи воздушных линий электропередач необходимо проявлять особую осторожность. Существует опасность поражения электрическим током.

- ▶ Держитесь на достаточно безопасном расстоянии от них (не менее 5 м).

Процесс опрокидывания кузова

Начинайте опрокидывание кузова только в том случае, если Вы не подвергаете опасности ни себя, ни других и если выполнены все условия для безопасного опрокидывания.

- ▶ Включите вспомогательный привод тягача.
- ▶ Установите клапан опрокидывания в кабине водителя в положение «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»).

На самосвальных кузовах с автоматическим фиксатором задней стенки (пневматическим, гидравлическим) в самом начале процесса опрокидывания кузова фиксатор автоматически открывается.

- ▷ В зависимости от комплектации, в кабине водителя тягача загорается сигнальная лампа, указывающая на поднятый самосвальный кузов.



Если сыпучий груз высыпается легко, а также если имеется «Облицовка кузова из пластика*» (см. стр. 120), нет необходимости выдвигать опрокидывающий цилиндр до упора.



Материальный ущерб!

Если опрокидывающий цилиндр в конце хода выдвигается с высокой скоростью, он может повредиться.

- ▶ Перед достижением концевого упора уменьшите скорость выдвижения. Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Опрокидывающий цилиндр» на стр. 83.



ВНИМАНИЕ!

Сразу же по достижении концевого упора установите клапан управления опрокидыванием в положение «ОСТАНОВИТЬ».



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

В ходе опрокидывания кузова существует опасность травмирования лиц, находящихся в опасной зоне.

- ▶ В ходе опрокидывания кузова запрещается нахождение людей в зоне высыпания и в рабочей зоне, на грузовой платформе, на рабочей площадке и под самосвальным кузовом.



Материальный ущерб!

При движении задним ходом во время опрокидывания возможно повреждение кузова, заднего откидного борта и ходовой части.

- ▶ Ни в коем случае не отъезжайте назад с поднятым кузовом в уже высыпаемый груз.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

В результате сильного торможения при подаче вперед поднятого кузова гидравлический цилиндр может повредиться и при определенных условиях обломаться.

- ▶ Осуществляйте движение очень медленно и крайне осторожно.
- ▶ Не тормозите резко.



Опасность несчастного случая!

В ходе опрокидывания кузова из-за примерзшего или клейкого транспортируемого груза может произойти смещение центра тяжести, и при малейшем боковом наклоне существует опасность опрокидывания полуприцепа.

- ▶ В ходе опрокидывания кузова следите за боковым наклоном и при необходимости прервите процесс опрокидывания.

После опрокидывания кузова

- ▶ Перед опусканием самосвального кузова убедитесь, что в зоне фиксирующих крюков, лотка и задней стенки нет остатков сыпучего груза.
- ▶ Удерживайте клапан управления опрокидыванием в кабине водителя тягача в положении «ОПУСКАНИЕ».
- ▶ Выключите вспомогательный привод, чтобы не снизить скорость опускания.
- ▶ Полностью опустите самосвальный кузов.
- ▶ Продолжайте удерживать клапан управления опрокидыванием еще 5-10 секунд в положении «ОПУСКАНИЕ», чтобы обеспечить полное прилегание самосвального кузова к раме.
- ▶ Установите рычаг клапана управления опрокидыванием в положение «ОСТАНОВИТЬ».
- ▶ Проверьте, прилегает ли самосвальный кузов к раме.
- ▶ Закройте и заблокируйте двери задней стенки/задний откидной борт.

На кузовах с автоматическим фиксатором задней стенки (механическим, пневматическим, гидравлическим) по-

сле завершения процесса опрокидывания кузова задний откидной борт автоматически блокируется. Проверьте надлежащую фиксацию задней стенки.

- ▶ Закройте дополнительные затворы на задней крышке, если они имеются (см. «Дополнительные затворы*» на стр. 110).
- ▶ Перед началом движения по дорогам общего пользования откидывайте противоподкатный брус вниз (см. стр. 61).
- ▶ Перед началом движения закройте и зафиксируйте верх. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Верх/тент*» на стр. 126.
- ▶ Следите за тем, чтобы все компоненты, находящиеся за пределами грузового пространства (например, рама, лоток, противоподкатный брус, подножки и т. д.), не были загрязнены сыпучим грузом.
- ▶ Посредством пневматической подвески установите полуприцеп на высоту при движении (см. «Подъем и опускание / регулирование дорожного просвета» на стр. 43).



Опасность несчастного случая!

Если перед началом движения пневматическую подвеску не установить в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»), то в результате ухудшения ходовых качеств или застревания в местах проезда из-за увеличения уровня дорожного просвета могут произойти несчастные случаи.

- ▶ Перед началом движения всегда устанавливайте клапан подъема и опускания в положение «FAHRT» («ДВИЖЕНИЕ»).



Материальный ущерб!

Движение с поднятым кузовом запрещено.

- ▶ Перед началом движения полностью опустите самосвальный кузов.

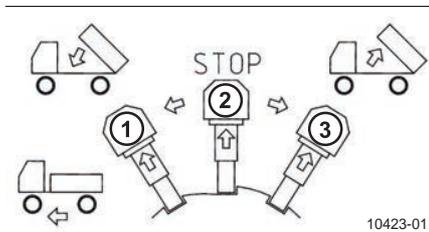
Работа с задним откидным бортом с гидравлическим приводом*

Общие указания

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен задней стенкой с гидравлическим приводом с функцией качающейся крышки (см. стр. 98).

Функция задней стенки с гидравлическим приводом сопряжена с функцией опрокидывающего цилиндра (подъем/опускание кузова).

Подъем/опускание самосвального кузова осуществляется посредством клапана управления опрокидыванием в кабине тягача.



Пример положений переключателя клапана управления опрокидыванием в кабине водителя

- 1 Опускание
- 2 Остановить/движение
- 3 Подъем

Задействование задней стенки с гидравлическим приводом осуществляется при взаимодействии следующих элементов:

- позиционный переключатель на направляющем клине;
- переключатель режима работы блока управления;
- клапан управления опрокидыванием в кабине водителя;
- выключатель на блоке управления или в кабине;
- сдвижной верх с электрическим приводом*.

В начале опрокидывания кузова в гидравлической системе создается минимальное давление. Поэтому при достижении этого давления опрокидывающий цилиндр выдвигается.

Открытие задней стенки выполняется в зависимости от достигнутого угла наклона кузова, а также выбранного режима работы (см. «Режимы работы» на стр. 220).

Закрытие задней стенки активируется посредством выключателя на пульте управления или посредством выключателя, дополнительно установленного в кабине.



Компания Schmitz Cargobull рекомендует установить в кабине тягача выключатель, который управляет «ОТКРЫТИЕМ»/«ЗАКРЫТИЕМ» задней стенки. Без этого выключателя для обслуживания задней стенки требуется два человека!



Указания относительно фиксации задней стенки с гидравлическим приводом можно найти в главе «КУЗОВ» на стр. 104.

Указания по технике безопасности

Перед первой загрузкой и перед первым процессом опрокидывания кузова ознакомьтесь со своим полуприцепом-самосвалом. Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Процесс опрокидывания кузова» на стр. 213.

**ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

При опрокидывании кузова вблизи воздушных линий электропередач необходимо проявлять особую осторожность. Существует опасность поражения электрическим током.

- ▶ Держитесь на достаточно безопасном расстоянии от них (не менее 5 м).

**ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

В ходе опрокидывания кузова существует опасность травмирования лиц, находящихся в опасной зоне.

- ▶ Перед опрокидыванием кузова убедитесь, что на переключателе блока управления предварительно выбрана необходимая функция.
- ▶ В ходе опрокидывания кузова запрещается нахождение людей в зоне высыпания и в рабочей зоне, на грузовой платформе, на рабочей площадке и под самосвальным кузовом.

**ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

Запрещается движение с открытой незафиксированной задней стенкой.

- ▶ После каждого опрокидывания кузова и перед началом движения проверяйте, чтобы боковые фиксирующие крюки задней стенки были зацеплены за болты (см. «Гидравлический фиксатор задней стенки*» на стр. 104).

**Материальный ущерб!**

В состоянии «Кузов опущен» полностью открытая задняя стенка выступает прибл. на 70 см над общей высотой самосвального кузова.

- ▶ При открытии задней стенки, а также во время подъема самосвального кузова обращайте внимание на наличие достаточного свободного пространства.

**Материальный ущерб!**

Перед задействованием клапана управления опрокидыванием в кабине необходимо открыть обслуживаемые вручную тенты/верх!

- ▶ Скатывающиеся тенты необходимо полностью открыть и зафиксировать (см. «Скатывающийся тент*» на стр. 126).
- ▶ Сдвижной верх с ручным приводом необходимо открыть по меньшей мере на 750 мм (см. «Сдвижной верх с ручным приводом*» на стр. 135).



Материальный ущерб!

При работе с асфальтоукладчиком необходимо использовать функцию качающейся крышки для заднего откидного борта.

- ▶ Перед опрокидыванием кузова убедитесь, что на переключателе блока управления предварительно выбранна необходимая функция. Внезапное, непреднамеренное открытие задней стенки может привести к столкновениям.

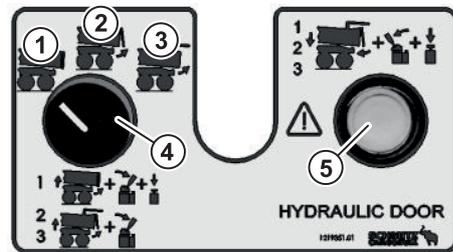
Режим работы выбирается посредством поворотного выключателя (4) на блоке управления «Задняя стенка с гидравлическим приводом» на ходовой части.



В зависимости от выбранного режима работы и положения клапана управления опрокидыванием («ПОДЪЕМ»/«ОПУСКАНИЕ») выключатель на пульте управления (5) управляет функцией «ОТКРЫТИЕ»/«ЗАКРЫТИЕ» задней стенки.



В выключателе (5) для ручного открытия/закрытия задней стенки предусмотрена контрольная лампа. Подача сигнала контрольной лампы зависит от выбранного режима работы. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Контрольная лампа на блоке управления» на стр. 220.



Блок управления «Задняя стенка с гидравлическим приводом»

- 1 Положение переключателя 1 - «Плавное ручное открытие/закрытие / функция заслонки для выпуска зерна»
- 2 Положение переключателя 2 - «Функция качающейся крышки»
- 3 Положение переключателя 3 - «Полностью открытая задняя стенка»
- 4 Поворотный выключатель/переключатель режима работы
- 5 Выключатель для ручного открытия/закрытия задней стенки с контрольной лампой

Контрольная лампа на блоке управления

Подача сигнала контрольной лампы осуществляется в зависимости от режима работы:

6 Режимы работы

Задняя стенка с гидравлическим приводом с функцией качающейся крышки имеет три режима работы:

- Плавное ручное открытие/закрытие / функция заслонки для выпуска зерна (см. стр. 221)
Положение переключателя 1
- Функция качающейся крышки (см. стр. 222)
Положение переключателя 2
- Полностью открытая задняя стенка (см. стр. 223)
Положение переключателя 3

Положение переключателя 1 - Плавное ручное открытие/закрытие / функция заслонки для выпуска зерна

- ▶ Если загорается контрольная лампа (5), то все условия для ручного **открытия** задней стенки выполнены.
 - ▷ Заднюю стенку можно открыть вручную посредством выключателя (5).
- ▶ Контрольная лампа гаснет при превышении скорости в 10 км/ч или при прерывании подачи электропитания.
 - ▷ Для повторной разблокировки требуется небольшой подъем самосвального кузова прикл. на 3°.

*Положение переключателя 2 - Функция качающейся крышки и
Положение переключателя 3 - Полностью открытая задняя стенка*

- ▶ Если загорается контрольная лампа (5), то имеются все условия для ручного **закрытия** задней стенки.
 - ▷ Кузов полностью опущен, задняя стенка открыта.

- ▶ Контрольная лампа гаснет при превышении скорости в 10 км/ч или при прерывании подачи электропитания.



Также соблюдайте указания по отдельным режимам работы на следующих страницах и указания в разделе «Открытие/закрытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом» на стр. 224 и далее.



ВНИМАНИЕ!

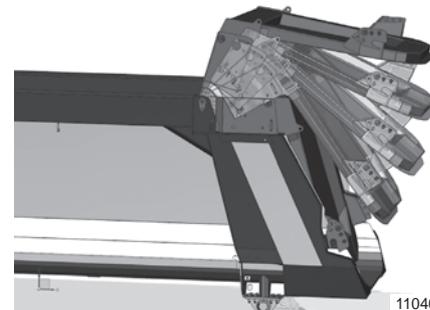
Мигающая контрольная лампа = ошибка!

- ▶ Функция мигания контрольной лампы позволяет установить код ошибки при помощи разной частоты мигания. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Обнаружение ошибок при мигающей контрольной лампе» на стр. 226.

Плавное ручное открытие/закрытие / функция заслонки для выпуска зерна

Этот режим работы обеспечивает плавное ручное открытие/закрытие задней стенки независимо от угла опрокидывания.

Заднюю стенку можно плавно открыть вручную до максимального положения открытия.



11040-01

Плавное ручное открытие/закрытие задней стенки

При оснащении кузова заслонкой для выпуска зерна* используйте этот режим работы, чтобы выгрузить груз через заслонку для выпуска зерна. Во время опрокидывания кузова задняя стенка остается закрытой.



Соблюдайте указания по использованию заслонок для выпуска зерна* на стр. 115.

Плавное ручное открытие задней стенки

Условие:

Перед обслуживанием задней стенки с гидравлическим приводом примите во внимание указания в разделе «Открытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом» на стр. 224 и далее.

- ▶ Как только самосвальный кузов в процессе опрокидывания достигнет угла опрокидывания 2-3°, загорится контрольная лампа на блоке управления, тем самым сигнализируя, что заднюю стенку можно открыть вручную (см. стр. 220).
- ▶ Продолжая удерживать клапан управления опрокидыванием в положении «ПОДЪЕМ», одновременно нажмите выключатель, дополнительно установленный в кабине водителя, для открытия задней стенки.
 - ▷ Если на тягаче нет выключателя для открытия задней стенки, требуется

второй человек для нажатия выключателя на блоке управления.

- ▷ Задняя стенка открывается, пока нажат выключатель. При отпускании выключателя движение задней стенки сразу же останавливается.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Задняя стенка широко открывается с высокой скоростью.

- ▶ В опасной зоне не должно быть людей и предметов.

В этом режиме работе закрытие задней стенки с гидравлическим приводом возможно при любом угле опрокидывания. Чтобы обеспечить надлежащую фиксацию задней стенки, **рекомендуем закрывать заднюю стенку только после полного опускания самосвального кузова**. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Закрытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом» на стр. 225 и далее.



Материальный ущерб!

Если задняя стенка закрывается при слишком большом угле опрокидывания, боковые фиксирующие крюки могут не заблокироваться.

- ▶ Снова поднимите кузов на 2-3°, откройте задний откидной борт и повторите процесс опускания и закрытия.

Функция качающейся крышки

При использовании функции качающейся крышки задняя стенка после разблокировки работает как классическая качающаяся крышка.

В процессе опрокидывания при угле опрокидывания 2-3° задняя стенка автоматически выводится из боковых болтов с помощью крюков и немного приоткрывается. Задняя стенка открывается под давлением сползающего груза.

При открытии задней стенки соблюдайте указания, изложенные в разделе «Открытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом» на стр. 224 и далее.



10542-01

Задняя стенка выведена из боковых болтов и немного приоткрыта.



10537-01

Положение качающейся крышки при поднятом кузове

При закрытии задней стенки соблюдайте указания, изложенные в разделе «Закрытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом» на стр. 225 и далее.



Закрытие задней стенки возможно только после полного опускания самосвального кузова.

Полностью открытая задняя стенка

В этом режиме работы в процессе опрокидывания задняя стенка автоматически открывается до максимального положения открытия при угле опрокидывания 2-3°.



10538-01

Опрокидывание кузова с полностью открытой задней стенкой

При открытии задней стенки соблюдайте указания, изложенные в разделе «Открытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом» на стр. 224 и далее.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Задняя стенка полностью открывается при подъеме самосвального кузова с высокой скоростью.

- ▶ Перед подъемом самосвального кузова убедитесь, что в опасной зоне отсутствуют люди.
- ▶ Следите за наличием достаточного свободного пространства сверху и сзади.

6

При закрытии задней стенки соблюдайте указания, изложенные в разделе «Закрытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом» на стр. 225 и далее.



Закрытие задней стенки возможно только после полного опускания кузова.

Открытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом

Указания по технике безопасности

- Задняя стенка с гидравлическим приводом должна обслуживаться только проинструктированным персоналом.
- Заднюю стенку разрешается открывать только во время стоянки транспортного средства.
- Перед разгрузкой выберите подходящий для груза режим работы задней стенки. Примите во внимание указания, изложенные на стр. 220 и далее.
- Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Процесс опрокидывания кузова» на стр. 213 и далее.
- Перед открытием задней стенки, а также во время подъема самосвального кузова обращайтесь внимание на наличие достаточного свободного пространства сверху и сзади.
- В опасной зоне не должно быть людей и предметов.

Условия для открытия заднего откидного борта

Должны быть выполнены следующие условия, чтобы гарантировать открытие задней стенки:

- Обслуживаемые вручную верх/тенты полностью открыты и зафиксированы (см. стр. 126).
- Сдвижной верх с электроприводом включен или открыт (см. руководство по эксплуатации от изготовителя системы).
- Вспомогательный привод или гидравлический насос включен (см. руководство по эксплуатации базового транспортного средства).
- Кузов приподнят на 2-3°.



Материальный ущерб!

При включении вспомогательного привода сдвижной верх с электроприводом автоматически открывается припл. на 750 мм.

- ▶ Перед открытием задней стенки с гидравлическим приводом убедитесь в том, что сдвижной верх с электроприводом включен. (Соблюдайте руководство по эксплуатации от изготовителя системы!)

Процесс открытия

Условие:

Верх с ручным приводом полностью открыт и зафиксирован; вспомогательный привод или гидравлический насос включен. (Соблюдайте указания по эксплуатации от производителя!)

- ▶ Выберите на блоке управления режим работы, подходящий для груза (см. «Режимы работы» на стр. 220).
- ▷ Соблюдайте особые указания для отдельных режимов работы.
- ▶ Убедитесь, что в опасной зоне отсутствуют люди.

- ▶ Поднимите кузов посредством клапана управления опрокидыванием (положение переключателя «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»)).
 - ▷ При оснащении сдвижным верхом с электрическим приводом* он автоматически открывается приibl. на 700 мм.
- ▶ В зависимости от режима работы задняя стенка открывается автоматически при достижении угла опрокидывания примерно 2-3° или может открываться вручную при помощи пульта управления.
 - ▷ Соблюдайте особые указания для отдельных режимов работы (см. стр. 220), а также указания, изложенные в разделе «Плавное ручное открытие задней стенки» на стр. 222.

Закрытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом

В зависимости от выбранного режима работы посредством контрольной лампы на блоке управления «Задняя стенка с гидравлическим приводом» отображается, когда можно закрыть заднюю стенку (см. «Контрольная лампа на блоке управления» на стр. 220).

Закрытие задней стенки производится вручную при помощи выключателя на пульте управления или посредством выключателя, дополнительно установленного в кабине водителя.

В течение всего процесса закрытия задней стенки с гидравлическим приводом клапан управления опрокидыванием необходимо удерживать в положении «ОПУСКАНИЕ».



В режиме работы «Плавное ручное открытие/закрытие» закрытие задней стенки при клапане управления опрокидыванием, установленном в положении «ОПУСКАНИЕ», возможно при любом угле наклона! **Мы рекомендуем закрывать заднюю стенку только после полного опускания кузова, чтобы гарантировать надлежащую фиксацию.**



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Оснащение задней стенкой с гидравлическим приводом не освобождает от обязанности проявлять осмотрительность.

- ▶ Перед началом движения, перед загрузкой и после приемки транспортного средства всегда проверяйте, надлежащим ли образом закрыта и заблокирована задняя стенка.

Процесс закрытия

Условие:

Самосвальный кузов полностью опущен. Загорается контрольная лампа на блоке управления «Задняя стенка с гидравлическим приводом» (в зависимости от выбранного режима работы (см. стр. 220).

- ▶ Для закрытия задней стенки продолжайте удерживать клапан управления опрокидыванием в положении «ОПУСКАНИЕ» и одновременно нажимайте выключатель, дополнительно установленный в кабине водителя, до полного закрытия и фиксации задней стенки.
- ▷ Если на тягаче нет выключателя для открытия задней стенки, требуется второй человек для нажатия выключателя на блоке управления.
- ▷ Задняя стенка закрывается, пока нажат выключатель. При отпускании выключателя движение задней стенки сразу же останавливается.
- ▶ Убедитесь, что боковые фиксирующие крюки задней стенки зацепились за болты. (Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Гидравлический фиксатор задней стенки*» на стр. 104.)

- ▷ Если крюки зацепились за болты ненадлежащим образом, процесс закрытия необходимо повторить. Откройте заднюю стенку и повторите процесс закрытия при полностью опущенном самосвальном кузове.

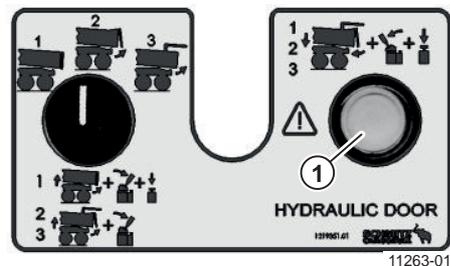
- ▶ Закройте верх (см. «Верх/тент*» на стр. 126).



Боковые фиксирующие крюки задней стенки: заблокированные

Обнаружение ошибок при мигающей контрольной лампе

Функция мигания контрольной лампы позволяет установить код ошибки при помощи разной частоты мигания. При мигании контрольной лампы обратитесь к уполномоченному партнеру по сервисному обслуживанию Schmitz Cargobull.



Блок управления «Задняя стенка с гидравлическим приводом»

- 1 Контрольная лампа

Частота мигания контрольной лампы

- **Незначительная ошибка**
Интервал мигания 1 секунда
(Медленное мигание)
- **Ошибка средней тяжести**
Интервал мигания 0,5 секунды
(Среднее мигание)
- **Серьезная ошибка**
Интервал мигания 0,1 секунды
(Быстрое мигание)



При наличии незначительной ошибки или ошибки средней тяжести заднюю стенку можно закрыть вручную главным образом только с помощью выключателя на блоке управления сбоку на шасси (также см. «Закрытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом» на стр. 225).

Перед следующим процессом опрокидывания обратитесь на уполномоченную станцию технического обслуживания Schmitz Cargobull для устранения ошибки (см. стр. 225).



ВНИМАНИЕ!

Если процесс открытия задней стенки прерывается в режиме «Функция качающейся крышки» или «Полностью открытая задняя стенка» (истечение времени ожидания), то задняя стенка остается в достигнутом положении.

- ▶ Слегка приподнимите кузов посредством клапана управления опрокидыванием.
- ▶ Полностью опустите кузов.
- ▶ Закройте заднюю стенку (см. стр. 225).
- ▶ Можно снова открыть заднюю стенку, как описано в разделе «Открытие заднего откидного борта с гидравлическим приводом» (см. стр. 224).



ВНИМАНИЕ!

При наличии серьезной ошибки задняя стенка остается в достигнутом положении, и управлять ей становится невозможно.

- ▶ Полностью опустите кузов.
- ▶ Предохраните транспортное средство подходящими средствами.
- ▶ Обратитесь в уполномоченную мобильную службу экстренной помощи автомобилистам.



ОПАСНОСТЬ!

Движение по дорогам общего пользования с открытой, незафиксированной задней стенкой запрещено.

Работа с одностворчатой комбинированной дверью*

В зависимости от комплектации полуприцеп-самосвал оснащен одностворчатой комбинированной дверью (см. стр. 97).

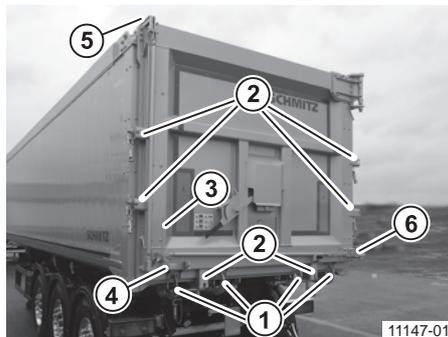
Перед вводом в эксплуатацию ознакомьтесь со своим полуприцепом-самосвалом. Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Процесс опрокидывания кузова» на стр. 213.

Одностворчатая дверь имеет три режима работы:

- функция заслонки для выпуска зерна (см. стр. 229);
- функция качающейся крышки (см. стр. 230);
- функция двери (см. стр. 231).

Переключение между функциями двери и качающейся крышки выполняется с помощью поворотного рычага (см. «Положения поворотного рычага» на стр. 229).

Система фиксации



Обзор фиксаторов одностворчатой комбинированной двери

- 1 Фиксирующий крюк пневматического фиксатора
- 2 Дополнительные затворы (3 пары)
- 3 Поворотный рычаг
- 4 Пружинный затвор
- 5 Качающийся подшипник
- 6 Шарнир

Фиксатор одностворчатой комбинированной двери представляет собой сочетание следующих компонентов:

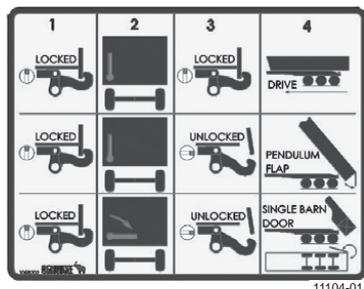
- пневматический фиксатор (см. стр. 102);
- три пары дополнительных затворов (см. стр. 110);
- поворотный рычаг (см. стр. 229).



Опасность несчастного случая!

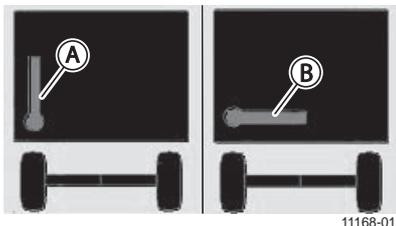
Фиксаторы могут открыться во время загрузки или движения, из-за чего груз может выпасть.

- ▶ Всегда закрывайте все фиксаторы задней стенки перед загрузкой сыпучим грузом и перед началом движения.
- ▶ Перед приемкой транспортного средства убедитесь, что все фиксаторы закрыты и заблокированы.
- ▶ Выполняйте указания, изложенные на наклейке, размещенной на задней стенке.



Указательная табличка «Одностворчатая комбинированная дверь»

Положения поворотного рычага



Поворотный рычаг одностворчатой комбинированной двери

- A** Поворотный рычаг в вертикальном положении – положение для движения/функция заслонки для выпуска зерна/функция качающейся крышки
- B** Поворотный рычаг в горизонтальном положении – функция двери



Положение поворотного рычага одностворчатой комбинированной двери имеет решающее значение для выбора режима работы.

Поворотный рычаг в вертикальном положении

Положение для движения / функция заслонки для выпуска зерна

- ▷ Поворотный рычаг (3) находится в вертикальном положении (A) и зафиксирован посредством пружинного затвора (4). Фиксирующие крюки (1) пневматического фиксатора (см. стр. 102) и дополнительные затворы (2) закрыты (см. стр. 110). Качающийся подшипник (5) заблокирован, боковой шарнир (6) разблокирован.

Функция качающейся крышки

- ▷ Поворотный рычаг (3) находится в вертикальном положении (A) и зафиксирован посредством пружинного затвора (4). Качающийся подшипник (5) заблокирован, боковой шарнир (6) разблокирован.

Поворотный рычаг в горизонтальном положении

Функция двери

- ▷ Поворотный рычаг (3) находится в горизонтальном положении (B) и зафиксирован посредством пружинного затвора (4). Качающийся подшипник (5) разблокирован, боковой шарнир (6) заблокирован.

Функция заслонки для выпуска зерна

При разгрузке через заслонки для выпуска зерна задняя стенка остается закрытой. Дополнительные затворы закрыты (см. стр. 110), а фиксирующие крюки пневматического фиксатора заблокированы (см. стр. 102).



Используйте функцию заслонки для выпуска зерна только разгрузки легкосыпучего груза, который подходит для разгрузки через заслонку для выпуска зерна.

Подъем самосвального кузова с закрытой задней стенкой

Условие:

Поворотный рычаг находится в вертикальном положении, а пневматический фиксатор заблокирован (*положение переключателя «LOCK»*, см. стр. 102).

- ▶ Убедитесь, что в опасной зоне отсутствуют люди.
- ▶ Поднимите кузов посредством клапана управления опрокидыванием (положение переключателя «HEBEN» («ПОДНЯТЬ»)).
 - ▷ Самосвальный кузов поднимается, задняя стенка остается закрытой.

Опускание самосвального кузова с закрытой задней стенкой

- ▶ Полностью опустите кузов посредством клапана управления опрокидыванием (положение переключателя «SENKEN» («ОПУСТИТЬ»)).

Функция качающейся крышки

При использовании функции качающейся крышки задняя стенка после разблокировки работает как классическая качающаяся крышка. Задняя стенка открывается под давлением сползающего груза.

Опрокидывание кузова с функцией качающейся крышки

Исходя из положения для движения (поворотный рычаг в вертикальном положении, дополнительные затворы и пневматический фиксатор задней стенки закрыты).

- ▶ Откройте дополнительные затворы (см. стр. 110).
- ▶ Разблокируйте «Крюковой фиксатор с пневматическим приводом*» (*положение переключателя «UNLOCK»*, см. стр. 102).
- ▶ Убедитесь, что в опасной зоне отсутствуют люди.

- ▶ Поднимите кузов посредством клапана управления опрокидыванием прикл. на 2°.
- ▷ Фиксирующие крюки пневматического фиксатора открываются.
- ▶ При дальнейшем подъеме кузова груз начинает сползать и открывает заднюю стенку.

Закрытие задней стенки

- ▶ Полностью опустите кузов посредством клапана управления опрокидыванием.
 - ▷ При достижении угла наклона 2° фиксирующие крюки пневматического фиксатора закрываются и полностью прижимают заднюю стенку.
- ▶ Убедитесь, что задняя стенка полностью закрыта и зафиксирована посредством фиксирующих крюков.
- ▶ Закройте все дополнительные затворы, находящиеся на задней стенке (см. стр. 110).
- ▶ Перед началом движения блокируйте пневматический фиксатор задней стенки (*положение переключателя «LOCK»*, см. стр. 102).



Для полного опорожнения самосвального кузова переключитесь на функцию качающейся крышки или на функцию двери. В любом случае опустите самосвальный кузов, прежде чем сменить функцию, и действуйте согласно описанию.

Функция двери



Опасность несчастного случая!

Не подвергайте себя опасности при открытии задней стенки. Открывайте дверь только в том случае, если на заднюю стенку не давит груз.

Из-за давления груза дверь может бесконтрольно раскрыться. В зоне поворота не должно быть людей и предметов.

Открытие задней стенки

Исходя из положения для движения (поворотный рычаг в вертикальном положении, дополнительные затворы и пневматический фиксатор задней стенки закрыты).

- ▶ Откройте пружинный затвор (4).
- ▶ Поверните рычаг (3) вниз (горизонтальное положение).
 - ▷ Качающийся подшипник (5) разблокирован, боковой шарнир (6) заблокирован.
- ▶ Зафиксируйте поворотный рычаг в горизонтальном положении посредством пружинного затвора (4).

- ▶ Откройте дополнительные затворы (см. стр. 110).
- ▶ Разблокируйте «Крюковой фиксатор с пневматическим приводом*» (*положение переключателя «UNLOCK», см. стр. 102.*)
- ▶ Убедитесь, что в опасной зоне отсутствуют люди.
- ▶ Поднимите кузов посредством клапана управления опрокидыванием прикл. на 2°.
 - ▷ Фиксирующие крюки пневматического фиксатора открываются и деблокируют заднюю стенку.

Если пневматический фиксатор заблокирован, дверь задней стенки нельзя открыть!

- ▶ Полностью откройте створчатую дверь и зафиксируйте ее посредством предохранительной цепи (см. стр. 114).

Закрытие задней стенки

- ▶ Опустите/поднимите самосвальный кузов посредством клапана управления опрокидыванием прикл. на 2°.
 - ▷ Фиксирующие крюки пневматического фиксатора не должны быть закры-

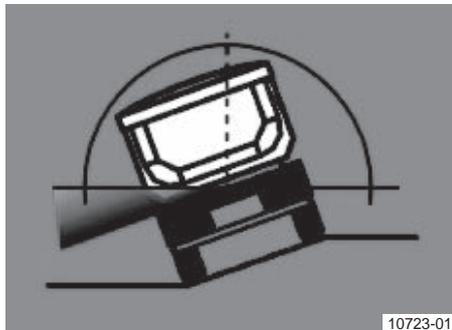
ты (см. стр. 102).

- ▶ Закройте дверь задней стенки.
- ▶ Откройте пружинный затвор (4).
- ▶ Поверните рычаг (3) в вертикальное положение и зафиксируйте его посредством пружинного затвора (4).
- ▶ Полностью опустите самосвальный кузов посредством клапана управления опрокидыванием.
 - ▷ Фиксирующие крюки пневматического фиксатора закрываются и полностью прижимают заднюю стенку.
- ▶ Закройте все дополнительные затворы, находящиеся на задней стенке (см. стр. 110).
- ▶ Перед началом движения блокируйте пневматический фиксатор задней стенки (*положение переключателя «LOCK», см. стр. 102.*)

Функция предупреждения о поперечном наклоне*

Из-за неравномерной, односторонней загрузки или при постановке транспортного средства на стоянку на неровном, непрочном основании полуприцеп-самосвал может наклониться в сторону и опрокинуться. Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Устойчивость против опрокидывания» на стр. 213.

Для своевременного распознавания поперечного наклона полуприцеп-самосвал, в зависимости от комплектации, оснащен функцией предупреждения о поперечном наклоне*.



10723-01

Отображение угла поперечного наклона

Функция предупреждения представляет собой звуковой сигнал. Вмешательство в функцию опрокидывания опрокидывающего цилиндра отсутствует.

Предупредительный сигнал раздается при поперечном наклоне 4° относительно горизонтали.

Функция предупреждения о поперечном наклоне* призвана помогать оператору. Однако она не может предотвратить боковое опрокидывание транспортного средства.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Функция предупреждения о поперечном наклоне не освобождает Вас от обязанности проявлять добросовестность!

- ▶ Незамедлительно прервите процесс опрокидывания кузова, как только раздается звуковой предупредительный сигнал.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

На непрочном основании транспортное средство может наклониться в сторону, прежде чем прозвучит предупредительный сигнал.

- ▶ Во время опрокидывания кузова внимательно наблюдайте за транспортным средством, чтобы предотвратить его переворачивание.



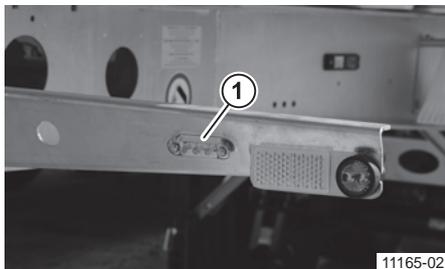
ОПАСНОСТЬ!

В полуприцепе раздается звуковой предупредительный сигнал.

- ▶ Откройте окно и выключите аудиоустройство, чтобы слышать предупредительный сигнал.



Для дополнительного, визуального предупреждения на полуприцепе-самосвале в зависимости от комплектации могут быть установлены лампы на держателе габаритного фонаря. При превышении допустимого угла наклона раздается звуковой сигнал и лампы на держателе габаритного фонаря мигают (справа и слева на транспортном средстве). Положение на держателе выбрано так, что лампы хорошо видны в боковом зеркале заднего вида тягача.



11165-02

Функция визуального предупреждения о поперечном наклоне*

- 1 Лампа на держателе габаритного фонаря (в зависимости от комплектации)

Предупредительный сигнал раздается перед опрокидыванием кузова

Если звуковой сигнал раздается перед подъемом кузова, поперечный наклон полуприцепа превысил предельное значение.

- ▶ Поставьте полуприцеп на ровное и прочное основание.
- ▶ Запускайте процесс опрокидывания кузова только в том случае, если не раздается звуковой сигнал функции предупреждения о поперечном наклоне.

Предупредительный сигнал раздается во время опрокидывания кузова

Во время опрокидывания кузова изменяется угол наклона полуприцепа-самосвала. Предельное значение превышает, и раздается звуковой предупредительный сигнал. Причиной этого может быть, например, неравномерная загрузка или слишком мягкое, неровное или непрочное основание.

- ▶ Осторожно опустите кузов полуприцепа. При этом внимательно наблюдайте за полуприцепом.

- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы полуприцеп был равномерно загружен и чтобы он стоял на твердом, ровном, прочном (не на неровном и мягком) основании.
- ▶ Заново начинайте процесс опрокидывания кузова только в том случае, если не раздается звуковой сигнал функции предупреждения о поперечном наклоне.

Работа с асфальтоукладчиком

При работе с асфальтоукладчиком используйте модели полуприцепов-самосвалов, предусмотренные для эксплуатации на строительных площадках:

- S.KI 18 7.2
- S.KI 24 7.2
- S.KI 24 8.2

со следующими видами комплектации:

- Качающаяся крышка
- Максимальная конструктивная высота кузова 1500 мм

6 При эксплуатации с асфальтоукладчиком в него непрерывно выгружается асфальт. Асфальтоукладчик и полуприцеп-самосвал не соединены друг с другом напрямую. Прижимные ролики асфальтоукладчика толкают состав транспортного средства в области задних колес вперед в направлении движения. Во время загрузки асфальтоукладчика полуприцеп-самосвал держится на постоянном расстоянии от асфальтоукладчика и его прижимных роликов. В зависимости от наклона дорожного полотна транспортное средство должно при этом притормаживаться (также см. «Включение тормоза укладчика» на стр. 236).

При опрокидывании кузова в асфальтоукладчик задняя часть самосвального кузова погружается в асфальтоукладчик. На строительных площадках используются асфальтоукладчики в различных исполнениях.

Перед работой с асфальтоукладчиком проверьте, подходит ли задняя часть полуприцепа-самосвала для работы с соответствующим асфальтоукладчиком.

Условия для работы с асфальтоукладчиком



Материальный ущерб!

Во время опрокидывания кузова должно иметься достаточно свободного пространства, чтобы исключить столкновения с асфальтоукладчиком.

- ▶ Убедитесь в том, что противоположный брус, колеса, крылья, брызговики, задние фонари и держатель номерного знака обеспечивают наличие необходимого свободного пространства.
- ▶ Эксплуатация с асфальтоукладчиком невозможна при наличии крыльев некоторых исполнений!

Перед работой с асфальтоукладчиком согласуйте порядок работы и необходимые сигналы с персоналом, обслуживающим асфальтоукладчик.

При работе с асфальтоукладчиком нельзя полностью открывать заднюю стенку с гидравлическим приводом*. Существует опасность несчастного случая для персонала, обслуживающего асфальтоукладчик, и опасность столкновения с асфальтоукладчиком.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

При работе с транспортными средствами, оснащенными задней стенкой с гидравлическим приводом*, требуется особая осторожность.

- ▶ Во время работы с асфальтоукладчиком используйте только «функцию качающей крышки» задней стенки с гидравлическим приводом (см. «Работа с задним откидным бортом с гидравлическим приводом*» на стр. 218 и далее).



ВНИМАНИЕ!

Что касается полуприцепов с пневматической подвеской, то перед опрокидыванием кузова необходимо выключать автоматическое опускание, так как в противном случае произойдет столкновение с асфальтоукладчиком.

- ▶ Адаптируйте полуприцеп-самосвал к асфальтоукладчику по высоте.

Опрокидывание кузова при работе с асфальтоукладчиком

Также соблюдайте указания по устойчивости против опрокидывания, которые приводятся на стр. 213 и далее.

- ▶ Откиньте противоположный брус вверх (см. стр. 61).
- ▶ Откиньте брызговики вверх.
 - ▷ В результате откидывания противоположного бруса вверх закрепленные на цепях брызговики убираются вверх и фиксируются.
- ▶ Выключите автоматическое опускание.

- ▶ Для полуприцепа-самосвала, оснащенного задней стенкой с гидравлическим приводом, соблюдайте следующее: Выберите режим работы «Функция качающейся крышки».

Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Работа с задним откидным бортом с гидравлическим приводом*» на стр. 218 и далее

- ▶ Проверьте наличие необходимого свободного пространства.
- ▶ Крайне осторожно приблизьтесь задним ходом к асфальтоукладчику.
- ▶ Включите тормоз укладчика* (см. стр. 236).
- ▶ Осторожно и медленно поднимите кузов. Соблюдайте указания, изложенные в разделе «Процесс опрокидывания кузова» на стр. 213 и далее.



Материальный ущерб!

Преждевременное начало опрокидывания кузова может привести к повреждениям.

- ▶ Начинайте опрокидывание кузова только непосредственно у асфальтоукладчика.



Материальный ущерб!

В процессе опрокидывания кузова происходит перераспределение нагрузки на задние оси полуприцепасамосвала. При этом транспортное средство опускается.

- ▶ При отсутствии достаточного расстояния может произойти столкновение откинутого вверх противоподкатного бруса и асфальтоукладчика.
- ▶ Следите за наличием достаточного расстояния!



Материальный ущерб!

Вместимость асфальтоукладчика ограничена.

- ▶ Выгружайте асфальт в бункер асфальтоукладчика только частями.
- ▶ Выполняйте указания персонала, обслуживающего асфальтоукладчик.



Материальный ущерб!

Что касается транспортных средств с задней стенкой с гидравлическим приводом*, то при работе с асфальтоукладчиком необходимо использовать функцию качающейся крышки для заднего откидного борта.

- ▶ Перед опрокидыванием кузова убедитесь в том, что предварительно выбрана функция «Качающаяся крышка» (см. стр. 222) и что она остается включенной во время выполнения работ на асфальтоукладчике.
- ▶ Внезапное, непреднамеренное полное открытие задней стенки может привести к столкновениям с асфальтоукладчиком.

После опрокидывания кузова в асфальтоукладчик

- ▶ Соблюдайте указания, изложенные в разделе «После опрокидывания кузова» на стр. 216.
- ▶ Выключите тормоз укладчика* (см. стр. 238).
- ▶ Перед началом движения проверьте, не повреждены ли прежде всего шины на задней оси.
- ▶ Проверьте, не повреждены ли противоподкатный брус, осветительные устройства, крылья, брызговики и держатель номерного знака.
- ▶ Очистите заднюю часть.

Включение тормоза укладчика

В зависимости от комплектации транспортного средства включение тормоза укладчика различается. Выполняйте указания, изложенные в следующих разделах:

- Включение тормоза укладчика при наличии **традиционной пневматической подвески** (см. стр. 237)

- Включение тормоза укладчика при наличии электронной пневматической подвески (см. стр. 237)



Материальный ущерб!

Запрещается эксплуатация полуприцепа-самосвала с включенным тормозом укладчика при движении по дорогам общего пользования.

- ▶ Перед началом движения выключите тормоз укладчика.
- ▶ Проверьте положение переключателя в кабине.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Из-за обусловленного функциональными причинами действия тормоза укладчика водитель должен быть всегда готов задействовать рабочий тормоз, чтобы предотвратить откатывание седельного автопоезда.

- ▶ Запрещено покидать тягач во время работы с асфальтоукладчиком.

Включение тормоза укладчика при наличии традиционной пневматической подвески



Материальный ущерб!

Преждевременное начало опрокидывания кузова может привести к повреждениям.

- ▶ Начинать опрокидывание кузова только непосредственно у асфальтоукладчика.
- ▶ В кабине тягача включите переключатель для тормоза укладчика.
 - ▷ При наличии традиционной пневматической подвески функция тормоза укладчика действует только в том случае, если кузов немного поднят.

При полностью опущенном кузове тормоз укладчика бездействует.

- ▶ С помощью клапана управления опрокидыванием незначительно поднимите кузов, чтобы активировать тормоз укладчика.
 - ▷ Тормоз укладчика активируется, создается давление в системе тормоз-

ного привода.

Включение тормоза укладчика при наличии электронной пневматической подвески

- ▶ В кабине тягача включите переключатель для тормоза укладчика.
 - ▷ Тормоз укладчика активируется, создается давление в системе тормозного привода.
 - ▷ Если скорость состава транспортного средства превышает 10 км/ч, тормоз укладчика деактивируется. - **Состав транспортного средства перестает тормозиться.**

Если скорость опускается ниже 10 км/ч, тормоз укладчика снова активируется.



При наличии электронной пневматической подвески функция тормоза укладчика действует только при скорости не более 10 км/ч.

Выключение тормоза укладчика

Тормоз укладчика выключается вручную посредством переключателя в кабине.

- ▶ Задействуйте рабочий тормоз, чтобы предотвратить откатывание состава транспортного средства.
- ▶ Выключите переключатель для тормоза укладчика в кабине тягача.



Материальный ущерб!

Если переключатель в кабине тягача после использования тормоза укладчика не выключается снова, тормоз укладчика остается активным. Однако он действует только при наличии описанных условий.

- ▶ Выключите переключатель после использования тормоза укладчика, чтобы избежать случайного затягивания тормоза укладчика.



Материальный ущерб!

Движение с включенным тормозом укладчика может привести к повреждению полуприцепа-самосвала.

- ▶ Перед началом движения убедитесь, что тормоз укладчика выключен. Проверьте положение переключателя в кабине.

Условия
Интервалы технического обслуживания
Работы по техническому обслуживанию
Работы по смазке
Уход за транспортным средством хозяйственного назначения
Вывод из эксплуатации

Условия

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию и ремонту соблюдайте действующие предписания по охране окружающей среды.

Эксплуатируйте полуприцеп только в исправном состоянии, соблюдая правила техники безопасности и помня о возможных опасностях. Условием этого является выполнение технического обслуживания и ремонта в соответствии с предписаниями. В случае возникновения каких-либо изменений на полуприцепе незамедлительно обращайтесь в специализированную мастерскую для их устранения. В особенности это касается изменений, снижающих безопасность людей и материальных ценностей.

7 Необходимо регулярно производить работы по техническому обслуживанию полуприцепа и при необходимости ремонтировать его, чтобы обеспечить его надежную и экономичную эксплуатацию. Несвоевременное выполнение или пропуск работ по техническому обслуживанию и ремонтных работ могут привести к отказу узлов и стать причиной несчастного случая.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Работы по техническому обслуживанию и ремонту под подвижными навесными элементами транспортного средства и компонентами кузова, которые находятся в поднятом или открытом положении, разрешается выполнять только в том случае, если они предохранены от случайного падения или закрытия.

- ▶ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию и ремонту навесных элементов транспортного средства и компонентов кузова их необходимо закрепить подходящими фиксаторами с геометрическим замыканием.

Производите функциональные испытания и работы по техническому обслуживанию через указанные интервалы и в соответствии с приведенными указаниями.

Соблюдайте также интервалы и указания по проверке и техническому обслуживанию комплектующих деталей, например, осей, осевого агрегата, пальца сцепного устройства или опор, приведенные в соответствующих руководствах по эксплуатации.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Соблюдайте правила предупреждения несчастных случаев и работайте в соответствии с правилами техники безопасности и с учетом возможных опасностей.

- ▶ Выполнять функциональные испытания и работы по ремонту и техническому обслуживанию разрешается только на незагруженном транспортном средстве.
- ▶ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию и ремонту на транспортном средстве с поднятым кузовом или открытым задним откидным бортом под поднятыми частями необходимо установить соответствующие подпорки.

Проверка безопасности

Предписанные проверки и работы по обслуживанию должны производиться своевременно и через указанные интервалы.

Законодательство соответствующей страны регулирует интервалы проверки узлов полуприцепа, важных для обеспечения безопасности. Если такие законодательные акты отсутствуют, Вам необходимо самостоятельно позаботиться о том, чтобы по меньшей мере раз в год уполномоченный специалист проверял эксплуатационную надежность полуприцепа и его безопасность при движении.

Внесение изменений в конструкцию полуприцепа

Изменения влияющих на безопасность и требующих разрешения компонентов недопустимы и могут привести к прекращению действия разрешения на эксплуатацию.

Это, например, касается следующих деталей:

- рама транспортного средства;
- колеса и шины;
- оси с колесным тормозом;
- пневматическая подвеска;

- тормозная система с клапанами, управляющими устройствами, соединительными линиями, тормозным цилиндром;
- осветительные устройства;
- механическое соединительное устройство (палец сцепного устройства);
- боковое защитное устройство;
- Противоподкатный брус
- система защиты от брызг;
- управляющие устройства и их элементы управления.

Этот запрет в первую очередь распространяется на:

- сварку,
- рихтовку,
- сверление,
- нагревание

влияющих на безопасность и требующих разрешения компонентов.

Электронные управляющие устройства

При выполнении сварочных работ на узлах, **не** имеющих большого значения для обеспечения безопасности, необходимо предварительно отсоединить электронные управляющие устройства систем ABS/EBS, ECAS.

Перед выполнением сварки, сверления или шлифования вблизи проводов с пластмассовым покрытием необходимо закрыть их во избежание повреждения.

Квалификация персонала

Работы по обслуживанию и ремонту должны производиться только в специализированных мастерских, специалисты которых имеют в своем распоряжении необходимые инструменты и располагают знаниями для выполнения таких работ.

Schmitz Cargobull рекомендует обращаться на станции технического обслуживания Schmitz Cargobull.

Для выполнения технического обслуживания и ремонта полуприцепа требуются специалисты, имеющие соответствующую квалификацию. Техническое обслуживание и ремонт, произведенные недостаточно квалифицированным персоналом, являются источником непредсказуемого риска с отрицательными последствиями для людей, полуприцепа и окружающей среды.

- Для выполнения технического обслуживания и ремонта шасси требуется квалификация механика по обслуживанию автомобилей с опытом техниче-

ского обслуживания и ремонта грузовых автомобилей и прицепов/кузовов.

- Для выполнения технического обслуживания и ремонта электрических узлов кузова требуется квалификация электрика.
- Для выполнения технического обслуживания и ремонта тормоза требуется квалификация специалиста по тормозам.

Сервисная книжка



Засвидетельствуйте проведенное техническое обслуживание в сервисной книжке.

7

Интервалы технического обслуживания

В таблицах указано, когда необходимо выполнять соответствующие работы по техническому обслуживанию. Указания по выполнению работ содержатся на указанных страницах. Решающим для определения срока выполнения соответствующей работы по техобслуживанию является то, что наступит раньше: интервал или пробег в километрах. Поэтому техобслуживание полуприцепов с меньшим пробегом в километрах необходимо производить в соответствии с интервалами времени. В случае увеличения нагрузки при эксплуатации необходимо уменьшить интервалы.

Единовременные работы по техническому обслуживанию

Следующие работы по техническому обслуживанию необходимо произвести всего лишь один раз после поставки прицепа.

Позиция графика техобслуживания	через 50 км	через 2000 км	через 5000 км	через 6 месяцев	Указания на стр.
Гайки крепления колес: подтягивание ¹	■				
Тормозная система: подстройка тормозного усилия		■			
Опора рессоры и скоба крепления рессоры: проверка правильной посадки и подтягивание ²		■			255
Визуальный контроль резьбовых соединений рычагов независимой подвески, крепления амортизатора и крепления оси на наличие следов ржавчины и на предмет усадки		■			255
Палец сцепного устройства (шкворень): смазка			■		251
Палец сцепного устройства: проверка крепежных болтов на прочность посадки			■		251

1. Это следует делать также после каждой замены колеса

2. После первой поездки с грузом, но не позднее чем через 2000 км.

Регулярные работы по техническому обслуживанию

Все компоненты транспортного средства и оснащения, находящиеся на полуприцепе-самосвале, должны быть всегда готовыми к эксплуатации и надежными в работе. Регулярно проверяйте их на предмет исправности, надежности посадки и на наличие повреждений.

Дополнительно поручайте регулярно производить следующие работы по техническому обслуживанию через указанные интервалы. Ежедневно выполняйте необходимые проверки (см. «Проверка перед началом и после завершения движения» на стр. 18).

Позиция графика техобслуживания	каждые 5000 км или каждые 14 дней	каждые 10 000 км или каждый месяц	каждые 30 000 км или каждые 3 месяца	каждые 60 000 км или каждые 6 месяцев	каждые 120 000 км или каждые 12 месяцев	Указания на стр.
Ось и колесные тормоза: проверка состояния и степени износа	<i>Учитывайте данные изготовителей осей и тормозов!</i>					
Палец сцепного устройства (шкворень): смазка	■					265
Гайки крепления колес: проверка прочности посадки. <i>Соблюдайте момент затяжки!</i>	■					258
Шины: визуальный контроль и проверка давления воздуха в шинах	■					258
Шины: проверка состояния и степени износа	■					258
Осветительное оборудование: проверка деталей на отсутствие повреждений	■					
Опрокидывающий цилиндр: проверка герметичности и надежности крепления	■					253

Позиция графика техобслуживания	каждые 5000 км или каждые 14 дней	каждые 10 000 км или каждый месяц	каждые 30 000 км или каждые 3 месяца	каждые 60 000 км или каждые 6 месяцев	каждые 120 000 км или каждые 12 месяцев	Указания на стр.
Гидравлические шланги и пневматические соединения, а также разъемы: проверка маркировки, крепления, герметичности и отсутствия повреждений	■					
Фиксирующие крюки: проверка надежности крепления и правильности закрытия	■					257
Регулировка фиксатора: чистка и смазка	■					
Противоподкатный брус с пневматическим приводом*: очистка блоков для троса и самого троса, проверка троса на наличие повреждений	■					260
Сдвигной верх*: проверка крепления и легкости хода	■					
Сдвигной верх*: проверка троса на наличие повреждений, проверка натяжения троса	■					
Термоизоляция* кузова SR: проверка настройки пружин натяжных лент	■					261
Палец сцепного устройства: проверка степени износа и прочности затяжки крепежных болтов		■				251
Фиксаторы: проверка всех фиксирующих элементов задней стенки на предмет надежного функционирования, комплектности и надежности крепления		■				

Позиция графика техобслуживания	каждые 5 000 км или каждые 14 дней	каждые 10 000 км или каждый месяц	каждые 30 000 км или каждые 3 месяца	каждые 60 000 км или каждые 6 месяцев	каждые 120 000 км или каждые 12 месяцев	Указания на стр.
Откидной противопокатный брус: проверка всех компонентов на предмет надежного функционирования, комплектности, надежности крепления и отсутствия повреждений		■				260
Боковой отбойник: проверка всех компонентов на предмет надежного функционирования, комплектности, надежности крепления и отсутствия повреждений		■				
Опоры под кузов: осмотр на предмет утери, на наличие повреждений и на предмет надежности крепления		■				257
Пневматическая система: проверка герметичности соединений, удаление воды из ресивера сжатого воздуха ¹		■				257
Шарнирная опора: проверка резьбовых соединений на предмет надежности крепления, усадки и смещения ²		■				254
Шарнирная опора: смазка ²		■				266
Подшипники опрокидывающего цилиндра, верхний и нижний: проверка надежности крепления резьбовых соединений ²		■				253
Подшипники опрокидывающего цилиндра, верхний и нижний: смазка ²		■				265
Качающийся подшипник задней стенки: очистка и смазка ²		■				265

Позиция графика техобслуживания	каждые 5 000 км или каждые 14 дней	каждые 10 000 км или каждый месяц	каждые 30 000 км или каждые 3 месяца	каждые 60 000 км или каждые 6 месяцев	каждые 120 000 км или каждые 12 месяцев	Указания на стр.
Качающийся подшипник задней стенки: проверка болтов на предмет надежности крепления и износа ²		■				
Качающийся подшипник задней стенки: проверка правильности посадки регулируемого качающегося подшипника ²		■				256
Направляющий клин кузова: проверка на наличие повреждений		■				111
Направляющий клин заднего откидного борта*: проверка на наличие повреждений		■				112
Задняя стенка с гидравлическим приводом*: очистка и смазка ²		■				267
Скатывающийся тент*: проверка крепления и легкости хода, проверка на наличие повреждений		■				
Проверка дна кузова на предмет износа		■				254
Сварные швы: проверка на наличие повреждений			■			
Держатель запасного колеса: проверка крепежных болтов на прочность посадки			■			
Шины: проверка на предмет неравномерного износа			■			

Позиция графика техобслуживания	каждые 5 000 км или каждые 14 дней	каждые 10 000 км или каждый месяц	каждые 30 000 км или каждые 3 месяца	каждые 60 000 км или каждые 6 месяцев	каждые 120 000 км или каждые 12 месяцев	Указания на стр.
Противоподкатный брус с пневматическим приводом*: проверка натяжения троса			■			260
Держатель запасного колеса с лебедкой*: проверка троса на предмет износа			■			259
Рабочая площадка: проверка всех резьбовых соединений и зажимных хомутов на предмет надежности крепления			■			
Поддерживающая управляемая ось*: смазка всех точек смазки			■			
Одностворчатая комбинированная дверь*: смазка рычажного фиксатора			■			268
Шарниры створчатых дверей*: смазка			■			268
Палец сцепного устройства: проверка крепежных болтов на прочность посадки				■		
Палец сцепного устройства: проверка износа				■		251
Амортизатор: визуальная проверка на предмет выхода масла				■		255
Визуальный контроль резьбовых соединений рычагов независимой подвески, крепления амортизатора и крепления оси на наличие следов ржавчины и на предмет усадки				■		255

Позиция графика техобслуживания	каждые 5 000 км или каждые 14 дней	каждые 10 000 км или каждый месяц	каждые 30 000 км или каждые 3 месяца	каждые 60 000 км или каждые 6 месяцев	каждые 120 000 км или каждые 12 месяцев	Указания на стр.
Линейный фильтр пневматической системы: очистка				■		
Выдвижные опорные стойки*: смазка механизма				■		269
Автоматический регулятор зазора тормозных колодок: смазка ³				■		268
Гидравлическое масло: замена ⁴					■	80
Опоры: проверка правильности крепления					■	
Выдвижные опорные стойки*: проверка ходового винта и его гайки на наличие следов износа, смазка					■	
Выдвижные опорные стойки*: предписанная проверка лебедок, домкратов и подъемников					■	
Дополнительные приспособления (все): проверка прочности крепления резьбовых соединений					■	
Держатель запасного колеса с лебедкой*: предписанная проверка лебедок, домкратов и подъемников					■	
Опора рессоры и скоба крепления рессоры: проверка правильной посадки и подтягивание ³					■	255

Позиция графика техобслуживания	каждые 5000 км или каждые 14 дней	каждые 10 000 км или каждый месяц	каждые 30 000 км или каждые 3 месяца	каждые 60 000 км или каждые 6 месяцев	каждые 120 000 км или каждые 12 месяцев	Указания на стр.
Проверка надежности резьбовых соединений креплений амортизаторов ³					■	
Задняя стенка с гидравлическим приводом*: замена мембранного аккумулятора ⁵					5	263
Проверка безопасности, предписанная законодательно					■	

1. При рабочей температуре ниже 0 °С необходимо еженедельно сливать конденсат.
2. При эксплуатации в сложных условиях (например, эксплуатация в сложных условиях бездорожья; сильное загрязнение, экстремальные погодные условия) чаще.
3. При эксплуатации в сложных условиях (например, эксплуатация в сложных условиях бездорожья; активное торможение) чаще.
4. При сильной нагрузке чаще. Соблюдайте указания производителя тягача!
5. Каждые 24 месяца! Соблюдайте указания, содержащиеся на соответствующей странице.

Работы по техническому обслуживанию

Работы по обслуживанию и ремонту должны производиться только в специализированных мастерских.

Предписанные проверки и работы по обслуживанию должны производиться своевременно и через указанные интервалы (см. «Интервалы технического обслуживания» на стр. 243 и далее).

Результаты проведенных проверок заносятся в сервисную книжку, которая является основанием для удовлетворения возможных гарантийных требований.

Винты и гайки

Регулярно проверяйте надежность затяжки всех винтов и гаек.

Все не указанные в разделе «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» (стр. 283) моменты затяжки необходимо узнавать в компании Schmitz Cargobull.



ВНИМАНИЕ!

В случае замены резьбовых соединений обращайте внимание на правильный размер винтов и класс прочности.

Палец сцепного устройства (шкворень)

При работе с седельно-сцепными устройствами, седельными тягачами и пальцем сцепного устройства (шкворнем) действуют национальные правила техники безопасности.

Необходимо соблюдать соответствующие указания по технике безопасности, содержащиеся в руководстве по эксплуатации седельного тягача.

Палец сцепного устройства является требующим особого разрешения компонентом, к которому предъявляются высочайшие требования в отношении безопасности. Он обеспечивает соединение между седельным тягачом и полуприцепом.

Палец сцепного устройства образует в сочетании с опорной пятой и крепежными винтами компонент, требующий особого разрешения. Разрешается использовать только палец сцепного устройства, относящийся к опорной пяте. Для крепления пальца сцепного устройства разрешается использовать только крепежные винты, одобренные производителем.

Изменения любого рода исключают гарантийные требования и ведут к прекращению действия разрешения на эксплуатацию.

Знак технического контроля из сертификата соответствия и допустимый параметр D для шкворня указаны на торце нижнего буртика шкворня.

Используйте только палец сцепного устройства того же самого типа, который был указан в разрешении на эксплуатацию и установлен при выдаче допуска к эксплуатации.



При наличии вопросов или обнаружении дефектов пальца сцепного устройства обратитесь к производителю или в специализированную мастерскую. При выполнении работ по техническому обслуживанию или при замене соблюдайте указания производителя.



Материальный ущерб!

Регулярное смазывание имеет решающее значение для обеспечения оптимального срока службы пальца сцепного устройства и седельно-сцепного устройства.

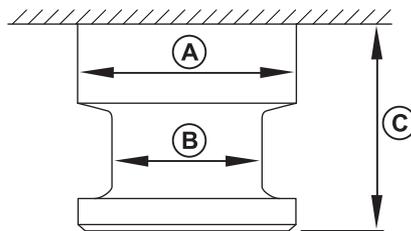
- ▶ Производите смазку пальца сцепного устройства через интервалы, указанные в таблицах по техническому обслуживанию.



Опасность несчастного случая!

При сильном износе или образовании заметных царапин замените палец сцепного устройства.

- ▶ Используйте только палец сцепного устройства того же самого типа, который был указан в разрешении на эксплуатацию и установлен при выдаче допуска к эксплуатации.



10302-01

Размеры пальца сцепного устройства

		50 (2")	90 (3,5")
A	Новая деталь	73 мм	114 мм
	<i>Предельный размер</i>	71 мм	112 мм
B	Новая деталь	50,8 мм	89 мм
	<i>Предельный размер</i>	49 мм	86 мм
C	Минимум	82,5 мм	72 мм
	Максимум	84 мм	74 мм

Размеры нового и изношенного пальца сцепного устройства



Опасность несчастного случая!

При использовании пальца сцепного устройства диаметром меньше предельного размера (предел износа) может произойти самостоятельное отцепление полуприцепа во время движения.

- ▶ Регулярно проверяйте диаметр.
- ▶ Замените палец сцепного устройства при образовании сильных царапин, самое позднее при достижении предела износа.

- ▶ Производите смазку пальца сцепного устройства через интервалы, указанные в таблицах по техническому обслуживанию. Рекомендованные эксплуатационные материалы приводятся на стр. 284.
- ▶ Проверяйте монтажную плиту, шкворень и крепежные элементы на предмет исправности, износа и на наличие повреждений (например, трещин) через интервалы, указанные в таблице по техническому обслуживанию.

- ▶ Подтягивайте крепежные винты с предписанным моментом затяжки (см. «Моменты затяжки» на стр. 283).
- ▶ Заменяйте палец сцепного устройства при сильном износе или повреждении. Учитывайте предельные размеры.
 - ▷ Используйте только палец сцепного устройства того типа, который указан в разрешении на эксплуатацию. Соблюдайте предписания производителя по установке!
 - ▷ При замене пальца сцепного устройства всегда заменяйте крепежные винты. Используйте исключительно разрешенные детали с отметкой о прохождении испытания.

**Опасность несчастного случая!**

При достижении предела износа палец сцепного устройства необходимо заменить.

- ▶ Используйте только палец сцепного устройства того же самого типа, который был указан в разрешении на эксплуатацию и установлен при выдаче допуска к эксплуатации.
- ▶ Используйте только разрешенные детали с отметкой о прохождении испытания.
- ▶ После замены пальца сцепного устройства заново отрегулируйте замки седельно-сцепного устройства.

**ВНИМАНИЕ!**

Износ пальца сцепного устройства нельзя компенсировать, регулируя седельно-сцепное устройство!

Опрокидывающий цилиндр

Опрокидывающий цилиндр является подверженным высоким нагрузкам компонентом полуприцепа-самосвала и подпадает под действие особых предписаний по техническому обслуживанию.

- ▶ Регулярно контролируйте опрокидывающий цилиндр на наличие повреждений, царапин и утечек.
- ▶ Негерметичные или поврежденные опрокидывающие цилиндры необходимо незамедлительно ремонтировать или заменять в специализированной мастерской.
- ▶ Регулярно контролируйте надежность крепления резьбовых соединений в местах установки подшипников в раме (внизу) и на передней стенке (вверху).
- ▶ Соблюдайте также указания, изложенные в главе «КУЗОВ» на стр. 83 и далее.

⚠ Экологический ущерб!

Вытекающее масло наносит вред окружающей среде!

- ▶ Собирайте вытекающее масло в подходящие емкости и утилизируйте его экологически безопасным способом.

⚠ Материальный ущерб!

Гидравлическое масло подвержено старению и изменяет свои свойства.

- ▶ Во избежание повреждений гидравлической системы и насоса по меньшей мере один раз в год заменяйте гидравлическое масло, при сильных нагрузках делайте это чаще.

Шарнирная опора

Шарнирные опоры и их крепление на кузове являются подверженными высоким нагрузкам компонентами полуприцепасамосвала.

Ежемесячно проверяйте резьбовые соединения шарнирных опор на предмет надежности крепления, усадки и смещения.

При наличии ослабленных резьбовых соединений, визуальной различимой усадке и смещении нельзя выполнять опрокидывание кузова. Существует опасность бокового опрокидывания или смещения кузова назад. Незамедлительно свяжитесь с партнером по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull.

Износ дна кузова

Вследствие абразивного воздействия сыпучего груза при опрокидывании кузова контактирующие с грузом поверхности подвергаются износу.

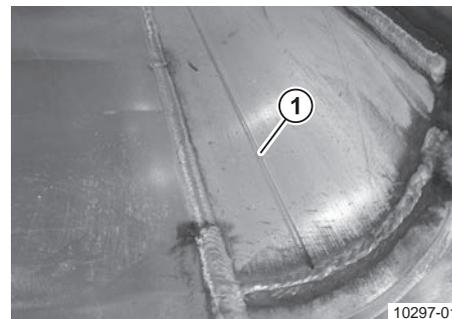
Кузова из алюминия подвержены большему износу. Во избежание дорогостоящего ремонта в дно алюминиевого кузова встроены индикатор износа (1).

Ежемесячно контролируйте индикатор износа при пустом кузове.

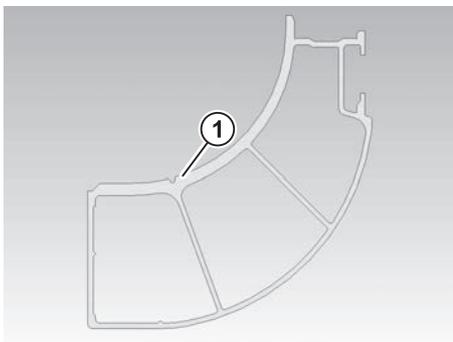
⚠ Материальный ущерб!

Если индикатор износа больше не виден, необходимо отремонтировать дно кузова с помощью ремонтного комплекта.

- ▶ Для этого свяжитесь с партнером по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull.



Индикатор износа на дне алюминиевого кузова



10298-01

Трехмерное изображение индикатора износа алюминиевого кузова

Система ходовой части

Подробные указания по техническому обслуживанию и сервису для системы ходовой части «ROTOS» компании Schmitz Cargobull содержатся в соответствующем руководстве по эксплуатации «ROTOS». Для ходовых частей других производителей необходимо соблюдать требования соответствующего производителя.

Для сохранения эксплуатационной надежности и безопасности транспортного средства при движении необходимо через заданные интервалы производить проверку в соответствии с действующими инструкциями по обслуживанию.

Устранение обнаруженных дефектов или замену изношенных деталей необходимо поручить станции технического обслуживания Schmitz Cargobull, если у владельца транспортного средства на его собственном предприятии нет соответствующих специалистов и необходимого технического оборудования или официального разрешения на проведение промежуточных осмотров. Тяги необходимо заменять попарно.

Мы рекомендуем устанавливать только запчасти, проверенные и разрешенные к продаже компанией Schmitz Cargobull, чтобы разрешение на эксплуатацию согласно национальным и международным предписаниям, а также гарантия сохранили свою силу.

Соблюдайте предписания по техническому обслуживанию от изготовителя оси!

Системы пневматического поддрессоривания Schmitz Cargobull требуют минимального технического обслуживания. Гибкие соединения имеют исполнение резино-стальных втулок, благодаря чему смазка не требуется.

Визуальный контроль и проверка

После первых двух недель, первых шести месяцев и по меньшей мере раз в год выполняйте:

- ▶ Визуальный контроль резьбовых соединений рычагов независимой подвески, крепления амортизатора и крепления оси на наличие следов ржавчины и на предмет усадки.

Если в зоне резьбовых соединений обнаружены следы ржавчины или усадка, то это свидетельствует о движении внутри соединений.

В этом случае свяжитесь с партнером по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull.

Амортизаторы

Поврежденные амортизаторы не выполняют своей функции. Ходовые качества полуприцепа ухудшаются. Кроме того, может увеличиться износ шин.

Регулярно проверяйте состояние всех амортизаторов. При этом соблюдайте следующие указания:

- Проверяйте амортизаторы в сухом состоянии, а не в дождливую погоду.
- Негерметичные, поврежденные амортизаторы не выполняют своей функции. Ходовые качества ухудшаются. Кроме того, может увеличиться износ шин.
- Замена поврежденных амортизаторов должна производиться в специализированной мастерской.

Масляный туман загрязняет амортизатор

Амортизатор не течет и в основном сух.
-> *Неисправность отсутствует*

▶ Осмотрите все амортизаторы.

- ▶ Легкое «потение» амортизатора допускается, а для смазки это даже желательно.

Заметна утечка масла

Амортизатор негерметичен.
-> *Замените амортизатор*

- ▶ При необходимости вытрите амортизатор, поработайте два дня с полуприцепом, а потом снова проверьте.

- ▶ На негерметичных амортизаторах выступает смазка.

- ▶ Замена поврежденных амортизаторов должна производиться в специализированной мастерской.

Разбитые резиновые втулки

Амортизатор герметичен, резиновые втулки изношены.

-> *Замените амортизатор*

- ▶ Износ резиновых втулок можно определить, повернув амортизатор.
- ▶ Замена амортизаторов должна производиться в специализированной мастерской.

Задняя стенка и качающийся подшипник

Выполнять загрузку с поврежденными задними стенками запрещено.

Все работы по ремонту задней стенки и качающегося подшипника должны выполняться уполномоченным партнером по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull.

Проверьте правильность посадки регулируемого качающегося подшипника. Изменение регулировки качающегося подшипника ведет к негерметичности задней стенки. Кроме того, существует опасность неправильного закрытия фиксатора.

Регулярно контролируйте болт качающегося подшипника на предмет надежности крепления и износа (см. таблицу по техническому обслуживанию на стр. 244 и далее). Обратите внимание на таблицу «Моменты затяжки» на стр. 283.

Регулярно выполняйте следующие осмотры:

- Полностью ли закрывается задняя стенка?
- Надежно ли закреплен качающийся подшипник? (в зависимости от комплектации)
- Все ли уплотнения в наличии и не повреждены ли они? (в зависимости от комплектации)
- Отсутствуют ли повреждения на направляющих клиньях заднего откидного борта? (в зависимости от комплектации)



Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Работы по смазке» на стр. 265 и далее.

Фиксатор

Работы по ремонту фиксатора задней стенки должны выполняться уполномоченным партнером по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull.

Фиксирующий крюк

С течением времени может потребоваться подстройка фиксатора.

- ▶ Каждый месяц проверяйте фиксирующие крюки при опущенном кузове на предмет их надежного прилегания к задней стенке.

Опоры под кузов

Регулярно осматривайте опоры под кузов на предмет надежного крепления и смещения. В случае утери, видимых повреждений или износа незамедлительно обратитесь к партнеру по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull.

Исполнения опор под кузов:

- закрепленные на продольной балке;
- закрепленные на продольной балке в виде сплошного резинового профиля;
- приваренные к кузову (в случае алюминиевого прямоугольного кузова).



Материальный ущерб!

Повреждение или отсутствие опор под кузов ведет к механическим повреждениям продольной балки и кузова, а также к повреждению опрокидывающего цилиндра.

- ▶ Регулярно выполняйте осмотры на предмет надежного крепления и на наличие повреждений.
- ▶ Незамедлительно заменяйте поврежденные или отсутствующие опоры под кузов.

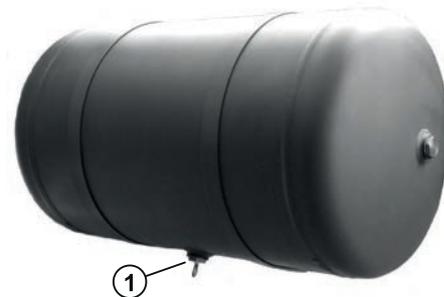
Пневматическая система

Регулярно проверяйте все соединительные головки, клапаны и линии на герметичность/наличие утечки воздуха.

- ▶ Незамедлительно устраняйте утечки.

- ▶ Проверяйте и очищайте уплотнительные поверхности соединительных головок.
- ▶ Регулярно полностью удаляйте воду из ресиверов сжатого воздуха с помощью водоспускного клапана (1).
- ▷ Необходимо полностью сливать весь конденсат из ресивера сжатого воздуха.

При рабочей температуре ниже 0 °C необходимо еженедельно сливать конденсат.



10925-01

Ресивер сжатого воздуха

- 1 Водоспускной клапан

Опоры



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Регулярно осматривайте опоры на предмет деформаций и трещин.

- ▶ Незамедлительно заменяйте поврежденные опоры.
- ▶ Отцепляйте полуприцеп только в том случае, если опоры не имеют повреждений.



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Проверку, техническое обслуживание и ремонт опор должен выполнять только уполномоченный квалифицированный персонал.

- ▶ Соблюдайте указания по техническому обслуживанию от изготовителя опор.

Колеса и шины

Вследствие усадки во время первых километров движения происходит ослабление затяжки гаек крепления колес.

- ▶ Подтяните гайки крепления колес совершенно нового полуприцепа с предписанным моментом затяжки после прохождения 50 км пути.
- ▶ Подтягивайте гайки крепления колес с предписанным моментом затяжки после каждой замены колеса после прохождения 50 км пути.
- ▶ Соблюдайте также указания, изложенные в главе «ХОДОВАЯ ЧАСТЬ» на стр. 68 и далее.

Проверка состояния

Регулярно проверяйте колеса на наличие деформации, ржавчины, трещин и изломов.

- Незамедлительно заменяйте деформированные колеса, а также колеса с трещинами и какими-либо иными повреждениями.
- Незамедлительно заменяйте колеса с треснутыми или деформированными гнездами для болтов.

- Запрещается производить сварку колесных ободьев или дисков. Через короткое время в месте сварки возможен разрыв в результате динамической нагрузки, возникающей во время движения.
- Ржавчина может привести к образованию трещин вследствие внутренних напряжений, а также к повреждению шин. Проверяйте поверхности, контактирующие с шиной и ступицей колеса, и очищайте их от ржавчины. При необходимости замените защитное покрытие контактных поверхностей.

Регулярно проверяйте шины на износ, наличие повреждений и застрявших посторонних предметов.

- Незамедлительно заменяйте поврежденные шины.

Каждые две недели проверяйте давление наполнения шины в холодном состоянии в соответствии с указаниями изготовителя. В среднем давление наполнения шины должно составлять 9 бар для шин с допустимой нагрузкой 4,5 т.

Держатель запасного колеса*

Эксплуатируйте держатель запасного колеса только в безупречном состоянии. Перед началом движения проверяйте, имеются ли все крепежные элементы и не повреждены ли они.

Держатель запасного колеса с лебедкой*



Проверку, техническое обслуживание и ремонт должен выполнять только уполномоченный квалифицированный персонал.

Держатель запасного колеса с тросовой лебедкой должен проверяться в соответствии с условиями эксплуатации согласно предписаниям для лебедок, домкратов и подъемников, действующим в стране эксплуатации.

Проверка должна производиться не реже одного раза в год уполномоченным лицом (экспертом).

Результаты проверки должны документироваться.

Осмотр, техническое обслуживание и ремонт разрешается выполнять только в том случае, если подъемное устройство не находится под нагрузкой.

Регулярно очищайте держатель запасного колеса. Не используйте при этом очиститель высокого давления!

Индикатор износа тормозных накладок*

Индикатор износа тормозных накладок позволяет своевременно определять предел износа тормозных накладок осей с дисковыми тормозами (см. также стр. 39).

Ежедневно проверяйте, не достигнут ли предел износа накладок дисковых тормозов.



Материальный ущерб!

После замены тормозных накладок проверьте весь кабель линии датчика износа, поскольку как минимум один кабель истерся и должен быть заменен.

- ▶ Вставьте кабель индикатора износа в новые тормозные накладки.
- ▶ После первого включения зажигания показания индикатора износа снова сменяются на «ОК».

Облицовка кузова из пластика*



Материальный ущерб!

Неубранные остатки сыпучего груза ведут к повреждению обшивки и корпуса кузова.

- ▶ Регулярно удаляйте остатки сыпучего груза.

Регулярно выполняйте следующие осмотры, чтобы своевременно выявить повреждения пластиковой облицовки.

- ▶ Имеются ли загрязнения между облицовкой и кузовом?
- ▶ Все ли резьбовые и клепочные соединения в наличии и не повреждены ли они?
- ▶ Сместилась ли облицовка?



Материальный ущерб!

Поврежденную облицовку кузова необходимо незамедлительно ремонтировать или заменять.

- ▶ Регулярно выполняйте осмотры.
- ▶ При наличии видимых повреждений незамедлительно обратитесь к партнеру по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull.

Откидной противоподкатный брус

Регулярно контролируйте компоненты противоподкатного бруса на предмет:

- функционирования

- комплектности
- надежности крепления
- отсутствия повреждений

Прежде всего контролируйте резьбовые соединения на предмет надежного крепления и отсутствия повреждений:

- болт для соединения с поворотным кронштейном
- U-образные винты на балке противоподкатного бруса
- резьбовое соединение с рамой транспортного средства

Регулярно проверяйте пружинные затворы/коленчато-рычажные зажимы на предмет исправного функционирования и отсутствия повреждений.



ВНИМАНИЕ!

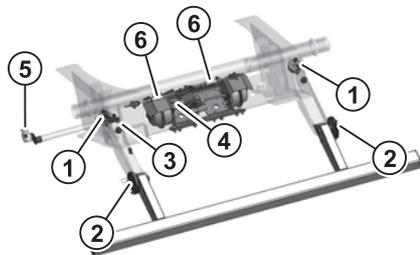
Деформации или прочие повреждения компонентов противоподкатного бруса недопустимы.

- ▶ Поврежденные компоненты необходимо незамедлительно заменять.

Противоподкатный брус с электропневматическим приводом

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию противоподкатного бруса с пневматическим приводом примите во внимание следующие указания:

- Во время технического обслуживания противоподкатный брус должен находиться в откинута вниз состоянии!
- Соблюдайте указания, изложенные в главе «ХОДОВАЯ ЧАСТЬ» на [стр. 62 и далее](#).
- Разъедините соединение с красной соединительной головкой тормозной системы.
- Отсоедините соединительный кабель от системы EBS и 15-контактной или 2x7-контактной розетки.



11275-01

Трехмерное изображение задней части рамы с противоподкатным брусом с пневматическим приводом

- 1 Верхний блок для троса
- 2 Нижний блок для троса
- 3 Датчик (зеленый) для расположения противоподкатного бруса в верхнем конечном положении
- 4 Датчик (черный) для расположения противоподкатного бруса в нижнем конечном положении (положении для движения)
- 5 Стояночный фонарь
- 6 Стяжной замок

- ▶ Как минимум каждые 14 дней очищайте боковые блоки для троса (1+2) и трос (3) противоподкатного бруса с пневматическим приводом (слева и справа). Проверьте трос на наличие повреждений.



Опасность травмирования!

Используйте для очистки блоков и троса только соответствующие вспомогательные средства.

- ▶ Не выполняйте очистку голыми руками.

- ▶ Ежеквартально проверяйте натяжение троса справа и слева.

- ▷ Измерьте расстояние от тросов в направлении движения (FR) слева и справа при сложенном противоподкатном брусом, немного нажав на трос (3) в направлении пластины.

Размер A FR справа < 30 мм

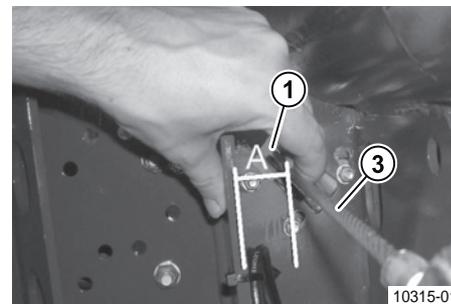
→ Подтянуть трос (3) посредством стяжного замка (4)

до **размера A = 45 мм**

Размер A FR слева < 15 мм

→ Подтянуть трос посредством стяжного замка (4)

до **размера A = 30 мм**



10315-01

Измерение расстояния для подтяжки тросов противоподкатного бруса с пневматическим приводом

- A** Расстояние между тросом и пластиной
- 1 Верхний блок для троса
 - 3 Трос

Термоизоляция*

Термоизоляция кузова не требует технического обслуживания. Тем не менее необходимо регулярно проводить осмотр, чтобы выявлять и устранять повреждения.

**Материальный ущерб!**

Изоляция может повредиться при выполнении сварочных работ на транспортном средстве.

- ▶ Прежде чем приступать к сварочным работам на дне, заднем откидном борте или на боковых стенках самосвального кузова, изолирующий материал на соответствующем участке должен быть удален партнером по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull.

**ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

Осмотр термоизоляции на дне кузова необходимо выполнять с поднятым кузовом. Перед осмотром кузов необходимо опорожнить.

- ▶ Подоприте пустой кузов, прежде чем начать осмотр дна кузова.

Крепежные винты/заклепки

Все винты/заклепки, которые служат для крепления изоляции, необходимо регулярно проверять на предмет надежности крепления. Ослабшие или отвинтившиеся винты/заклепки необходимо заменять на новые.

Регулярно выполняйте осмотр крепежных винтов/заклепок на боковой стенке, задней стенке, передней стенке и полу.

- ▶ Все ли крепежные винты/заклепки на месте?
- ▶ Все ли крепежные винты/заклепки исправны и не повреждены ли они?
- ▶ В случае ослабления резьбовых/заклепочных соединений обращайтесь к партнеру по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull.

Изоляция

Чтобы гарантировать надежную изоляцию груза, изоляция должна быть в безупречном состоянии. Регулярно контролируйте состояние изоляции на боковой стенке, задней стенке, передней стенке и полу.

Повреждения изоляции должны незамедлительно ремонтироваться партнером по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull.

Компания Schmitz Cargobull не несет ответственности за неправильное обслуживание и вызванные этим повреждения.

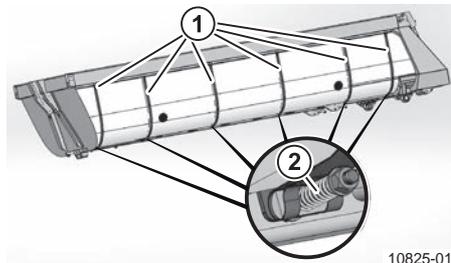
Алюминиевый прямоугольный кузов

Необходимо регулярно проверять внутреннюю облицовку передней стенки и боковых стенок, а также наружную облицовку дна и задней стенки.

- ▶ Поврежденные участки необходимо незамедлительно закрывать и уплотнять для защиты от попадания груза и воды.
- ▶ Контролируйте идущий по периметру уплотнительный шов между изолирующими панелями и кузовом на наличие изменений.

Стальной круглый кузов:

Термоизоляция стального круглого кузова закреплена на каждой боковой стенке с помощью натяжных лент. Каждая натяжная лента натянута пружиной.

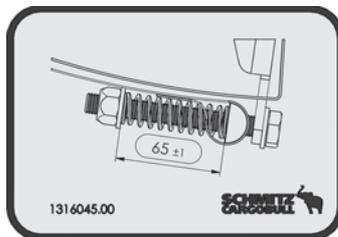


Натяжные ленты

- 1 Натяжная лента
- 2 Пружина на натяжной ленте



Допустимый размер пружины в мм в незагруженном состоянии: 65 ± 1



Указательная табличка «Настройка пружины натяжной ленты»



Материальный ущерб!

Каждые 14 дней контролируйте размер пружин на всех натяжных лентах термоизолированного кузова в незагруженном состоянии.

- ▶ При отклонении размера пружины его необходимо незамедлительно вернуть в разрешенный диапазон допуска.

Задняя стенка с гидравлическим приводом*



Работы по техническому обслуживанию и ремонту должны производиться только партнерами по сервисному обслуживанию компании Schmitz Cargobull. Также выполняйте указания, изложенные в разделе «Работы по смазке» на стр. 267.

Системы управления и гидравлические системы



Все работы по техническому обслуживанию и ремонту систем управления и гидравлических систем должны выполняться признанной мастерской, специализирующейся на гидравлических системах с электрической системой управления.

Мембранный аккумулятор

Мембранные аккумуляторы обеспечивают функционирование задней стенки с гидравлическим приводом.

- ▶ Замените резервуары через два года.

Работы по смазке

Достаточная смазка с помощью подходящих смазочных материалов важна для поддержания функционирования отдельных элементов.

Интервалы смазки указаны в таблицах по техническому обслуживанию на стр. 243 и далее.

Смазочные материалы приводятся в разделе «Эксплуатационные материалы» на стр. 284.

Палец сцепного устройства и плита седельно-сцепного устройства

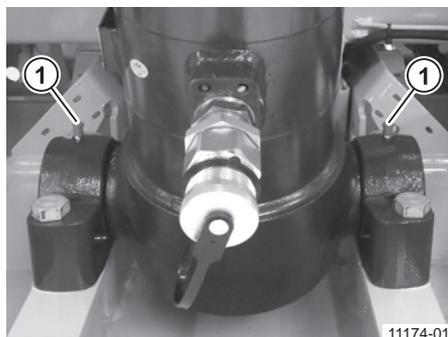


Материальный ущерб!

Соединение тягача и полуприцепа нуждается в снабжении консистентной смазкой.

- ▶ Регулярное смазывание имеет решающее значение для обеспечения оптимального срока службы пальца сцепного устройства и седельно-сцепного устройства.
- ▶ Соблюдайте указания производителя тягачей.

Нижний подшипник опрокидывающего цилиндра

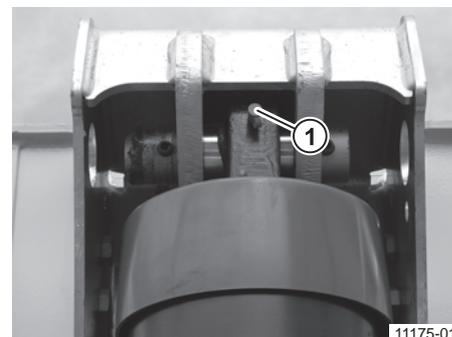


11174-01

Нижний подшипник опрокидывающего цилиндра

- 1 Точка смазки

Верхний подшипник опрокидывающего цилиндра

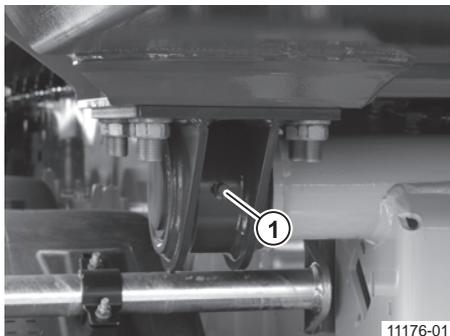


11175-01

Верхний подшипник опрокидывающего цилиндра

- 1 Точка смазки

Шарнирная опора



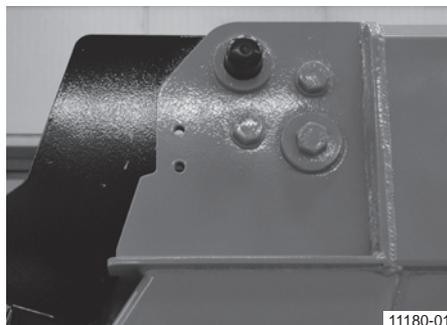
Шарнирная опора

- 1 Точка смазки шарнирной опоры

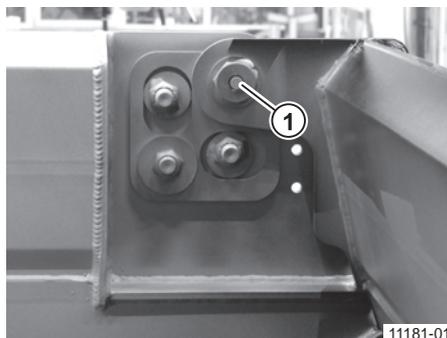
Качающийся подшипник*

Одинарный качающийся подшипник*

Смазка одинарного качающегося подшипника выполняется на качающемся болте внутри.



Вид одинарного качающегося подшипника снаружи

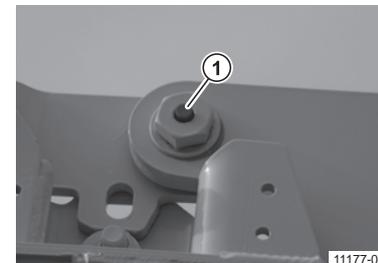


Вид одинарного качающегося подшипника изнутри

- 1 Точка смазки одинарного качающегося подшипника

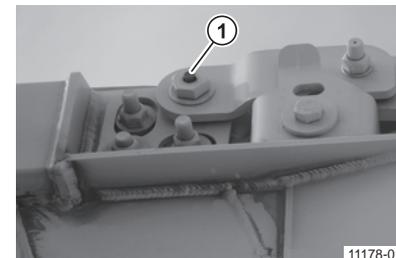
Двойной качающийся подшипник*

Смазка двойного качающегося подшипника выполняется на качающемся болте снаружи и внутри.



Вид двойного качающегося подшипника снаружи

- 1 Точка смазки качающегося болта снаружи



Вид двойного качающегося подшипника изнутри

- 1 Точка смазки качающегося болта внутри

Задняя стенка с гидравлическим приводом*

Задняя стенка с гидравлическим приводом имеет точки смазки на качающемся подшипнике, а также на гидравлическом цилиндре.

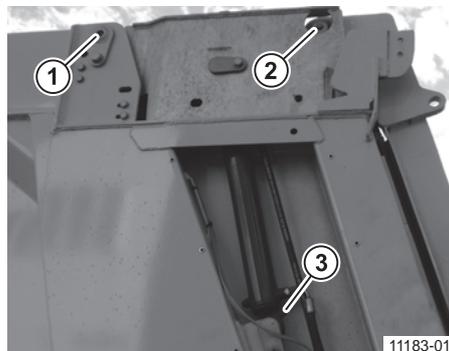
Для смазки гидравлического цилиндра необходимо снять боковую крышку и полностью открыть заднюю стенку.



Материальный ущерб!

Отложения грязи и мусора под крышкой могут привести к повреждениям.

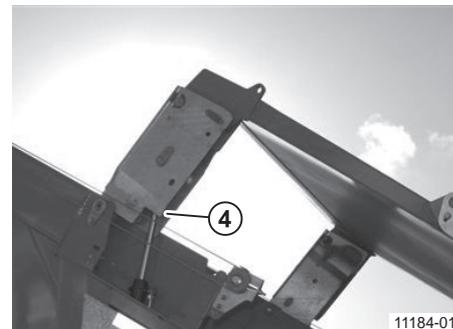
- ▶ Очистите область под крышкой перед процессом смазки.



11183-01

Задняя стенка с гидравлическим приводом

- 1 Точка смазки болта качающегося подшипника спереди
- 2 Точка смазки болта качающегося подшипника сзади
- 3 Точка смазки на гидравлическом цилиндре – место установки подшипника внизу -> снимите крышку боковой стенки



11184-01

Задняя стенка с гидравлическим приводом

- 4 Точка смазки на гидравлическом цилиндре – место установки подшипника сверху -> требует полного открытия задней стенки

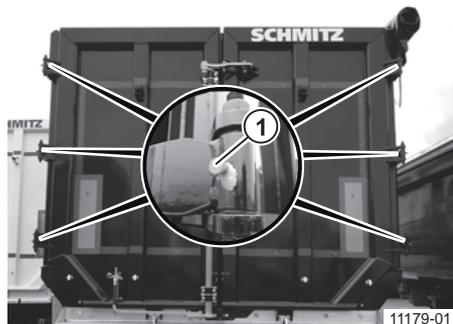


ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Не стойте под поднятой задней крышкой с гидравлическим приводом!

- ▶ Перед началом выполнения работ по техническому обслуживанию с помощью подходящих средств предохраните крышку с гидравлическим приводом от внезапного опускания.

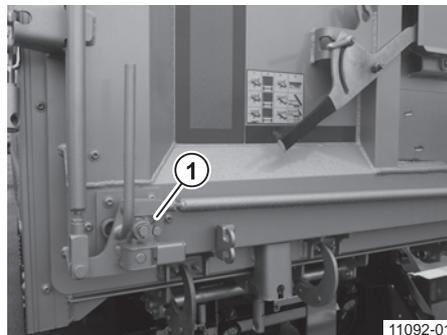
Шарниры створчатой двери*



Шарнир створчатой двери

- 1 Точка смазки шарнира

Рычажный фиксатор одностворчатой комбинированной двери*

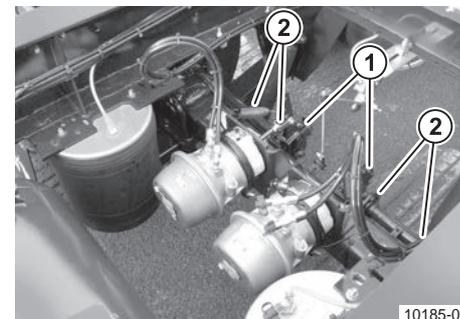


Одностворчатая комбинированная дверь

- 1 Точка смазки рычажного фиксатора

Регулятор зазора тормозных колодок

Только при наличии полуприцепа с барабанными тормозами.



Точки смазки регулятора зазора тормозных колодок

- 1 Смазочный ниппель регулятора зазора тормозных колодок (по одному)
- 2 Смазочный ниппель подшипниковой опоры вала разжимного кулака (по два)



Выполняйте указания по техническому обслуживанию, изложенные в руководстве по эксплуатации от изготовителя осей.

Выдвижные опорные стойки*

В зависимости от комплектации выдвижные опорные стойки снабжены точками смазки для смазки ходового винта. В зависимости от частоты использования и профиля требований, ходовой винт необходимо регулярно дополнительно смазывать.

При замене деталей механизма, ходового винта или гайки необходимо выполнять дополнительную смазку.



Выполняйте указания производителя выдвижных опорных стоек.

Уход за транспортным средством хозяйственного назначения

Во время движения на полуприцеп действует множество факторов. Поэтому для сохранения качественных показателей полуприцепа необходимы целенаправленные меры по уходу за ним. Целенаправленные меры помогут предотвратить преждевременное ухудшение качества лакокрасочного покрытия и цинкового покрытия, нанесенного горячим способом.

Если во время транспортировки агрессивных едких грузов произойдет повреждение тары и утечка груза, загрязненные участки необходимо незамедлительно вымыть с большим количеством воды.

В зимний период (с начала ноября и до конца марта) поверхности транспортного средства подвергаются повышенной нагрузке под действием грязи и соли, используемой для посыпки дорог.

Чтобы сохранить транспортное средство в хорошем состоянии, зимой следует его чистить каждую неделю, обращая внимание на наши рекомендации.

Используемые чистящие средства для различных поверхностей указаны в разделе «Эксплуатационные материалы» на стр. 287.

Для улучшения эффективности очистки можно использовать очиститель высокого давления. При этом соблюдайте указания, изложенные в разделе «Применение очистителей высокого давления» на стр. 271.



Для поверхностей особенно опасны следующие виды загрязнений. Устраняйте их сразу же после их появления: **остатки соли, останки насекомых, птичий помет, древесная смола, топливо, брызги гудрона.**

Использование специальных чистящих средств

Соблюдайте инструкцию по использованию средств для ухода.

- ▶ Наносите специальное чистящее средство на соответствующие участки неразбавленным.
- ▷ Следите, чтобы специальное чистящее средство не попало на соседние участки.

- ▶ Через 10-30 минут ополосните обрабатываемые участки большим количеством чистой воды.



ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ!

Дезинфицирующие средства и средства для ухода ядовиты и при контакте с кожей или попадании внутрь могут привести к травмированию и отравлению.

- ▶ Соблюдайте инструкции по использованию средств для ухода.
- ▶ Храните эти средства в закрытом виде и в местах, недоступных для детей.
- ▶ Запрещается наливать средство для ухода в емкости для питьевой воды.



Утилизируйте пустую тару экологически безопасным способом.

Применение очистителей высокого давления



Соблюдайте инструкцию по эксплуатации используемого устройства.

При чистке с помощью очистителя высокого давления обратите внимание на следующие моменты:

- Расстояние от форсунки с круглой струей до обрабатываемой поверхности: мин. 70 см.
- Расстояние от форсунки с плоской струей или от грязевой фрезы до обрабатываемой поверхности: мин. 30 см.
- Не направляйте струю воды на электрические детали, штепсельные разъемы, уплотнения или шланги.
- Не направляйте струю воды на подшипники на шарнирной опоре кузова.
- Не направляйте струю воды на подшипники на опрокидывающем цилиндре.
- Не направляйте струю воды на поршни и уплотнения гидравлического цилиндра.

- Не направляйте струю воды непосредственно на зону уплотнения изолирующих панелей термоизолированных* кузовов, чтобы избежать повреждений.
- Направляйте струю воды на предупредительные наклейки, фирменные таблички, маркировку контуров и прочие наклейки только под углом 90° (не направляйте струю под углом на края табличек).
- Не используйте форсунки с круглой струей для очистки шин или пневмобаллонов пневматической рессоры. Пульсирующая струя воды может привести к появлению невидимых глазу разрывов каркаса шин или пневмобаллонов пневматической рессоры. Такие повреждения становятся заметными намного позже – шина или пневмобаллон пневматической рессоры могут лопнуть.

Окрашенные поверхности

В течение первых трех месяцев

Новые транспортные средства особенно в зимние месяцы (с начала ноября до конца марта) испытывают сильную нагрузку под действием грязи и соли, используемой для посыпки дорог.

Регулярно очищайте новое транспортное средство чистой, холодной водой, однако не используйте в первые три месяца очистители высокого давления и/или вспомогательные моющие средства.



Повреждение поверхности!

Свежее лакокрасочное покрытие поверхностей еще не высохло полностью, и поэтому в результате преждевременного использования очистителей высокого давления и/или вспомогательных моющих средств может произойти их повреждение.

- ▶ В течение первых трех месяцев мойка поверхностей с лаковым покрытием производится струей холодной воды без моющих добавок.
- ▶ Запрещается использовать пароструйные установки или установки высокого давления, а также жесткие щетки.

После трех месяцев

Очищайте окрашенные поверхности прицепа и осуществляйте уход за ними с помощью подходящих средств для ухода за лакокрасочными поверхностями, средств для чистки лакокрасочных поверхностей, средств для консервации лакокрасочных поверхностей, средств для удаления смолы и т. д.

Однако не используйте эти продукты при прямом солнечном излучении и перед применением ознакомьтесь с инструкцией по их использованию.



Материальный ущерб!

Избегайте повреждений окрашенных поверхностей из-за неправильной очистки.

- ▶ Для мойки окрашенных поверхностей используйте воду температурой до 60 °С.
- ▶ Не используйте агрессивные чистящие средства; вместо них применяйте стандартные чистящие средства с надписью «pH-neutral» («pH-нейтральный»).
- ▶ При использовании пароструйных установок или установок высокого давления соблюдайте указанное минимальное расстояние от чистящей форсунки до обрабатываемой поверхности.

Для быстрого, временного ремонта поврежденного лакокрасочного покрытия можно использовать аэрозольные распылители с лаком, подобранные в соответствии с использованным оттенком.

Оцинкованные горячим способом поверхности

Горячее цинкование обеспечивает хорошую защиту от механических нагрузок во время эксплуатации и от образования ржавчины.



Образование белых пятен в результате выцветания поверхности горячего цинкования новых автомобилей в зимние месяцы считается нормальным явлением и не влияет на качество и срок службы поверхности.

Удаление пятен налета производится в соответствии с приведенными ниже рекомендациями:

- ▶ Тщательно очистите ходовую часть чистой водой.
- ▶ Для улучшения чистящего эффекта можно использовать очиститель высокого давления.
- ▶ Дайте ходовой части высохнуть.



Материальный ущерб!

Избегайте повреждений поверхностей в результате неправильной очистки!

- ▶ Во время первых трех месяцев мойка поверхности горячего цинкования производится только струей холодной воды, температура не более 50 °С.
- ▶ Запрещается использовать моющие добавки.



Повреждения поверхностей горячего цинкования шириной до 2 мм считаются некритичными. Более крупные повреждения поверхности, размером до 5 см², можно устранить с помощью краски на основе цинковой пыли.

Очистка внутреннего пространства кузова

В зависимости от перевозимого груза, внутреннее пространство кузова необходимо очищать перед перевозкой или после нее. Соблюдайте предписания, касающиеся перевозимого груза.

Для перемещения по внутреннему пространству кузова используйте только подходящие устройства для входа и выхода.

Соблюдайте действующие правила предупреждения несчастных случаев для транспортных средств, подножек, лестниц и ступеней.

Вывод из эксплуатации

В случае временной приостановки эксплуатации транспортного средства или в случае его вывода из эксплуатации более чем на 6 месяцев необходимо выполнить следующие пункты:

- Тщательно очистите транспортное средство (см. «Уход за транспортным средством хозяйственного назначения» на стр. 270 и далее).
- Выполните все работы по смазке, указанные в таблице по техническому обслуживанию (см. «Интервалы технического обслуживания» на стр. 243 и далее).
- Полностью вдвиньте опрокидывающий цилиндр (см. «Опрокидывающий цилиндр» на стр. 83 и далее).
- Закройте заднюю стенку с гидравлическим приводом* (см. «Задняя стенка с гидравлическим приводом с функцией качающейся крышки*» на стр. 98 и далее).
- Гидравлическое масло остается в гидравлической системе. Предохраните гидравлические соединения от повреждения, коррозии и утечки.
- При помощи подходящих средств защитите транспортное средство от погодных влияний.

Повторный ввод в эксплуатацию

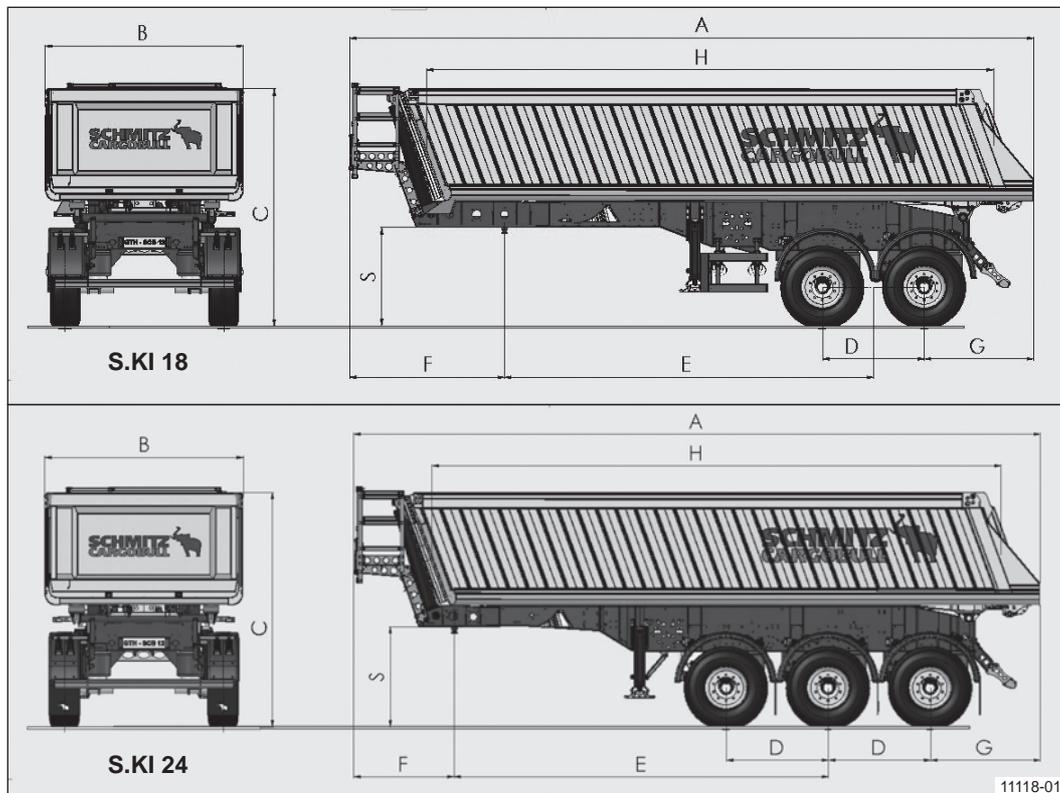
Выполните все работы по смазке, указанные в таблице по техническому обслуживанию (см. «Интервалы технического обслуживания» на стр. 243 и далее).

Окончательный вывод из эксплуатации

В случае окончательного вывода из эксплуатации транспортное средство и эксплуатационные материалы необходимо утилизировать согласно действующим национальным предписаниям.

- Размеры**
- Система электрооборудования**
- Электрические схемы**
- Моменты затяжки**
- Эксплуатационные материалы**
- Обзор наклеек**

Размеры



Размеры полуприцепа-самосвала

Размеры полуприцепа-самосвала указаны в торговых документах, а также в разрешительной документации.

A Общая длина транспортного средства

B Общая ширина транспортного средства

C Общая высота

D Межосевое расстояние

S Высота седельно-сцепного устройства без груза (полуприцеп в горизонтальном положении)

E Колесная база

F Свес спереди

G Свес сзади

H Длина погрузочной платформы

Система электрооборудования

Расположение выводов

Транспортные средства Schmitz Cargobull оснащены системой освещения напряжением 24 В.

Соединение между полуприцепом и тягачом выполняется с помощью двух 7-контактных розеток (штекеров) посредством соединительного кабеля.

Чтобы не перепутать соединения, используется один штекер (розетка) согласно DIN ISO 1185 и один штекер (розетка) согласно DIN ISO 3731.

Соединение может также выполняться с помощью 15-контактного штекера согласно ISO 12098.

После подсоединения кабеля и перед началом каждой поездки необходимо проверять работоспособность системы освещения.



Материальный ущерб!

Следует регулярно проверять компоненты системы электрооборудования.

- ▶ Неисправные или поврежденные компоненты подлежат немедленной замене.



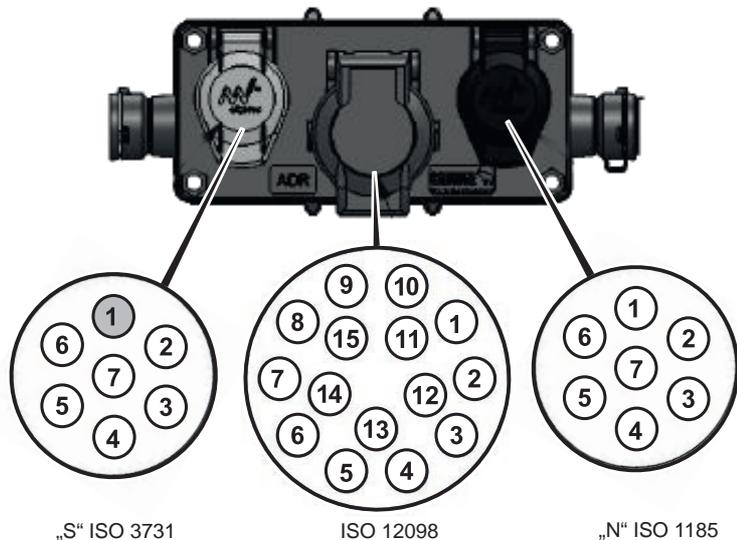
Помните, что для электропитания задней стенки с гидравлическим приводом и противоподкатного бруса с пневматическим приводом требуется постоянное соединение положительного вывода (24 В, предохранитель 5 А) и дополнительный переключатель в кабине водителя.



Материальный ущерб!

Неправильное расположение выводов может привести к появлению неисправностей и тем самым к возникновению рисков.

- ▶ Перед подсоединением электрооборудования убедитесь, что расположение выводов тягача и полуприцепа совпадает.
- ▶ Обратите внимание на таблицу «Расположение выводов на переднем распределителе полуприцепа-самосвала» на стр. 280.



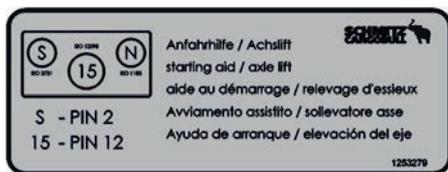
11042-01

Расположение выводов на переднем распределителе полуприцепа-самосвала

Расположение выводов на переднем распределителе полуприцепа-самосвала

7-контактный разъем «S» ISO 3731	15-контактный разъем ISO 12098	7-контактный разъем «N» ISO 1185	Функция 1 стандартная	Функция 2 опциональная	Цвет
-	1	3	левый указатель поворота	-	желтый
-	2	5	правый указатель поворота	-	зеленый
7	3	-	задняя противотуманная фара	-	синий
1	4	1	заземление (кл. 31)	-	белый
-	5	2	задний фонарь слева	-	черный
-	6	6	задний фонарь справа	-	коричневый
-	7	4	стоп-сигнал (кл. 54)	-	красный
3	8	-	фонарь заднего хода	поддерживающая управляемая ось ¹	серый
4	9	-	свободно	постоянный плюс (D+) ²	коричневый
6 ³	10 ³	-	свободно	поддерживающая управляемая ось ³ / LSP ³	серый
-	11	7	свободно	выключатель задней стенки с гидравлическим приводом	желтый
2 ⁴	12 ⁴	-	система помощи при трогании/подъемник оси ⁴	-	фиолетовый
-	13	-	свободно	-	синий
-	14	-	свободно	проблесковый маячок	серый
5 ⁵	15 ⁵	-	свободно	тормоз укладчика или противопокатный брус ⁵	красный

1. Опциональная блокировка поддерживающей управляемой оси при включении заднего хода.
2. Опциональное электропитание с постоянным плюсом для задней стенки с гидравлическим приводом и/или противоположного бруса с пневматическим приводом.
3. Опционально – включаемая блокировка поддерживающей управляемой оси (+) или включение/выключение функции распределения нагрузки LSP.
4. Учитывайте указательную наклейку «Расположение выводов ISO для системы помощи при трогании/подъемника оси».
(Место размещения на транспортном средстве: возле блока розеток)
5. Опционально – задействование противоположного бруса с пневматическим приводом или задействование тормоза укладчика.



11070-01

Указательная наклейка «Расположение выводов ISO для системы помощи при трогании/подъемника оси»

Электрические схемы

Если в случае ремонта вам требуются электрические схемы для:

- системы освещения,
- тормозной системы,
- пневматической подвески,
- гидравлической системы,

обращайтесь в наш центр запчастей в Альтенберге:

Cargobull Parts and Service GmbH
Siemensstraße 49
D-48341 Altenberge

Эл. почта: Ersatzteil-Center@Cargobull.com
Интернет: www.cargobull.com

или обращайтесь к нашему уполномоченному партнеру по сервисному обслуживанию.



Подготовьте информацию с Фирменная табличка «Транспортное средство» (см. стр. 1).

Моменты затяжки



За информацией о не указанных здесь резьбовых соединениях на вашем полуприцепе-самосвале обращайтесь в компанию Schmitz Cargobull. Подготовьте информацию с Фирменная табличка «Транспортное средство» (см. стр. 1).



Все резьбовые соединения необходимо регулярно контролировать на предмет надежного крепления (см. «Интервалы технического обслуживания» на стр. 243).

Обозначение	Размер болтов	Момент затяжки
Гайки крепления колес	M22 x 1,5	630 Нм ± 30 Нм
Палец сцепного устройства (шкворень)	M14	190 Нм ± 10 Нм
Крепление опрокидывающего цилиндра	M16 x 1,5 (10.9)	250 Нм ± 20 Нм
Крепление опрокидывающего цилиндра	M20 (10.9)	550 Нм ± 80 Нм
Шарнирная опора сзади	M16 (8.8)	190 Нм ± 25 Нм
Качающийся болт заднего откидного борта	M20 x 1,5 (10.9)	600 Нм ± 60 Нм

Эксплуатационные материалы

Смазочные материалы

Узел	Смазочный материал	Указания
Палец и фрикционные пластины сцепного устройства	<p>Смазка для высоких давлений с добавлением MoS₂ или графитовой добавкой, напр.:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ BP L21 M ■ BP HTEP 1 ■ Универсальная смазка Esso M ■ Shell Retinax AM 	
Подшипник опрокидывающего цилиндра с пластмассовой втулкой внизу	<ul style="list-style-type: none"> ■ Паста Dinitrol ■ Molykote EM-30L 	Не используйте другие смазки!
Шарнирная опора сзади	<ul style="list-style-type: none"> ■ Стандартная универсальная смазка 	Стандартная универсальная смазка с учетом соответствующего применения, условий эксплуатации и рабочей температуры.
Механизм выдвижной опорной стойки и лебедка держателя запасного колеса	<ul style="list-style-type: none"> ■ Стандартная трансмиссионная смазка 	Трансмиссионная смазка с хорошими адгезионными и антикоррозионными свойствами с учетом диапазона температур при эксплуатации.
Прочие точки смазки	<ul style="list-style-type: none"> ■ Стандартная универсальная смазка 	Стандартная универсальная смазка с учетом соответствующего применения, условий эксплуатации и рабочей температуры.

Гидравлическое масло

Опрокидывающий цилиндр / задняя стенка с гидравлическим приводом

Гидравлическое масло становится вязким при низких температурах и текучим при высоких.



Материальный ущерб!

Используйте только гидравлическое масло, имеющее подходящую вязкость для его рабочей температуры.

- ▶ При использовании гидравлического масла с неверной вязкостью возможна поломка гидравлических компонентов.



ВНИМАНИЕ!

Важно правильно выбрать гидравлическое масло с вязкостью, подходящей для области применения. В начале применения температура гидравлического масла равна температуре окружающей среды. При кратковременном применении температура масла повышается лишь незначительно.

Для нормального режима опрокидывания кузова рекомендуется использовать следующие гидравлические масла:

Класс вязкости по ISO	Индекс вязкости	Минимальная кратковременная начальная температура масла	Максимальная рабочая температура масла
ISO VG 15	100	-23°C	+45°C
ISO VG 22	100	-17°C	+55°C
ISO VG 32	100	-12°C	+65°C ¹
ISO VG 46	100	-4°C	+65°C ¹

¹. Для температур свыше 65 °C рекомендуется использовать охладители масла.

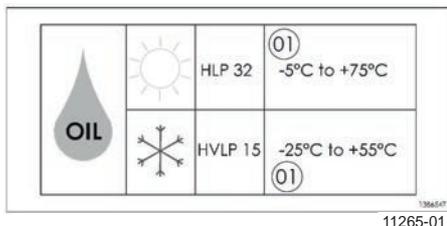
Рекомендация для короткой продолжительности работы и незначительного повышения температуры масла:

Используйте гидравлическое масло, которое при минимальной температуре пуска имеет вязкость не менее 100 мм²/с. Если минимальная рабочая вязкость используемого гидравлического масла не достигается, его необходимо предварительно нагреть!

Для температур ниже -20°C в очень холодных климатических зонах рекомендуется использовать специальные гидравлические масла:

Обозначение изготовителя	Индекс вязкости	Минимальная кратковременная начальная температура масла	Максимальная рабочая температура масла
SRS WIOLAN HV 15	150	- 32°C	+47°C
SUNVIS UHV 15	270	- 46°C	+45°C

Указательная наклейка «Гидравлическое масло»*



Указательная наклейка «Гидравлическое масло»

Для определенных сфер применения на полуприцепе-самосвале может быть размещена указательная наклейка «Гидравлическое масло».

Сведения о температуре относятся к рабочей температуре масла.

Чистящие средства

Поверхность	Чистящие средства
Чистящее средство для оцинкованных поверхностей	<ul style="list-style-type: none"> ■ В течение первых 3 месяцев: чистая вода до 50 °С ■ Стандартные чистящие средства с надписью «pH-neutral» («pH-нейтральное») ■ Не содержащие хлора дезинфицирующие средства со значением pH в диапазоне от 6 до 10
Чистящее средство для окрашенных поверхностей	<ul style="list-style-type: none"> ■ Стандартные чистящие средства с надписью «pH-neutral» («pH-нейтральное»)
Чистящее средство для анодированных поверхностей	<ul style="list-style-type: none"> ■ Стандартные чистящие средства с надписью «pH-neutral» («pH-нейтральное»)

Обзор наклеек

Наклейки, размещенные на полуприцепе, являются составной частью руководства по эксплуатации. Выполняйте указания на этих наклейках точно так же, как и указания руководства по эксплуатации.

Надписи на всех наклейках должны быть разборчивыми; в случае неразборчивости надписей на наклейках или их утери сразу же размещайте новые наклейки.



С помощью указанного номера можно заказать соответствующую наклейку.

Маркировка требующих особого разрешения компонентов

Требующие особого разрешения компоненты, такие как противоподкатный брус и боковое защитное устройство, имеют соответствующую маркировку.

Регулярно проверяйте разборчивость надписей на наклейках. В случае повреждения или утери наклеек незамедлительно размещайте новые.

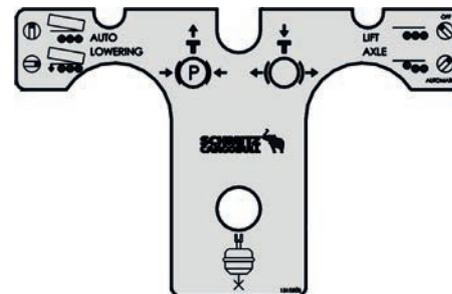


Для заказа наклеек на требующие особого разрешения компоненты используйте информацию, указанную на Фирменная табличка «Транспортное средство» (см. стр. 1).

Наклейки на пульт управления

В зависимости от комплектации транспортного средства пульт управления имеет разные элементы управления. Каждый элемент управления снабжен указательной наклейкой. Надписи на указательных наклейках на пульте управления должны быть разборчивыми; при стирании надписей, повреждении или утере наклеек незамедлительно размещайте соответствующие новые наклейки.

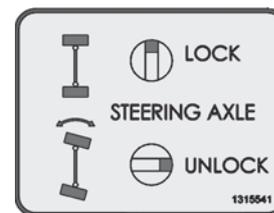
Размещенные на полуприцепе наклейки зависят от комплектации полуприцепа-самосвала, несколько примеров:



11090-01

Наклейка на блок управления «Тормоз/автоматическое опускание/подъемник оси»

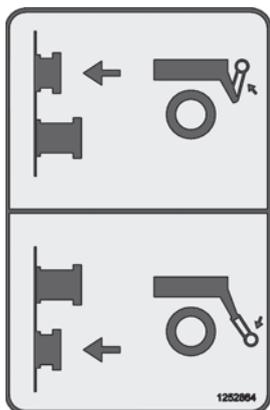
№ детали: 1315503



11091-01

Наклейка на блок управления «Поддерживающая управляемая ось»

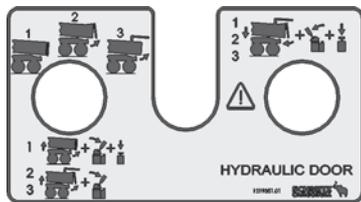
№ детали: 1315541



11094-01

**Наклейка на блок управления
«Противоподкатный брус с
пневматическим приводом»**

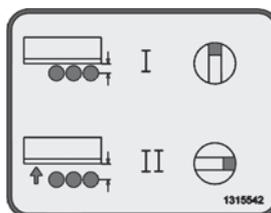
№ детали: 1252864



11095-01

**Наклейка на блок управления «Задняя
стенка с гидравлическим приводом»**

№ детали: 1219351



11093-01

**Наклейка на блок управления «Вторая
высота при движении»**

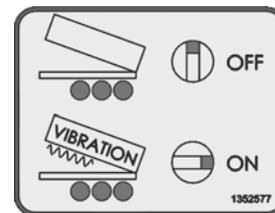
№ детали: 1315542



11035-01

Наклейка на блок управления «eTask/LSP»

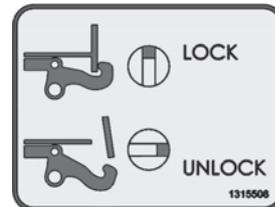
№ детали: 1180800



11096-01

**Наклейка на блок управления
«Роликовый вибратор»**

№ детали: 1352577



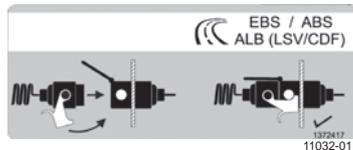
11098-01

**Наклейка на блок управления
«Пневматический фиксатор задней
стенки»**

№ детали: 1315508

Предупредительные и указательные таблички

Размещенные на полуприцепе предупредительные и указательные таблички зависят от комплектации полуприцепа-самосвала, несколько примеров:



11032-01

Предупредительная табличка «EBS»

№ детали: 1372417



920974

11086-01

Предупредительная табличка «Выдвижные опорные стойки»

№ детали: 920974



10307-01

Предупредительная табличка «Не стойте под поднятым кузовом»

№ детали: KON001-0036

CHECK WHEELNUTS FOR TIGHTNESS after the first 50 km
The same applies after each subsequent tire change.
Please observe the detailed directions in our
"General Operation Instructions".

Radmuttersitz nach den ersten 50 km überprüfen
Das gleiche gilt auch nach jedem späteren Reifenwechsel.
Beachten Sie bitte die ausführlichen Hinweise in unserer
Allgemeinen Betriebsanleitung.

Vérifier les écrous de fixation de roue
après les 50 premiers km
Ceci est valable pour chaque changement de roue.

920223
Veuillez tenir compte des indications mentionnées dans le mode d'emploi.
11081-01

Указательная наклейка «Посадка гаек крепления колеса»

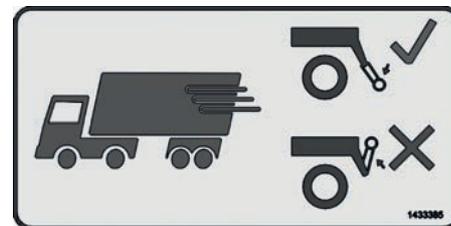
№ детали: 920223



10313-01

Предупредительная табличка «Противоподкатный брус с пневматическим приводом»

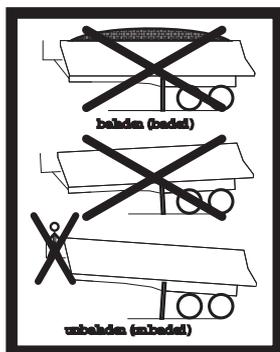
№ детали: 1043531



1433385

Предупредительная табличка «Положения противоподкатного бруса»

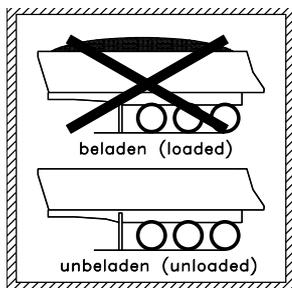
№ детали: 1433385



10308-01

**Предупредительная табличка
«Постановка на стоянку»**

№ детали: 1093023



10305-01

**Предупредительная табличка
«Вспомогательный домкрат»**

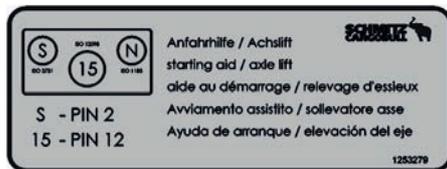
№ детали: KON001-0145



10306-01

Предупредительная табличка «Задний откидной борт»

№ детали: END023-0044



11070-01

Указательная табличка «Расположение выводов ISO для системы помощи при трогании/подъемника оси»

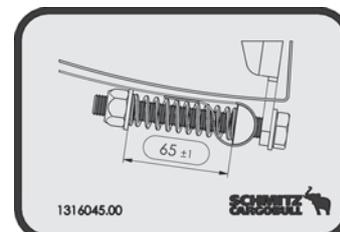
№ детали 1253279



11071-01

**Предупредительная табличка
«Постоянный плюс и выключатель заднего откидного борта с гидравлическим приводом»**

№ детали 1224971



10826-01

Указательная табличка «Настройка пружины натяжной ленты для термоизоляции стального круглого кузова»

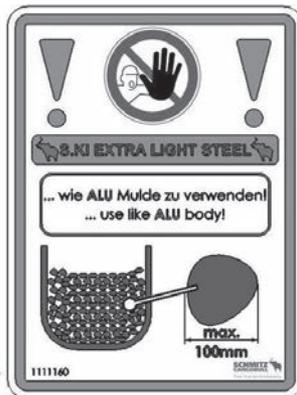
№ детали 1316045



10311-01

Предупредительная табличка «Сыпучий груз S.KI light»

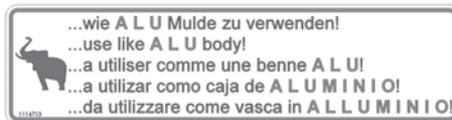
№ детали 1111161



10310-01

Предупредительная табличка «Сыпучий груз S.KI Extra light»

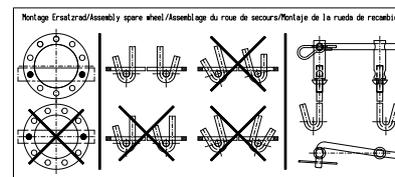
№ детали: 1111160



11097-01

Предупредительная табличка «S.KI Extra light»

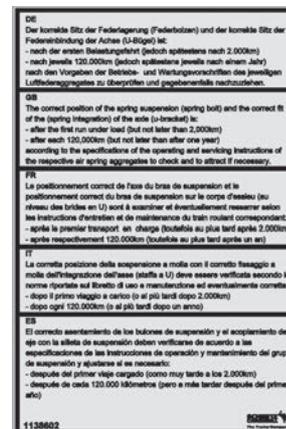
№ детали: 1114713



10199-01

Указательная табличка «Монтаж запасного колеса»

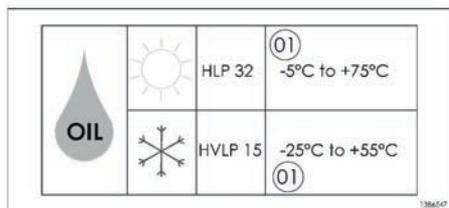
№ детали: 920973



10371-01

Предупредительная табличка «Опора рессоры»

№ детали: 113802 (для Восточной Европы)
или 118604 (для Западной Европы)



11265-01

Указательная табличка «Вязкость гидравлического масла»

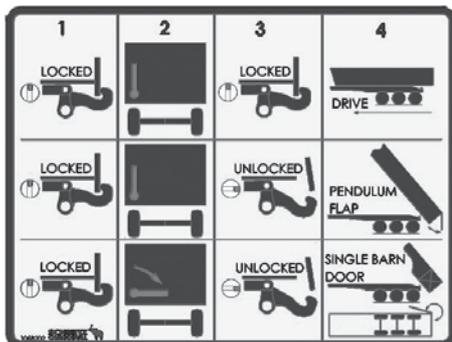
№ детали: 1386547



11111-01

Указательная табличка «Маркировка поперечной дуги»

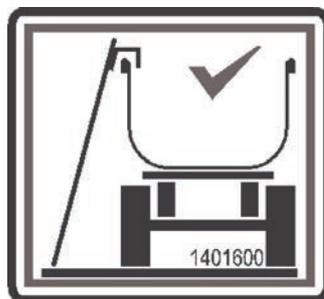
№ детали KON001-0161



11104-01

Указательная табличка «Одностворчатая комбинированная дверь»

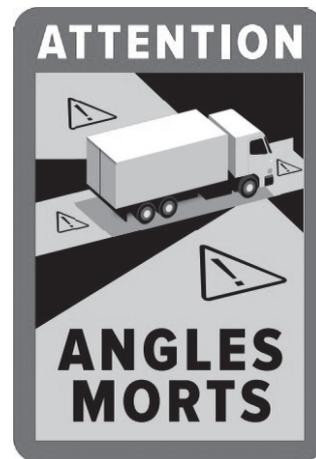
№ детали: 1058202



11117-01

Указательная табличка «Крюк лестницы»

№ детали: 1401600



11279-01

Указательная табличка «Внимание: мертвая зона»

№ детали: 1456457

Запчасти

Schmitz Cargobull рекомендует использовать только оригинальные запчасти Schmitz Cargobull.

Оригинальные запчасти Schmitz Cargobull регулярно проходят специальные испытания на безопасность и функционирование. При использовании оригинальных запчастей Schmitz Cargobull обеспечивается безопасность движения и эксплуатационная надежность; разрешение на эксплуатацию сохраняет свою силу.

Компания Schmitz не может судить о пригодности, безопасности и надежности запчастей, не разрешенных к эксплуатации компанией Schmitz Cargobull.



При использовании запчастей, не разрешенных компанией Schmitz Cargobull, разрешение на эксплуатацию и гарантия теряют свою силу.

Приобретение запасных частей

Если требуются оригинальные запчасти, обращайтесь непосредственно на центральный склад запчастей в своей стране или в наш центр запчастей в Альтенберге:

Cargobull Parts and Service GmbH
Siemensstraße 49
D-48341 Altenberge

Эл. почта: Ersatzteil-Center@Cargobull.com
Интернет: www.cargobull.com

или обращайтесь к нашему уполномоченному партнеру по сервисному обслуживанию.

При заказе запчастей потребуется следующая информация:

- номер ходовой части;
- тип транспортного средства.



Информация, необходимая для заказа запчастей, содержится на Фирменная табличка «Транспортное средство» (см. стр. 1).

Поломка в пути

В случае поломки в пути обратитесь в Schmitz Cargobull Euroservice:





**Im Pannenfall
In Case of Break Down:**



**00 800 24 CARGOBULL
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52**



**CARGOBULL®
euroservice**

www.cargobull.com

1080719
4701

A

Автоматическое опускание 47
 ABS/EBS 34
 Электрические разъемы . . . 35, 184
 Амортизаторы 255

Б

Блокировка двери 114
 Боковое защитное устройство 59
 Боковой отбойник 59
 Брызговики 75
 Буксирная сцепка 67
 Быстродействующее натяжное устройство 133
 Быстродействующее натяжное устройство для тента 133

В

Верх 126
 Винты и гайки 251
 Внесение изменений в конструкцию полуприцепа 241

Внутреннее пространство кузова
 Камера 118
 Освещение 117
 Очистка 273

Водоспускной клапан 41, 257
 Воздушный ресивер см. Ресивер сжатого воздуха
 Воронка для выпуска зерна 170
 Вспомогательные опоры см. Опоры
 Вспомогательные средства для подъема см. Лестницы
 Встряхиватель см. Пневматический роликовый вибратор
 Вывод из эксплуатации 274
 Выпускная воронка 170
 Высота при движении 54, 57

Г

Габариты см. Размеры
 Гайки крепления колес 181
 Гарантийные требования 14, 182
 Гарантия 20
 Гарантия см. Гарантия
 Гидравлическая муфта 85
 Гидравлическая система
 Полуприцеп-самосвал 83
 Тягач 78

Гидравлические соединения 86
 Гидравлические шланги 86
 Гидравлический бак 81
 Гидравлический шланг 86
 Гидравлическое масло 80, 285
 Гидравлическое соединение 78
 Груз 202, 205

Д

Давление в пневмобаллоне 55
 Давление воздуха в шинах 68
 Двери см. Задние стенки
 Двухстворчатая дверь 95, 268
 Держатель гидравлического шланга 147
 Держатель для лопаты 163
 Держатель для метлы 163
 Держатель запасного колеса . 148, 259
 Исполнение в виде корзины 149
 Исполнение с лебедкой 152
 Сбоку на ходовой части 155
 Держатель номерного знака, дополнительный 177
 Длина см. Размеры
 Дополнительные затворы* 110
 Дополнительные приспособления . 139

Дугообразная наставка 129

E

EBS 184
 Разъем 34
 Электрический разъем 35, 184

З

Загрузка 207
 Задние стенки 93, 256
 Задняя стенка с гидравлическим приводом* 98, 218
 Закрытие 225
 Открытие 224
 Режимы работы 220
 Техническое обслуживание 263, 267
 Замена колес 68
 Замена колеса
 Проверка гаек крепления колеса 70, 181, 258
 Запчасти 20, 296
 Заслонка для выпуска зерна 115
 Защита от брызг 75
 Защитные колпачки гаек крепления колеса 70
 Защитный тент задней стенки 136
 защиты трубопровода от разрыва* 87

Знак ECE-R70* 26
 Знак опасности 174
 Знаки для маркировки задней части согласно ECE-R70* 26
 Знаки скорости 174

И

Идентификация транспортного средства 1
 Измерение температуры 119
 Индикатор износа тормозных накладок 39, 259
 Индикатор нагрузки на ось 55, 185
 Интервалы технического обслуживания 243
 Интернет 296
 Использование см. Применение
 Использование кузова 202

К

Камера
 Внутреннее пространство кузова 118
 Задний вид 175
 Камера заднего вида 175
 Качающаяся крышка 94

Качающийся подшипник 256, 266
 Квалификация персонала 241
 Клапан маневрирования 35
 Клапан парковки 35
 Клапан подъема/опускания 43
 Колеса 68, 258
 Колесная база см. Размеры
 Колпак колеса 74
 Комбинированная дверь
 Двухстворчатая 96
 Одностворчатая 97, 228, 268
 Контактная плита 192, 251
 Контейнер для документов 169
 Крепление тента 130
 Крышеобразная наставка 129
 Крышка кузова см. Верх
 Крюки для тента 130

Л

Лестницы 157
 Линии питания 195

М

Максимальная скорость 190
 Маневрирование 183

Подстройка тормозного усилия . . .	182	Противоподкатный брус	61, 260	Разъемы	
Подшипник опрокидывающего цилиндра		С ручным приводом	61	Пневматические	32
Верхний	265	С электропневматическим приводом	62, 260	Электрические	24
Нижний	265	Процесс опрокидывания кузова	213, 235	Расположение выводов	278
Подъем	43	Пульт управления	29	Распределение нагрузки	208
подъемник оси	50	Р		Распределительное устройство . .	124
Поломка в пути	20, 296	<hr/>		Расстояния	195
Поперечная дуга	127	Работа с асфальтоукладчиком .	40, 234	Регулирование дорожного просвета	43
Портальная поперечная дуга . . .	114	Работы по обслуживанию	240	Режимы работы задней стенки с гидравлическим приводом*	220
Портальная поперечная дуга . . .	114	Работы по смазке	265	Резервуар для воды	167
Предохранительные щитки, боковые	123	Работы по техническому обслуживанию	243, 251	Ремонт	14, 240
Предупредительные наклейки .	14, 288	Единовременные	243	Ресивер для воздуха см. Ресивер сжатого воздуха	
Предупреждающие знаки	173	Регулярные	244	Ресивер сжатого воздуха	41, 257
Применение	12	Рабочая площадка	137	С	
Пробег см. Счетчик пробега		Рабочие фары	27	<hr/>	
проблесковый маячок	27	Рабочий объем опрокидывающего цилиндра	81	Cargobull Euroservice	0
Проверка безопасности	241	Рабочий тормоз	36	Cargobull Parts and Service GmbH .	296
Проверка дна кузова на предмет износа	254	Радиус габарита передней части прицепа	195	CargobullEuroservice	20
Проверка перед началом движения .	18	Радиус свободного хода	195	CargobullTelematics	30
Программа распределения нагрузки (Load Spread Program)	52	Разгрузка	207	Сдвижной верх	31, 134
Программа стабилизации	185	Размеры	276	Сервисная книжка	242, 251

Система помощи при трогании	
Бездорожье	52
Стандартная	51
система помощи при трогании	51
Система ходовой части.	255
Система электрооборудования.	278
Скатывающийся тент	126
Смазочные материалы	284
Согласование тормозов	14, 182
Соединения	
Гидравлические.	85
Соединительные головки	32
Duo-Matic*	33
Соединительные головки С	34
Стандартные	32
Створчатая дверь	см.
Двухстворчатая дверь	
Стояночный тормоз с пружинным	
энергоаккумулятором	36
Устройство аварийного	
растормаживания	38
Сцепка	191
Счетчик пробега	76
Счетчик пробега в километрах	см.
Счетчик пробега	

Т

Таблички	173
Тент	126
Тент для асфальтовой крошки	см.
Защитный тент задней стенки	
Термоизоляция	118, 261
Тормоз укладчика	40, 236
Тормозной башмак	см.
Подкладные башмаки	
тормозной системы,	32
Точки крепления.	176
Транспортировка опасных грузов	205
Транспортировка паромом	199
Транспортировка поддонов	205
Транспортные документы	169

У

Угол наклона	196
Угол поворота	183, 196
Указания по перевозке	205
Указания по технике безопасности	
Символ	2
Указания по эксплуатации.	12
Упоры для тента.	126
Уровень дорожного просвета	42, 197

Устойчивость против опрокидывания	213
Уход за транспортным средством	270
Уход за транспортным средством хозяйственного назначения.	270

Ф

Фиксатор задней стенки	99, 257
Фиксация груза	211
Фиксированное положение	45
Фирменная табличка	
Данные тормозной системы.	1
Транспортное средство	1
Формирование автопоезда	180
Функция АВV.	184
Функция RtR	47
Функция аварийного торможения/разрыва цепи	35
Функция автосброса	47
Функция предупреждения о поперечном наклоне	232

Х

Ходовая часть	22, 43
-------------------------	--------

Ч	
Чистящие средства	287
Ш	
Шарнирная опора	254, 266
Шарниры	268
Шины.	68, 258
Ширина см. Размеры	
Шкворень см. Палец сцепного устройства	
Штанга для обслуживания тента . .	161
Держатель	161, 163
Штанговый замок	106
Э	
Эксплуатационные материалы . . .	284
Гидравлическое масло	285
Смазочные материалы	284
Чистящие средства.	287
Эксплуатация с асфальтоукладчиком	234
Электрические разъемы	24
Электрические схемы	282
Электронная тормозная система. .	184
Эффективность торможения	14
Я	
Ящик для инструментов см. Ящик для хранения	
Ящик для хранения.	165

Редакция

Schmitz Cargobull Gotha GmbH
Kindleber Straße 99
D-99867 Gotha

Подписано в печать: 08/2021

Титульная фотография: 11280-01
Идент. номер: S.KI-MAN-DE2RU-10381-3521
Каталожный номер: 1465114

На рисунках частично показано специальное оборудование.
Мы оставляем за собой право на внесение технических доработок



The TrailerCompany.



S: K1-MAN-DE2RU-10381-3525-SCB-Gotha - RU - 2021/08
Право на техническое совершенствование сохраняется

Trailer

Services

Technology

Schmitz Cargobull AG · Bahnhofstr. 22 · D-48612 Horstmar
Телефон: +49 2558 81-0 · Телефакс: +49 2558 81-500 · Эл. почта: info@cargobull.com · www.cargobull.com